

2081812345 8
6
*
*

DES OPTICIENS POUR ÊTRE BIEN VU
DES OPTOMÉTRISTES POUR BIEN VOIR

Centre Optique
DUNCAN LUNEAU
Maintenant plus de **35 ans** en affaire!

210, boul. St-Joseph, Hull
771-2415

Pour en savoir PLUS : www.m2l.ca/duncanluneau

cyberpresse.ca

LeDroit

Mercedes-Benz

Ogilvie
M O T O R S

1110, boul. St-Laurent 745-9000
www.ogilvie.mercedes-benz.ca

Votre monde, votre quotidien

93^e ANNÉE - NUMÉRO 158 • LE MARDI 4 OCTOBRE 2005 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Un Challenger en guise de taxi

page 3

Mon Chez Nous: un oasis pour les décrocheurs — page 4



Yanick Boyer en avait long à dire, hier matin, sur l'importance qu'a eu l'organisme Mon Chez Nous sur sa vie. Destinés aux décrocheurs, cette résidence accueille huit jeunes qui ont décidé de raccrocher. Marie France Sabourin, intervenante à l'immeuble de la rue Malartic, mentionne que les huit logements destinés aux décrocheurs sont loin d'être suffisant pour répondre à la demande.

©TIENNE MORIN, Le Droit



Entente de principe à Radio-Canada

PAGE 2

105 sénateurs en vacances

PAGE 6



Ligue nationale: nos experts se prononcent

PAGE 45

Qui est Robert Rabinovitch ?

Stéphanie Bérubé
LA PRESSE

Le 15 novembre 1999, l'arrivée de Robert Rabinovitch à tête de CBC-Radio-Canada a été bien accueillie. Même du côté des syndicats de la boîte qui voyaient d'un bon œil la nomination de cet homme d'affaire montréalais, proche des libéraux.

Le nouveau président a insisté pour avoir un bureau à Ottawa, un à Montréal et un à Toronto. Depuis six ans, il fait la navette entre ces trois adresses de Radio-Canada. Mais son adresse à lui est toujours à Montréal, boulevard Docteur-Penfield, à quelques maisons de celle où vivait Pierre Trudeau avec qui il a travaillé, notamment au comité du Non du conseil privé en 1980. Rabinovitch a ensuite été sous-ministre au ministère des Communications, ancêtre du ministère du Patrimoine, de 1982 à 1985. Il a quitté la fonction publique sous Brian Mulroney.

M. Rabinovitch, 62 ans, a toujours préféré l'ombre du pouvoir aux *flashes* des photographes. On le connaît peu, mais il a un réseau de contacts étourdissant. Au moment de sa nomination à Radio-Canada, il était président du Congrès juif canadien et veillait à la bonne gestion des portefeuilles de la famille Bronfman, chez Claridge. Il a aussi été trésorier de la Fondation Bronfman et son épouse Cecil, directrice du Centre Saidye Bronfman.

Son mandat de cinq ans devait se terminer à l'automne 2004, mais l'année dernière, la nouvelle ministre du Patrimoine canadien, Liza Frulla, l'a renouvelé pour trois ans. Elle avait d'abord proposé de le prolonger d'une année, le temps de trouver quelqu'un d'autre. Devant le refus du président, la ministre a doublé la mise. Pas question non plus. À trois ans de prolongation, M^{me} Frulla et M. Rabinovitch se sont entendus.



ARCHIVES

Robert Rabinovitch, 62 ans, a toujours préféré l'ombre du pouvoir aux flashes des photographes.

La société Radio-Canada en quelques chiffres

- Pour la saison 2004-2005, la part de marché de la CBC, en heure de grande écoute, était de 6,9 %, selon Jason MacDonald. Pour la même période, la SRC décrochait une part de marché de 23 %, toujours en heure de grande écoute (de 19 h à 23 h).

- En 2003-2004, le budget d'exploitation total de la SRC se chiffrait à 1,33 milliard.

- Il en coûte annuellement 29\$ à chaque Canadien pour faire fonctionner CBC/Radio-Canada.

- Fin août, un sondage mené par la firme Décima indiquait que 61 % des Canadiens n'avaient pas été incommodés par le lock-out de la CBC.

Entente de principe à la SRC

Une entente de principe est intervenue entre la direction de Radio-Canada/CBC et ses 5500 employés, dans la nuit de dimanche à hier, sonnait le glas à un lock-out qui amorce cette semaine sa huitième semaine.



Patrice Gaudreault

pgaudreault@ledroit.com

« Ça a été long. Il reste encore quelques jours, mais nous pouvons maintenant prendre une grande respiration », a lancé le porte-parole syndical Marc-Philippe Laurin, hier, sur la ligne de piquetage érigée devant la station d'Ottawa-Gatineau.

Les deux parties se sont rencontrées à Gatineau, hier, de concert avec les médiateurs fédéraux, afin de terminer la rédaction du libellé de la nouvelle convention. Des votes de ratification auront lieu à la grandeur du pays « dans les derniers jours de la semaine », de façon à ce que le résultat soit connu « au plus tard dimanche ».

Impossible de savoir à quel moment les journalistes, animateurs, réalisateurs et techniciens affiliés à la Guilde canadienne des médias seront de retour au travail. D'ici là, les employés cadennassés entendent demeurer sur la ligne de piquetage.

L'entente de principe prévoit une hausse salariale de 12,6 % étalée sur les cinq années du contrat, soit jusqu'au 31 mars 2009. Outre l'augmentation rétroactive au 1^{er} avril 2004, les syndiqués auront droit à une prime de retour au travail de 1000 \$.

« Les sept dernières semaines ont été éprouvantes pour tous ceux qui ont été touchés par le conflit, mais nous avons maintenant une entente qui permettra de servir le public canadien comme un véritable radiodiffuseur public digne de ce nom », a commenté le président-directeur général de CBC/Radio-Canada, Robert Rabinovitch.



ARCHIVES LE DROIT

La direction de Radio-Canada s'est engagée à ce que le nombre d'employés à contrat plafonne à 9,5 % de la main-d'œuvre permanente. Les employés temporaires auront quant à eux accès à la permanence après 18 mois dans le même emploi.

Au chapitre du statut d'emploi, principale pomme de discorde depuis le début du conflit, la direction de Radio-Canada s'est engagée à ce que le nombre d'employés à contrat s'élève à 9,5 % de la main-d'œuvre permanente. Les employés temporaires auront quant à eux accès à la permanence après 18 mois dans le même emploi. « On est très heureux. C'est un bon protocole d'entente. Ça couvre plusieurs enjeux principaux, qui ont été réglés à long terme. Radio-Canada s'est engagée en faveur d'un modèle d'emploi permanent », a commenté le porte-parole syndical.

« VACHE À LAIT »

À ses yeux, le retour de la Ligue nationale de hockey n'est pas étranger à la conclusion de cette entente, intervenue après 17 mois de négociations. « Il faut vivre dans la réalité, dit-il. Le hockey, pour la CBC, c'est une grosse vache à lait. »

Outre l'appui du public, qui a littéralement inondé de messages les parlementaires fédéraux et la direction de la société d'État, le président de l'unité locale de la Guilde à Ottawa a levé son

chapeau à la solidarité des employés cadennassés. « Radio-Canada voulait tester le nouveau syndicat, dit-il. Ils croyaient qu'on allait craquer; qu'on ne résisterait pas plus de deux ou trois semaines. On a passé le test. »

Bien que le litige ne touchait pas les employés de la province de Québec ni de la ville de Moncton, les résidents de l'Outaouais ont souffert des contre-coups de cet arrêt de travail, étant donné que leurs émissions locales sont produites à Ottawa, où travaillent plus de 600 employés.

Une véritable bouffée d'air frais soufflait sur la ligne de piquetage de la rue Sparks, au cœur d'Ottawa, où les cadennassés affichaient de larges sourires pour la première fois depuis des lunes.

« On est très heureux, parce qu'on retourne faire ce qu'on aime le plus au monde. L'information, c'est notre métier. Tourner en rond pendant cinq heures chaque jour, c'est vidant intellectuellement. On oublie l'amertume et on regarde en avant », a commenté le chef d'antenne de la télévision de Radio-Canada dans la région d'Ottawa-Gatineau, Michel Picard.

Le hockey a-t-il sauvé les cadennassés ?

Hugo Dumas
LA PRESSE

C'était à la fin du mois d'août. Devant la tour de Radio-Canada à Montréal, les cadennassés répétaient que le début de la saison de la Ligue nationale de hockey (LNH) serait une date charnière dans la résolution de leur conflit. Ils avaient bien vu.

Les matches de la LNH recommencent demain et la direction de Radio-Canada et ses 5500 employés à l'extérieur du Québec et de Moncton viennent de parapher une entente de principe. Il ne s'agit pas d'une coïncidence, car *Hockey Night in Canada*, l'équivalent de la défunte *Soirée du hockey* radio-canadienne, est une des émissions les plus regardées de la CBC avec une cote d'écoute moyenne de 1,2 million de téléspectateurs. L'an dernier, les dirigeants de la LNH ayant décrété un lock-out pour tous leurs joueurs, la CBC a perdu 20 millions de dollars en raison de l'absence de hockey à son antenne. Un énorme trou budgétaire.

« Les planètes étaient alignées, mais le hockey a joué, c'est certain. Ça a été un facteur important. La direction (de Radio-Canada) avait eu des pressions de la direction de la LNH pour que ça se règle », dit le chef de bureau de la télévision de Radio-Canada à Ottawa, Patrice Roy.

Le porte-parole de Radio-Canada à Ottawa, Jason MacDonald, réfute l'argument voulant que le hockey ait sauvé les 5500 syndiqués de plusieurs autres semaines sur le trottoir. « Nous ne sommes pas arrivés à un compromis seulement pour sauver le hockey. Absolument pas. Nous étions arrivés à un point où c'était le temps de régler », souligne-t-il.

LA PUCK DE RETOUR AVANT LES EMPLOYÉS

Selon lui, la CBC présentera samedi la première de *Hockey Night in Canada*, même si le protocole de retour au travail des employés n'est pas encore ficelé. « La manière dont nous allons présenter l'émission dépendra du résultat du vote des syndiqués », souligne Jason MacDonald. « Le retour de la LNH, après un an de lock-out, c'était important que ça se fasse sans perturbation. Personne ne l'a avoué ouvertement, mais c'était important », enchaîne le président de l'unité d'Ottawa de la Guilde canadienne des médias, Marc-Philippe Laurin.

Malgré le règlement survenu hier, il reste un fond d'inquiétude à Radio-Canada, surtout chez francophones. La convention collective des 1300 membres du Syndicat des techniciens et artisans du réseau français (STARF) arrive à échéance dans six mois, soit le

31 mars 2006. Celle des 1700 membres du Syndicat des communications de Radio-Canada (SCRC), qui regroupe tous les journalistes du Québec et de Moncton, expire le 28 mars 2006.

« Et on trouve ça inquiétant de voir que la direction de Radio-Canada fonctionne avec des lock-out », explique le président du STARF, François Lewis.

Avant le lock-out de la CBC, il y a eu celui du printemps 2002, qui a paralysé les services français de la SRC pendant neuf semaines. En décembre 2001, les 1600 techniciens du réseau anglais ont été mis en lock-out par la direction après une « journée d'étude » de cinq heures. Et le 30 décembre 1999, disant se battre contre l'impartition, les techniciens et artisans francophones ont déclenché une grève générale qui a duré cinq semaines.

Tous ces conflits se sont déroulés sous la présidence de Robert Rabinovitch.

« À Radio-Canada, on achète la paix temporairement, mais on ne règle jamais les problèmes de fond », note un ancien cadre de la SRC désireux conserver l'anonymat. À l'interne, on parle aussi de la théorie de la *patche*: on colmate les brèches plutôt que de le remplacer les tuyaux. « Je comprends mal que la direction ait pris un virage aussi radical en 1999 », souligne Marc-Philippe Laurin.

Manchettes

Sur les ailes de «minist'air»

Des ministres libéraux ont volé sur les ailes des très luxueux «Challenger», aux quatre coins du pays, au coût d'au moins 2200 \$ l'heure, en jouant avec les directives du Conseil du Trésor qui dictent, notamment, qu'un vol commercial doit être priorisé, révèlent des documents obtenus par la chaîne politique de télévision du Canada, CPAC.

Sara Champagne
LA PRESSE

Depuis cinq ans, les ministres Lucienne Robillard, Pierre Pettigrew, Stéphane Dion, Martin Cauchon, Bill Graham, David Colenette et d'autres ont voyagé dans cette limousine de luxe. Une dizaine de vols ont coûté plus de 30 000 \$ aux contribuables, alors que des compagnies aériennes comme Air Canada et West Jet offrent des vols à toutes heures du jour, et à moindre coût... surtout considérant qu'un trajet Ottawa-Montréal en automobile se fait en deux heures environ.

Ottawa-Regina, Ottawa-Vancouver ou Ottawa-Moncton (aller-retour): ce ne sont là que des exemples de voyages injustifiés sur les ailes des quatre avions Challenger du gouvernement, soutient la chaîne parlementaire CPAC après avoir épluché un millier de pages de documents grâce à la Loi d'accès à l'information.

Entre janvier 2000 et juillet 2005, environ 10 % des vols, c'est-à-dire 725 heures à bord de Challenger, étaient injustifiées, soutient CPAC, après avoir fait analyser les documents par un expert, le colonel à la retraite Michel Drapeau. Ce dernier

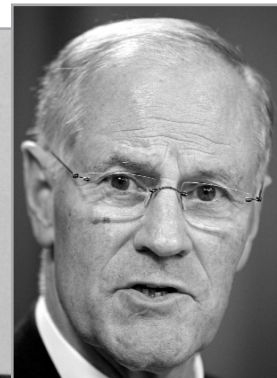
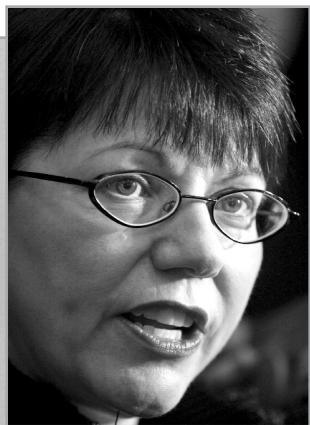
remarque que, comme par hasard, plusieurs vols ont eu lieu entre la capitale nationale et la circonscription des ministres.

«Lorsqu'on sait qu'un ministre voyage seul, je crois qu'il est justifié de demander pourquoi. Il y a des besoins ministériels bien sûr, mais il peut y avoir des besoins personnels ou même partisans», avance-t-il.

Les vols dans les quatre Challengers du gouvernement, qui relèvent de la Défense nationale, ont coûté plus de 22,5 millions de dollars depuis 2000. Les coûts se détaillent ainsi: la gouverneure générale Adrienne Clarkson: 3,2 millions. L'ancien premier ministre Jean Chrétien: 2 millions. Le premier ministre Paul Martin (depuis 2004): 820 000 \$. Les membres du cabinet: 15,7 millions, et les dignitaires (invités de marque): 756 000 \$.

McLELLAN EN SOLO

Le gouverneur général et le premier ministre doivent voyager en Challenger pour des raisons de sécurité. Mais l'utilisation de ces appareils n'est pas censée être automatique pour les ministres. Les directives du



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Entre janvier 2000 et juillet 2005, environ 10 % des vols, c'est-à-dire 725 heures à bord de Challenger, étaient injustifiées, soutient CPAC. Et comme par hasard, plusieurs vols ont eu lieu entre la capitale nationale et la circonscription des ministres. Dans le sens des aiguilles d'une montre, à partir du coin gauche: Anne McLellan, Bill Graham, Lucienne Robillard, Stéphane Dion.

Conseil du Trésor stipulent entre autres que les ministres doivent monter à bord d'avions commerciaux chaque fois que c'est possible. Ils doivent éviter de voyager seuls dans ces jets.

Ainsi, la ministre Anne McLellan (Sécurité publique et Protection civile) fait parfois l'aller-retour entre Ottawa et son comté (en Alberta) dans un Challenger presque vide, pour 16000 \$ chaque fois. Même chose pour Ralph Goodale (Finances), qui fait l'aller-retour entre la capitale et la ville de Regina (Saskatchewan), à un coût de 13 000 \$.

En 2002, le ministre des Transports, David Colenette, a fait venir un Challenger complètement vide, depuis sa base d'Ottawa, pour le prendre à Vancouver. Coût: 22 828 \$. Il existe pourtant seize vols commerciaux par jour entre Vancouver et Ottawa, à des coûts qui varient entre 450 \$ et 2500 \$.

Toujours en 2002, le ministre des Pêches et Océans, Robert Thibault, a lui aussi fait le voyage entre Ottawa et Victoria en Challenger; la ministre des Ressources humaines, Jane Ste-

wart, a fait Ottawa-Vancouver au coût de 12 711 \$. L'année 2002 est d'ailleurs la pire de toutes, avec 16 % de vols injustifiés pour les membres du cabinet (232 heures de vol) pour un coût de 567 651 \$.

La situation s'est un peu améliorée sous Paul Martin, bien qu'elle ait recommencé à se détériorer depuis le début de l'année, avec 53 heures de vols injustifiés pour les six premiers mois de 2005 (112 heures étaient injustifiées en 2004).

11 000 \$ L'HEURE

Officiellement, les voyages en Challenger coûtent «seulement» 2129 \$ l'heure. Un chiffre qui ne comprend que les coûts d'opération (comme le kérosène). En incluant les frais fixes, comme le salaire du pilote et de l'équipage, l'entretien, l'amortissement de l'achat de l'appareil, les coûts de soutien à l'équipage, etc., la facture grimpe à plus de 11 000 \$ l'heure.

Pour faire l'addition des vols injustifiés, le colonel Drapeau – devenu depuis sa retraite un

des meilleurs spécialistes de la Loi d'accès à l'information – a retenu seulement les vols effectués vers des grandes villes canadiennes, bien desservies par les compagnies aériennes. Il a retenu seulement les destinations uniques et exclu les voyages qui comprenaient des arrêts dans plus d'une ville.

«Je constate en regard des chiffres que les ministres prennent les Challenger comme un service de limousine de luxe. C'est un privilège qu'ils prennent pour acquis», déplore-t-il.

Déjà, ces révélations ont fait bondir les partis d'opposition qui entendent demander des comptes aux libéraux. «Il faut voir les chiffres. Est-ce que le jet a été utilisé pour promouvoir la campagne des libéraux», se demande le député néo-démocrate Yvon Godin.

«Je ne suis pas surpris», a pour sa part lancé Pierre Paquette, du Bloc Québécois, sur les ondes de CPAC. «Ça démontre le laxisme incroyable des libéraux. Il y a eu les dépenses de Dingwall, des vols d'ordinateur, le dépassement des coûts du registre des armes à feu. C'est une autre preuve qui explique le déséquilibre fiscal», dénote-t-il.

Quatre Challengers pour passagers de marque

Le Service de vols d'affaires de la Défense nationale dispose de quatre avions de type Challenger (Jet), dont un ayant une capacité de douze passagers et de trois avions d'une capacité de neuf passagers. Il est capable d'assurer le transport aérien à l'échelle nationale et, avec certaines restrictions, dans le monde entier. Le Service de vols d'affaires fonctionne toute l'année, 7 jours par semaine et 24 heures sur 24. Il est offert par le 412^e Escadron du ministère de la Défense nationale, à partir du Shell Aero-centre, près de l'aéroport d'Ottawa.

Source: Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

Vivez l'automne...

pour seulement **\$49/mois***

dans un Solarium de PARIS

Solarium de PARIS

GATINEAU 7-b, ch. du Pont Alonzo Wright (819) 773-4567 + 1-866-707-4567

Ouvert le Dimanche

*Sur approbation du service de crédit VISA Desjardins. *Modèle S0810 (8'x10'). Financement au taux d'intérêt annuel de 8,9% pour 60 mois ou aucun paiement ni intérêt exigés avant septembre 2006. La valeur du solarium peut varier selon le modèle. Voir détails en magasin. La photo peut différer. Transport et installation en sus. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Quantité limitée. Promotion en vigueur jusqu'au 31 oct. 2005. Garantie



NOUS PAYONS TPS & TVQ SUR TOUT TOUT TOUT!

APPROUVÉ

LABORATORY

FINANCEMENT accord D Desjardins

Des logements sociaux pour jeunes décrocheurs motivés

L'organisme Mon Chez Nous a inauguré, hier, son premier projet de logements sociaux pour les jeunes décrocheurs.



Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

En apprenant qu'après le Grand Nord, l'Outaouais était la région qui affichait le pire taux de décrochage scolaire au Québec, Mon Chez Nous a entrepris, en 2002, les démarches pour la construction de deux immeubles de 10 logements situés au 267 et 275, rue Malartic, dans le secteur Gatineau.

Dans le premier immeuble, 8 logements sont destinés aux jeunes décrocheurs. Le neuvième a été offert à l'organisme Aadojeunes pour offrir un refuge aux moins de 18 ans présentant des risques d'itinérance. Le dernier est occupé par le concierge de l'endroit.

Les habitations du 267, Malartic, sont réservées à une population d'adultes fragilisés semblable à celle qui habite les logements de Mon Chez Nous, rue Laval, dans le secteur Hull.

Même si les logements sont habités depuis maintenant deux



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Le maire Yves Ducharme, le ministre Benoît Pelletier, le président du CA de Mon chez-nous, Benoît Fortin, et la députée Françoise Boivin ont inauguré deux nouveaux édifices destinés aux jeunes décrocheurs ou à risques élevés de marginalisation.

ans, les dignitaires étaient nombreux, hier matin, pour souligner l'inauguration de ces deux immeubles. La députée Françoise Boivin, le ministre Benoît Pelletier, le maire Yves Ducharme et plusieurs représentants du milieu communautaire étaient présents. Ils ont tous souligné l'importance d'avoir un toit et un environnement

sain pour franchir les étapes de la vie.

Les différents gouvernements ont versé plus de 1,33 million \$ dans le projet. La moitié de l'enveloppe est venue de la Société d'habitation canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) et l'autre moitié de la Société d'habitation du Québec (SHQ).

Le reste de la somme nécessaire est a été déboursé par l'organisme Mon Chez Nous.

Les résidents de ces deux immeubles peuvent tous bénéficier du programme Supplément au loyer.

Les logements sont entièrement meublés et les unités réservées aux décrocheurs sont munies d'un ordinateur.

Quand la vie retrouve son sens

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Yanick Boyer avait les yeux pétillants et beaucoup plus qu'une seule raison de sourire, hier matin. Il est l'un des huit locataires de l'immeuble de l'organisme Mon Chez Nous, destiné aux décrocheurs. Il y réside depuis maintenant sept mois. Le jeune homme de 24 ans termine présentement ses études secondaires dans le but de faire un cours en cuisine.

La vie était cependant toute autre pour Yanick il y a à peine deux ans. Il en a fait part dans un vibrant témoignage qui a semblé toucher bon nombre d'invités présents lors de l'inauguration des deux immeubles de la rue Malartic.

La tension était palpable chez lui, quelques minutes avant qu'il ne prenne le micro pour s'adresser aux élus et représentants du milieu communautaire. Ce n'est pas sans peine qu'il s'est courageusement mis à nu

pour expliquer le chemin, pas toujours rose, qui l'a amené où il est aujourd'hui.

« À 11 ans j'étais déjà tombé dans la drogue, raconte-t-il. J'ai fait des erreurs de jeunesse dont je ne suis pas très fier. J'ai multiplié les séjours dans les centres d'accueil. À 16 ans, je suis entré en thérapie et ma vie a alors pris un sens pour la première fois de mon existence. »

STABILITÉ RETROUVÉE

Il n'a pas retouché à la drogue ni à l'alcool depuis. « Ça va faire 8 ans le 17 novembre », a-t-il lancé fièrement. « J'ai recommencé l'école il y a un an et demi, mais ça n'a pas été facile, relate le jeune homme. Je n'avais pas vraiment d'endroit où coucher. Je me promenais de chambre en chambre. Je n'avais pas d'argent, je ne mangeais presque pas, bref, je brûlais la chandelle par les deux bouts. »

C'est là qu'est apparu dans la vie de Yanick le projet de Mon Chez Nous. « Ce logement m'a

sauvé la vie, a-t-il dit. J'ai pris confiance en moi, j'ai mis de la stabilité dans ma vie et ma situation financière. Là je suis bien. J'ai maintenant mon chez-nous. »

Le logement de Yanick sur la rue Malartic n'est pas seulement un toit où il peut coucher : c'est aussi un endroit où il trouvera la place qui lui revient dans la société. Pour y habiter, il doit aller à l'école, participer à des ateliers de croissance personnelle et de cuisine collective.

« Les gens ici doivent se fixer un projet de vie, avec plusieurs objectifs à atteindre », explique Marie-France Sabourin, intervenante à l'immeuble de la rue Malartic. Elle est présente cinq jours par semaine pour encadrer et encourager les locataires. « C'est un endroit exigeant, ajoute-t-elle. Les jeunes doivent être assidus à l'école et dans leurs travaux, en plus de participer à plusieurs ateliers. » M^{me} Sabourin mentionne que



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Yanick Boyer, résident exemplaire de Mon chez-nous, au côté de l'intervenante Marie-France Sabourin.

les huit logements destinés aux décrocheurs sont loin d'être suffisants pour répondre à la demande.

« Nous avons actuellement une liste d'attente de 62 noms, précise-t-elle. Le problème c'est que le taux de roulement est très lent. Les gens vont vivre ici plusieurs années parfois. »

Mon clin d'oeil Stéphane Laporte

« L'affaissement de la 40 a été causée par des travaux. Vous comprenez maintenant pourquoi on essaie de travailler le moins possible. »
— un col bleu

météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui



Ensoleillé avec passages nuageux
28/12

Demain



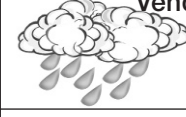
Ensoleillé
27/13

Judi



Nuageux avec risque d'averses
23/11

Vendredi



Nuageux avec risque d'averses
15/8

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Dégagement
26/13

Demain



Ensoleillé
25/12

Les normales

Maximum :15,0°
Minimum :6,0°

Au pays

Halifax	ensoleillé	24	12
Montréal	ensoleillé	26	13
Québec	ensoleillé	25	15
Toronto	ensoleillé	26	15
Vancouver	variable	17	9

Au soleil

Acapulco	orages	33	28
Cancun	orages	29	26
La Havane	orages	34	22
Las Vegas	ensoleillé	28	14
Miami	averses	29	25
Myrtle Beach	orages	27	20
Orlando	orages	29	23
Rép. Dom.	orages	29	26
Virginia Beach	poss. d'orages	26	19

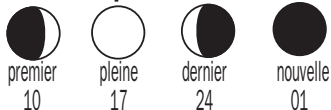
Ailleurs

Boston	variable	23	15
Lisbonne	ensoleillé	30	16
Londres	nuageux	16	11
Los Angeles	ensoleillé	26	15
Moscou	ensoleillé	17	8
New York	ensoleillé	26	18
Paris	variable	15	10
Pékin	ensoleillé	24	16

Lever du soleil :7h05

Coucher du soleil :18h38

Les phases de la lune



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

sommaire

Actualités	16	Loteries	9
Arts	21	Mots croisés	31
Boulianne	10	Mot mystère	27
Bridge	30	Nécrologie	35
Bourse	20	Petits bonshommes	41
Économie	18	Petites annonces	26
Éditorial	14	Région	X2
Forum	15	Sports	37
Gratton	8	Statistiques	40-41
Horoscope	29	Sudoku	20
La capitale	6		

LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)
Rédacteur en chef: Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com
1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 9 h — 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9
Poste Canada n° de convention: 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles

nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333

Télécopieur: 562-7539

Pelletier, un allié pour les CPE d'ici

Les Centres de la petite enfance (CPE) de la région auront un allié au Conseil des ministres en la personne du ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier.

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Les représentantes de l'Association des centres de la petite enfance de l'Outaouais (ACPEO) ont quitté le bureau du ministre le sourire aux lèvres, hier, après une rencontre au cours de laquelle elles ont fait part de leurs appréhensions quant au futur projet de loi qui réformera en profondeur le réseau des CPE.

«Le ministre Pelletier va travailler pour nous à Québec, nous en sommes certaines», a lancé, en sortant du bureau du ministre, la présidente de l'ACPEO, Sylvie Grenier.

La ministre de la Famille, Carole Théberge, devrait déposer son projet de loi sur la réforme du réseau des CPE vers la mi-octobre.

Une réforme qui selon l'ACPEO met en péril le modèle de service de garde dont le Québec s'est doté il y a 8 ans.

« MÉGA-CPE »

Les services de garde en milieu familial, au nombre de 800 en Outaouais, seraient les premiers touchés par cette réforme. Actuellement, ils sont associés à l'un ou l'autre des 52 CPE de la région.

Selon l'ACPEO, la ministre Théberge voudrait créer 7 ou 8 méga-CPE qui auraient la responsabilité de gérer les garderies en milieu

familial.

«Nous pouvons vivre avec les coupures et les modifications dans la gestion financière du réseau, mais nous croyons que plus il y aura de "méga-CPE" dans la région, mieux ce sera (puisqu'ils seront, par conséquent, moins imposants en taille), a indiqué M^{me} Grenier. Les parents développent un sentiment d'appartenance avec leur établissement et plus la structure est grosse, moins les services sont personnels.»

DES « MINI » MÉGA-CPE

M^{me} Grenier n'a pas voulu indiquer combien de méga-CPE seraient acceptables aux yeux du réseau en Outaouais, un réseau qui couvre 33 000 kilomètres carrés.

Il est cependant clair, selon elle, qu'il en faudra plus que 7 ou 8 pour garder la même qualité de services aux parents.

Motivé par une gestion moins coûteuse du réseau, mais aussi par la préservation de services près des parents, M. Pelletier a précisé qu'il allait appuyer les revendications des CPE de la région afin qu'ils obtiennent le « maximum ».

«Le gouvernement a des contraintes budgétaires sévères et la création de ces méga-CPE rejoint l'objectif d'une gestion moins coûteuse, a rappelé le ministre. Cependant, je suis sensible à la demande de l'ACPEO pour obtenir le plus de méga-CPE possible et je vais amener ces demandes à Québec.»

D'AUTRES CONSÉQUENCES

L'ACPEO soutient que la réforme, adoptée tel qu'elle est maintenant, ferait perdre leur emploi à environ



ARCHIVES LE DROIT

Le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier, a précisé qu'il allait appuyer les revendications des CPE de la région afin qu'ils obtiennent le « maximum ».

100 femmes, à très court terme.

Les coupures de 61 millions, dont la dernière tranche est prévue pour janvier 2006, auront aussi de nombreux impacts négatifs sur le réseau des CPE.

L'ACPEO prévoit, entre autres, moins de services aux familles démunies, une diminution de la relève pour le réseau, moins d'activités en CPE pour les enfants, moins de formation pour le personnel et une diminution des heures d'ouverture des services de garde.

Gîte-Ami : un bienveillant entrepreneur se lance

Le chantier de construction du nouveau Gîte-Ami s'ouvrira d'ici quelques semaines, derrière l'aréna Guertin de Gatineau.



Patrick Duquette

patrickduquette@ledroit.com

Un entrepreneur local a accepté de réaliser à rabais la construction du refuge pour sans-abri de 45 chambres.

Les contrats de construction ont été signés hier matin, avec deux mois de retard sur l'échéancier. Le montant du contrat approche 3 millions \$.

Le nom de l'entrepreneur sera dévoilé au cours d'une conférence de presse, dans les prochains jours.

Quant aux sans-abri, ils déménageront dans leur nouveau refuge le printemps prochain, prévoit Léo Allard, le directeur du Gîte-Ami.

Le Gîte-Ami loge depuis 22 ans dans un édifice de la rue Wright, dans le secteur Hull. L'an dernier, 640 itinérants y ont dor-

mi au moins une nuit.

Le nouveau refuge s'élèvera sur un terrain de 2000 m², en bordure du ruisseau de la Brasserie, dans le prolongement de la rue Morin. Il sera situé à l'écart des habitations.

LIEUX PRIVÉS ET D'ISOLATION

En plus des chambres, le nouveau Gîte-Ami comprendra des sections séparées pour les hommes et les femmes, des locaux pour rencontrer les sans-abri en privé et d'autres pour isoler les individus turbulents.

Un promoteur immobilier et une garderie ont résisté au déménagement du Gîte-Ami sur un premier terrain, au coin de la rue Carillon et du boulevard Saint-Laurent.

Afin d'éviter des poursuites judiciaires, les autorités ont déniché un autre terrain où construire le refuge.

Le changement de cap a toutefois fait grimper le coût des travaux de 2,4 à 2,9 millions \$.

Q: question R: retraite

GRUPEMENT POUR LA PROMOTION DE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE

OCTOBRE POUR L'AVENIR

Depuis trois ans, Question Retraite fait d'octobre le « Mois de la planification financière de la retraite » pour inciter les Québécois à faire une réflexion sur la planification financière de leur retraite.

Question Retraite, c'est 18 partenaires qui unissent leurs efforts pour sensibiliser leurs concitoyens. Il y a de quoi : 30% des travailleurs âgés de 25 à 54 ans n'ont pas de « fonds de pension », ni de REER! Ils ne disposeront, à leur retraite, que des revenus de base offerts par les régimes publics, soit en moyenne 40% de leurs revenus actuels... C'est peu pour maintenir un niveau de vie acceptable.

Ne manquez pas le cahier spécial de Question Retraite, le samedi 22 octobre prochain.



www.questionretraite.qc.ca

GentleLase

Épilation au laser pour hommes et femmes.

Offre de lancement

Aisselles.....	20\$
Bikini.....	40\$
Oreilles.....	5\$
Lèvre supérieure.....	5\$
Menton.....	10\$
Joues.....	10\$
Favoris.....	15\$
Aréoles.....	15\$
Bras complets.....	99\$
Jambes complètes..	199\$

Prix de l'offre de lancement est applicable pour le premier traitement seulement. Si vous réservez 3 traitements en avance vous aurez 50% de rabais sur tous les autres traitements. Consultation gratuite pour plus de détails.

HULL 295, Boul. St.Joseph, en face de Maxi, 771-0790 **ORLEANS** 1811, Boul. St.Joseph, Edifice Héritage près de Mews, 824-7571
KANATA Centrum à côté près d'Optique Laurier, 599-9420 **ST.LAURENT** Centre, dans Bo-Tan, près de Club Monaco, 744-1461
BARRHAVEN près de Walmart, à côté d'Optique Laurier, 823-7447

Brault et Guité devant jury le 1^{er} mai

Le procès de l'ex-fonctionnaire Charles Guité et du publiciste Jean Brault, accusés dans le scandale des commandites fédérales, aura lieu devant jury en mai prochain au palais de justice de Montréal.

Presse Canadienne – Montréal

Ce nouveau délai — le troisième depuis mai 2005 — a été rendu nécessaire après que le juge Fraser Martin ait décidé, la semaine dernière, de reporter le début du procès afin d'éviter qu'un jury ne soit influencé par la publication, prévue au début novembre, du premier rapport du juge John Gomery sur le scandale des commandites fédérales.

MANQUE DE JUGES

Le juge Martin avait toutefois indiqué qu'il était tout de même possible de procéder dès cet automne si les parties acceptaient que le procès se déroule devant un juge seul. Cette suggestion avait aussitôt obtenu l'assentiment de la défense, vendredi.

Hier, la Couronne était aussi disposée à accepter le déroulement du procès devant juge seul.

Toutefois, aucun magistrat de la Cour du Québec n'était disponible avant le mois d'avril.

Par conséquent, il a été décidé hier matin que le procès criminel des deux seuls accusés restants du scandale des commandites débutera le 1^{er} mai 2006, devant jury.

APRÈS LE DÉPÔT DU RAPPORT DE LA COMMISSION GOMERY

Le procès aura donc lieu après le dépôt du rapport final du juge Gomery, prévu pour février 2006, ainsi qu'après des élections générales fédérales qui, comme l'a promis le premier ministre Paul Martin, auraient lieu au plus tard 30 jours après le dépôt de ce rapport final.

Brault et Guité ont plaidé non coupable aux cinq chefs d'accusation de fraude et à un autre de complot totalisant plus de 1,6 million \$ à l'endroit du gouvernement fédéral. Ils ont été arrêtés en mai 2004.

Brault était propriétaire de l'agence Groupaction Marketing, une firme de communication au coeur du programme des commandites par le biais duquel des agences proches du Parti libéral du Canada auraient empoché quelque 100 millions \$ pour des travaux minimes ou carrément fictifs visant à faire la promotion du Canada dans la foulée du référendum québécois de 1995.

Guité, lui, était le haut fonctionnaire en charge du programme des commandites au ministère fédéral des Travaux publics.

Les 105 sénateurs en congé forcé, faute de travail

Faute de travail, les 105 sénateurs ont droit à un congé supplémentaire de quelques jours, une situation qui démontre que le gouvernement tourne au ralenti pour éviter de faire des vagues, dénoncent les partis d'opposition.



Après un retour de deux jours, la semaine dernière, les sénateurs ont aussitôt été avisés de l'ajournement précipité de la Chambre haute à cause d'un manque de législation à se mettre sous la dent. Les travaux prévus cette semaine ont été annulés.

«Ça veut donc dire qu'il n'y a rien à l'agenda du gouvernement»

Les sénateurs ne retrouveront leur siège que le 18 octobre, puisque la semaine prochaine était déjà une semaine de congé pour l'Action de grâce.

Il n'y a actuellement, que trois projets de loi à l'étude au Sénat, dont un seulement en provenance de la Chambre des communes (les deux autres émanent du Sénat).

«Le Sénat bouge d'habitude en fonction de l'agenda du gouvernement. Ça veut donc dire qu'il n'y a rien à l'agenda du gouvernement libéral», résume le whip du Nouveau Parti démocratique (NPD), Yvon Godin. Le gouvernement «ne bouge pas trop la machine, et c'est regrettable».

Le leader du Parti conservateur en chambre, Jay Hill, fait remarquer que le «mince agenda législatif» du gouvernement s'explique en partie parce que les libéraux ont mis la pédale douce sur les projets de loi controversés, en plus de retarder le dépôt d'autres.

«Les libéraux ont tellement peur de faire des erreurs, juste avant la tenue des élections, qu'ils font le strict minimum, ce qui fait que le Sénat n'a plus rien à faire», déclare M. Hill. «Ce n'est pas une façon de gouverner, surtout venant d'un homme (Paul Martin) qui disait vouloir offrir une vision», ajoute-t-il.

C'est aussi l'interprétation du whip du Bloc québécois, Michel Guimond, qui affirme que le gouvernement de Paul Martin est branché à un «respirateur artificiel».

La majorité libérale au Sénat admet que les projets de loi ne se bousculent pas au portillon actuellement. «Mais c'est parce que nous avons siégé quatre semaines de plus en juillet et nous avons réduit le nombre de projets de loi dans la machine», fait observer le sénateur Bill Rompkey, leader adjoint du gouvernement au Sénat.

Le Sénat a en effet siégé presque tout le mois de juillet pour faire adopter sept mesures, dont les projets de loi budgétaires, celui sur le mariage entre conjoints de même sexe et celui contre la pornographie infantile.

Craignant d'entretenir l'image souvent véhiculée de sénateurs peu enclins au travail, M. Rompkey souligne que lui et ses collègues continuent à travailler même s'ils ne se retrouvent pas au Sénat tous les jours.

Certains comités sénatoriaux, d'ailleurs, siégeront cette semaine.

À leur retour, dans deux semaines, de nouveaux projets de loi devraient les attendre, affirme le sénateur Rompkey.

La semaine dernière, le leader du gouvernement aux Communes, Tony Valeri, déclarait que le gouvernement ne manquait pas d'idées.

«L'agenda législatif sera bien rempli, et nous le dévoilerons dans les semaines à venir», disait M. Valeri.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Quatre terrains sont présentement à l'étude pour le projet de relocalisation du Musée national des sciences et de la technologie.

Le Musée des sciences déménagera-t-il finalement au parc des Chars ?

Le Musée national des sciences et de la technologie devait être relocalisé dans le parc des Chars de combat, près du Manège militaire de Hull dès le début des années 1970.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

En réponse à une question du *Droit* sur la possibilité que le musée soit relocalisé à cet endroit, Pierre Dubé, urbaniste à la Commission de la capitale nationale (CCN), a indiqué que le site avait été identifié à cette fin dès 1970.

«Je ne sais pas pourquoi ça ne s'est pas réalisé mais la CCN avait acheté cet ancien terrain industriel dans le but d'y mettre le musée. L'édifice Connor (maintenant appelé La Fonderie) était aussi dans les plans car le musée aurait pu y placer ses locomotives et d'autres gros objets» a déclaré M. Dubé.

Le Musée national des sciences et de la technologie a été aménagé dans un ancien entrepôt dans l'est d'Ottawa en 1965 et cet emplacement devait être temporaire. Quarante ans plus tard le musée est toujours au même endroit et l'édifice n'est pas du tout adéquat selon le directeur général, Claude Faubert. De plus, il

est trop loin des autres attractions touristiques de la région.

«C'est trop petit et le chauffage ainsi que la climatisation ne sont pas du tout conçus pour un musée. Ce genre d'entrepôt a une durée de vie de 30 ans et nous sommes là depuis 1965 alors il faut faire quelque chose. Le ministère du Patrimoine canadien nous a demandé de faire une étude sur d'autres sites possibles et nous allons faire des recommandations bientôt», a déclaré M. Faubert qui a refusé de dévoiler les emplacements retenus.

Selon un article publié hier dans le quotidien *Ottawa Citizen*, quatre terrains ont été retenus. Il s'agit d'un terrain à côté du Musée national de l'aviation à Rockcliffe, d'un autre aux plaines Le Breton à Ottawa, de la portion nord du parc Jacques-Cartier à Gatineau (secteur Hull) et du parc des Chars de combat. Les sites des plaines Le Breton et du parc des Chars de combat ont l'avantage d'être situés près d'une voie ferrée. Celui du Musée de l'Aviation est très grand alors que le parc Jacques-Cartier est plus restreint.

Le porte-parole du ministère du Patrimoine canadien, Donald Boulanger, a indiqué que le gouvernement n'a pris aucune décision. «Présentement, il n'y a aucun échéancier. Le dossier suit son cours», a-t-il déclaré.

Ottawa révèle aujourd'hui la hausse moyenne des évaluations foncières

Les propriétaires fonciers d'Ottawa recevront, au cours des prochains jours, un avis d'évaluation de leur maison qui servira à déterminer le taux d'impôt foncier qu'ils devront payer en 2006.

Cet avis, établi en date du 1^{er} janvier 2005, provient de la Société d'évaluation foncière des municipalités (SÉFM).

La Ville d'Ottawa profitera de l'occasion pour faire connaître aujourd'hui quelle sera la hausse moyenne des évaluations au sein de la municipalité.

Les propriétaires doivent comparer le pourcentage de leur propre hausse – par rapport à l'évaluation précédente – à celui qui sera rendu public par le trésorier municipal avant d'avoir un aperçu de leur prochain compte d'impôt foncier.

En effet, une augmentation d'évaluation identique au chiffre dévoilé par Ottawa se traduira par un gel des taxes municipales. Si un propriétaire reçoit un avis avec un pourcentage qui est moindre que celui émis par la Ville, il pourra s'attendre à une diminution établie selon la différence entre les deux. Un avis dont le pourcentage est plus important se traduira par une hausse d'impôt foncier.

À l'échelle de la province, cette hausse est de 12 % mais les municipalités doivent ensuite établir leur propre moyenne.

Toutefois, les élus ont déjà lais-

sé entendre que les citoyens pourraient subir des hausses pour l'impôt foncier de l'ordre d'environ 7 % pour 2006. Ottawa devrait adopter son budget avant la fin de l'année.

En 2003, 80 % des résidents ont connu des augmentations basées sur leur évaluation foncière, rappelle le conseiller Alex Cullen. «Quand notre résidence prend de la valeur, nous sommes heureux mais en contrepartie, on doit assumer (le coût) des hausses de taxes.»

« MOINS HORRIBLE »

Lloyd Russell, trésorier municipal, s'attend à ce que les propriétaires soient moins pénalisés par le système en place compte tenu du fait que la dernière évaluation remonte à 18 mois et couvre une plus grande période de temps.

«Les hausses risquent d'être moins horribles que celles qu'on a connues au cours des dernières années. Il y a une certaine uniformité à travers la ville mais nous regardons surtout les différences entre les quartiers (wards) plutôt qu'entre les voisinages.»

Selon Alex Cullen, les propriétaires qui se sentent lésés par l'avis de la SÉFM peuvent en appeler de cette décision ou bien faire pression auprès de leur député provincial afin que la législature ontarienne modifie les règles d'évaluation.

Bob Monette et Louise Malloy candidats dans Orléans à la succession de Herb Kreling

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Bob Monette et Louise Malloy sont les premiers candidats à entrer dans la course à la succession du conseiller municipal du quartier Orléans à Ottawa, Herb Kreling, qui a quitté ses fonctions le mois dernier après avoir été nommé juge de paix.

En 1994, les deux hommes s'étaient affrontés pour un siège à l'ancienne Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton. Bob Monette avait perdu de justesse cette élection après un vote serré.

Il a été conseiller municipal du canton de Cumberland de

1985 à 1991 et adjoint de circonscription pour le député provincial de Glengarry-Prescott et Russell, Jean Poirier, de 1992 à 1995. Depuis 2003, il occupe les mêmes fonctions pour Phil McNeely, député d'Orléans.

Pour sa part, Louise Malloy avait obtenu 27 % des votes lors des élections municipales de novembre 2003 contre M. Kreling. Elle n'avait pas d'expérience en politique mais désirait être la voix des jeunes et des aînés à l'hôtel de ville.

Pour rappel, la période de mise en candidature se termine le 25 novembre et l'élection partielle aura lieu le 9 janvier prochain.

Chiarelli n'aura pas à témoigner devant Kilrea

Malgré la demande de l'ancien candidat à la mairie d'Ottawa Terry Kilrea, le maire Bob Chiarelli n'aura pas à témoigner devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO) dans le dossier du redécoupage de la carte électorale.



Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Les représentants de la CAMO, un tribunal administratif de la province, ont commencé hier à entendre les doléances de trois citoyens qui s'opposent à la nouvelle carte électorale d'Ottawa.

Outre Terry Kilrea, deux résidents, Robert Brocklebank et Alayne McGregor, contestent les limites de quartier qui ont été entérinées par le conseil municipal en juin dernier. Ils estiment que les citoyens ruraux perdront leur représentativité à la table du conseil avec un siège en moins.

Terry Kilrea avait fait parvenir des citations à comparaître au maire Chiarelli ainsi qu'aux

conseillers Rob Jellett, Michel Bellemare, Alex Cullen et Jan Harder afin qu'ils témoignent sur l'exercice qui a mené au redécoupage. Mais le maire et Rob Jellett ont carrément refusé cette demande.

Après une courte réflexion, les deux membres de la CAMO, John Aker et Norman Jackson, ont tranché que les élus n'étaient pas dans l'obligation de se présenter devant Terry Kilrea s'ils ne le souhaitaient pas.

L'ancien candidat à la mairie faisait valoir que le rapport présenté aux politiciens était biaisé puisque ces derniers s'étaient prononcés publiquement dans les journaux à ce sujet.

«Il ne faudra pas que vos méthodes fassent dérailler ce processus, ont prévenu les représentants de la CAMO à l'endroit de Terry Kilrea. Les professionnels qui ont rédigé ce rap-

port ne sont pas nécessairement influencés par les opinions qu'ils rencontrent», ont-ils insisté.

Michel Bellemare, qui s'était opposé à la nouvelle carte, a expliqué qu'il ne voyait aucun problème à témoigner pour le compte de Terry Kilrea. «Il partage effectivement certains de mes arguments», a-t-il déclaré.

En juin, il avait voté contre la carte et surtout contre l'ajout de deux conseillers à la table du conseil. Il dénonçait les coûts associés à cette décision – plus de 1,4 million \$ – et la réduction de la représentation du secteur rural.

Tim Marc, l'avocat de la municipalité dans cette affaire a indiqué que les conseillers Peggy Feltmate et Eli El-Chantiry témoigneront cette semaine pour le compte de la Ville.

L'audience durera vraisemblablement jusqu'à vendredi. Les représentants de la CAMO devront rendre une décision avant le 31 décembre afin que la nouvelle carte puisse être en vigueur pour les élections de novembre 2006.

2.2% à 3.9%

Taux de location très attrayants. Faites vite!
VENTE FINALE 2005



2005 EL 2.2 % Taux de location.



2005 TSX 2.9 % Taux de location.



2005 TL .39 % Taux de location.



2005 MDX 2.9 % Taux de location

500\$

EN ACCESSOIRES SANS FRAIS.
À l'achat ou la location d'une 2005 EL en stock. Livraison avant le 31 octobre 2005. Un coupon par client.



CASINO 7, boul. du Casino
Gatineau
ACURA (819) 777-1771

Offre de location d'une nouvelle Acura EL (ES3565J)/Acura TSX (CL9585J)/Acura TL (UA6825J)/Acura MDX (YD1865JN) proposé par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. SAC. La location est basée sur un terme de 48 mois. Les versements mensuels sont 238 \$/338 \$/438 \$/448\$ avec un versement initial de 3 200 \$/6 175 \$/6 760 \$/10 560 \$ ou un échange équivalent. Le premier versement, les frais d'enregistrement (44 \$), les frais de transport et préparation 1 250 \$/1 400 \$/1 400 \$/1 400 \$ et un dépôt de sécurité de 0 \$ sont payables à la signature du contrat. Kilométrage permis 96 000, frais de 0,12 \$ km/0,12 \$ km/0,15 \$ km/0,15 \$ km pour les kilomètres supplémentaires. Immatriculation, assurance, taxes applicables et enregistrement en sus. Option d'achat à l'échéance pour la somme de 9 660 \$/15 007 \$/17 220 \$/22 352 \$ plus taxes.



1000\$
D'ESSENCE**

42 34
en inventaire

L'événement Cobalt

à partir de

109\$*
0\$ COMPTANT

(* Financement 84 mois, versements 182 paiements, aux 2 semaines. Taux de 6,99 %, 0 comptant.
Plus taxes et immatriculation en sus. (S.A.C) Offre pour un temps limité.)

** 20c de rabais par litre durant un an jusqu'à 2 500 litres + une carte d'essence d'une valeur de 500 \$ sur tous les Cobalt 2005 en inventaire.

Boulevard
Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau
(secteur Hull)

777-2731

www.boulevardgm.com

Un sans-le-sou se remplit la panse au Maxi la nuit tombée

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Vivant une descente aux enfers depuis qu'il a perdu son emploi et sa femme, un Gatinois de 35 ans s'est fait épingler en train de manger un poulet et en buvant de la bière... au sous-sol d'un supermarché Maxi après les heures de fermeture.

Stephen St-Denis, un résident du Gîte-Ami, avait trouvé le

moyen de rester à l'intérieur de l'édifice du Maxi, sur le boulevard St-Joseph à Gatineau, en s'emparant d'un manteau d'employé de l'épicerie. Il aurait dégusté un poulet tout en consommant cinq bières.

Il a ensuite décidé d'aller se chercher des cigarettes. En forçant le comptoir à cigarettes, il a déclenché le système d'alarme. Il s'est alors caché dans une cage d'escalier. Pendant ce temps, les

employés de la sécurité du magasin verrouillaient toutes les sorties de l'édifice.

Fouillant les lieux, les policiers ont découvert le suspect au sous-sol. Lors de son arrestation, il avait sept paquets de cigarettes en sa possession.

Accusé d'introduction par effraction, de possession de biens volés et de bris de probation, la Couronne s'est objectée à sa remise en liberté, hier.



« Speak white »

« Bienvenue à l'Université d'Ottawa, l'université canadienne ».

C'est le message d'accueil qu'on peut entendre lorsqu'on appelle à cette université. Et c'est suivi du même message, mais en anglais.

« L'université canadienne », dit-on. C'est joli comme nom, n'est-ce pas? Très patriotique, très rassembleur, très «deux langues officielles».

Mais le bilinguisme à l'Université d'Ottawa — l'université canadienne, pardon — s'arrêterait-il à ce message d'accueil? La question se pose ce matin. Je vous explique.

Une soixantaine d'employés, de professeurs et d'étudiants de l'Université d'Ottawa, des francophones en majorité, ont été dépêchés à Toronto le week-end dernier pour assister au « Ontario Universities Fair 2005 ». Il s'agit d'une foire d'une durée de trois jours où les 20 universités ontariennes présentent leur institution aux étudiants potentiels. On dit que plus de 75 000 personnes visitent cette foire annuellement. Donc toutes les universités y sont pour recruter le plus grand nombre d'étudiants possible.

Ces quelque 60 délégués de l'Université d'Ottawa avaient donc pour mission de voir à ce que le stand de leur université soit à la hauteur et que l'accueil fut ce qu'il y avait de mieux à cette foire.

Et croyez-moi, on n'a pas lésiné avec les détails.

J'ai obtenu une copie d'un document de quatre pages expédié aux délégués de cette foire quelques jours avant leur départ d'Ottawa pour Toronto. Ce document confidentiel est signé par l'agent de liaison de l'Université d'Ottawa, Gisèle Fortin-Dion.

SUR LE TAPIS

Dans ce document — rédigé uniquement en anglais, soit dit en passant — on souligne les heures d'ouverture de la foire et on explique les règles à suivre lorsqu'on se trouve dans le stand. Exemple : « Il faut demeurer sur le tapis du stand et accueillir les visiteurs sur le tapis. On ne répond pas aux questions des gens qui se trouvent sur le béton ».

On enchaîne ensuite avec la tenue vestimentaire à respecter (uniformes offerts par l'Université), suivi d'un strict avertissement qu'il est interdit en tout temps de manger dans le stand.

Enfin, je ne vous dévoilerai pas tout le contenu de ce document, je pense que vous voyez le genre. Je vous fais donc grâce des détails.

Il y a cependant un paragraphe en page « une » de ce

document confidentiel qui m'a fait sursauter. Voici ce qu'on a demandé aux représentants de « l'université canadienne » lors de cette foire (je vous l'écris intégralement en anglais, suivi de la traduction) :

« Also, be sure to speak English at all times (à souligner que les mots « speak English at all times » sont en caractère gras, et que ce sont les seuls mots en caractère gras du document. Ça se poursuit...). This is an English fair. We will meet a couple of French students throughout the week-end (and don't hesitate to address them in French) but, we do not want to scare those English students (who probably already think that they need to be bilingual to attend our University). We also want to offer the best service possible. »

Traduction : « Assurez-vous de parler l'anglais en tout temps. Il s'agit d'une foire anglophone. Nous rencontrerons une poignée d'étudiants francophones durant la fin de semaine (et n'hésitez pas à leur adresser la parole en français) mais sachez que nous ne voulons pas effrayer les étudiants anglophones (qui pensent probablement déjà qu'il faut être bilingue pour fréquenter notre université). De plus, nous voulons offrir le meilleur service possible ».

Donc... « speak white »?

C'est de cette façon qu'on fait la promotion d'une université bilingue? En cachant le fait qu'elle soit... bilingue? C'est de cette façon qu'on offre « the best service possible »? En cachant le fait que les étudiants francophones sont également les bienvenus? Ou le sont-ils toujours?

« Certains étudiants anglophones pensent qu'il faut savoir parler le français pour fréquenter l'Université d'Ottawa, a répété M^{me} Fortin-Dion, lorsque jointe hier matin. Or, si deux personnes dans le kiosque se parlent en français, c'est gênant pour un étudiant anglophone, alors il passe sans s'arrêter à notre kiosque », d'ajouter l'agent de liaison.

Mais quelle sorte de politique a-t-on à notre « université canadienne »? Nous sommes bilingues mais ne le dites à personne?

C'est aberrant. Et D'ASTREINDRE et D'OBLIGER les francophones à parler l'anglais plutôt que leur langue maternelle afin de ne pas faire peur aux Anglais, c'est... c'est...

c'est un portrait fidèle du pays, à bien y penser...

.....

Denis Gratton : (613) 562-7531

Télécopieur : 562-7539

dgratton@ledroit.com

Merci à nos
clients qui
nous ont
choisis
comme les
meilleurs

Merci à nos
employés
qui font
de
nous les
meilleurs

MEILLEUR
SERVICE À LA
CLIENTÈLE*

L'Indice de service à la clientèle de 2005 a désigné TD Canada Trust comme la meilleure au chapitre de la qualité globale de son service à la clientèle. Cette reconnaissance met en lumière ce que nous savons depuis nos débuts,

il y a 150 ans : le service est ce qu'il y a de plus important. Merci à tous nos clients qui nous ont choisis comme les meilleurs et merci à tous nos employés qui font de nous les meilleurs, jour après jour.



1 800 895-4463

www.tdcanadatrust.com/francais



Canada Trust

Des services bancaires confortables

Un cadre blessé dans une ligne de piquetage à Papineauville

Les frictions patronales-syndicales perceptibles dans le cadre des négociations dans le domaine public se sont transportées à Papineauville, vendredi, alors qu'un directeur adjoint à l'École secondaire Louis-Joseph-Papineau a dû être conduit à l'hôpital à la suite d'une bousculade qui serait survenue sur une ligne de piquetage.



Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Selon Michel Gobeil, directeur de l'école, les esprits se sont échauffés quelque peu après 9 h, vendredi, alors que 45 employés de soutien affiliés à la CSN manifestaient devant l'école. Les cadres de l'institution tentaient alors de faire passer la cinquantaine d'enseignants au travers de la ligne de piquetage, quand, selon M. Gobeil, une bousculade est survenue entre le directeur adjoint Éric Sincennes et l'un ou plusieurs des syndiqués.

À la suite de l'altercation, l'homme de 31 ans a dû être amené en ambulance à l'Hôpital de Buckingham. Il serait tombé sur l'asphalte et aurait subi une commotion cérébrale. Il a reçu son congé de l'hôpital et est en arrêt de travail jusqu'à nouvel ordre à son domicile.

«Selon les directives que nous avons reçues de la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées, nous devons tenter de permettre au personnel enseignant de se rendre au travail, a expliqué M. Gobeil, lors d'une entrevue téléphonique. J'ai pu passer la ligne de piquetage, mais pas M. Sincennes, qui s'est fait bousculer. Pour une question de sécurité, j'ai alors demandé aux enseignants de revenir plus tard, quand les syndiqués auraient terminé leur moyen de pression.»

Vendredi, les manifestants ont quitté leur ligne de piquetage vers 10 h, après quoi les enseignants ont pu retourner à leur classe.

M. Gobeil n'a pas voulu iden-

oublier qu'il y a des lendemains aux lignes de piquetage et que la direction et les syndiqués sont tous appelés à travailler ensemble lors des journées normales de travail.»

M. Maurice a indiqué que des mesures disciplinaires, telles des suspensions, pourraient être prises contre les syndiqués impliqués. «Si l'enquête de la police ou la nôtre démontre qu'il y a eu actes criminels, nous agirons en conséquence», a promis M. Maurice.

L'enquête administrative devrait être complétée au cours de la semaine, selon M. Maurice.

Du côté syndical, on estime qu'il ne s'est rien déroulé d'illégal, vendredi dernier.

«Selon les informations que j'ai récoltées, il n'y a pas eu de bousculade sur la ligne de piquetage», a avancé Lynn Chamberland, conseillère syndicale de la CSN.

tifier le ou les grévistes impliqués dans l'altercation.

La commission scolaire et la Sûreté du Québec (SQ) ont ouvert des enquêtes chacune de leur côté. M. Sincennes a déposé une plainte à la SQ pour voies de fait contre le ou les agresseurs. Aucune arrestation n'avait été effectuée dans cette affaire, hier après-midi.

«PAS DE BOUSCULADE»

Le président de la commission scolaire, Luc Maurice, a déploré l'attitude syndicale dans cette affaire. «Les moyens de pression sont protégés par la loi et nous respectons cela, a-t-il affirmé. Par contre, il ne faut pas

Le directeur critique la SQ

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Des cadres de la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées déplorent l'attitude de policiers de la Sûreté du Québec (SQ) de Papineauville qui n'ont pas porté assistance à la direction de l'École secondaire Louis-Joseph-Papineau quand elle voulait traverser la ligne de piquetage en compagnie des enseignants, vendredi matin.

Le directeur de l'institution scolaire, Michel Gobeil, avance que les policiers ont refusé d'intervenir quand il les a appelés pour réquisitionner leur assistance. Un directeur adjoint de l'école secondaire, Éric Sincennes, a été blessé à la suite d'une altercation survenue à la manifestation à laquelle l'assistance des agents de la paix avait été demandée.

«Quand j'ai joint la police, on m'a répondu que les policiers n'avaient pas le temps de répondre à une telle demande et que de toute façon, ils ne se mêlaient pas de ce type de situations, a signalé M. Gobeil. Je ne

comprends pas pourquoi la SQ ne veut pas faire ce travail, alors que la Police de Gatineau n'a pas hésité à porter assistance à la direction d'Hormidas-Gamelin, vendredi, pour franchir les piquets de grève.»

Le lieutenant de la Police de Gatineau, Jean-François Beauchamp, a confirmé que les agents gatinois interviennent de temps en temps afin de seconder des directions d'école qui veulent franchir des lignes de piquetage.

Le président de la Commission scolaire au Cœur-des-Vallées, Luc Maurice, exige qu'une enquête interne soit ouverte à la SQ pour comprendre ce qui poussé les policiers à ne pas intervenir de façon préventive.

M. Gobeil était doublement en furie parce qu'une situation similaire est survenue environ trois semaines auparavant, toujours lors d'une manifestation des employés de soutien.

Du côté de la SQ, le porte-parole Gérard Carrier a expliqué que les policiers qui travaillaient durant ce quart de travail auront à s'expliquer.

ELITE BMW La Grande Vente nationale Série certifiée BMW.

BMW Série certifiée™
Sélection exclusive de BMW d'occasion
www.elitebmw.com



A partir de **1,9%**
Services financiers BMW
Prix spécial.
Taux de financement*
Maintenant offerts : démonstrateurs et véhicules administratifs d'entreprises.

Du 3 au 8 octobre 2005.

La période de l'année ou la chance ne fait pas que vous souriez, elle repart avec vous.

Du lundi 3 octobre au samedi 8 octobre, les concessionnaires BMW participants offrent une vaste sélection de véhicules BMW de la Série certifiée* à prix réduits et à un taux de financement de 1,9%. Si vous avez déjà rêvé posséder une BMW, c'est le moment rêvé d'en faire une réalité. Sautez sur l'occasion. Rendez-vous chez Élite BMW.



2004 BMW 325Xi Bleu Mystique Auto	37 250\$	2002 BMW 325i Argent Titane Auto	29 980\$	2001 BMW 330Ci Bleu Acier Man	29 650\$
2003 BMW 325i Argent Titane Man	31 450\$	2002 BMW 330Xi Tormaline Auto	34 771\$	2001 BMW X5 4.4 Argent Titane Auto	39 800\$
2003 BMW M3 Argent Titane Man	56 950\$	2002 BMW 330Cab Argent Titane Man	44 925\$		
2002 BMW 325Xi Bleu Acier Man	29 900\$	2002 BMW 540i Bleu Acier Auto	43 900\$		

ELITE BMW
1040, chemin Ogilvie
(613) 749-7700

L'événement national BMW Série certifiée débutera le 3 octobre 2005 et prendra fin le 7 octobre 2005 au Québec. Cette campagne se déroulera du 3 au 9 octobre 2005 en Colombie-Britannique et du 3 au 8 octobre 2005 pour toutes les autres provinces. Les Services financiers BMW vous offrent des taux de financement spéciaux variant de 1,9% à 5,9% sous approbation du crédit pour des périodes s'échelonnant de 24 mois à 60 mois. Ces rabais de taux de financement vous sont offerts sur une sélection de véhicules Série certifiée BMW 2000 à 2004 pendant la durée de l'événement dans chaque province. Exemple de financement : 25 000 \$ financés à un taux de 1,9% pour une durée de 48 mois équivalant à un paiement mensuel de 541,29 \$ et un coût total d'intérêt d'emprunt de 905,90 \$; ce qui représente une économie de 2 259,16 \$ par rapport au taux régulier de 6,45%. Les coûts d'enregistrement du PPSA ou RDPRM (jusqu'à concurrence de 90 \$), les frais d'immatriculation, les frais d'assurances ainsi que tous autres frais d'enregistrement sont en sus. Les concessionnaires peuvent fixer différents prix et frais des frais d'administration. Cette offre est d'une durée limitée et peut être modifiée. Veuillez rendre visite à votre concessionnaire BMW pour y voir la sélection complète de véhicules d'occasion et profiter de nos taux d'intérêt et termes spéciaux. Les concessionnaires BMW se feront un plaisir de vous expliquer nos divers taux d'intérêt, les termes et les paiements qui vous seront les plus appropriés. Pour toute autre information, n'hésitez pas à visiter notre site Internet bmw.ca. © BMW Canada Inc. «BMW», le logo BMW et «Le plaisir de conduire» sont des marques déposées.

LOTTO QUÉBEC
Résultats
TVA le réseau des tirages

6/49
Tirage du 2005-10-03
01 03 06 10 12 17 20 24 28 33
38 40 43 45 47 50 51 53 68 70

Quintessence
Tirage du 2005-10-03
364 9675

Extra
Tirage du 2005-10-03
NUMÉRO 483774

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

649 CE MERCREDI, GROS LOT DE 8 000 000 \$

Primeur 97.1
De 6h à 9h du lundi au vendredi

Commentaires de Pierre Donais
à 7h20 et 8h20

animé par **MATHIEU LOCAS**

Couleur fm 97.1

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 4 OCTOBRE 2005 6



Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Il y a 50 ans, dans le Pontiac

Quoi qu'on en dise aujourd'hui, l'apport des communautés religieuses dans le monde de l'éducation au Québec est immense. En Outaouais comme ailleurs, elles ont joué un rôle important et encore aujourd'hui, leur passage est très visible.

On pense souvent au collège St-Alexandre ou au collège St-Joseph à titre d'exemples encore vivants de leur engagement, mais le Pontiac a aussi des exemples que l'on a malheureusement oublié.

L'école normale St-Michel, à Fort-Coulonge, fut fondée en 1955, dans la résidence Hennessy, par les Soeurs Grises de la Croix (Soeurs de la charité d'Ottawa). Quelques années plus tard, l'école déménagea dans un immeuble nouvellement construit.

La semaine dernière, quatre des cinq premières étudiantes de cette école ont été réunies la semaine dernière à Aylmer.

Rolande Pilote-Parent, Thérèse Bastien, Jacqueline Duchesne, et Jeannette Chartrand-Gaudette se sont retrouvées sur l'invitation de **Ida Michaud**, première directrice de l'école. Malheureusement, il manquait une membre dans ce groupe des cinq, soit **Marie-Thérèse Lortie**.

En 10 ans — l'école fut fermée en 1964 — 142 institutrices furent formées.

Aujourd'hui, l'édifice abrite différents services publics dont l'éducation des adultes, le transport scolaire et le service de taxation de la municipalité.

Quant à la maison Hennessy, elle est occupée par une maison de jeunes.

La rencontre de ces pionnières a eu lieu la journée même de l'ouverture de l'école soit le 29 septembre.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Quatre des cinq premières élèves de l'école Normale de Fort-Coulonge accompagnées de leur directrice Ida Michaud (à l'avant). Rolande Pilote-Parent, Thérèse Bastien, Jacqueline Duchesne et Jeannette Chartrand-Gaudette.

Galipeau et l'administrateur **Steve Desroches**. Le succès de la campagne a surpris le conseiller Chiarelli qui avouait que l'objectif initial était de 8000 livres.

À l'issue de la campagne, les livres seront classés selon le type et le groupe d'âge. Ils seront ensuite réemballés pour leur envoi dans le Sud des États-Unis. Jane Venus, chef des services aux enfants et à la jeunesse de la BPO, collabore avec les associations de bibliothèques de la Louisiane et du Texas pour déterminer la destination finale des livres.

Retrouvailles

Afin de souligner le 20^e anniversaire des finissants de l'année 1985 de l'école secondaire Nicolas-Gatineau, une soirée de retrouvailles aura lieu le 22 octobre à l'agora de la polyvalente.

Le comité organisateur, formé de six finissantes de cette promotion dont **Nancy Charette** et **Nathalie Forcier**, désire se remémorer de beaux souvenirs et renouer des liens d'amitié en invitant tous les finissants de l'année 1985 à se joindre à eux.

Si vous vous reconnaissez et désirez participer, vous pouvez communiquer avec Nancy au 671-8252 ou Nathalie au 319-1730.

Pour la Fondation de Crohn

C'est jeudi qu'aura lieu la journée de financement pour la Fondation de la maladie de Crohn, organisée par **Emmanuel Savard**, du bar le OùQuoi!.

L'événement aura lieu dès 11h30, sur la rue Laval à Hull, en plein coeur du marché public.

Pour l'événement, un barbecue et un spectacle, en soirée, avec le groupe That 74 permettra à l'organisme d'amasser des fonds.

Emmanuel espère recueillir 3000 \$ lors de cette journée à laquelle je participerai à titre de cuisinier. Je vous invite donc à venir goûter aux meilleurs hamburgers de votre vie! (j'espère)...

Les enfants d'Ottawa s'engagent

La Bibliothèque publique d'Ottawa a été inondée de livres donnés dans le cadre de sa campagne de collecte de livres Des enfants aux enfants.

Les livres seront distribués dans les régions dévastées par l'ouragan Katrina. Les enfants de l'école élémentaire Berrigan ont remis 1000 livres à la campagne hier matin, portant ainsi le nombre de livres collectés à 16000 jusqu'à présent.

Les boîtes de livres ont été déchargées par le président du Conseil d'administration de la BPO, le conseiller **Rick Chiarelli**, le vice-président **Royal**

Une nouvelle

La Faculté de droit de l'Université d'Ottawa a une nouvelle agente de communication. **Micheline Laflamme** a pris la relève de **Pierre Thibault**.



Décorez vos citrouilles

Dans le cadre des coloris d'automne, le Carrefour du Casino revient avec la 5^e édition de son atelier familial de décoration de citrouilles et de maquillage. L'événement aura lieu les 8 et 9 octobre, de 11 h à 15 h. En venant peindre votre citrouille, un dollar par course peinte sera remis au Club des petits déjeuners du Québec. L'atelier est dirigé par **Hélène Benoit** (notre photo) et aura lieu, beau temps mauvais temps, sous la tente à deux pas du magasin Super C du boulevard de la Carrière.



Au Guatemala

Inspiré par une série de reportages parus dans *Le Droit* en mars dernier et rédigé par mon collègue **Mathieu Bélanger**, un groupe d'étudiants du Programme d'éducation internationale de la Polyvalente le Carrefour organise un projet d'aide humanitaire au Guatemala, qui se déroulera du 4 au 17 janvier prochain. Réitérant les exploits d'un groupe de jeunes de La Pêche, les jeunes Gatinois participeront à un projet de collaboration internationale avec l'organisme CASIRA, qui gère deux orphelinats en banlieue de Guatemala City. Pour amasser les fonds nécessaires à la réalisation de ce projet, et notamment pour financer les travaux qu'ils vont effectuer à l'orphelinat, les élèves organiseront au cours des prochaines semaines une série d'activités de levée de fonds, et comptent grandement sur l'appui de leur communauté. Ils seront d'ailleurs au Zellers du boulevard Maloney les 8 et 9 octobre. Sur la photo, on retrouve **Caroline Desrochers**, responsable du projet, en compagnie de quelques-uns des élèves qui se rendront au Guatemala en janvier prochain.

La Maison Mathieu-Froment-Savoie déménagera sur la rue Gamelin

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Gatineau démolira cinq anciens entrepôts fédéraux de la rue Gamelin, dans le secteur Hull, afin de laisser place à une maison où viendront mourir les grands malades.

Les entrepôts de couleur blanche n'ont aucune valeur historique, selon la ville. Ils sont situés le long de la rue Joffre, derrière le collège privé Nouvelles Frontières.

La démolition dégagera un grand pan de terrain verdoyant et boisé. «J'aimerais que la maison Mathieu-Froment-Savoie vienne s'installer à cet endroit», a dit hier Pierre Phillion, conseiller municipal du quartier.

Plus de 90 malades ont fini leurs jours à la Maison Mathieu-Froment-Savoie d'Aylmer en 2004. Depuis deux ans, le centre de la rue Notre-Dame refuse entre 50 et 60 demandes par année, faute d'espace.

«Nous avons des listes d'attente et, souvent, les patients meurent avant d'arriver ici. Depuis

deux ans, nous sommes toujours pleins. Nous ne pouvons plus répondre à la demande avec nos six lits. Ça nous en prend le double», a dit sa directrice, Suzanne Fitzback.

Or douze lits, c'est exactement ce que prévoient les plans de la nouvelle maison Mathieu-Froment-Savoie. Et les terrains verdoyants de l'ancienne ferme expérimentale, rue Gamelin, seraient idéals pour bâtir la nouvelle maison, selon M^{me} Fitzback.

«C'est le meilleur endroit, à tel point qu'on n'en regarde pas d'autres présentement, a-t-elle dit. C'est très paisible, près de l'hôpital de Hull et des centres commerciaux.»

M^{me} Fitzback affirme que le déménagement de la maison Mathieu-Froment-Savoie a été discuté en haut lieu. Les hôpitaux de Gatineau et le cabinet du maire de Gatineau, Yves Ducharme, ont eu des rencontres à ce sujet.

Établie dans un ancien couvent en 1993, la maison Mathieu-Froment-Savoie accueille

de grands malades pour une période maximale de trois mois. Les patients viennent y mourir «sereinement», entourés de leurs proches.

Suzanne Fitzback redoute la réaction des gens d'Aylmer si le déménagement de la maison Mathieu-Froment-Savoie se réalise. «La communauté aylmeroise nous a tellement aidés, dit-elle. Mais sur nos 93 patients en 2004, à peine une vingtaine vient d'Aylmer.»

C'est sans compter, selon M^{me} Fitzback, qu'Aylmer est mal desservi par le transport en commun. Elle raconte qu'une vieille dame de Hull devait voyager 90 minutes en autobus pour venir rendre visite à son mari malade à Aylmer: «C'était trop pour cette dame. Elle a demandé à ce qu'on retourne son mari à l'hôpital de Hull.»

L'Outaouais compte 19 lits pour les soins palliatifs. Outre les six de la maison Mathieu-Froment-Savoie, les autres sont situés aux hôpitaux de Hull (2) et de Gatineau (5), ainsi que dans des centres d'accueil.

Appel à témoins

Le Droit

Les policiers d'Ottawa demandent l'aide de la population afin de retrouver les auteurs de deux vols qualifiés survenus dans la nuit de dimanche à hier.

Vers 00h30, un homme de race blanche a pénétré dans le Sonoco localisé au, 1784, rue Carling et a menacé l'employé à l'aide d'un couteau. Il a fui les lieux à pied avec une somme d'argent indéterminée en empruntant la rue Broadview.

Le suspect, qui mesure quelque 6 pieds, portait des pantalons noirs, un t-shirt blanc et un bas de nylon foncé sur le visage au moment des faits reprochés.

Vers 5h30, un homme s'est présenté au Petro-Canada situé au 1988, boulevard St-Joseph, dans l'est de la ville. Là encore, il a sorti un couteau pour obtenir des cigarettes et de l'argent. Il a quitté les lieux à pied, en passant par le boulevard St-Joseph.

Le suspect est un homme de race blanche, qui mesure 5 pieds et 6 pouces, et qui portait des pantalons foncés, un chandail bleu à capuchon et une casquette rouge au moment du crime. Il parlait anglais.

Les gens qui peuvent aider la police dans leur enquête peuvent appeler au (613) 236-1222.

DEMANDES EN LIGNE
automallcredit.com
ou par téléphone : 742-0133



Redressez votre crédit grâce à un prêt-auto!

Repartez au volant de votre véhicule le jour même.
VOUS POUVEZ EN PRENDRE POSSESSION IMMÉDIATEMENT, SANS VERSER D'ACOMPTE.

Si on vous a refusé du financement ailleurs, appelez-nous maintenant pour une approbation préalable en une heure.

Nous avons aidé plus de 1 000 clients de l'Est ontarien et l'Ouest québécois à redresser leur crédit grâce à un prêt-automobile. Nous vous offrons le taux d'intérêt le plus bas possible.

Nous sommes à l'écoute de vos besoins

FACILITE
RÉPRISE DE POSSESSION
RECOURS
DIVORCE
ORIENTATION À L'ÉGARD DU CRÉDIT
FAIBLE REMBOURSEMENT DU CAPITAL

Automallcredit

Ligne directe
(613) **742-0133**
(866) **841-0202**

Passages à niveau: des changements dans le signal d'alerte

Le Droit

D'importants changements seront apportés à la durée des signaux de préavertissement des passages à niveau, cette semaine, entre 7 h et 16 h, dans les secteurs Buckingham et Masson-

Angers, de même qu'à Lochaber. Il n'y aura aucune entrave à la circulation.

Le temps de préavertissement sera réduit à 25 secondes, pour faire suite à la normalisation des équipements de la compagnie Chemin de fer Québec-Gatineau.

60^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Emeril Blais, Lilianne Patry, Ulysse Charron et Rita Patry



Félicitations à nos très chers parents

Avec amour et reconnaissance, de vos enfants et petits-enfants

Zellers Avis de sécurité important

Zellers a appris qu'un modèle de chaussures sport de marque Cherokee® pour enfant présente un risque pour la sécurité.



Les chaussures sport «RIP» de Cherokee® s'attachent au moyen d'un élastique et d'un barillet plutôt que de lacets. En étirant l'élastique, on peut former une grande boucle, ce qui présente un risque de strangulation pour les jeunes enfants.

Ces chaussures sont offertes en deux combinaisons de couleurs : taupe, rouge et anthracite pour les garçons, et gris, lilas et anthracite pour les filles. On pouvait se les procurer dans les pointures 5 à 12 pour enfant dans tous les magasins Zellers au Canada depuis le mois de juillet 2005, au prix de 17,97 \$ (ou moins, lorsqu'elles étaient en solde).

Bien qu'on n'ait signalé aucune blessure liée à ces chaussures, Zellers a retiré tous les stocks restants de ses magasins et conseille vivement aux clients d'en cesser immédiatement l'utilisation. On peut écarter le danger en coupant l'élastique, puis en le jetant, de même que le barillet en plastique. On peut également retourner les chaussures afin de recevoir un remboursement complet dans n'importe quel magasin Zellers.

Zellers prend très au sérieux ses responsabilités et son engagement envers ses clients. Dès que la Compagnie découvre un problème avec un produit, tout est mis en œuvre pour en informer la clientèle et corriger la situation.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Service à la clientèle Zellers au 1 888 226-2225.

ENTREPRISE À VENDRE ?

NOUS AVONS 15 000 ACHETEURS

**POUR PARLER À UN CONSEILLER,
COMPOSEZ MAINTENANT LE
1 866 499 0334**

Acquisition.biz

www.acquisition.biz

LAPRESSEAFFAIRES.COM

CA Comptables agréés du Québec

Deloitte. Samson Bégin/Deloitte & Touche

BCF ASSOCIÉS AGENTS DE BREVETS ET MARQUES

Desjardins Centres financiers aux entreprises

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux, bancaire, salon de coiffure et dépanneur
- Salle de lavage

Venez essayer notre "COURT SÉJOUR" 3 jours gratuits. Informez-vous!

223, rue St-Rédempteur, Hull (819) 778-8717
www.residencedelile.com

Le CHÂTEAU de L'ÎLE

POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS



«Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

Immeuble en béton, sécuritaire, 9 étages.

Services inclus dans le loyer :

- Entretien ménager 1 fois/sem.
- Salle de lavage
- Électricité, chauffage et câble
- Programme récréatif
- Sortie pour laveuse, sècheuse, lave-vaisselle et climatiseur
- Service d'appel en cas d'urgence (chambre et salle de bain)
- Surveillance de caméra 24 h
- Service religieux, bancaire, salon de coiffure et dépanneur.

Optionnels :

- Repas délicieux, sains et équilibrés
- Soins médicaux
- Garage intérieur

114, rue de Carillon, Hull (819) 775-7979

La juge insensible aux arguments de l'amoureux qui traquait son ex

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Incapable d'accepter la fin de sa relation amoureuse, le Gatiinois Martin Amyot a systématiquement rejeté toutes les ordonnances qui lui ont été imposées par le tribunal dans le but de protéger son ex-conjointe. Hier, il en a payé le prix alors que la juge Louise Turpin a accepté d'entériner la sentence de 22 mois de détention suggérée par la Couronne.

L'avocat de la défense demandait de huit à neuf mois de détention. Par des voies de fait sur son ex-conjointe ainsi que son ex-belle-mère, l'accusé de 29 ans ne s'est jamais aidé durant tout le processus judiciaire. Après avoir été libéré avec engagements, il n'a pas hésité à briser ses conditions de remise en liberté en harcelant sa victime et en la menaçant.

«Je voulais lui expliquer des choses. Je n'avais pas fait mon deuil et je ne comprenais pas la rupture. Maintenant, je sais que c'est fini et je n'approcherai pas

la victime à moins qu'elle souhaite le contraire. Depuis ma dernière incarcération, j'ai suivi des cours sur la dépendance affective, sur la maîtrise des émotions et j'ai rencontré les gens du pavillon Jélinek pour mes problèmes de consommation de stupéfiants», a-t-il expliqué à la juge Turpin.

La juge n'a pas accepté les explications de M. Amyot, qui faisait face à 11 chefs d'accusation de voies de fait, de menaces, de harcèlement, de bris de probation et d'engagement.

«Vous avez traqué cette femme trop longtemps. Malgré toutes vos arrestations, toutes les ordonnances du tribunal, vous avez fait à votre tête et tenté de poursuivre cette relation dysfonctionnelle. Vous avez un long historique en matière de vols, de trafic de stupéfiants, d'entrave à la justice, d'effraction. Je me dois de protéger la victime», a-t-elle analysé.

La sentence sera suivie d'une probation de trois ans au cours de laquelle M. Amyot devra éviter tout contact avec la victime.

Le présumé cyberprédateur de la Petite-Nation change d'avocat

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Parce qu'il souhaite obtenir un procès devant juge et jury, le présumé cyberprédateur de la Petite-Nation a changé d'avocat, hier. Robert Lahaie, 47 ans, accusé de possession et de distribution de matériel pornographique juvénile, sera dorénavant défendu par M^e Marc Doyon puisque son avocat, M^e Jacques Belley, a expliqué ne pas disposer d'assez de temps pour plaider le volumineux dossier de l'accusé.

M^e Doyon s'est donné jusqu'au 17 octobre pour décider

de l'orientation que prendra le dossier de Robert Lahaie, qui a déjà siégé au conseil d'administration de deux Maisons de jeunes de la Petite-Nation avant son arrestation en 2004.

Depuis son arrestation à son domicile de la route 321 nord à Duhamel, les policiers ont déniché des centaines d'images ainsi que des vidéos montrant des enfants et des adolescent(e)s dans des positions sexuelles explicites.

Robert Lahaie avait été animateur et coordonnateur du projet café-monde de mai 2003 à janvier 2004 à la Maison de jeunes de Saint-André-Avellin.

Coupable de négligence, faute de freins

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

En avouant que ses freins étaient défectueux lorsqu'il a heurté un policier sorti de sa voiture pour l'intercepter le 24 novembre dernier, un Gatiinois de 23 ans a plaidé sa culpa-

bilité, hier, à une accusation de négligence criminelle ayant causé des lésions.

Jean-René Vien a même indiqué qu'il était en route vers le garage lorsque sa voiture a violemment percuté le policier Pierre Gignac, 48 ans, lui infligeant du même coup des blessures graves dont il gardera des séquelles permanentes.

Le véhicule conduit par l'accusé venait tout juste de compléter le virage interdit lorsque l'agent Gignac est sorti de sa voiture-patrouille dans le but d'intercepter le fautif. Or, n'ayant à peu près pas de freins et roulant à bonne vitesse avec un café dans les mains, Jean-René Vien a dit avoir donné un coup de volant dans le but d'éviter la collision avec le policier. Malheureusement, ce dernier a eu le même réflexe, ce qui a entraîné la collision.

En avouant sa culpabilité de négligence criminelle, la Couronne a consenti à un arrêt sur l'accusation de conduite dangereuse. Jean-René Vien, qui se serait excusé en personne à l'agent Gignac, attend maintenant la confection d'un rapport présentiel.

25^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Johanne (Rhéaume) et Alain Landry

Félicitations

Nous vous souhaitons encore plusieurs années d'amour et de bonheur.

De Benoit votre fils et de Thérèse, Léo, Lison, Tony et Nicholas

VENTE DE PNEUS D'HIVER.

— ARRÊTEZ NOUS VOIR. —



VENTE DE PNEUS D'HIVER

89⁹⁵\$[†]
taxes en sus

Uniroyal® Tiger Paw® Ice & Snow™ P195/70R14
Les prix des pneus comprennent pose, équilibrage, valve, inspection à vie et notre expertise GM.
Nous avons les pneus pour vos besoins.

POUR LES CONDITIONS DE CONDUITE HIVERNALE, PERSONNE N'EST MIEUX QUALIFIÉ QUE LES EXPERTS EN PNEUS GOODWRENCH POUR SUGGÉRER LES PNEUS D'HIVER QUI PERMETTRONT À VOTRE VÉHICULE GM D'AVOIR UNE MEILLEURE TENUE DE ROUTE ET D'EFFECTUER DES FREINAGES JUSQU'À 40 % PLUS EFFICACES. CONFIEZ VOTRE SÉCURITÉ AUX EXPERTS.

UNIROYAL MICHELIN BFGoodrich BRIDGESTONE Continental GOODYEAR GENERAL TIRE

GM Service Goodwrench
Des experts en pneus également.

†Jusqu'à épuisement des stocks. Chez les concessionnaires participants seulement. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix. Offres valides pour un temps limité seulement et réservées aux clients particuliers. Élimination des pneus en sus, le cas échéant. Offres non disponibles à Thunder Bay, Fort Frances, Dryden, Terrace Bay et Kenora. Consultez le conseiller technique pour plus de détails. Composez le 1 800 453-7483 ou visitez le site goodwrench.gmcanada.com pour trouver le concessionnaire le plus près.

Moins d'attente pour certains soins à Ottawa et dans l'Est ontarien

Le Droit

Les listes d'attente pour les chirurgies de la cataracte et les arthroplasties de la hanche et du genou seront dorénavant moins longues, tout comme celles pour bénéficier d'un examen d'imagerie par résonance magnétique (IRM) dans les hôpitaux d'Ottawa et de l'est de l'Ontario.

Le gouvernement de Dalton McGuinty, par l'entremise des députés Madeleine Meilleur et Richard Patten, a annoncé hier un investissement de 8 millions\$ permettant la réalisation de 623

interventions chirurgicales de la cataracte et de 152 arthroplasties supplémentaires ainsi que l'ajout de 5772 heures additionnelles pour les tests d'IRM.

De plus, les Centres d'accès aux soins communautaires bénéficieront d'un financement complémentaire de 850 000 \$ pour palier la demande en réadaptation à domicile.

Ces annonces font parties d'une enveloppe de 154 millions\$ promise en mai pour l'amélioration des soins de santé et la réduction des listes d'attente pour l'année 2005-2006 à l'échelle de la province.

Un aéroport en zone agricole met en émoi certains Avellinois

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC-PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Des citoyens s'opposent catégoriquement au projet d'aménagement d'un aéroport régional pour des avions légers et ultra-légers sur une terre agricole appartenant au promoteur Richard Marcotte, qui est située en bordure de la route 321 face à la halte routière Bernard-Pilon, à Saint-André-Avellin.

Avant que le projet puisse devenir une réalité, la MRC Papineau devra tout d'abord accepter de modifier son schéma d'aménagement, la municipalité devra changer le zonage, qui est agricole, et le promoteur devra obtenir l'approbation de la Commission de la protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ).

À sa dernière réunion, le conseil des maires a demandé de surseoir à l'adoption d'un projet de règlement afin de vérifier certains détails légaux. On se demande entre autres si en désignant un endroit précis, on élimine d'autres potentiels.

Les opposants au projet d'aéroport détiennent une pétition d'une quarantaine de signatures et l'appui de l'Union des producteurs agricoles de Papineau. De plus, des démarches sont déjà entamées auprès de la CPTAQ afin de bloquer le projet.

«On ne veut pas de dézoning. Il faut arrêter de dilapider nos bonnes terres agricoles et les

protéger plutôt. Il existe déjà un ancien site d'aéroport avec une piste de 1800 pieds en ciment qui a été construite aux frais des contribuables canadiens pour près de 1 million\$, dans les années 1980. Qu'ils la réactivent plutôt que d'essayer de défaire une bonne terre agricole?», soutient Pierre Bineau, un agriculteur avellinois.

Le propriétaire de l'ancien aéroport, situé également sur la route 321, a fait faillite et l'emplacement a été racheté par l'entreprise Équipements lourds Papineau, qui utilise l'ancienne piste pour tester ses produits.

Les opposants sont d'avis que la MRC devrait faire pression sur cette entreprise pour qu'elle accepte de vendre au promoteur du projet aéroportuaire un droit d'utilisation de la piste qui est toujours en place.

Ils soutiennent également que M. Marcotte a manqué de transparence envers les citoyens en s'adressant à la MRC avant d'aller voir le CPTAQ.

D'autre part, ils affirment qu'en demandant l'appui de la population, le promoteur ne faisait mention que d'un petit projet. «Mais, dans un article du Droit, nous avons appris qu'il y aura aussi un service d'épandage aérien de pesticides/insecticides, une école de pilotage et un service d'entretien mécanique des appareils à l'intérieur d'un bâtiment qu'il a fait construire en disant que c'était pour des besoins agricoles», dit M. Bineau.

Marc Carrière se représente à la mairie de Val des Monts

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Marc Carrière sollicite un troisième mandat à la mairie de Val des Monts. Le maire a confirmé hier avoir posé sa candidature en vue des élections du 6 novembre; on ne lui connaît pas d'opposant pour le moment.

M. Carrière dit vouloir mettre l'accent sur la protection de l'environnement et l'amélioration du réseau routier s'il est réélu.

«Je suis prêt. Il y a encore de beaux défis à relever à Val des Monts et le futur pacte fiscal entre le gouvernement du Québec nous ouvrira de belles perspectives. Je veux poursuivre le développement du réseau routier et je veux mettre l'accent sur la protection de l'environnement et sur les activités de loisir offertes aux citoyens.

La protection de nos 120 lacs est aussi très importante et nous travaillons de concert avec les

associations de propriétaires pour faire respecter les règlements», a déclaré le maire de la municipalité qui compte près de 9000 habitants.

Élu d'abord comme conseiller en 1992, Marc Carrière est devenu maire pour la première fois en 1996 et il a été réélu en 2000.

S'il est réélu, il conservera aussi son poste de préfet de la Municipalité régionale de comté des Collines car son mandat à ce poste se terminera en 2007.



Plus, c'est promis.

NOS MODÈLES 2006 VOUS EN OFFRENT PLUS. LA PREUVE :

- Plus d'équipements de série que jamais
- Privilège d'échange de 30 jours • Expérience d'achat sans tracas

LE VUE 2006 REDESSINÉ

Cote de sécurité ★★★★★ de la NHTSA pour les impacts frontaux et latéraux*

Bien équipé avec les caractéristiques de série suivantes :
 • Système OnStar™ avec plan de service Sain et sauf d'un an*
 • Glaces électriques • Air climatisé • Verrouillage central
 • Régulateur de vitesse

PDSF - VUE 2006 redessiné TA 4 cyl. de Saturn

22 995\$*

ou louez pour **239\$** 5,9%[†]
/mois/location de 48 mois
4 250 \$ comptant - transport en sus

Modèle présenté : VUE TI V6 DE SATURN

LA BERLINE ION 2006

Plus grand espace utilitaire de sa catégorie

Consommation d'essence*: Autoroute 6,1L/100km (46 MAG), ville 9,5L/100 km (30 MAG).

Bien équipée avec les caractéristiques de série suivantes :
 • Moteur Ecotec 2,2L de 140 HP
 • Portières à verrouillage central
 • Système sonore AM/FM stéréo avec lecteur CD

PDSF - Berline ION.1 2006 de Saturn

13 995\$*

ou louez pour **159\$** 3,9%[†]
/mois/location de 48 mois
1 800 \$ comptant - transport en sus

Modèle présenté : BERLINE ION.3 DE SATURN

LA RELAY 2006

Cote de sécurité ★★★★★ de la NHTSA pour les impacts frontaux*

Meilleure autonomie d'essence dans la catégorie des fourgonnettes intermédiaires.*

Consommation d'essence*: Autoroute 8,8L/100km (32 MAG), ville 13,3L/100 km (21 MAG).

Bien équipée avec les caractéristiques de série suivantes :
 • Système de divertissement DVD • OnStar™
 • Porte coulissante électrique (côté droit)
 • Siège du conducteur réglable en six sens

PDSF - RELAY.2 2006 de Saturn

26 995\$*

ou louez pour **299\$** 4,9%[†]
/mois/location de 48 mois
5 200 \$ comptant - transport en sus

Modèle présenté : RELAY.3 DE SATURN

COUPÉ QUAD ION 2006

Deux portes d'accès arrière

Bien équipé avec les caractéristiques de série suivantes :
 • Moteur Ecotec 2,2L de 140 HP
 • Siège du passager avant rabattable à plat et banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
 • Système sonore AM/FM stéréo avec lecteur CD

PDSF - Coupé Quad ION.2 2006 de Saturn

13 995\$*

ou louez pour **159\$** 3,9%[†]
/mois/location de 48 mois
1 800 \$ comptant - transport en sus

Modèle présenté : COUPÉ QUAD ION.3 DE SATURN

* Les composants du groupe propulseur des véhicules 2006 sont couverts par une garantie limitée spéciale sur les composants du groupe propulseur pendant 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. † Dans les 30 jours ou 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. Ce que vous devez savoir : * Le PDSF est le prix de détail suggéré par le fabricant. Les détaillants peuvent vendre à moindre prix. † Offre basée sur la location durant 48 mois d'un VUE TA 4 cyl. 1SA 2006 de Saturn/d'une berline ION.1 1SA 2006 de Saturn/d'un coupé Quad ION.2 1SG 2006 de Saturn/d'une RELAY.2 1SA 2006 de Saturn. Un acompte ou un échange d'une valeur minimum de 4 250 \$/1 800 \$/1 800 \$/5 200 \$ est requis pour des mensualités de 239 \$/159 \$/159 \$/299 \$. Aucun dépôt de sécurité n'est exigé. Le taux d'intérêt annuel sur la location est de 5,9%/3,9%/3,9%/4,9%. Sur approbation de crédit GMAC. L'obligation totale est de 16 016 \$/9 714 \$/9 664 \$/21 161 \$. L'option d'achat au terme de la location est de 10 888 \$/5 998 \$/5 998 \$/10 752 \$. Taxes en sus. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, chaque kilomètre excédentaire étant facturé 0,12 \$. D'autres options de location sont offertes. † Le transport (1 100 \$/1 000 \$/1 000 \$/1 120 \$), la taxe sur la climatisation (100 \$), s'il y a lieu, l'immatriculation, la TPS, la TVQ, l'assurance, l'enregistrement, les frais d'administration, les frais liés à l'inscription au RDPRM, les droits et l'équipement optionnel sont en sus. Les détaillants peuvent vendre à prix moindre. Un échange entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre est d'une durée limitée et ne peut, dans certains cas, être combinée avec d'autres offres. Les économies réalisées dans le cadre de ce programme varieront selon les prix de vente précédemment en vigueur chez votre détaillant. Essais menés par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des États-Unis sur le VUE TA 4 cylindres 4 portes 2005 pour les collisions frontales directes et les collisions latérales et sur la RELAY TA V6 pour les collisions frontales directes. La cotation gouvernementale à l'aide d'étoiles fait partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules (NCAP) de la NHTSA. ^ Pour de l'information sur le système OnStar™, composez le 1 888 4-ONSTAR (1 888 466-7827) ou visitez www.onstarcanada.com pour connaître les conditions et les détails relatifs au système. * D'après les évaluations du Guide sur la consommation d'essence 2005 publié par Ressources Naturelles Canada. • Segmentation Polk Canada 2005 pour la catégorie des fourgonnettes intermédiaires. D'après des calculs basés sur les données des autres constructeurs relativement à la capacité du réservoir de chaque véhicule et à l'autonomie maximale sur autoroute telle que publiée dans le guide Énergie 2005. Si plusieurs moteurs étaient offerts, celui offrant la meilleure efficacité énergétique a été utilisé aux fins de comparaison. Excluant les autres divisions GM. * † Les offres s'appliquent aux modèles neufs ou de démonstration 2006 suivants : VUE TA 1SA 4 cyl. de Saturn/ berline ION.1 de Saturn/coupé Quad ION.2 1SG de Saturn/ RELAY.2 1SA de Saturn provenant des stocks des détaillants et livrés le ou avant le 31 octobre 2005. Un échange entre détaillants peut être nécessaire. L'offre est réservée aux clients de détail et aux clients de parc admissibles. Voyez un détaillant, visitez saturncanada.com ou faites le 1 888 4SATURN pour les conditions et les détails.

Appelez, vous ne risquez rien :

1 800 463-5229

Obligations boursières du Québec

Capital garanti à 100 %.
Rendement selon l'Indice Québec-30^{MCC}.

<p>5 ans</p> <p>Rendement maximal de 60%</p>	<p>10 ans</p> <p>Sans limite de rendement</p>
---	---

Émission en vente jusqu'au 25 novembre 2005.

www.epq.gouv.qc.ca

* Pour connaître les entreprises composant l'Indice Québec-30^{MCC}, visitez le www.iq30-iq150.org

BONI DE 1%

du capital investi, applicable sur les nouveaux fonds REER.

Épargne Placements



LeDroit

Dingwall a bien vite démissionné

Quelle mouche a donc piqué David Dingwall? En avait-il si lourd sur la conscience pour quitter ses lucratives fonctions de président de la Monnaie royale canadienne?



Pierre Jury

pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Il aura suffi de deux jours de manchettes, lancées d'abord par le *Journal de Montréal*, puis reprises nationalement, pour pousser à la démission l'ancien ministre fédéral de Travaux publics et Services gouvernementaux. À première vue, il y avait une affaire de dépenses «somptuaires» de 740 000\$ pour l'an passé. Sans en diminuer l'importance, précisons que la somme incluait les frais de ses deux adjoints, qu'elle incluait des frais de déplacement, etc. Ce qui a étonné, c'est la pingrerie de M. Dingwall qui n'a pas hésité, malgré son salaire de 277 000\$, à réclamer le remboursement d'un paquet de gomme à mâcher...

L'histoire rappelle, pour les plus vieux, les «culottes à Vautrin». Irénée Vautrin, ministre libéral de la Colonisation en 1936, s'était fait rembourser des *britches* à 10\$. L'affaire avait cristallisé la réputation de gaspilleur du gouvernement québécois de Louis-Alexandre Taschereau. Maurice Duplessis avait tous les outils en main pour s'emparer du pouvoir...

Mais on ne quitte pas pour de telles vétilles. Un compte de dépenses, ça s'explique, ça se défend. Des erreurs, ça se pardonne. Non, il y a plus derrière cette démission soudaine. Le rôle de lobbyiste de David Dingwall nous en rapproche.

Au tournant de l'an 2000, il a intercédé au nom d'une entreprise de haute technologie afin de lui obtenir du financement d'un programme fédéral de capital de risque, Partenariat technologique Canada (PTC). Cette implication était illégale. En plus, M. Dingwall n'était même pas reconnu par le registre fédéral des lobbyistes. Il semble coupable des deux côtés et l'affaire pourrait rebondir devant les tribunaux.

Par ailleurs, les Canadiens prendront connaissance, dans quelques semaines, du premier rapport du juge John Gomery sur le scandale des commandites. Le premier tome doit porter sur le volet politique. Et David Dingwall y a été impliqué dès les premières heures, car c'est lui qui a confirmé l'embauche de Charles Guité comme responsable du programme... bien avant le référendum de 1995.

SRC : il était temps

Après sept semaines de lock-out, il était grandement temps que la direction de la Société Radio-Canada s'assoit avec ses employés et règle à l'amiable.

La SRC est une propriété publique, ce qui rendait son lock-out encore plus exceptionnel. Il faudra s'interroger, une fois que tout sera terminé, sur la direction du président Robert Rabinovitch qui semble faire des lock-outs son habitude...

Par ailleurs, les affiliations différentes entre Québec-Moncton et le reste du Canada auront fait en sorte que les francophones auront bien moins souffert du conflit de travail que les anglophones. Au point où il passait bien inaperçu, hors de certaines plages horaires. De Gatineau jusqu'à Vancouver, les auditeurs en auront soupé des «fameux» avis sur la circulation sur le pont Jacques-Cartier, le matin et au retour à la maison. Mais les autres?

Finalement, le règlement aura démontré que la politique a encore un impact clair, quand il le décide. Il aura fallu moins d'une semaine pour trouver un terrain d'entente, après que le ministre du Travail, Joe Fontana, s'en soit mêlé. Pour en arriver à quoi? À un règlement qui limite la proportion de travailleurs à statut précaire, ce qui n'était pas si difficile que ça à imaginer, finalement.

Pour cela, les 5500 employés en lock-out auront perdu des milliers de dollars. On les comprendra d'être heureux de revenir au travail, mais d'avoir un goût amer en bouche...

L'Église songe à refuser la communion aux politiciens qui permettent l'avortement ou le mariage de même sexe.

Mais, comme nous sommes larges d'esprit, nous continuerons à officier les funérailles de dictateurs ou chefs mafieux!



À vous la parole

Libre expression...

Nous devons museler ces Jeff Fillion, Gilles Proulx, Don Cherry, Doc Mailloux et autres rois de l'ignorance qui ont accès aux ondes radios et/ou télévisuelles, qui vilipendent à propos de tout et de rien. On est loin de la libre expression, puisque ces gens ne respectent même pas la charte des droits et de liberté d'autrui!

Ayant été témoin de certains propos de ces animateurs, j'en suis restée bouche bée. Ces gens sont complètement ignorants. Ils émettent des opinions sur tous les sujets (sociaux, politiques, sportifs, etc.) mais, en les écoutant bien, nous comprenons rapidement qu'ils n'y connaissent rien.

Bien que je ne sois pas une adepte du «politiquement correct», je juge que ces gens outrepassent leurs mandats. Comment peut-on accepter qu'un animateur souhaite le viol à une femme, l'euthanasie à un handicapé, etc. sans comprendre l'impact que ces propos peuvent avoir sur ces gens et leur entourage. On ne cesse de lire dans les journaux que la société ne s'occupe pas de ses enfants, que la violence monte en flèche. On accuse les parents, les films et les jeux vidéos. Qu'en est-il de la radio et de leurs animateurs? Ils ont l'opportunité d'être

écoutés. Ils devraient en profiter pour éduquer et distraire (positivement) la population. J'en ai marre d'écouter ces semeurs de haine et d'ignorance! Nous avons besoin de grandir, pas de régresser!

Hélène Désormeaux,
Gatineau

Comédies

Ti-Jean, Martin, Gagliano, Guité, Brault, Lafleur, Gomery, Dingwall et complices, Celui qui n'est pas là, les avocats millionnaires, Coffin, son juge et l'Université McGill, Juppé et l'ENAP, Papa «Batte» Lacroix, bébé Lacroix et Norbourg, Mailloux et Radio-Canada, Ducharme, Charest, Lapière, Taddao, Pettigrew et la Chine, etc. Où est Charlie?

Qui s'étonnera que le théâtre Juste Pour Rire ne lève pas? La compétition est farouche!

Gaëtan Leroux,
Gatineau

Pas les moyens? Mon œil!

Le gouvernement Charest prétend ne pas avoir la marge de manœuvre pour répondre aux demandes salariales des travailleurs du secteur public. Cet argument habilement fabriqué

a servi aussi à justifier les coupures dans différents programmes sociaux.

Mais quand je pense aux nombreuses subventions directes et indirectes qu'octroie le gouvernement à des multinationales, aux exemptions d'impôts et de taxes dont ces dernières bénéficient, aux crédits que nous leur accordons pour ensuite faire face à des mises à pied massives, je ne peux m'empêcher de m'indigner devant un tel discours irresponsable et complètement faux.

À titre d'exemple, prenons le secteur des richesses naturelles. À elles seules, les exportations des compagnies forestières totalisent environ 20 milliards\$ annuellement, l'équivalent du budget de la Santé. Or, en 2003, non seulement la surexploitation de la forêt québécoise, reconnue dans le rapport Coulombe, n'a pas enrichi le Trésor public, mais elle nous a coûté de l'argent! Nous payons pour faire couper nos forêts à blanc, avec les conséquences économiques, sociales et écologiques que cela entraîne à long terme, tandis que les forestières empochent et ferment des usines.

Alors, quand j'entends nos élus radoter que nous n'avons pas les moyens, je réponds: mon œil!

Sébastien Béland,
Gatineau

Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Traductions à bas prix ?

Dans le contexte actuel où le contribuable doit être assuré du rapport qualité-prix, il est désolant de voir que le gouvernement fédéral utilise souvent le plus bas prix comme critère de sélection déterminant dans ses appels d'offres.

Les médias et la Commissaire aux langues officielles ont déjà fourni bien des exemples illustrant les conséquences de cette approche. En tant que présidente de l'Association de l'industrie du langage (AILIA) — association sans but lucratif qui regroupe les entreprises canadiennes œuvrant dans trois secteurs d'activités (traduction, formation linguistique et technologie) —, je peux vous assurer que nous partageons vos préoccupations. Était donné l'évolution de notre industrie depuis trois ans, nous proposons, entre autres mesures d'amélioration, une démarche qui ferait du gouvernement fédéral un client modèle, qui assurerait un contrôle de la qualité et qui favoriserait le développement de notre industrie.

Pour la prestation des services langagiers, l'enseignement des langues et la traduction, nous proposons de travailler avec les intervenants clés pour établir des normes industrielles. Les écoles de langues et les cabinets de traduction qui se conformeraient à ces normes seraient accrédités par un organisme indépendant et pourraient figurer sur une liste de fournisseurs reconnus. Les ministères et agences gouvernementales ayant besoin de pro-

duits et de services langagiers auraient accès à cette liste dans le cadre de leurs appels d'offres.

J'aimerais en profiter pour souligner le succès qu'a connu la Première foire commerciale de l'industrie de la langue, récemment à Ottawa et qui démontre l'intérêt des employés du gouvernement du Canada à l'égard de l'industrie et de ses intervenants. La foire a été créée afin de permettre justement aux acheteurs gouvernementaux et aux fournisseurs de produits et services langagiers de se rencontrer et d'échanger. Près de la moitié des visiteurs, soit une centaine de personnes, provenaient de différents ministères et agences du gouvernement fédéral. Ainsi, ils ont pu rencontrer des fournisseurs, poser des questions, évaluer certaines solutions technologiques pour ensuite prendre de meilleures décisions d'approvisionnement.

Nous pouvons donc penser que certaines personnes sont sensibles à la prestation de services de qualité aux contribuables dans les deux langues officielles. Il faut continuer notre travail en ce sens. Les contribuables sont en droit d'obtenir des services de qualité en français autant qu'en anglais, services de qualité que des professionnels utilisant des outils de traitement de la langue performants peuvent offrir de façon efficace et à un coût raisonnable.

Johanne Boucher,
présidente,
Association de l'industrie du langage

Refuge « sans euthanasie » ?

Alain Riel a des nerfs de prétendre que la SPCA de l'Ouest du Québec est le seul refuge sans euthanasie de la région! Son seul but est de faire paraître la SPCA de l'Outaouais et la Humane Society d'un mauvais œil. Tout cela est injuste et nuit énormément à toutes les organisations pour le bien-être des animaux.

Quiconque est familier avec le fonctionnement d'une SPCA sait qu'un refuge « sans euthanasie » n'existe pas. Du moins, pas encore! Si la SPCA de l'Ouest du Québec n'euthanasie vraiment pas d'animaux apportés chez eux, ce doit être parce qu'il accepte seulement des animaux qu'ils sont certains de pouvoir revendre. La SPCA de l'Outaouais et la Humane Society d'un autre côté, sont

obligées par leurs contrats de travail de prendre tous les animaux dans le besoin, incluant ceux rejetés par la SPCA de l'Ouest du Québec. Ils n'endorment pas d'animaux parce qu'ils aiment ça. Ils le font seulement quand la bête est trop vieille, trop dangereuse ou trop malade pour être placée dans une nouvelle famille.

Les réelles intentions de M. Riel semblent bien suspectes depuis qu'il s'est joint au comité de la SPCA de l'Ouest du Québec immédiatement après avoir perdu le contrat de contrôleur animalier pour la région du Pontiac et fut remplacé par la SPCA de l'Outaouais!

Katherine Telfer,
Quyon

Orthopédistes en Outaouais

Avons-nous les moyens de perdre quatre à cinq orthopédistes pour la région de l'Outaouais à la suite des récentes décisions « politiques » qui transfèrent à l'hôpital de Hull la branche de l'orthopédie? Des médecins spécialistes chevronnés vont quitter au profit de l'Ontario ou ailleurs. Qui n'a pas eu un jour ou l'autre un problème d'orthopédie? Pourquoi cet exode de médecins?

Dieu sait que les médecins spécialistes expérimentés ne courent pas les rues, encore moins dans

l'ouest du Québec. L'hôpital de Gatineau est-il voué à une vocation de second ordre? L'expertise de sa main-d'œuvre ainsi que des milieux physiques: salle d'opération, radiologie, stérilisation, etc. ne pèse-t-elle pas dans la balance?

La liste d'attente va-t-elle s'allonger au point de devoir retourner de faire soigner en Ontario?

À qui profite cette décision? À la population où à nos dirigeants de la santé?

Daniel Trépanier,
Val-des-Monts

Malbouffe et tabac: même destin ?

L'industrie de la malbouffe est dorénavant vouée au même destin que l'industrie du tabac. Déjà lourdement pourfendue par nombre de législateurs publics et consommateurs à travers le monde, l'industrie de l'alimentation sera tenue de réformer ses stratégies de marketing à brève échéance.

Le problème d'obésité est d'autant plus préoccupant chez les jeunes où le taux ne cesse d'augmenter chaque année. Récemment, l'Angleterre, un pays dont le taux d'obésité a triplé depuis 20 ans, s'est engagée à éliminer la vente d'aliments dépourvus d'éléments nutritifs dans les écoles. Au Canada, sur les traces de l'Ontario, de la Colombie Britannique et du Nouveau-Brunswick, le Québec travaille actuellement à élaborer une nouvelle politique alimentaire qui englobera plusieurs mesures. Cette politique, qui pourrait voir le jour dès cette année, prévoit une interdiction de servir des repas malsains dans les établissements d'enseignement scolaire de la province.

La nature complexe de la malnutrition nous empêche de cibler une seule source responsable de cette condition. Télévision, sédentarité des sociétés modernes, génétique et habitudes alimentaires sont des causes sous-jacentes à l'obésité qui sont préalablement passées dans le collimateur. Bien que le problème d'obésité chez les jeunes soit causé par une panoplie de raisons légitimes, il n'en demeure pas moins que les stratégies de marketing des conglomérats alimentaires semblent contribuer grandement à ce fléau sociétal, peu importent les politiques publiques mises en place à cet égard.

D'abord, en matière d'obésité chez les jeunes, l'État a sans conteste un rôle important à jouer. Or, les politiques publiques en matière de santé nous démontrent que l'État aspire toujours à jouer la carte du moralisateur public, une option qui mène souvent vers la confrontation avec le secteur privé. Nous sommes à même de le constater en ce moment avec les poursuites gouvernementales envers l'industrie du tabac. Dans ce cas, l'État perçoit des taxes sur les produits du tabac tout en condamnant publiquement ses effets néfastes. Alors, de créer l'impression que l'État prescrit ce que ses élèves doivent et peuvent manger, tout en augmentant l'index des prix à la consommation, n'est pas vraiment approprié pour un État qui se prétend à la fois égalitaire et parcimonieux avec les fonds publics. Bref, bien manger coûte cher. Une politique publique alimentaire pourrait

facilement devenir régressive dans la mesure où l'on reconnaît qu'elle affecterait principalement les élèves défavorisés.

Les entreprises agroalimentaires ont aussi un rôle capital à jouer. Les consommateurs se ruent souvent vers des produits savoureux, à bas prix, et les entreprises agroalimentaires le savent fort bien. Ce n'est pas un concours de circonstances qui

réduire de 30 % la teneur de gras de la nourriture fournie par ses différents distributeurs, sans perturber les ventes. Les gouvernements de la Mauritanie, de la Finlande, de la Suède et du Brésil ont dernièrement établi une association profitable avec le secteur privé pour contrer le problème d'obésité dans les écoles. Chacun de ces pays a adopté une politique exhaustive en matière d'alimentation chez les jeunes qui outrepassent les frontières des établissements scolaires. Au Canada, une solution amalgamant les valeurs émanant à la fois du secteur privé et public est donc envisageable.



ARCHIVES, Le Droit

Récemment, l'Angleterre, un pays dont le taux d'obésité a triplé depuis 20 ans, s'est engagée à éliminer la vente d'aliments dépourvus d'éléments nutritifs dans les écoles.

fait que les marques privées (Le choix du Président, Nos Compliments, etc.) représentent à l'heure actuelle plus de 40 % des ventes au détail en alimentation. Par ailleurs, les consommateurs qui choisissent la santé doivent généralement modifier leur budget familial et investir davantage en alimentation. Ce dernier segment de marché est marginal, et n'incite pas les entreprises à y investir des sommes considérables.

Dans les écoles, les responsables de la santé publique doivent d'abord miser sur une politique qui diminuera le prix des produits nutritifs, mais doit aussi tenir compte des réalités *managériales* des entreprises agroalimentaire. Ainsi, face à ce qu'offre un menu de cafétéria scolaire ou ce qui se retrouve sur les étagères d'un magasin d'alimentation, une politique inclusive sur la malbouffe inciterait les consommateurs à économiser et à faire des choix judicieux pour leur santé, et pour la santé de nos jeunes.

Aux États-Unis, le Conseil scolaire de la ville de New York, avec ses quelque 860 000 repas servis par jour, a pu recourir à son pouvoir de négociation et

Toutefois, une telle politique demande la collaboration de l'ensemble des membres de toutes les filières agroalimentaires. Elle suppose aussi des réformes importantes en matière de subventions agricoles et d'étiquetage des aliments. Subsidier la production du maïs pour permettre à Coke et Pepsi d'utiliser du sirop de maïs, et ainsi pouvoir vendre des 2 litres de boisson gazeuse à 0,99 \$, n'est certes pas souhaitable. Une politique exhaustive sur la malbouffe doit nécessairement receler une diversité de programmes, notamment une promotion attrayante auprès des distributeurs et des détaillants, ainsi qu'une offre de crédits d'impôt pour les fabricants, les détaillants et les restaurateurs voulant diminuer le prix des produits nutritionnels. Les protagonistes de la santé publique doivent encourager ces entreprises à offrir des produits nutritifs, à bon goût et à moindre prix. Actuellement, l'instauration d'une telle politique à travers le Canada est encore loin de voir le jour.

Sylvain Charlebois,
Université de Regina

En bref

Norbourg: Donald Lacroix comparaitra pour agression armée

PC – SHERBROOKE

Le père du fondateur de Norbourg Vincent Lacroix devrait comparaître le 7 novembre au palais de justice de Sherbrooke pour agression armée et méfait à l'endroit d'une équipe de tournage de Radio-Canada Estrie.

La journaliste Stéphanie Tremblay, accompagnée du cameraman Réjean Gagnon, souhaitait recueillir les commentaires de Donald Lacroix vendredi matin relativement à l'affaire Norbourg, dont M. Lacroix était le porte-parole.

L'équipe de la SRC s'est présentée un peu avant 7 h au domicile de M. Lacroix. Celui-ci les a reçus en brandissant un bâton de baseball. La journaliste Stéphanie Tremblay aurait été blessée à une main et la caméra de la SRC endommagée.

M. Lacroix a été libéré sous promesse de se présenter au palais de justice le 7 novembre et de ne pas contacter les deux victimes présumées.

Québec octroie 7,4 millions \$ au réseau des CAVAC

PC – MONTRÉAL

Le gouvernement du Québec a annoncé hier une aide financière de 7,4 millions \$ aux Centres d'aide aux victimes d'actes criminels (CAVAC), ce qui représente une hausse de 30 % par rapport à l'an dernier.

Cette somme provient du Fonds d'aide aux victimes d'actes criminels, en partie constitué des amendes imposées pour des infractions au Code criminel et du fruit de la confiscation des revenus de la criminalité.

Les CAVAC offrent aux victimes d'actes criminels un soutien psychologique et de l'accompagnement dans le cadre du processus judiciaire. On compte 16 centres d'aide aux victimes d'actes criminels, répartis dans l'ensemble des régions du Québec.

Par ailleurs, une campagne de promotion des CAVAC sera lancée afin de mieux faire connaître cette ressource spécialisée.

Dyslexie: des parents intentent un recours collectif

PC – MONTRÉAL

Le ministère de l'Éducation du Québec et neuf commissions scolaires de la région de Montréal sont visés par un recours collectif intenté par les parents d'un enfant dyslexique.

Jacques Desgagné et Christine Frigon demandent, au nom de leur fils Thierry, que les commissions scolaires procèdent au dépistage systématique des enfants dyslexiques, qu'elles fournissent des services adaptés à leur condition et qu'elles indemnisent les parents pour les errements du passé.

Le recours collectif a été autorisé par le juge de la Cour supérieure Jeanine Rousseau, qui a fait état d'un récit à faire «dresser les cheveux sur la tête quand il ne fait pas pleurer».

La dyslexie du jeune Thierry n'a jamais été décelée en milieu scolaire.

Le recours collectif pourrait toucher environ 100 000 personnes et notamment forcer les commissions scolaires à leur verser des indemnités compensatoires.

La CSN et la FTQ donnent six semaines à Québec

Le front commun CSN-FTQ accorde six semaines de grâce au gouvernement Charest pour relancer les négociations dans le secteur public et combler l'écart d'un milliard qui sépare les parties d'un règlement.

Presse Canadienne
QUÉBEC

«On vient de réduire nos demandes de 800 millions \$. Nous attendons la même chose du côté du gouvernement. Si le gouvernement bougeait de 800 millions \$ vers le haut, on serait pas loin d'un règlement», a dit le responsable des négociations à la CSN, Louis Roy, en conférence de presse hier à Québec.

Le front commun CSN-FTQ entend enclencher une série de moyens de pression «lourds» à compter du 10 novembre, dont quatre jours de grève rotative, si le gouvernement maintient son refus de bonifier ses offres aux employés de l'État.

Mais d'ici là il n'y aura pas de débrayage à la CSN comme à la FTQ, a poursuivi M. Roy, pressant le gouvernement à saisir l'occasion qui se présente.

«Bougez messieurs dames du gouvernement! Si vous voulez un règlement avant que l'on commence à faire des moyens de pression, venez à la table des négociations. Ne venez pas juste nous répéter inlassablement que vous n'avez pas d'argent.»

Pour autant qu'il se donne la peine de faire «les choix politiques» nécessaires, le gouvernement Charest a les moyens d'offrir mieux que les 3,2 milliards \$ sur six ans qu'il tend aux 500 000 employés du secteur public, a fait remarquer M. Roy.

«On n'est pas dans des gros chiffres», a fait valoir M. Roy, rappelant que le front commun réclame un redressement de 4,2 milliards \$ sur 5 ans, excluant le règlement sur l'équité salariale.



PRESSE CANADIENNE

Les syndiqués n'auraient «pas digéré» voir M^{me} Jérôme-Forget «cabotiner» devant les caméras, la semaine dernière, en faisant mine de chercher deux milliards \$ sous la table, en faisant référence à une marge de manœuvre secrète dont disposerait le gouvernement selon la partie syndicale.

Avec la question de la rémunération, le règlement de l'équité salariale constitue la pomme de discorde qui mine les relations entre les parties.

Alors que la présidente du conseil du Trésor, Monique Jérôme-Forget, insiste pour régler le dossier à même l'enveloppe de 3,2 milliards \$ consentie aux employés, les centrales syndicales exigent que l'équité fasse l'objet d'une entente séparée.

«Les négociations dans le secteur public et l'équité sont deux dossiers distincts, qui doivent trouver un règlement distinct. C'est notre position et celle de la loi [...] Il n'y aura pas de troc entre les augmentations de salaire et l'équité», a-t-il expliqué en substance.

Quoi qu'il en soit, l'écart qui sépare les parties sur la question de l'équité salariale demeure abyssal, un milliard \$, si l'on

s'en tient à l'évaluation gouvernementale.

«C'est de la spéculation. Elle (M^{me} Jérôme-Forget) évalue à 1,4 milliard \$ le coût de nos demandes en terme d'équité salariale alors qu'il est impossible de chiffrer ça à l'heure actuelle», a rétorqué M. Roy.

FOURNIER RÉAGIT

Par ailleurs à Montréal, le ministre de l'Éducation, Jean-Marc Fournier, a lui aussi été appelé à commenter les moyens de pression administratifs auxquels ont recourus les enseignants et le durcissement des moyens annoncé pour novembre.

«Nous, on le dit depuis le début qu'on veut négocier. On espère que l'autre partie pense à négocier. Ils nous disent qu'en novembre ils feront quelque chose. Il y a tout un mois d'octobre d'ici là. Espérons que les parties pourront s'entendre.»

Financement des partis: les libéraux veulent que les dons des entreprises soient de nouveau acceptés

Joël-Denis Bellavance
La Presse

Aux prises avec de graves problèmes financiers, les dirigeants du Parti libéral ont discrètement tenté de convaincre leurs vis-à-vis du Parti conservateur d'appuyer le retour à la pratique des dons des entreprises aux partis politiques, a appris *La Presse* de plusieurs sources.

Cette démarche a eu lieu l'an dernier, quelques mois après les élections du 28 juin.

Entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2004, la loi sur le financement des partis politiques interdit les dons des grandes entreprises aux partis et limite à 5000 \$ les contributions des particuliers.

Cette loi visait à améliorer les mœurs politiques et à redorer le blason du gouvernement Chrétien, au moment même où le scandale des commandites commençait à faire du bruit.

Au début de l'année, le Parti libéral traînait une dette de près de trois millions de dollars. Et au cours des six premiers mois de l'année, le PLC n'a recueilli que 3,1 millions \$, soit deux fois moins que le Parti conservateur (7,6 millions).

Selon ce qu'a appris *La Presse*, la

démarche de persuasion des libéraux s'est faite tant du côté de la direction du Parti libéral et que du côté ministériel.

Le directeur national du Parti libéral, Steven MacKinnon, a évoqué l'idée de modifier la loi avec son homologue du Parti conservateur, Ian Brodie. «Il m'a demandé si nous étions prêts à appuyer des amendements à la loi pour permettre à nouveau les dons des entreprises. Cela a été fait de manière informelle. Je lui ai dit non. [...] Ils veulent retourner à leurs vieilles habitudes», a déclaré M. Brodie, aujourd'hui chef de cabinet de Stephen Harper.

M. MacKinnon a nié avec véhémence: «C'est la quatrième fois qu'un journaliste m'appelle pour m'interroger sur cette allégation au cours des 12 derniers mois. Mais cela ne s'est jamais passé.»

UN MINISTRE S'EN MÊLE

Le leader du gouvernement en Chambre, le ministre Tony Valeri, a aussi évoqué des changements à la loi sur le financement des partis politiques lors d'une rencontre avec le leader du Parti conservateur aux Communes, John Reynolds.

M. Reynolds a refusé de répondre aux questions de *La Presse* à ce sujet, au motif que les rencontres des leaders des partis

sont confidentielles. Des sources conservatrices ont affirmé que M. Reynolds s'est dit surpris de la démarche de M. Valeri à l'époque. «Je ne crois pas que M. Valeri tâta le terrain en son nom personnel. Il était en mission pour jauger l'appui du Parti conservateur à de tels changements», a affirmé une source sous le couvert de l'anonymat.

À l'instar de M. MacKinnon, M. Valeri a démenti ces informations par la voix d'Alan Toulon, son directeur des communications.

Cela dit, le premier ministre Paul Martin avait exprimé des réserves lorsque cette loi a été adoptée il y a deux ans. À l'époque, M. Martin était candidat à la direction du Parti libéral. Il avait affirmé qu'il faudrait évaluer plus à fond les tenants et aboutissants de cette loi et réclamer davantage de débat.

Plusieurs députés libéraux, en majorité des partisans de Paul Martin, avaient exprimé ouvertement leur opposition à ce que les dons des entreprises soient éliminés et avaient menacé de faire la révolution.

Pour compenser la perte des dons des entreprises et des syndicats, chaque parti politique obtient de l'État une subvention de 1,75 \$ par vote obtenu au dernier scrutin.

É.-U.: l'offensive continue en Irak

Associated Press
QAIM, Irak

Les forces américaines ont poursuivi hier leur offensive contre Al-Qaïda en Irak, dans l'ouest du pays près de la frontière syrienne. Au moins 36 insurgés ont été tués depuis le début de l'opération samedi, selon l'armée américaine.

L'offensive a commencé dans le village de Sadah et s'est étendue depuis à Karabila et Rumana, deux villes voisines au bord de l'Euphrate. Hier, des témoins ont signalé des raids d'hélicoptères américains sur Rumana tandis qu'une bombe a explosé près d'un véhicule blindé américain.

À Karabila, les forces américaines effectuaient des recherches maison par maison sans rencontrer de résistance majeure, selon des témoins.

À Bagdad, le ministre irakien du Pétrole Ibrahim Bahr al-Uloum a échappé de justesse hier à une tentative d'assassinat. Une bombe a explosé au passage de son escorte, tuant trois personnes qui l'accompagnaient, selon les autorités.

L'armée américaine a annoncé hier la mort d'un soldat américain décédé samedi des suites de ses blessures après avoir reçu une balle perdue à Ramadi, à 115 km à l'ouest de Bagdad.



Parmi les opérations qu'ils ont menées hier, les soldats irakiens ont arrêté une douzaine de suspects et ont dû en escorter plusieurs, les yeux bandés, dans le nord-ouest de Bagdad.

Toutefois, Al-Qaïda a affirmé hier avoir exécuté deux Marines américains en Irak, alors même que l'armée américaine avait démenti leur capture, assurant qu'aucun de ses hommes n'était porté manquant.

À Ramadi, deux véhicules militaires irakiens ont été frappés par des grenades RPG et sept insurgés ont été tués dans les combats qui ont suivi, selon le capitaine Jeffrey Pool, un porte-parole de l'armée américaine.

À Mossoul, dans le nord de l'Irak, Nafi'a Aziz, une femme

appartenant au conseil régional de Ninevah, et son fils ont été abattus, selon un porte-parole de la police Saeed Ahmed. Nafi'a Aziz était chargé de la commission des droits de l'Homme du conseil et appartenait à l'Union patriotique du Kurdistan du président irakien Jalal Talabani.

À Kirkouk, dans le nord de l'Irak, deux policiers irakiens ont été tués dans une embuscade et à Hillah, dans le sud du pays, le patron d'un restaurant a été tué par l'explosion d'une bombe sur la route, selon la police.

McCallum promet de récupérer toute dépense irrégulière de Dingwall

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral a l'intention de verser le moins possible d'argent à titre d'indemnité de départ au président démissionnaire de la Monnaie royale canadienne, David Dingwall.

De plus, le ministre du Revenu, John McCallum, a promis hier que si des vérifications faisaient état de quelque irrégularité que ce soit au chapitre des comptes de dépenses de M. Dingwall, l'argent en question serait retenu.

«Le gouvernement paiera à M. Dingwall seulement ce qui est légalement requis et pas un cent de plus, a dit le ministre McCallum au cours de la période de questions aux Communautés. Si les enquêteurs indépendants

découvrent qu'une de ses dépenses était inappropriée, le gouvernement récupérera ces dépenses dollar par dollar.»

David Dingwall a démissionné la semaine dernière lorsqu'il a été révélé que lui et ses proches collaborateurs ont déclaré des dépenses de 740 000 \$ l'an dernier.

Certains se demandent aussi si M. Dingwall, qui a servi comme ministre sous Jean Chrétien, aurait contrevenu à la loi fédérale ou aux règles d'éthique lorsqu'il a travaillé comme lobbyiste privé avant d'être nommé à la tête de la Monnaie royale en 2003.

L'affaire ne risque pas d'en rester là puisqu'il a été décidé à l'unanimité hier au comité (multipartite) permanent des opérations gouvernementales de

convoquer David Dingwall pour qu'il s'explique.

Ce dernier semble bénéficier d'un appui libéral incertain si on considère que les libéraux siégeant au comité n'ont pas émis d'objection à ce que le principal intéressé soit convoqué le plus rapidement possible comme l'ont demandé leurs collègues conservateurs, néo-démocrates et bloquistes.

Selon les partis d'opposition, le gouvernement n'est pas légalement tenu de verser quelque compensation que ce soit à David Dingwall. Ils soutiennent que le premier ministre Paul Martin, en versant certains montants à M. Dingwall, ne fait qu'acheter une paix politique avec son ancien collègue ministre.

Le petit village de Lake George sous le choc

Philippe Mercure

La Presse — LAKE GEORGE

Vingt morts, 27 survivants, un capitaine abattu par les événements et un village sous le choc. À Lake George, dans l'État de New York, les résidents ont peine à croire que ce début d'octobre qui prend des airs d'été a conduit à la pire tragédie de leur État depuis les attentats du 11 septembre.

Dimanche après-midi, l'*Ethan Allen*, un bateau de croisière qui transportait 47 personnes âgées, a basculé au large des rives du lac George. Les autorités enquêtent pour savoir pourquoi il a chaviré ainsi. Selon les témoignages des survivants, le bateau se serait d'abord incliné pour une raison inconnue, entraînant tous les occupants du même côté. Il aurait ensuite basculé en quelques

secondes, tuant 20 personnes. Tous les passagers étaient des touristes du Michigan.

«Le trafic sur le lac était très très intense dimanche», a affirmé hier Larry Cleveland, shérif du comté de Warren. Les témoignages des survivants laissent croire que les nombreux bateaux qui sillonnaient le lac auraient provoqué des vagues qui auraient déstabilisé l'*Ethan Allen*. Les autorités ont par contre mentionné que les témoignages recueillis étaient contradictoires et qu'il faudrait du temps pour faire la lumière sur les événements.

«C'était une si belle journée», souligne Eric Hart en soupirant. Dimanche après-midi, il a vogué au secours des naufragés à bord de sa propre embarcation.

En voyant les personnes âgées trop faibles pour se hisser dans

les embarcations de plaisance accourues à leur secours, M. Hart a décidé de sauter à l'eau pour les aider. «Je mettais les gens à bord, je ne savais même pas s'ils étaient vivants», raconte-t-il.

Le député républicain de l'État de New York, John Sweeney, a rendu hommage hier à tous ces «héros» qui ont porté rapidement secours aux naufragés.

Tard hier après-midi, le bateau de croisière a été tiré des eaux. Il sera examiné par la National Transportation Safety Board.

Le permis de navigation de la compagnie Shoreline Cruises, qui opère l'*Ethan Allen* et deux bateaux similaires, a été retiré. Les autorités ont spécifié qu'il s'agissait d'une mesure de précaution qui ne représentait aucunement une accusation contre l'entreprise.

Des groupes exigent une enquête sur les allègements fiscaux aux pétrolières

Presse Canadienne

Pour ne pas nuire à l'atteinte de ses objectifs établis en vertu du protocole de Kyoto sur les réductions des gaz à effet de serre (GES), le gouvernement fédéral doit mettre un terme aux avantages financiers qu'il accorde à l'industrie du pétrole et du gaz au pays, ont fait valoir des groupes environnementaux.

Chiffres à l'appui, les groupes ont officiellement fait parvenir une pétition au bureau de la commissaire à l'environnement et au développement durable, pétition qui devrait déboucher en une enquête.

Les environnementalistes estiment que ce sont des milliards de dollars, par l'entremise d'allègements fiscaux, qui ont été consentis à cette industrie qui compte parmi les plus importants émetteurs de GES au Canada. L'extraction du pétrole des sables bitumineux de l'Alberta, par exemple, est parmi les procédés qui émettent le plus de GES.

À leur avis, ces sommes colos-

sales contredisent les engagements pris par le Canada.

Une étude de l'Institut Pembina, un groupe de recherche basé en Alberta, évalue à quelque 1,4 milliard \$, en 2002, le montant des allègements fiscaux consentis à l'industrie du pétrole et du gaz. L'organisme est le seul à tenter de chiffrer la situation. En 2000, la commissaire à l'environnement dénonçait cette approche fiscale, mais avouait être incapable d'en déterminer les coûts pour le gouvernement.

Reste que, à l'heure où les prix du pétrole ont subi une hausse importante qui fait du coup gonfler les revenus des compagnies, ces «subventions indirectes» introduites pour donner un coup de pouce au développement de cette industrie n'ont plus leur raison d'être, ont souligné les environnementalistes.

Ces milliards de dollars devraient être investis dans les énergies renouvelables ou encore pour aider les plus démunis à faire face à l'augmentation du prix des carburants.

La Fondation David-Suzuki critique les provinces et territoires

Presse Canadienne
TORONTO

Les mesures adoptées par les provinces pour faire face aux changements climatiques sont incohérentes, épisodiques et dans certains cas inexistantes, malgré les encouragements d'Ottawa, conclut un rapport de la Fondation David-Suzuki rendu public hier.

Le Québec, le Manitoba et l'Île-du-Prince-Édouard sont de leur côté félicités pour leurs initiatives en matière de lutte à la pollution atmosphérique.

La maigreur des réalisations des provinces, en ce qui concerne entre autres la réduction des émissions de gaz à effet de serre, souligne la fondation, est constatée alors que le fédéral a mis à leur disposition en avril dernier un fonds de 3 milliards \$ pour les aider à atteindre les objectifs du Canada en vertu du protocole de Kyoto.

«Un partenariat entre les municipalités, les provinces, les territoires et le fédéral est néces-

saire pour vraiment faire face aux changements climatiques et, vraiment, cela n'a pas été fait jusqu'à maintenant», a affirmé Dale Marshall, l'auteur du rapport et le spécialiste de la question à la fondation.

Le programme fédéral en matière de changements climatiques publié en avril comprenait ce fonds de 3 milliards \$ destiné, entre autres, à aider les provinces à couvrir les coûts des programmes de conservation énergétique qui sont de leur juridiction.

Selon M. Marshall, les provinces devraient avoir un intérêt pour ce fonds, puisqu'il s'agit d'aide financière, et elles devraient voir à ce que les discussions avancent plus rapidement de façon à mieux profiter de l'offre fédérale.

La fondation soutient que les gaz à effet de serre au Canada sont actuellement de 24 % supérieurs à ce qu'ils étaient en 1990, — alors que le pays s'est engagé en vertu du protocole de Kyoto à réduire ces émissions de 6 % (par rapport au niveau de 1990) entre 2008 et 2012.

L'UE et le Canada signent une entente sur le transport aérien

PC — LUXEMBOURG

L'Union européenne et le Canada ont signé hier une entente de partage d'informations sur les passagers des avions, visant à identifier les menaces potentielles sur la sécurité.

En vertu de cette entente, les transporteurs aériens seront tenus, en outre, de fournir à l'Agence des services frontaliers du Canada des renseignements personnels sur les passagers se rendant au Canada, y compris les numéros de leurs cartes de crédit.

L'Union européenne a conclu un accord similaire avec les

États-Unis en mai dernier.

La commissaire européenne aux Affaires étrangères, Benita Ferrero-Waldner, croit que de tels accords respectent un juste équilibre entre les libertés civiles des passagers et les besoins de sécurité des collectivités.

Le partage d'informations personnelles sur des citoyens européens avec des puissances étrangères est un sujet controversé en Europe. Le Parlement européen prétend que le traité va à l'encontre des lois européennes sur le respect de la vie privée et n'assure pas une protection suffisante des informations.

En bref

Rogers hausse ses prévisions

PC — MONTRÉAL

La croissance «plus considérable que prévu» de la téléphonie sans fil et d'Internet à haut débit a incité Rogers Communications à revoir certaines de ses prévisions pour l'exercice 2005. Cette bonne nouvelle a fait grimper son action, hier, à la Bourse de Toronto.

La société s'attend désormais à compter entre 600 000 et 650 000 abonnés à ses services cellulaires prépayés et facturés à la fin de l'année financière.

À l'origine, elle prévoyait plutôt entre 450 000 et 500 000 abonnés. Mais le nombre de clients de ces services a augmenté de 213 000 au cours du seul trimestre terminé le 30 septembre.

Rogers pense par ailleurs compter entre 165 000 et 195 000 clients pour Internet haute vitesse à la fin de l'exercice, au lieu des 140 000 à 170 000 qu'elle avait prévus.

La compagnie n'a pas fait de prévisions pour son nouveau service de téléphonie IP. Elle a toutefois indiqué que 17 100 personnes s'y étaient inscrites depuis son lancement.

Négociations en cours entre les Industries Davie et des acheteurs

PC — QUÉBEC

Les Industries Davie soulèvent toujours l'intérêt d'investisseurs. Après le retrait la semaine dernière de Davie Capital, un nouveau groupe d'investisseurs étrangers pourrait déposer une offre d'achat d'ici peu pour acquérir le chantier naval.

«Le syndic a eu des discussions avec un groupe qu'il juge sérieux. Il est possible qu'il dépose une offre d'ici 48 heures et que le syndic lui accorde une exclusivité pendant 30 jours pour faire les vérifications d'usage», a indiqué hier le porte-parole du syndic, Luc Ouellet.

Le représentant du syndic Thibault & Van Houtte a invité à la prudence avant de conclure que le chantier naval allait être vendu cette fois.

Il est toutefois clair que ces acheteurs potentiels devront accepter les conditions négociées l'été dernier entre Davie Capital et le syndic. «Ils devront rembourser le prêt de 4,5 millions\$ US à Samir Financial et verser un montant mensuel de 140 000\$ pour les frais d'exploitation du chantier naval», a précisé M. Ouellet. En outre, ces investisseurs devront s'engager à négocier avec les syndicats le renflouement des caisses de retraite.

Sico fait l'acquisition du fabricant Mills Paint

PC — LONGUEUIL

La société québécoise Sico inc. a fait l'acquisition de Mills Paint Sales Ltd., un fabricant de peintures architecturales de la région de Vancouver comptant 11 magasins spécialisés en Colombie-Britannique et en Alberta.

Mills Paint, entreprise employant quelque 50 personnes fondée en 1930, a affiché en 2004 des ventes de près de 9 millions\$, a indiqué Sico, hier, en faisant l'annonce de l'acquisition.

Les termes de la prise de contrôle, réalisée par l'intermédiaire de Bétonel ltée, filiale à part entière de Sico, n'ont pas été dévoilés.

Les usines de GM pourraient perdre leur avantage concurrentiel

Les usines canadiennes de General Motors risquent de perdre leur avantage concurrentiel par rapport aux installations américaines, selon un haut dirigeant de GM Canada, qui cite comme raisons le nouveau contrat de travail ainsi que l'appréciation du dollar canadien.

Presse Canadienne
TORONTO

Al Green, vice-président responsable des relations avec les employés chez GM Canada, a dit hier que la nouvelle entente de trois ans conclue avec les Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) et ratifiée ce week-end «fera augmenter certains coûts alors que (la direction aurait) préféré que ce ne soit pas le cas».

En contrepartie, GM Canada a obtenu des gains — notamment une réduction des coûts pour les soins de santé — qui permettront d'atténuer l'impact de hausses de salaire de 1,5 %, 1 et 1 % au cours des trois années du contrat de travail. Les 19 000 employés de GM Canada pourront de plus bénéficier d'une protection contre l'inflation.

L'entente permettra cependant à la direction de GM de se prévaloir de certaines mesures au Canada qui réduiraient de 1000 à 2000 le nombre d'employés pendant la durée du contrat, a dit M. Green lors d'une rencontre avec les journalistes.

Le dirigeant de GM Canada a précisé qu'il appartiendra à la direction de la société mère, au Michigan, de déterminer comment les suppressions d'emplois seront réparties entre les membres des TCA et ceux des Travailleurs unis de l'automobile (TUA) aux États-Unis.

Il a souligné que les usines canadiennes de GM ont réalisé des gains annuels de productivité de l'ordre de 3,5 à 5 % au cours des dernières années, mais que l'appréciation du dollar canadien a eu pour effet de les annuler.

La valeur du dollar par rapport au billet vert américain s'établit présentement à quelque 86 cents US, alors qu'elle était de 80 cents il y a un an, de 75 cents il y a deux ans et de 63 cents il y a trois ans.

Sears Canada supprime 1200 emplois

Presse Canadienne
TORONTO

Sears Canada supprimera 1200 emplois, représentant 3 % de son effectif, concrétisant ainsi une mesure qui avait été évoquée il y a quelques semaines.

Le détaillant a précisé hier, après la clôture des marchés boursiers, qu'environ 800 postes seront éliminés dans les services administratifs et de soutien, alors que les 400 autres le seront en magasins parmi les cadres et les employés de soutien. Environ la moitié des employés touchés se trouvent en Ontario.

Un porte-parole de Sears Canada, Vincent Power, a précisé que le service à la clientèle ne devrait pas être affecté par cette mesure qui vise, selon lui, à réduire les coûts pour les ramener au niveau des autres détaillants canadiens.

Le 14 septembre, à l'occasion de l'annonce de la distribution aux actionnaires d'un dividende spécial de 2 milliards\$



ARCHIVES, Le Droit

La nouvelle entente de trois ans conclue entre les Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) et GM Canada permettra à la direction de GM de se prévaloir de certaines mesures au Canada qui réduiraient de 1000 à 2000 le nombre d'employés.

«Cela a causé une érosion considérable de l'avantage dont nous disposions au Canada quant aux coûts de main-d'œuvre, particulièrement à l'égard des États-Unis», a dit M. Green.

«Selon ce qu'il adviendra aux États-Unis au cours de la prochaine année, compte tenu des importantes discussions qui se déroulent présentement avec les TUA concernant les soins de santé, il est possible que le Canada perde l'avantage concurrentiel dont il disposait», a-t-il ajouté.

Un tel revirement aurait, à son avis, «un impact certain sur les décisions à venir» en ce qui concerne le choix des usines où seront assemblés certains modèles.

M. Green estime que le point à partir duquel l'avantage concurrentiel du Canada peut basculer en faveur des usines américaines «se situe probablement aux environs de 88 à 92 cents US, bien que cela dépende de plusieurs facteurs».

Les employés de GM Canada membres des TCA se sont prononcés ce week-end dans une proportion de 79,6 % en faveur du nouveau contrat de travail, dont les clauses monétaires sont semblables à celles acceptées plus tôt par les employés canadiens de Ford et de DaimlerChrysler.

provenant de la vente de la division de crédit, la direction de Sears Canada avait dit vouloir réduire ses coûts d'exploitation annuels d'au moins 100 millions\$. Elle avait alors précisé qu'une réduction de son effectif de quelque 41 000 employés pourrait s'avérer nécessaire.

Sears Canada a conclu à la fin du mois d'août la vente de ses activités de crédit — qui comprennent les cartes de crédit Sears et Sears MasterCard — à la société américaine JPMorgan Chase pour environ 2,2 milliards\$. Il y a deux semaines, la firme de notation crédit Dominion Bond Rating Service a décoté la dette de Sears Canada, la reléguant au rang d'obligation de pacotille, parce qu'elle disait s'inquiéter de la situation financière du détaillant après sa décision de verser aux actionnaires ce généreux pactole de 2 milliards\$.

Dans ses plus récents résultats trimestriels, Sears Canada avait fait part d'un recul de 2,5 % de ses ventes dans ses magasins ouverts depuis au moins un an.

Recul des ventes de GM, Ford et Chrysler

PC — TORONTO

Les ventes canadiennes de General Motors, DaimlerChrysler et Ford ont souffert en septembre de la fin d'une offre promotionnelle qui accordait à l'ensemble des consommateurs les mêmes rabais que ceux consentis aux employés.

Le recul des ventes pour les trois grands constructeurs nord-américains a été particulièrement prononcé dans le segment des camionnettes, ce qui est également attribuable à la flambée des prix de l'essence.

Dans l'ensemble, les ventes de véhicules neufs au Canada lors du dernier mois ont reculé de 2,4 %. Cette baisse n'a touché que les constructeurs nord-américains, alors que leurs concurrents japonais en ont profité pour accroître leur part du marché.

General Motors du Canada a vendu 32 998 véhicules neufs, ce qui représente un recul de 10,5 % par rapport au mois de septembre de 2004. La baisse des ventes de GM n'est que de 0,9 % dans le segment des automobiles (17 737 unités vendues), mais elle atteint 19,6 % dans le segment des camionnettes (15 261 unités).

DaimlerChrysler a pour sa part vendu 16 115 véhicules, en baisse de 5 %. Le recul des ventes d'automobiles est de 17,2 % (3419 unités), alors que la popularité de la fourgonnette Dodge Caravan a permis de limiter à 1,1 % la baisse des ventes de camionnettes (12 696).

Dans le cas de Ford, les 15 127 véhicules neufs vendus en septembre représentent une baisse de 3,8 % par rapport au même mois de 2004.

Le constructeur japonais Toyota a supplanté Ford au troisième rang canadien, en vendant 15 341 véhicules neufs, ce qui représente une progression de 3,1 % par rapport à l'année dernière.

Honda a également enregistré une augmentation de ses ventes. Nissan a pour sa part enregistré le meilleur mois de septembre de son histoire, avec 7085 véhicules vendus, en hausse de 15,7 %.

Le prix des maisons augmente moins vite à Ottawa

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Le prix des maisons a continué d'augmenter au troisième trimestre à Ottawa, mais de façon moins prononcée que la moyenne nationale, selon une étude de Royal LePage publiée hier.

«À Ottawa, nous avons eu l'occasion d'augmenter l'inventaire des maisons. Le marché est plus équilibré et les prix augmentent moins vite», explique Pierre de Varennes, courtier propriétaire de Royal LePage Performance d'Ottawa.

Selon Royal LePage, le prix moyen d'un condominium a aug-

menté de 4,5 % pour atteindre 173 208 \$ au dernier trimestre. Une maison moyenne de deux étages se vendait 268 781 \$, en hausse de 4,4 %, tandis qu'un bungalow coûtait en moyenne 271 429 \$, une augmentation de 4,2 %.

Royal LePage a connu un bon mois d'août à Ottawa, avec des ventes en hausse d'environ 19 %. Selon le courtier, plusieurs clients décident d'acheter avant que n'augmentent les taux d'intérêt.

Les maisons à Ottawa demeurent relativement abordables

comparativement à certaines villes de l'Ouest, souligne par ailleurs Pierre de Varennes. «Nous n'avons pas vraiment à nous plaindre à Ottawa. Nous sommes la capitale du pays et si on se compare aussi aux capitales du G8, nos prix ne sont pas élevés.»

Au niveau national, c'est le prix moyen du bungalow qui a connu la plus grande appréciation. Il a augmenté de 7,4 % pour atteindre 265 405 \$ au Canada. Le prix moyen du condominium standard a augmenté de 6,8 % pour atteindre 185 195 \$.

Le Bourgetel renaîtra

André Dumont

Correspondant régional — EST ONTARIEN
adumont@ledroit.com

Profitant d'un vent favorable qui souffle sur le village de Bourget, dans l'Est ontarien, le restaurateur Guy Schryburt se porte acquéreur de l'édifice qui abritait le Bourgetel et se propose de le rouvrir pour le 1^{er} février prochain.

Fondé en 1910 sous le nom Hôtel Royal, le Bourgetel a longtemps été une véritable institution régionale, avec sa salle de banquet et son restaurant. Avant d'être fermé puis transformé en marché aux puces récemment, il a été une discothèque fort courue.

«L'an dernier, le réseau d'aqueduc de Clarence-Rockland s'est rendu jusqu'à Bourget. Nous avons aussi obtenu le gaz natu-

rel. Et présentement, il y a deux projets domiciliaires d'au moins 30 maisons en préparation», a soulevé Guy Schryburt, qui préfère miser sur l'ancienne renommée du Bourgetel que de lui trouver un nouveau nom.

L'afflux de touristes venant assister au spectacle *L'écho d'un peuple* pourrait s'avérer une source de revenus intéressante, reconnaît M. Schryburt. Par contre, le restaurant servira une «cuisine de campagne», selon l'expression du propriétaire, plutôt que des repas fins, dans l'espoir d'attirer surtout une clientèle familiale.

L'établissement s'appellera officiellement le Bourgetel Bar Bistro Banquet. Les anciennes chambres à l'étage serviront de bureaux. L'édifice abritera aussi le commerce de fleurs et cadeaux la Boutique Bourget'Ailes.

Alcan pourrait se départir d'une petite aluminerie en Suisse

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La multinationale Alcan a laissé savoir, hier, qu'elle était en pourparlers avec un acheteur potentiel pour sa petite aluminerie Steg, en Suisse. Cet établissement, construit il y a plus de 40 ans, n'est pas «efficace» et pourrait être forcé de cesser ses activités s'il ne trouve pas un repreneur.

Sa capacité de production est de 44 000 tonnes par an, comparativement à 550 000 tonnes pour la nouvelle aluminerie Alouette inaugurée la semaine dernière à Sept-Îles. L'usine d'électrolyse, située dans la ville de Sierre (Valais), emploie quelque 140 personnes.

Alcan a indiqué qu'un consortium dirigé par Albert Bass s'était montré intéressé par les installations. La compagnie est cependant demeurée discrète sur l'état d'avancement des négociations.

«Advenant la conclusion définitive des pourparlers, un calendrier définitif sera établi pour cette vente. Aucune autre information ne sera communiquée pour le moment», peut-on lire dans le communiqué transmis hier par la compagnie.

En attendant, Alcan espère toujours renégocier à la baisse ses contrats d'électricité afin d'améliorer la rentabilité de l'usine Steg, victime de sa taille et de la hausse des prix de l'énergie.

Les autorités, les employés et le comité d'entreprise sont au courant des intentions de la direction, a assuré le directeur de l'établissement, Daniel Anliker.

C'est la deuxième fois en moins de six mois qu'Alcan procède à des changements dans ses installations de Sierre. En juin, l'entreprise a en effet réorganisé son autre usine dans cette ville, ce qui a entraîné l'abolition d'une centaine de postes.

Les travailleurs d'Idéal Revêtement obtiennent un nouveau contrat

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Les 180 travailleurs syndiqués d'Idéal Revêtement d'Ottawa ont ratifié une nouvelle entente de trois ans.

Les membres du Syndicat des métallos, qui comprend les travailleurs et les chauffeurs, obtiennent des hausses salariales de 7 %, soit 1,5 % en 2005, 2 % en 2006, et 3,5 % en 2007.

«C'est une bonne entente. Il n'y a pas eu d'arrêt de travail, ce qui aurait nui... La période d'août, septembre et octobre est très occupée pour nous», a expliqué Claude Laplante, vice-président chez Idéal, une entreprise familiale de quatrième génération fondée en 1929.

Le dernier contrat de trois ans venait à échéance vendredi dernier. «Les négociations ont

débuté vers la fin du mois de juillet. Il y a eu beaucoup de rencontre, mais tout s'est bien déroulé», a dit M. Laplante.

En arrivant à une entente à quelques jours de la fin du contrat, le 1^{er} octobre, la direction d'Idéal a ainsi évité de répéter le scénario de 2001. Les syndiqués avaient alors déclenché une grève vers la fin d'octobre, un conflit qui a duré près de trois mois avant de se régler vers la fin de janvier 2002.

Idéal fabrique des produits d'acier et de toiture pour les bâtiments et les maisons. L'entreprise a, entre autres, fourni le lambris métallique qui revêt le centre Corel.

Avec son usine de 124 000 pieds carrés, Idéal Revêtement dessert plus de 600 détaillants et clients au Québec, en Ontario, dans les Maritimes et aux États-Unis.



ÉCLIPSEZ-VOUS

avec MÉGA MITSUBISHI

À GAGNER :

Une **ECLIPSE GS 2006** de Mitsubishi,
en location d'un an, valeur de **6 000 \$**

Écoutez Le Retour,
avec Martin Grenier et
Sheila Fournier à CJRC 1150,
notez le sujet du jour,
et envoyez votre coupon à
CJRC 1150, 150, rue d'Edmonton,
Gatineau J8Y 3S6.
Pour vous qualifier,
vous devrez répondre à l'appel
de l'animateur et trouver l'effet sonore du jour.



LA VOIX DE L'OUTAOUAIS



MITSUBISHI
MOTORS
réveillez vos sens



MÉGA
MITSUBISHI



cyberpresse.ca



Nom : _____

Adresse : _____

Tél. : (maison) _____ (bureau) _____

Réponse du 4 octobre 2005 : _____

Règlements disponibles à CJRC 1150 et chez MÉGA MITSUBISHI
TIRAGE : 10 novembre 2005






AVIS LÉGAL (944 C.C.Q.)

À : Monsieur Don Hopkins
Domicile Inconnu

PRENEZ AVIS que South Hull Motors (Moteurs Hull Sud), détenteur de la carrosserie Volkswagen Type II, de marque West Falia, disposera de ladite carrosserie dans les 90 jours suivants la parution du présent avis.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Gatineau (Québec), le 29 septembre 2005

Jean J. Laflamme
Laflamme et Associés
Procureur de Moteur Hull Sud

AVIS AUX CRÉANCIERS ET AUTRES

AVIS EST DONNÉ à toute personne ayant une réclamation contre la Succession Aurele Desrochers de la Ville d'Ottawa, Ontario, décédé le 23 juillet 2005, qu'elle devra notifier les soussignés avant le 4 novembre 2005 après quelle date la succession sera distribuée.

Brian Marshall, par son procureur
Ronald R. Dagenais
VINCENT DAGENAIS GIBSON, LLP/s.r.l.
325, rue Dalhousie, suite 600
Ottawa (Ontario) K1N 7G2

Appelez,
vous ne risquez rien :

1 800 463-5229

Obligations boursières du Québec

Capital garanti à 100 %.
Rendement selon l'Indice Québec-30^{MCC}.

5 ans	10 ans
Rendement maximal de 60%	Sans limite de rendement

Émission en vente jusqu'au 25 novembre 2005.

www.epq.gouv.qc.ca

* Pour connaître les entreprises composant l'Indice Québec-30^{MCC}, visitez le www.iq30-iq150.org

BONI DE
1%
du capital investi,
applicable sur les
nouveaux fonds REER.

Épargne
Placements
Québec

L'élimination du crédit ontarien sur les fonds de travailleurs sera graduelle

Presse Canadienne
TORONTO

L'élimination du crédit d'impôt ontarien relatif aux fonds de placement des travailleurs annoncée à la fin du mois d'août sera graduelle, a précisé le ministre des Finances de l'Ontario.

Le 29 août, le ministre avait fait part de son intention d'éliminer ce crédit d'impôt de 15 % sans préciser de quelle façon, mais en indiquant que l'industrie des fonds de placement de travailleurs serait consultée dans les semaines subséquentes.

Un mois plus tard, soit la semaine dernière, Queen's Park a annoncé que l'élimination sera réalisée graduellement d'ici la fin de l'année d'imposition 2010.

«Nous avons consulté l'industrie et tenu compte des observations formulées, a affirmé dans un communiqué le ministre des Finances, Greg Sorbara. Nous nous sommes engagés à assurer une réduction graduelle et méthodique de ce crédit d'impôt, et nous sommes d'avis que le calendrier (proposé) contribuera à l'atteinte de cet objectif.»

Le calendrier établi par le

ministère prévoit le maintien du crédit de 15 % jusqu'à la saison des RÉER du printemps 2009 — pour l'année d'imposition 2008. L'année suivante le taux passera à 10 % et tombera à 5 % pour l'année d'imposition 2010.

À la fin août, le ministre Sorbara avait expliqué que «le crédit d'impôt relatif aux fonds de placement des travailleurs a été créé au moment où il était nécessaire de stimuler le secteur du capital risque en Ontario».

«Le marché [...] est maintenant beaucoup plus dynamique et nous estimons que cette mesure incitative n'est plus un moyen optimal dans le climat économique et financier d'aujourd'hui.»

Hier, la société Fonds Ven-Growth a réagi aux modalités décidées par le gouvernement pour l'élimination du crédit en indiquant que, bien que la décision soit regrettable, «cette période de transition permettra au gouvernement et à l'industrie d'avoir le temps d'élaborer une politique sur le capital de risque qui assurera la disponibilité de financement à risque pour la prochaine génération d'entrepreneurs ontariens».

ENTREPRISE À VENDRE ?

NOUS AVONS 15 000 ACHETEURS

POUR PARLER À UN CONSEILLER, COMPOSEZ MAINTENANT LE

1 866 499 0334

Acquisition.biz

www.acquisition.biz

Sudoku

	6			3				8
		1	2					
	8			1		7		
6		7						
9				6	7	2	4	
3	5			9				8
		3			6			
			1			2	9	
							6	5

Niveau de difficulté : MOYEN

0068

Solution du dernier sudoku

6	5	8	4	2	9	3	1	7
3	1	4	7	8	6	9	5	2
7	9	2	3	5	1	8	4	6
1	4	7	2	9	5	6	8	3
2	6	3	8	4	7	5	9	1
9	8	5	6	1	3	2	7	4
4	3	6	9	7	8	1	2	5
5	7	9	1	6	2	4	3	8
8	2	1	5	3	4	7	6	9

0067

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR



0,8586 \$US

0,7199 Euro
9,2336 Peso
97,9432 Yen
0,4885 Livre
24,5881 Rouble

OR



539\$

ARGENT



8,974 \$

TAUX

Directeur 2,75
Hypothèque-5 ans 5,80
Prêt auto-5 ans 7,40
Personnel-3 ans 10,00

S & P/TSX

11 081,19 • +69,36

NYSE

7626,23 • -6,75

Dow Jones

10 535,48 • -33,22

NASDAQ

2 155,43 • +3,74

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
TAHERA J	0,495	14725656
NORTEL NETWORKS	3,870	11628352
BOMBARDIER B SV	2,860	7 172 466
CRYSTALLEX INTL J	1,600	5 499 477
CONJUCHEM	0,790	4 565 590
NELSON RESRCS J	2,570	3 980 571
UTS ENERGY	5,440	3 032 059
BCE	31,610	2 994 168
ENCANA	69,480	2 701 033
BANKERS PETRLM J	1,840	2 342 854
IVANHOE MINES	9,900	2 187 384
KINROSS GOLD	8,690	2 150 637
YELLOW PGS IN UN	14,240	2 118 741
STEELCO A	0,270	2 078 279
PETRO-CANADA	50,200	2 076 491
ROGRS COMM. B NV	48,350	2 071 910
RED BLACK MINING J	2,100	1 885 582
ALCAN	36,330	1 846 632
BK NOVA SCOTIA	44,090	1 721 449
INTER PIPELINE UN	10,000	1 670 204
AZURE DYNAMICS J	1,590	1 591 917
SUNCOR ENERGY	69,800	1 573 054
ST.ANDRW GDFLDS J	0,085	1 561 500
VIKING ENGY TR UN	9,910	1 440 999
GOLDCORP	23,420	1 428 295
CONNCHR OIL & GAS	2,560	1 389 344
EQUINOX MNRLS J	1,090	1 377 768
HEATING OIL PRT UN	0,010	1 377 404
EUROZ MIN. J	0,910	1 365 485
PLACER DOME	19,920	1 345 997

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
CORONA GLD RT J	+0,020	+200,00
ELECTROHME Y NV	+0,060	+54,55
DENNINGHOUSE	+0,040	+50,00
JAGUAR NICKEL	+0,040	+21,62
SCANDINAVN GLD J	+0,250	+20,00
FBRN ENGY EXCHG	+2,950	+18,91
THNDRMN RSRCS J	+0,015	+17,65
SPECTRA PRMM SV	+0,350	+17,50
PIONEER METALS J	+0,070	+17,07
IVANHOE MINES WT	+0,050	+16,67

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
HEATING OIL PRT UN	-0,005	-33,33
GOLD RESERVE WT J	-0,130	-28,89
FIDELITY PTNSP 93 UN	-0,045	-25,71
METALLICA RES. WT J	-0,110	-25,00
SPECTRAL DGNSTCS	-0,200	-24,10
AMALGAMATD LP RT J	-0,005	-20,00
CHARIOT RES. WT J	-0,020	-16,67
PURE GOLD MNRLS J	-0,010	-15,38
FIDELITY PTNSP 94 UN	-0,120	-14,81
DOMINION CITRUS J	-0,170	-14,66

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var.\$
Allemagne Dax	5082,07	+37,95
Amex Compo	1738,76	+1,87
Corée Sud Compo	1221,01	0,00
Chine Shanghai	1155,61	0,00
France CAC	4622,54	+22,52
Hong Kong	15394,39	-34,13
Italie Mibtel	34874,00	+99,00
Israël TA	759,56	0,00
Japon Nikkei	13525,28	-49,02
Mexique IPC	16051,02	-69,061
Pays-Bas AEX	407,84	+4,85
Roy-Uni FTSE	5501,50	+23,80
Russie	8005,94	0,00
Suisse	7005,64	+106,76
Taiwan	6009,99	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var.\$	MDS	20,78	-0,10
ADHEREX TECH.	1,32	+0,03	MOSAID TECH.	22,40	+0,29
ALCATEL CAN. EX.	13,42	0,00	NORTEL NTWRKS	3,87	+0,06
BCE	31,61	-0,24	NUVO NETWORK	0,46	0,00
BOWATER CAN. EX.	32,79	-0,06	PLAINTREE SYS	0,015	0,00
CALIAN TECH.	13,40	+0,29	SEPPROTECH SYS	0,095	-0,01
COGNOS	44,73	-0,24	S R TELECOM	0,36	-0,01
CORTEX PHARMA.	2,51	+0,14	THERMAL EN. INTL	0,26	+0,015
DOMTAR	7,73	+0,26	TIMMINCO	0,57	0,00
FRASER PAPERS	9,75	0,00	TUNDRA SEMICON.	13,89	+0,03
INTL DATACASTING	0,20	-0,015	WORLD HEART	1,24	+0,03
JDS UNIPHASE	2,77	-0,22	ZARLINK SEMICON.	1,51	0,00
LSI LOGIC	9,91	+0,06	ZIM CORPORATION	0,15	+0,01

Fonds mutuels — 3 mois

Fonds gagnants	Variation%
Arrow Fonds Multi-Gestionnaire Nord-Américain	+16,50
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+15,90
Cat sociétés à petite cap canadiennes Signature	+14,01
Fonds cdm des ress naturelles IMS Transamerica	+13,84
DeltaOne RSP Energy Fund	+13,39
Dynamique Fonds RÉA	+13,28
Fonds de entreprises en émergents O'Donnell	+12,98
Fds d'actions canadiennes de croissance Legg Mason	+12,44
Altamira Fonds ressources	+12,42
Fd sér multiples Mavrix Itée — Série Exploration	+12,37

Fonds perdants	Variation%
@rgentum Portefeuille américain élite C\$	-20,07
CBOE Volatility Index — VIX	-18,62
CBOE Nasdaq Volatility Index — VXN	-13,97
@rgentum Portefeuille AN actions canadiennes	-8,86
Canadian Fonds de croissance de la science & tech	-4,00
Fds d'obligations américain Transamerica Growsafe	-3,50
Sentry Select Mortgage-Backed Securities Trust	-3,28
FCMI Fonds de Métaux Précieux Inc.	-2,86
iUnits S & P/TSX indice plafonné services financiers	-2,54
Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C\$	-2,48

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Lucent Tech.	3,31	54 901 100
EMC Corporation	13,47	31 220 000
Pfizer	25,29	26 717 800
General Electric	33,23	24 237 200
Lennar	61,70	21 109 000
Exxon Mobil	62,49	20 843 600
Micron Tech.	13,64	19 452 400
Motorola	22,44	18 093 300
Wal-Mart Stores	43,76	16 574 400
Nortel Networks	3,30	16 089 700

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
NRG Energy	+5,95	+13,97
A.O. Tatneft	+8,66	+13,46
Southwestern Energy	+8,90	+12,13
Gabelli Equity TR	+0,02	+11,76
Bill Barrett	+4,07	+11,05
Stdndr Motor Products+	0,76	+9,37
Marine Products	+1,03	+9,34
Bally Total Ftnss Hldng+	0,40	+8,95
Embratel Prtpcs S.A.	+0,96	+8,24
Rhodia	+0,16	+8,04

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
Aspen Insurnc Hldngs	-4,14	-14,01
Saiton	-0,29	-8,81
Plantronics	-2,60	-8,44
First Marblehead	-2,13	-8,39
First BanCorp	-1,36	-8,04
W & T Offshore	-2,44	-7,52
Star Gas Partners LP	-0,17	-7,46
Applied Industrl Tech.	-2,51	-7,00
Whitehall Jewellers	-0,11	-6,51
Affiliated Compr Svcs	-3,42	-6,26

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Sun Microsystems.	4,19	64 172 494
NASDAQ-100	39,56	35 577 184
Telewest Global	23,17	30 533 848
Microsoft	25,50	29 094 623
JDS Uniphase	2,15	27 373 090
Cisco Sys.	17,74	23 610 320
Intel	24,60	22 898 400
Oracle	12,40	15 764 937
Dell	33,97	11 438 975
Apple Computer	54,44	10 562 397

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
Research Frontiers	+1,55	+50,00
DGSE Companies	+0,72	+30,25
Sentigen Holding	+1,42	+29,58
Cavalry Bancorp	+3,59	+18,32
Lexar Media	+1,15	+18,03
Somanetics	+4,41	+17,64
Hoku Scientific	+1,62	+15,14
Charlitté Rsse Hldng	+1,95	+14,64
NGAS Resources	+1,91	+13,74
Kenexa	+1,71	+13,66

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var.\$	Var.%
Syntrolm Crpo. SYNMMZ	-3,63	-44,98
Syntrolm Crpo. SYNMMW	-4,71	-44,60
Syntrolm Crpo. SYNMM	-5,24	-35,99
Zoltek Companies	-2,64	-20,08
School Specialty	-8,42	-17,26
Sport Chalet	-2,18	-16,34
CancerVax	-0,52	-15,12
Aehr Test Sys.	-0,49	-12,31
724 Solutions	-0,47	-11,33
Adv. Life Scncs Hldngs	-0,52	-10,46

Adieu les bonnes vibrations

« Inspiré d'une histoire vraie ». Les mots font mouche à tous coups. Ils sont généralement écrits sur l'écran juste avant que ne commence à se dérouler une histoire édifiante. Ou, mieux (enfin, ça dépend des goûts), un film d'horreur.



Sonia Sarfati
LA PRESSE

CINÉMAISON

Le succès de cette phrase est tel qu'il explique le *remake* (inutile) de *The Texas Chainsaw Massacre*; et celui, par les mêmes producteurs, de *The Amityville Horreur*. Moins vain et plus réussi... mais dont, oui, on aurait pu se passer. Reprenant la trame du film de 1979 et (bonne idée!) la même musique, on y suit le cauchemar qu'a vécu la famille Lutz dans la maison d'Ocean Drive, achetée pour une bouchée de pain et fuie 28 jours plus tard. Faut dire qu'un an plus tôt, un jeune homme a assassiné toute sa famille en ce lieu. Adieu les bonnes vibrations. Bonjour les frissons. Et, pour le spectateur sensible, quelques bons sursauts.

Nicole Kidman faisant face à Sean Penn (bon, en se penchant un peu!), devant la caméra d'un vétérinaire réalisateur, Sydney Pollack: il y avait de quoi saliver devant les promesses de *The Interpreter*. Promesses tenues... en bonne partie. Kidman y tient le rôle-titre, celui d'une interprète aux Nations-unies (elle est spécialisée dans le dialecte parlé au Motobo, un pays africain fictif dirigé par un dictateur) qui entend accidentellement une conversation entre deux hommes. Ils préparent un assassinat. Elle s'adresse au FBI. Qui met un agent sur ses (pas trop hauts) talons. Pour la protéger ou, peut-être, pour la surveiller.

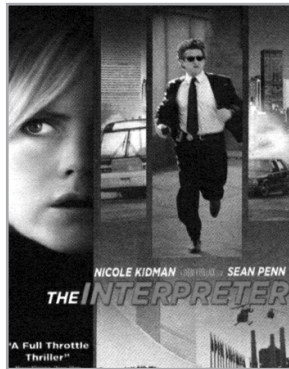
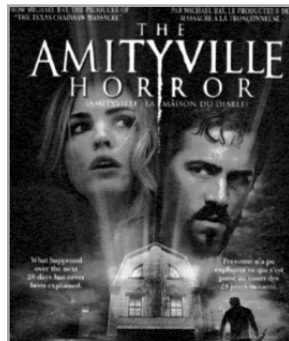
Parce que... et si elle mentait? Sydney Pollack filme la une intrigue politique complexe (qui frôle l'embrouillement pour le spectateur non attentif) à laquelle il a collé (de gré ou de force?) un brin de «romantisme» qui jure un peu dans le contexte.

«La vérité est ailleurs». C'était la devise des *X-Files* qui ont fait connaître David Duchovny. Ailleurs. Pas «partout», comme semble l'avoir compris l'acteur en se faisant scénariste, comédien et réalisateur de *House of D*. Beau-

coup pour un seul joueur qui, du coup, a presque tout faux. L'histoire est celle d'un New-Yorkais qui vit à Paris depuis l'âge de 13 ans. Par un soir de spleen, il raconte à sa femme la période qui a précédé son «exil». Retour en arrière: nous sommes maintenant au début des années 1970, le garçon vit sous l'emprise d'une mère «Germaine» — du genre qui gère et qui mène — et s'évade en compagnie de son meilleur ami, un déficient mental incarné par Robin Williams.

«VICE CACHÉ» SUR DVD

Les fans des cinq beautés désespérées trouveront qu'il y a du *Desperate Housewives* dans «Vice caché» — comme ceux du psy Fitz trouvaient qu'il y avait *Cracker* dans «Fortier». On n'en prendra pas moins de plaisir à la série écrite par Louis Saia et François Camirand qui se penche sur cinq couples d'apparence normale vivant dans le chic Croissant des Gémeaux. Belles façades, autant celles des maisons et celles des gens. Qui, bientôt, se mettent à craquer — celles des gens plus que celles des maisons. Neuf épisodes en tout, bien joués et juste assez sombres. Pour les éclairer, quelques suppléments — une entrevue d'une vingtaine de minutes avec les auteurs, des *bloopers* (mais rien de tordant) et un coup d'œil de moins de cinq minutes sur la prochaine saison — qui sera en ondes à TVA dès cet hiver.



Erratum

À cause d'un problème informatique, une étoile a été enlevée à la télésérie *Les Bougon*, dans la chronique de la semaine dernière. Celle-ci mérite donc ★★★★★ et non ★★★.

The Amityville Horror (v.f.: «Amityville: La Maison du diable»). D'Andrew Douglas. Avec Ryan Reynolds, Melissa George, Philip Baker Hall.
★★★

The Interpreter (v.f.: «L'Interprète»). De Sydney Pollack. Avec Nicole Kidman, Sean Penn, Catherine Keener.
★★★★1/2

House of D. De David Duchovny. Avec Anton Yelchin, Robin Williams, Tea Leoni, David Duchovny.
★★

Vice caché. Série télévisée créée par Louis Saia et François Camirand. Avec Luc Picard, Nathalie Mallette, Christian Bégin, Alexis Martin.
★★★★1/2

Michael Flatley, le tigre celtique

Michael Flatley n'est pas né en Irlande comme ses parents, mais le sang qui coule dans ses veines lui permet de taper du pied et de danser ses racines avec une époustouflante énergie.



Valérie Lessard

vllessard@ledroit.com

«Je suis né pour danser. À mes yeux, il y a quelque chose de puissant et de très masculin dans la danse à claquettes. Et le rythme est tout simplement intoxicant!» soutient sobrement l'homme de 47 ans, lorsque joint par *Le Droit* à New York, quelques heures seulement avant sa performance de jeudi soir dernier à... Montréal.

Après avoir créé *Riverdance*, *Feet of Flames* et *Lord of the Dance*, le danseur américain entreprend une tournée nord-américaine avec son plus récent spectacle, *Celtic Tiger*, qu'il vient présenter au centre Corel, demain soir.

Nom donné à la nouvelle devise économique de l'Irlande, *Celtic Tiger* donne ici l'occasion au chorégraphe et danseur de saluer, en 90 minutes, l'âme irlandaise «qui triomphe toujours, malgré les embûches», dit-il, et de raconter l'histoire de siens, du temps des druides celtes à l'Irlande du XXI^e siècle, en passant par les mouvements migratoires qui ont entraîné certains Irlandais au Canada et aux États-Unis.

Entouré d'une soixantaine de danseurs et de musiciens sur une scène empruntant au monde du rock les jeux d'éclairages et l'écran géant de 72 tonnes multipliant les effets de jeux de pieds, Michael Flatley prétend offrir son «plus gros», «plus impressionnant» spectacle.

«Ce qui rend mes spectacles particuliers, c'est que je les crée de l'intérieur, à partir de ce que je suis. Je n'essaie pas de puiser l'inspiration hors de moi. Je ne me laisse pas influencer par ce que les autres font», souligne celui qui doit principalement à sa mère et à sa grand-mère maternelle, Hannah Ryan (toutes deux championnes irlandaises de danse), le fait d'être aujourd'hui devenu un danseur d'envergure internationale gagnant plus qu'honorablement sa vie à faire ce qu'il aime. À preuve: en 1999, selon les chiffres du livre des Records Guinness, il empochait 1,6 million\$ par semaine et ses jambes étaient quant à elles assurées pour 40 millions\$.

À 11 ans, Michael Flatley a entrepris, du bout des oreilles (il se les est franche-



ARCHIVES

ment fait tirer, au début, relate-t-il en riant) et des oreilles, sa carrière de danseur. Parallèlement, l'adolescent s'exerce toutefois à la boxe — il a d'ailleurs remporté le championnat *Golden Gloves*, à 17 ans — et joue aussi au football et au hockey. Malgré ses incartades dans des domaines sportifs typiquement nord-américains, le jeune homme finira par opter pour les souliers à claquettes.

Car s'il est toujours capable, à près de 50 ans, de maintenir la cadence — il a déjà détenu le record du monde du danseur le plus rapide, avec 35 *taps* à la seconde! — c'est qu'il s'astreint à un entraînement rigoureux.

TOUJOURS UN SIÈGE VIDE

Les jours de spectacle, cependant, il s'assure d'être sur les lieux de la représentation vers 17 h, ce qui lui permet de vérifier le son, les éclairages, la disposition des sièges (il laisse toujours un siège vide à la mémoire de sa grand-mère Hannah) et de superviser le réchauffement de ses danseurs. Puis, dans les 40 minutes précédant son entrée en scène, c'est à son tour de se délier les muscles et d'entrer dans son personnage. «Parce que le public ne veut pas te voir te réchauffer devant lui: il exige que tu te présentes devant lui, dès les premiers instants, en dansant déjà à ta vitesse maximale», précise-t-il.

POUR Y ALLER

Quoi? *Celtic Tiger*, de Michael Flatley
Quand? Demain soir, à 19h30
Où? Au centre Corel
Renseignements? (613) 599-3267
ou www.capitaltickets.ca

Franc *Opinion*

avec Ginette Gratton

LeDroit

Aînés francophones:
quels sont les défis du
vieillessement ?

Ce soir
18 h 30

www.televisionrogers.com



Exclusivement sur Rogers cable 23

Fonda à l'hôpital

L'actrice américaine Jane Fonda, âgée de 67 ans, a subi lundi matin des examens médicaux à l'Hôpital américain de Neuilly-sur-Seine, près de Paris, en raison de douleurs au dos et à la hanche, a-t-on appris auprès de la Ville de Saint-Tropez où elle devait se rendre dans la journée.



ARCHIVES

Jane Fonda souffre de douleurs au dos et à la hanche.

mas sur les Champs-Élysées, a précisé dans un communiqué Philippe Aubert, producteur du documentaire.

Lors de l'avant-première parisienne, seront également présents Marie-Christine Barrault, veuve de Roger Vadim, Vanessa Vadim, fille de Jane Fonda et de Roger Vadim, Robert Hossein, Charlotte Rampling, Danièle Thompson et Eli Chouraqui, selon le communiqué. Quant à Christian Vadim, fils de Catherine Deneuve et de Roger Vadim, il devait assister à la projection de Saint-Tropez.

Associated Press - HOUSTON

En raison de ces douleurs, l'actrice a dû renoncer à ce voyage dans la célèbre station balnéaire où elle devait assister à la projection en avant-première d'un documentaire sur le réalisateur français Roger Vadim, l'un de ses ex-maris, mort en 2000.

Jane Fonda a ressenti ces douleurs dans l'avion qui l'amenait en France et n'était pas en mesure de reprendre l'avion pour se rendre sur la Côte d'Azur, a précisé Karine Lyons, porte-parole de la Ville de Saint-Tropez.

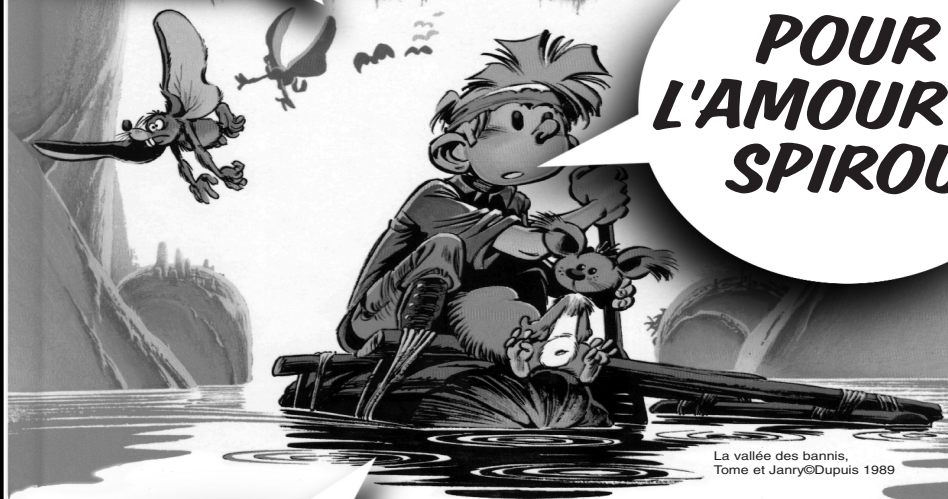
L'actrice, qui a déjà été opérée de la hanche dans le passé, s'est donc rendue à l'hôpital américain de Neuilly pour passer des radios.

Le documentaire d'Eddy Vicken, d'une durée de 90 minutes, intitulé *Vadim, un milliardaire du bonheur*, devait malgré tout être projeté dans la soirée à Saint-Tropez.

En revanche, Jane Fonda pourra assister mardi soir à une autre projection en avant-première prévue au Publicis Ciné-

Concours

LeDroit et rockdétente 94,9 FM présentent



La vallée des bannis, Tome et Janry/Dupuis 1989

POUR L'AMOUR DE SPIROU

Pour connaître la réponse à la question du jour, soyez à l'écoute de l'émission *Tout le monde debout aujourd'hui* entre 5 h 30 et 8 h 30 sur les ondes de Rock Détente 94,9 Gatineau/Ottawa. Notez l'indice sur le coupon et retournez-le au quotidien LeDroit.

Vous pourriez gagner les 14 albums de *Spirou* et *Fantasio* illustrés par Janry, président d'honneur du 6e Rendez-vous international de la BD de Gatineau, ainsi que les 11 tomes de sa série *Le Petit Spirou*.

Tirage le mercredi 19 octobre à 7 h 55 à l'émission, *Tout le monde debout*.

Pour l'amour de Spirou

COUPON DE PARTICIPATION

FAITES PARVENIR À : LE DROIT 47, RUE CLARENCE BUREAU 222, CASE POSTALE 8860 SUCC. T. OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

OU DÉPOSEZ À L'ENDROIT SUIVANT : COMPTOIR DE SERVICE LE DROIT PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, GATINEAU

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

CODE POSTAL: _____

TÉLÉPHONE: RÉS. () _____

TÉLÉPHONE: TRAV. () _____

INDICE DU 4 OCTOBRE: _____

Rendez-vous international de la BD de Gatineau

LeDroit cyberpresse.ca

rockdétente 94,9 FM

SALON LIVRE

DUPUIS

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Le Téléjournal	Véro / Jacynthe René	Virginie	La Facture	Providence	Enjeux / Assurées à mort	Le Téléjournal/Le Point	..de la mûlée	Véro					
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now	This Hour has...	Coronation...	Life and Times	À communiquer	The National	The National	...Britain (23:25)				
5	The New RO	6	6	6	Dotto Tech	Access H.	News	...Millionaire?	Star! Daily	America's Next Top Model	Cinéma / CORKY ROMANO (6) avec Chris Kattan, Vinessa Shaw	News	Tonight... (23:35)					
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	E.T. Canada	E.T.	Bones		Gilmore Girls	Global News	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	NCIS	Amazing Race: Family Edition	Close to Home / Début	News	Late... (23:35)			
2	CBFT	67	67	-	Le Téléjournal	Véro / Jacynthe René	Virginie	La Facture	Providence	Enjeux / Assurées à mort	Le Téléjournal/Le Point	..de la mûlée	Véro					
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	...ma caméra	Star Académie	...de filles	KM/h	La Promesse	Le Cercle	Michel Jasmin				
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	The Biggest Loser 2	...Name is Earl	The Office	Law & Order: SVU	News	Tonight... (23:35)				
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News		Access H.	eTalk Daily	Close to Home / Début	Amazing Race: Family Edition		CTV News	News				
12	TFO	-	18	12	...Shanipiapi	Rivaux mais...	Tékitoi	Volt	Panorama	L'art d'être parent	Cinéma / MARTIN ROUMAGNAC (4) avec Marlène Dietrich, Jean Gabin	Panorama						
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News		eTalk Daily	Jeopardy	Close to Home	Amazing Race: Family Edition	Law & Order: SVU	CTV News	News				
13	WHAM	19	19	20	News		ABC News	E.T.	Friends	...to Jim	Rodney	Commander in Chief	Boston Legal	News	Nightline			
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres...	La Cible (17:55)	Journal FR2	Une nuit sous les mers		Carnets de de...	SO.D.A.	TV5 Le Journal	Saltimbanques	Vie privée...			
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Homework...	The Newshour	Business...	Whiz Quiz	Nova / Sinking the Supership	Frontline / O.J. Verdict	Van Cliburn International Piano Competition	Charlie Rose					
24	TVO	18	2	2	Miss BG	Tutenstein	Art Attack	Swap-TV	Animal Tracks	...Rivers	Studio 2	Great Expectations (2/4)	National Geographic	Studio 2				
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	...rebut global	La Boîte noire	National Geographic	24 heures chrono	Entrée côté court	M'as-tu lu?	La Boîte noire			
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	...ma caméra	Star Académie	...de filles	KM/h	La Promesse	Le TVA 22 heures	Le Cercle	Michel Jasmin			
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)		Flash	Le Bachelor	...Ripley	Cinéma / UN HOMME À PART (6) avec Vin Diesel, Larenz Tate	Le Grand Journal	110%	Voyeur					
A&E	A & E	28	28	31	Investigative Reports	City Confidential	American Justice	Cold Case Files	Dog the Bounty Hunter	Inked	Crossing Jordan							
BRV	Bravo	35	35	40	Opera Stories	Street Legal	Bravo! Videos	Roots n' Roll	Solo: Jazz...	Coming Home	Cinéma / STILL CRAZY (4) avec Stephen Rea, Billy Connolly	Law & Order						
CD	Canal D	20	29	60	Drôle de Stéphane Rousseau		Biographies	Les Caprices de la nature	Danger dans les airs	Un tueur si proche / M. Lépine	Expéditions d'enfer							
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Baseball / Séries de division: Yankees - Angels	The Simpsons	South Park					
LN	Life Network	37	37	45	...on Homes	Real Renos	The Mom Show	Extra	Matchmaker	Birth Stories	The Surgeons	Little Miracles	Extreme Makeover	Birth Stories	The Surgeons			
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5M.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Britney & Kevin	Bloc VJ	TopRock.	Mes vieux...	Pauvres Filles...	Britney & Kevin	Roule avec...	
NW	Newsworld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	CBC News: The Hour	The National	Rough Cuts	CBC News: The Hour					
RDI	RDI	23	23	28	Journal RDI	Le Journal FR2	Le Téléjournal	Capital Actions	Le Monde	La Part...	Guerre secrète au Laos	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point			
RDS	RDS	33	33	41	Lutte... (16:30)	Qc Courses	Sports 30 Mag.	Sports 30	Sports 30: ...des poolers	Baseball / Séries de division: Yankees - Angels	Sports 30							
DISC	DISC	34	34	42	How it's Made	The Ultimate Ten	Daily Planet	How it's Made	American Chopper	American Hotrod	Daily Planet							
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Martha	Rides / Ultimate Offroad	Overhaul'n'	Adam Carolla Project	Overhaul'n'								
TSN	TSN	32	32	30	WWE Raw (15:00)	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	The Reporters	NHL on TSN: Season Preview	Sportscentre	In this Corner						
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Qui rénove?	Avant d'oublier	Révélation	Aperté	Au travail!	Vidéographe	Louise à votre service	Sur la colline	Nouvelle École	Infocomm			
CV	Canal Vie	43	43	-	...de la vie	Deuxième Peau	Métamorphose	Nicolas et moi	Cinéma / FEMME BATTUE (5) avec Maria Pitillo, Adam Storke	...toute confiance	Décore ta vie	Métamorphose	Dre Nadia...	Oui, je le veux!				
MMX	Musimax	45	45	-	Max romantique	Max Succès	Benezra	...choix.com	Top DVD	Mes plus belles années	Best of the Beatles							
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Nom de code	Totally Spies	Sourire d'enfer	6teen	...Scooby-Doo?	Les Simpson	Futura	Les Simpson	Henri pis...	South Park	Les Griffin	Futura	Henri pis...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	News	Sex and... City	Friends	The Collector	Supernatural	Wanted	News	Star! (23:35)					
EVA	Évasion	53	-	-	Paquebot City	Pub	...voyageur	Routes...	Prenez le volant	Julie autour...	...sur la France	...des restos	Soleil tout inclus	24 heures de la vie d'une ville	Living Stones			
S+	Séries +	54	-	-	Simplement Zoé	Demain à la une	Hôtel du Pacifique	Secrets d'État	Le Protecteur	Aux frontières de l'inexpliqué								
Z	Z	56	-	-	Buffy contre les vampires	Les Chemins de l'étrange	...nerdz	La Patente	Médium	Dead Zone	Monstres mécaniques							
H	Historia	55	-	-	La petite maison dans la prairie	Tournants... Famine en Éthiopie	Champions / Nazi Grand Prix	Made in Québec / La Presse	JAG	Cinéma / LE MERCENAIRE (5) avec Bruce Willis, Christopher Walken								
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles	Relais...	Bouscotte	Cinéma / LA ROSE (4) avec Bette Midler, Frederic Forrest	Moi et l'autre	...fabuleuses	Elles							

Fatale malédiction!

Deux opéras pour le début de l'ultime saison de la *Canadian Opera Company* (COC) dans son gîte actuel, le Centre Hummingbird. Rappelons qu'après 45 ans, la COC aura, dès septembre 2006 son chez-soi, le Centre Quatre-Saisons pour les arts de la scène, et que l'ouverture se fera avec trois séries de représentations de *L'Anneau des Nibelungen* de Richard Wagner.



Jean-Jacques Van Vlasselaer

Collaboration spéciale

Deux opéras donc, pour une saison qui comprend aussi *Rodelinda* de Haendel, *Le Crépuscule des dieux* de Wagner, *Norma* de Bellini, *Wozzeck* de Berg. Deux opéras à femmes, dites fatales, mais pour lesquelles cette fatalité sera aussi une malédiction: Carmen et Lady Macbeth.

J'ai vu de bonnes mises en scène de Mark Lamos, dont un excellent *Paul Bunyan* de Benjamin Britten et un trio d'opéras en un acte, *Central Park*, donnés à Glimmerglass. Si dans ce *Carmen* il essaie quelques drôleries, il rate l'essence de l'œuvre. Vaguement situé dans les années cinquante (du XX^e siècle) avec la taverne de Lillas Pastia, décorée d'un juke-box Wurlitzer, et l'arrivée d'Escamillo, à mi-chemin entre le motard macho et un Elvis Presley égaré dans l'univers de la tauromachie, sa perception de *Carmen* reste au niveau de l'amoncellement anecdotique. Par-dessus le marché, il opère une nette division entre les deux premiers actes — versés dans le genre *Belle Hélène* — et les deux derniers où il tente de passer à la vitesse dramatique.

APPARENTE INSOUCIANCE

Or Bizet, dès l'ouverture, inscrit le drame dans une apparente insouciance initiale. Grâce à son génie, le soleil méridional cache à peine un univers de tensions, l'orage menaçant. Mark Lamos fait de ces deux premiers actes un spectacle au sujet de *Carmen* par de continuelles, mais ponctuelles, prises de distance. Si encore ces clins d'œil étaient véritablement au second niveau, mais ils restent, collés à celui, premier, ce qui lui permet l'occasion de s'offrir les évidences-clichés, les gros rires aussi.

La plupart des chanteurs jouent également *gros*. Sans réelles interactions entre les personnages, les arias sont chantés vers le public. Même la scène finale, où Don José et Carmen se poussent au bout d'eux-mêmes, se déroule pour l'essentiel sans que les protagonistes se regardent. Une direction des

chanteurs sans intérêt.

Le chant même est moyen, à l'exception de Larissa Kostiuik, intéressante Carmen, comme l'est le quintette des romani-chels du second acte. Michaela est vocalement pesante, Don Jose fournit de la voix, mais sans trop de musicalité, Escamillo s'en sort pas mal, Frasquita et Mercédès marquent peu leurs personnages. Les tempi qu'emprunte Richard Bradshaw, ainsi que la texture de l'interprétation orchestrale, font plus partie de l'univers teuton que de celui méridional. Nietzsche y aurait perdu son sens de direction.

UN MACBETH SPLENDIDE

Par contre, le *Macbeth* de Verdi bénéficie d'une mise en scène contemporaine astucieuse, pertinente, clairement évocatrice du texte et de l'esprit shakespeariens. En effet, Nicholas Muni a réussi un sans faute par une vision qui est à la fois d'une haute efficacité dramatique et parfaitement révélatrice des conflits intérieurs des protagonistes. À vous couper le souffle, du début jusqu'à la fin. Tout de rouge et de noir, rouge de sang, noir de projets de pouvoir absolu, Muni y montre, au-delà de la bataille du trône d'Écosse, la profonde ambiguïté du cœur des hommes. Et des femmes! Il dit qu'il est vrai qu'Ève a passé la pomme à Adam, que les sorcières sont en elles, les apprentis sorciers en eux, verso de notre civilité. Il dit aussi que cela se passe entre deux personnages et que dans ce rude monde en kilt, c'est Lady Macbeth qui porte le pantalon. Les décors et costumes de Dany Lyne sont parfaitement alignés, évocateurs de cette puissante et homogène mise en scène. D'elle, on avait déjà admiré le beau travail pour «Into the Woods» à Stratford, cet été.

Non seulement le travail visuel et conceptuel est-il d'un achèvement rare, l'orchestre de Richard Bradshaw y est métamorphosé par rapport à l'interprétation de «Carmen».

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 30 SEPTEMBRE ET 3-4-5-6 OCTOBRE 2005
*Aucun laissez-passer accepté

*INTO THE BLUE (v.o.a.) 13+ 6:55 9:15
LUNDI 6:55

*L'AUDITION (v.o.f.) 13+ 7:00 9:25
LUNDI 7:00

*FLIGHT PLAN (v.o.a.) G/DJJE 7:10 9:10
LUNDI 7:10

*TIM BURTON'S CORPSE BRIDE (film d'animation) (v.o.a.) G/DJJE 9:10
JEUDI 9:10

*TIM BURTON'S CORPSE BRIDE (film d'animation) (v.o.a.) G/DJJE 6:50 8:45
LUNDI 6:50

CINÉ-REPÉTOIRE
LA MARCHÉ DE L'EMPEREUR (v.o.f.) G JEUDI 7:10
Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans
CINÉ-INFO 248-2526

NOUVEAU
Jusqu'au 27 octobre nous offrons
tous les films à 6\$ pour tous et ce en tout temps!

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6,99\$

L'EXORCISME D'ÉMILY ROSE (13+) 7:25
MAT. MAR. 1:05 3:40

LA NEUVAINÉ (G) 9:55
ET SI C'ÉTAIT VRAI (G) 6:50 9:00
MAT. MAR. 1:30 4:00

FAMILIA (13+) 6:45 9:10
MAT. MAR. 12:30 3:15

AUBERGE ESPAGNOLE 2 : LES POUPEES RUSSES (G) 6:40 9:15
MAT. MAR. 12:00 3:00

PLAN DE VOL (G) 7:05 9:20
MAT. MAR. 1:25 3:35

UNE VIE INACHEVÉE (G) 7:30 10:00
MAT. MAR. 12:15 3:05

L'AUDITION (13+) 7:00 9:40
MAT. MAR. 1:00 3:30

BLEU D'ENFER (13+) 7:20 9:50
MAT. MAR. 1:15 3:45

SERENITY (13+) 7:15 9:45
MAT. MAR. 12:45 3:20

MADAGASCAR (G) MAT. MAR. 12:00

SON DIGITAL

LE DROIT RÉCIDIVE.
PLUS DE
35 000 \$
EN PRIX!

3

CONCOURS

LeDroit
cyberpresse.ca

VOTRE MONDE, VOTRE QUOTIDIEN.

REMPLISSEZ LE COUPON DE PARTICIPATION CI-DESSOUS ET FAITES-LE PARVENIR AUX ENDROITS INDIQUÉS AVANT LE 16 NOVEMBRE 2005.

UN TIRAGE AU SORT AURA LIEU LE 18 NOVEMBRE À 10 H À NOS BUREAUX D'OTTAWA. DIX FINALISTES AURONT LA CHANCE D'ÊTRE REÇUS AU BUREAU DU DROIT À LA FIN DU CONCOURS POUR DÉTERMINER QUEL PRIX CHACUN D'EUX GAGNERA.

AUCUN ACHAT REQUIS.
PRIX NON TELS QU'ILLUSTRÉS.
RÈGLEMENTS DISPONIBLES AUX BUREAUX DU QUOTIDIEN LE DROIT.

RENOUVELEZ VOTRE QUOTIDIEN ET FAITES VOS VALISES AVEC LE DROIT EN COLLABORATION AVEC clubvoyages ET VACANCES transat Guertin

À GAGNER!

CRÉSIÈRES
POUR DEUX PERSONNES
DANS LES
ANTILLES

PLUS
3 000 \$
EN ARGENT COMPTANT

ET LES PRIX SUIVANTS :

UN SPA D'UNE VALEUR DE 6 500 \$ OFFERT PAR CANADA SPAS DÉPÔT

DEUX CHÈQUES-CADEAUX DE 2 500 \$ APPLICABLES CHEZ SOMMEIL D'AVANTAGE

UN ORDINATEUR D'UNE VALEUR DE 2 000 \$ OFFERT PAR AVANTAGE INFORMATIQUE

UN CHÈQUE-CADEAU DE 2 000 \$ OFFERT PAR MÉTRO CÉRÉ/ST-PIERRE

DEUX CHÈQUES-CADEAUX DE 1 000 \$ OFFERTS PAR AMERISPA DU LAC-LEAMY

COUPON DE PARTICIPATION

FAITES PARVENIR À :

LE DROIT
47, RUE CLARENCE
BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860
SUCC. T. OTTAWA (ONTARIO)
K1G 3J9

OU DÉPOSEZ À L'ENDROIT SUIVANT :

COMPTOIR DE SERVICE
LE DROIT
PROMENADES DE
L'OUTAOUAIS, GATINEAU

NOM:
ADRESSE:
VILLE:
PROVINCE:
CODE POSTAL:
TÉLÉPHONE: RÉS. ()
TÉLÉPHONE: TRAV. ()

910, BOUL. MALONEY EST
MARCHÉ CÉRÉ
1125, ST-RENÉ O.

AVANTAGE INFORMATIQUE
AMERISPA DU LAC-LEAMY
SOMMEIL D'AVANTAGE
Costa
CANADA SPAS DÉPÔT

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 4 OCTOBRE 2005

Joueur, mélomane ou branché: dénichez un téléphone qui vous ressemble.*



Jeux multijoueurs

Jouez au poker Texas Hold'em ou à d'autres jeux avec des utilisateurs de partout en Amérique du Nord.

Sonneries Truetones

Personnalisez votre téléphone avec de véritables enregistrements musicaux de vos artistes préférés.

Télé sans fil

Restez à l'affût des dernières nouvelles, des résultats sportifs et plus encore, où que vous soyez.

 **TELUS**
mobilité^{MD}

le futur est simple^{MD}

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobilite.com

► FUTURE SHOP

BIEN EN GROS

teleplus

Dunoulin

BRAULT & MARTINEAU

Home hardware

Zellers

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

Gatineau
Promenades de l'Outaouais
Communication Sergau
195, boul. Saint-Joseph
(819) 770-4151

Communication Sergau
392, montée Pailement
(819) 669-9777

Hull
Galeries de Hull
Communication Sergau
144, ch. Freeman
(819) 595-5151



Christine Larose, professeur de français. Aime vraiment son emploi.


LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC













Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782
 Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 13 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement : livraison à domicile : 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$ / semaine payable au camelot.** (613) 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays: 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis 102 à 107 	Marchandises et services 118 à 222 	Experts 243 à 310 	Emplois 311 à 380 	Logements 400 à 475 	Propriétés 478 à 579 
Commerces et industries 580 à 598 	Services divers 599 à 603 	Véhicules 604 à 684 	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces  <p>Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.</p>		

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

SERVICE ET VENTE

1978 JEEP CJ-7, 7.50X16", toit dure, mécanique A1, pour endroits difficiles à l'original. \$2,000. 568-0357.
 1997 REMORQUE 48 pi combo aluminium, telle quelle. 613-673-3636
 1 PLACE à \$7, secteur Main/St-René, Gatineau. 643-7313.
 23 DES CHUTES, Perkins, 8 et 9 oct., 8h à 16h, déménagement, appareils ménagers, meubles et divers, ordinateur portable.
 5 PLACES en garderie privée, 5 ans d'expérience. Mélissa, 243-6462.
 B.A.R. recherche groupe \$ \$ \$ 290-6549.
 BOSTON Terrier, mâle, opéré, 3 ans, très gentil, \$350, 819-778-6339.
CHATONS À DONNER
 (613)733-0059, (819)767-2609
 CHERCHE Sharpei pour accouplement. Jack Russell, \$450. 281-9501
 COURS chant, guitare, basse et batterie. Producteur/studio. 663-7819.
 DIVAN-LIT, grand, couleurs d'automne. N'a jamais servi. \$300 nég. Soir: 778-1845.
 Ensemble de chambre, 4 mx, \$350, couleur acajou. 568-4766.
 FENÊTRES avec manivelle bon pour camps, garage, etc., \$10 à \$20 ch. Marche en chêne, valeur original \$15,000, nég. Néon de 4' à 2 tubes, bain antique, nég. 684-4037.
 GATINEAU, en milieu familial, 11 ans d'exp., garderais enfants de 18 mois à 5 ans, lundi au vendredi, de 6h à 17h30. Diane (819)643-3274.
 LAV./SÈC. Whirlpool, comme neuf, demande \$750. 664-6004.
 LIT orthopédique 39", télécommande, massage, 2 ans d'usage, valeur \$2,800 pour \$1,200, garantie 5 ans. 243-6542.
 MANTEAU de fourrure long en dos de vison brun foncé, grandeur 14, chapéau inclus, \$2,000. 772-1669.
 MOBILIER de chambre 7 pièces en osier, lit queen. Valeur \$3,200 pour \$1,500 nég. 671-2687, 568-2224
MONTESSORI MAVIE
 Non subventionnée, 0 à 5 ans, places disponibles. Cours d'arts, espagnol, anglais, français, 777-1138.
 PAONS, pintades, poules et pigeons voyageur. Après 16h, Luc, 568-2781.
 PARTY DE NOÛL? Réservez tôt, Disco Express. 775-8444.
 POËLE, réfrig., blanc. Déménagement, \$300. 669-0961.
PROBLÈME DE CARABINE?
 Dernière chance. Carabine gauchère, poudre noire, Remington Ultra Mag, liquidation. Échange accepté. Service d'armurerie. Salle de tir. Ouvert 7 jours. Soirs sur rendez-vous. Armée à feu S.M. Thurso, (819)985-0555 ou 985-2400.
 SALOPETTES et parka de chasse XXL, 3 en 1, marque Green Trail avec ensembles haut et pantalon XL, \$450. 568-5820.
 SECRETAIRE d'ordinateur fini noyer, tiroirs à classeur sous clé, valeur \$800. Faites une offre. 282-8055.
 SOFA-LIT et fauteuil, très propres, \$250. 568-2427.
 TIRE-LAIT électrique portatif Medela "Pump-In-Style Advanced", expression double. (819)595-6734.
 TRACTEUR Roper et 2 souffleuses. 712-4865.
 TRICYCLE pour adulte, homme, neuf, \$450. 561-3279.

SERVICE ET VENTE

VÊTEMENTS de maternité, grandeur L et XL, hiver 2005. 568-4949.
 VOUS désirez consolider ou acheter? Appelez 665-0134.
LES EXPERTS
 100% ABORDABLE, peinture int./ext. Estimation gratuite, 639-0191.
 100% ASSURÉ, 20 ans exp., bardeaux d'asphalte, RBQ-APCHQ, 243-6565
 #1 DE LA RÉNOVATION EN OUTAOUAIS M.L.P. Construction. RBQ et APCHQ 328-2016, 643-6659
 ALARIE déneigement, secteur Hull, résidences + commercial, assurances. 775-3777.
 DEMANDE coiffeuse et/ou masseuse/esthéticienne dans un studio. Pour plus d'informations, 210-6565.
 ÉLECTRIQUE SBD travaux d'électricité, estimation gratuite 682-9228.
 LC PEINTRE, spécialiste des couleurs. Estimation gratuite. 319-1889.
 PETIT déneigement 858-6491.
 POSE de plancher laminé (flottant), \$1 le pi car. Estimation gratuite. Pierre, 986-7012, cell.: 790-8608
 POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

EMPLOIS

RECHERCHE technicien(ne) compatible, avec min. 5 ans d'expérience pour travailler à Rockland. Faxer votre C.V. au 613-632-0659.
 SALON de coiffure! Soyez patron dans votre résidence, à Tourraine, secteur résidentiel avec permis, 561-4203.
 SECRETAIRE médicale avec exp. dans le domaine avec exp. un atout, en milieu de travail avec animaux, nécessaire, temps plein. hvb2005@yahoo.ca
 UNIVERSEL beauté salon recherche coiffeuses, 4 chaises à louer, Ottawa, unilingue ou bilingue. 613-741-1753.
IMMOBILIER
 100% PROPRE, chambre d'étudiant(e), \$320, près UQO, 772-2994.
 10 CHAMBRES à louer, câble, etc. Gatineau ou Hull, \$290+, 643-1861, 456-4140.
 141 rue Jean Proulx, Gatineau, secteur Hull. Bureau de 3000 pi car., déjà aménagé, incluant: coffre fort, 3 bureaux, salle de conférence, réception, cuisine, 2 s/bains, \$12 le pi car. tout inclus, chauffage, clim., et stat. 955-7917, 595-8900.
 15'X25', PORTE de garage, entrepôt à louer, chauffé ou non, (\$200 non chauffé), rue Archambault, Hull. 827-4517, 772-0583

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, 104 Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, prises lav./séc., \$725. Claude: 663-0558.
 2 CHAMBRES, 121 Mitchell, 1er nov., \$650, 663-6947.
 2 CHAMBRES, 1er nov., Val-des-Monts, secteur St-Pierre-de-Wakefield, chauffé, éclairé, \$650. Après 17h: 457-9872.
 2 CHAMBRES, 33 Frontenac, chauffé, grand, Hull, \$700. 263-1789.
 2 CHAMBRES, 46 Ste-Marie, Hull 1er octobre. 776-5192
Urgent!
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, balcon, stat., 2 appareils, buanderie, oct., \$616. 863-7954.
 2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., \$610. 770-8999.
 2 CHAMBRES dès \$735 tout compris, logements à louer à Hull, chauffés, éclairés, stat., livres. 770-2200
 2 CHAMBRES, Gatineau, pas chauffé ni éclairé, \$535. 663-9672.
 2 CHAMBRES, grand, 819 Jacques Cartier, bord de l'eau, bois franc/céramique, \$780 + Hydro, 1er déc. 613-299-2495.
 2 CHAMBRES, libre, logement à louer à Gatineau, rue Notre-Dame, coin Lorrain, céramique, bois flottant, stat., \$550. 777-6741.
 2 CHAMBRES, libre, refait à neuf, logement à louer à Gatineau, chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, stat., près de tout, \$800. 790-1960.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, condo à louer à Hull, 5 appareils, jolie terrasse, immaculé, libre, non chauffé, non éclairé. 771-1716.
 2 CHAMBRES, Radisson, \$750 chauffé, éclairé, câble, clim., 2 appareils, libre, rien à payer sept. 682-4217.
 2 CHAMBRES, rénové, près de tout, logement à louer à Hull, chauffé, éclairé, planchers bois. (819)770-9720.
 2 CHAMBRES, semi-s/sol, prises lav./séc., 2 appareils, 1 stat., non chauffé, non éclairé, Hull, \$585. 360-6556.
 2 CHAMBRES, St-Pierre, très grand, rénové, libre, \$650. 263-1789.
 4 CHAMBRES, Val-Tétreau, Hull, bois franc, garage, \$1,250, déc. 771-7279
 AYLMEYER, RÉSIDENCE VILLA, chambres à louer, meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), \$350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316
 BUREAUX à louer, idéal pour professionnel, centre-ville de Hull. 772-0583, 827-4517.
 CHAMBRE à louer secteur Mont-Bleu, accès maison, \$450. 771-7903
 DOMAINE de la Gappe, condo neuf à louer, 2 chambres, pas d'animaux. 643-9358
 FORT LAUDERDALE, condo de 1 chambre, 2 s/bains, très propre, \$5,500/saison. 613-738-9504.
 GATINEAU, centre-ville, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage int., 4 appareils, tapis neufs, \$760, 822-8502.
 GATINEAU, en rangée, 3 chambres, pas tapis, \$840, 561-6621 ou 246-0404.
 GATINEAU, magnifique 2 étages de 1,600 pi car. à vendre, avec garage, s/sol aménagé, bois franc/céramique partout, beaucoup d'extra, près de tout. Proprio Direct, (613)818-1755
 GATINEAU, près Promenades, entrée privée, superbe grande meublée, tranquille, propre, lav./séc., stat., \$395. Fiable, références. 743-9997.

IMMOBILIER

GATINEAU, près promenades, maison à louer, 1er étage, adaptée pour handicapés autonome, cuisine + s/bains modifiée, bain giratoire, appareils incl., clim. central, élévateur électrique pour fauteuil roulant, proprio occupant (s/sol), entretien 4 saisons, alarme urgences, 1er nov., 613-227-8135.
 HAUTES-PLAINES, 4-1/2, foyer, clim., tranquille et exceptionnel, possibilité d'électroménagers incl., 1er nov., \$950, 770-1497.
 HULL, 1er déc., Lac-des-Fées, maison à louer, 4 chambres, 2 cuisines, bois franc et flottant, belle cour, remises, \$900. 561-5473 jour; 595-6856 soir.
 HULL, 2 studios neufs, libre, près UQO, \$475 - \$425, 776-1015.
 HULL, \$340 tout inclus, chambre à louer, près autobus, bail au mois. 772-9094.
 HULL, centre-ville, 2 appareils, garçonnière à louer, chauffée, éclairée, libre, \$425. 827-6635
 HULL, meublée, chauffée, éclairée, garçonnière à louer, câble, accès lav./séc. \$400. 770-9473
 HULL, secteur du Dôme, 2 chambres, libre, condo à louer, aucun tapis, \$715. 778-0351.
 HULL, tout inclus, libre, chambre à louer, près des autobus, idéal pour travailleuse ou étudiante, prix nég. 772-4965.
 IMMENSE, chauffé, éclairé, câble, stat., piscine, parc de la Gatineau, entrée privée, \$340, 771-3425.
 LAC GAGNON, Duhamel, lots du village, à vendre, copropriété riveraine, \$38,000 et +. domaines quebecstates.com, 819-985-0600 #228.
 LAC McGregor, très grand, 4 chambres (maison à louer), libre, \$950. 263-1789.
 LOCAL à louer, arrière d'un commerce de bronzage, 684-0040.
 MASSON-ANGERS, grand semi-dét., 4 chambres, 2 s/bains, \$142,000, beaucoup de rénovation. A voir. 819-281-5446.
 MASSON, duplex, 2 ou 3 chambres, \$600, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre. 613-899-1335.
 PERKINS, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stat., libre, \$600. 671-8718, 773-7522.
 RÉSIDENCE luxueuse, 4 chambres, 3 s/bains, bois franc et céramique, foyer, clim., garage, à louer avec ou sans option d'achat. 274-4896.
 ST-PIERRE, maison de campagne à louer, 2 chambres, 1er nov., \$600, 457-2110.
 TOURAINE, 1er nov. (libre), maison en rangée à louer, 3 chambres, \$850. 643-4078
 VAL-DES-BOIS, 107 acres, terre à vendre avec maison neuve, excellent territoire pour chasse aux chevreuils, \$199,000 nég. Vente privée. 819-454-6576 après 17h.

VÉHICULES

\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.
 1986 TOYOTA Celica, pour pièces, moteur GTS, \$600. 776-6646.
 1986 YAMAHA Motocat (VTT), 2 roues motrice, \$1,200. Luc, 669-4690.
 1988 CAMRY, automat., 280,000 km, équipée, \$775. 568-4091.
 1990 HONDA Civic, \$800 pour les trois, 827-6426.
 1992 LEMANS Pontiac, 4 cyl., manuelle, \$950. Faut voir! 210-2541.
 1993 MAZDA MX6, manuelle, \$3,000. 776-6646.
 1993 MAZDA Protégé, automat., sport, très bon état, 135,000 km, \$2,800. 568-7292.
 1995 MAZDA Protegé, manuelle, 237,000 km, \$1,900. 772-8536.
 1995 TOYOTA Tercel DX, automat., \$4,299. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004
 1996 CARAVAN, automat., clim., \$4,200. 595-4987.
 1996 CIVIC LX, automat., 162,000 km, très bon état, \$5,000. 561-7450.
 1996 JETTA Diesel, 4 portes, 300,000 km, toit ouvrant, \$4,900. 455-2552.
 1997 FORD Escort, familiale, 220,000 km, 4 cyl., automat., \$2,300 nég. 665-6688.
 1997 GMC King Cab SLE 4x4, \$10,999. AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004
 1997 PLYMOOTH Breeze, 4 cyl., tout équipé, 100,000 km, très bon état, \$3,400 nég. 665-6688.
 1998 PONTIAC Sunfire GT, 143,000 km, très bon condition, \$3,400 nég., 665-6688.
 1999 MUSTANG, V6, automat., \$8,499. AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004
 2001 ACCENT GS, 60,000 km, \$4,999. AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004
 2001 ACCENT GSI, 40,000 km, \$6,999. AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004
 2001 CARAVAN SE, 48,000 km, 2001 SUZUKI XL7, 48,000 km, 2002 TRACKER, 5 vit., 76,000 km, AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004
 2001 KIA RIO RS, 5 vit., \$4,499. AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004
 2001 MAZDA Protégé LX, 58,000 km, \$9,899. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004
 2002 ACCENT GS, automat., \$6,499. AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004
 2002 ALERO, 51,000 km, \$10,499. AUTOJCGALIPEAU.COM 669-4004
 2002 CAVALIER VL, "kit" de jupe, \$5,999. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004
 2002 COUGAR, V6, 5 vitesses, \$6,999, certificat mécanique.
 2002 FORD Focus SE, automat., clim., \$9,999, certificat mécanique.
 2002 RANGER Super cab, clim., XLT, 70,000 km, \$13,999, certificat mécanique.
 2005 RANGER Edage, super cab, 4x4, 5 vitesses, location, \$345 TX incluses, véhicule neuf.
 2002 MALIBU, V6, automat., clim., \$9,999, certificat mécanique.
 2003 ESCAPE 4X2, 33,000 km, 1 proprio, \$18,779.
 2000 DODGE Caravan, 7 passagers, clim., \$8,999.
 Michel Duhaime
 775-2265
 719-7530

Abonnez-vous!

562-0555

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

VÉHICULES

2002 DODGE Dakota Club Cab 4X4, 3.9 L., tout équipé, 48,000 km, \$18,500. 819-561-3841.

2002 SATURN SL, 5 vit., \$5,599
AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004

2003 RENDEZ-VOUS CXL, cuir, DVD, \$16,999 AUTO J.C. GALPEAU 669-4004

2004 ALTIMA 2.5S, perle, \$16,999
AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004

CABINES de fibre: GM 2003, \$800. Ford 1997 à 2003, \$600. 669-4004

VÉHICULES

MAGASINEZ EN LIGNE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

REMORQUE 2003, 4x8, roues 14", galvanisée, \$950. 669-4004

DIVERS

CHIEN noir, femelle labrador, perdue à Hull, portait un collier, oeil gauche à moitié bleu, récompense. 771-7987, 956-3240, 777-1303.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

HOCKEY compétitif féminin recrute joueuses D-AA. Isabelle, 290-9937

RENCONTRE MAGIC 30 ans et +, dim. soirs, 270 Marier, 246-3363.

TOURNOI hockey-balle à Gatineau, 15-16 oct., 4 parties garanties, \$300/équipe. Pat: 682-6330, 664-8466.

104 PERDU

CHATTE noire perdue à Buckingham, collier léopard avec clochette, dégriffée à l'avant, récompense. 281-8737.

CHIEN noir, femelle labrador, perdue à Hull, portait un collier, oeil gauche à moitié bleu, récompense. 771-7987, 956-3240, 777-1303.

106 TROUVÉ

LUNETTES trouvées, stat. de Home Depot sam. avant-midi. 671-1031.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1,000 articles, meubles antiques et usagés, 275 Notre-Dame, 643-0959.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + lits + futon. 243-4474

2 LITS queen, 1 lit double et 1 lit simple, très bon prix, 772-8216.

2 MOBILIERS de salon, projecteur Sharp avec écran de 8 pi, \$1,850 nég. 246-8055, 210-5765.

AMEUBLEMENT, appareils ménagers, stores, cuisine, chambres junior, grandes armoires, 770-0243.

BASE de lit queen et divan, \$125 chaque. 663-1229, 613-482-8801

CAVENDRE.COM/ALMONI
MEUBLES USAGÉS, ACHAT VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU, 643-1990

DIVAN-LIT, grand, couleurs d'automne. N'a jamais servi. \$300 nég. Soir: 778-1845.

Ensemble de chambre, 4 mcx, \$350, couleur acajou. 568-4766.

GRANDE quantité (50) de lits simple, avec tête et pied, en chêne, pas de matelas, \$45/ch., bon état. 771-8458.

LIT orthopédique 39", télécommande, massage, 2 ans d'usage, valeur \$2,800 pour \$1,200, garantie 5 ans. 243-6542.

LITS propres queen \$175, double \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 772-2333.

MEUBLE provincial, avec acc., bon état, France, après midi 561-7768.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de chambre 7 pièces en osier, lit queen. Valeur \$3,200 pour \$1,500 nég. 671-2687, 568-2224

MOBILIER de chambre laqué blanc, \$400 et mobilier de s/manger, \$75 ou \$475 pour les 2. 669-9538.

MOBILIER de chambre moderne JSP en frêne, couleur perle, comme neuf, 5 mcx, \$1,150. 682-8928

MOBILIER de s/manger en rotin, couvre-table en verre, 4 chaises, payé neuf \$1,500, pour \$400. 246-9235.

POËLE, réfrig., blanc. Déménagement, \$300. 669-0961.

SECRÉTAIRE d'ordinateur fini noyer, tiroirs à classeur sous clé, valeur \$800. Faites une offre. 282-8055.

SOFA-LIT et fauteuil, très propres, \$250. 568-2427.

VENTE d'ameublement de bureau, stations de travail, filières et chaises. 328-6477.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull (coin Maison-neuve). Vente 10 à 50%. 771-9550.

124 APPAREILS MÉNAGERS

1 POËLE blanc, 2 lav./séc., 1 mini lav./séc., excellent état. 561-9604

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./séc. Garantie. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

VÊTEMENTS de maternité, grandeur L et XL, hiver 2005. 568-4949.

150 COINDU BÉBÉ

MEUBLES chambre bébé, sièges auto, accessoires/vêtements bébé, ensemble patio, tapis, etc. 775-9524

TIRE-LAIT électrique portatif Medela "Pump-In-Style Advanced", expression double, (819)595-6734.

152 DIVERS À VENDRE

1 PAIRE de billets de saison pour Les Sénateurs, section 220, ranger F, rabais de 30%. 675-4765, 636-1162.

23 DES CHUTES, Perkins, 8 et 9 oct., 8h à 16h, déménagement, appareils ménagers, meubles et divers, ordinateur portable.

5 APPAREILS de bronzage et 1 facial 4000. Claude, 776-3196.

7 FENÊTRES usagées, bois et PVC, \$500. 663-1164.



ADULTES XXX, achetez 5 VHS et + \$5 ch., DVD XXX: 2/\$30. 663-9999

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CHAISE roulante, électrique, proprio décédé, \$12,500, faut voir, faites une offre (anglais). 613-733-8462.

CHEZ RICK Marché aux puces, 15 boul. Fournier, Hull, beau, bon, pas cher! Ouvert lundi au samedi.

ÉQUIPEMENT de céramique à vendre, four, moules, pièces crues, etc. 819-465-3000 demandez Cécile.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltee. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Cas-selman, Ontario.

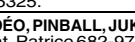
FANTASIA Produits sensuels et lingerie fine pour hommes et femmes. Réservez maintenant et recevez des cadeaux gratuits! Daniel 819-281-9835 www.fantasiagatineau.com

FENÊTRES avec manivelle bon pour camps, garage, etc., \$10 à \$20 ch. Marche en chêne, valeur original \$15,000, nég. Néon de 4" à 2 tubes, bain antique, nég. 684-4037.

FENÊTRES et portes françaises en bonne condition à vendre. 669-8988.

IPOD, 40 gg, avec 4,400 + chansons, \$375. 775-5325.

JEUX VIDÉO, PINBALL, JUKEBOX
vente, achat. Patrice 682-9704.



LIQUIDATION appareils Karaoke: \$49.99, quantité limitée, 663-9999.

LIQUIDATION HOCKEY ET VÉLOS • SPORT PLUS liquide son inventaire de hockey et vélos à prix coûtant pour faire place à la planche à neige, le ski alpin et le ski de fond. Faites vite, quantité limitée! 95 boul. Gréber, Gatineau (à côté de la Caisse Populaire), 246-8356.

MACHINES à sous (Slot Machine), \$375 et \$495. 664-6900

MANTEAU de fourrure coyote pour dame, 9 à 10 ans, comme neuf, \$600. 595-1812

MATELAT queen, neuf, \$800. Réfrig. Amana, 3 pi de large, 31 po d'épaisseur, 66 po de hauteur, distributeur d'eau et glace, \$800. 281-2436.

NFL FOOTBALL 15 et 16 OCTOBRE
New-York Jets VS Buffalo Bills
Billet, motel, autobus, bières et +
Seulement \$175. Patrick, 561-3402

NHL HOCKEY 25 OCTOBRE
Flyers VS Canadiens
Billet, autobus, bouffe à volonté
Spécial à \$120 (\$150). Pat, 561-3402

POËLE à bois avec 3 cordes de bois, \$375. 319-2634.

PORTE-PATIO 60", \$150; bain jacuzzi à jet avec toilette et évier, \$300. 671-7275.

PORTE patio en bois 6'x6'6" de haut, excellent état, \$200. 568-1122.

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût \$9,100 à vendre pour \$5,500. 613-276-7504.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898
WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût \$4,800 à vendre pour \$2,300. 613-276-7504.

TAPIS 24x12, très bonne qualité, neuf (encore dans l'emballage), vert pâle, valeur \$850 pour \$450. 775-6431.

154 DIVERS À LOUER

HALLOWEEN: costumes à louer et maquillage professionnel, 779-6748.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÉTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.

158 MARCHÉS AUX PUCES

MARCHÉ aux puces au Rideau Carleton Raceway les 8 et 9 oct. Artisanat, articles neufs et usagés. Pour info., tél. Jean-Pierre au (613) 837-8805.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

1978 JEEP CJ-7, 7.50X16", toit dure, mécanique A1, pour endroits difficiles à l'original. \$2,000, 568-0357.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CAMP chasse aux chevreuils à louer, terrain privé, Bowman. 454-2977

CANOT: Sport Pal, aluminium, 12 pieds, demande \$275, 773-8959.

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

NOUVEAU EN OUTAOUAIS
Les Entreprises RSSM enr., équipement de piégeage complet, 457-1335, pas de taxes.

PROBLÈME DE CARABINE?
Dernière chance. Carabine gauche, poudre noire, Remington Ultra Mag, liquidation. Échange accepté. Service d'armurerie. Salle de tir. Ouvert 7 jours. Soirs sur rendez-vous. Armes à feu S.M.T.H.U.R.S.O., (819)985-0555 ou 985-2400.

SALOPETTES et parka de chasse XXL, 3 en 1, marque Green Trail avec ensembles haut et pantalon XL, \$450. 568-5820.

TERRAIN de chasse à louer, 440 acres, Bowman. 669-4102.

TERRITOIRE de chasse au chevreuil à louer (de 35 à 200 acres), 25 km de Gatineau, (613)786-6858.

2 ADORABLES chiots YORKSHIRES, noir et feu, 4 à 5 lb, 986-3968

ADORABLE caniches, "Pug", Maltais, Cockers et plusieurs autres. Pattes précieuses!, 139 Lois, 772-4545.

BEAUX CHIOTS: Bichon maltais, Yorkshire Propres à laitière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

BOSTON Terrier, mâle, opéré, 3 ans, très gentil, \$350, 819-778-6339.

BOXERS, pure race, non enregistrés, 3 mâles, 1 femelle, \$400, 743-9167.

CHATONS À DONNER
(613)733-0059, (819)767-2609

174 ANIMAUX

CHERCHE Sharpei pour accouplement. Jack Russell, \$450. 281-9501

CHIHUAHUA à vendre, mâle, 11 mois, \$500, 671-9212

CHIHUAHUA, bichon maltais, esquimau toy, caniche toy. 281-1007

CHIOTS: BORDER COLLIES, vaccinés, pure race et +. Nés le 23 août. Réservez tôt. (819)427-5270.

CHIOTS bouvier bernois, \$500. Jean au 281-0638.

CHIOTS huskies sibériens, pure race, \$250. Soir: 671-3056.

CHIOTS mélange golden et labrador, noirs, \$75. (819)983-1536.

CHIOTS mini schnauzer, vaccinés, vermifugés, bon prix. 986-2840.

CHIOTS, shitzu, caniches toy, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. SALON JOLI TOUTOU, 786 rue Main, 663-7222.

COLLEY mâle, pure race, recherché pour accouplement avec une jeune colley, sable et blanc, de 18 mois. Sylvie (819)684-5061.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garanti 2 ans, \$450 ch. 819-687-2384.

LABRADORS, vermifugés, chiots à vendre, 819-463-0652.

PAONS, pintades, poules et pigeons voyageur. Après 16h, Luc, 568-2781.

SERVICE de toilettage et dressage de chiens/chats, Aylmer. 684-9990.

YORKSHIRE, chiots mâles et femelles. www.yorkshires.ca - Secteur Hull. Service d'accouplement. 775-3610.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chevaux, sentier pour promenade sans VTT, vie de pacha pour votre cheval. 281-0837

MOT MYSTÈRE

LITTÉRATURE - Un mot de 7 lettres

C	U	C	S	E	N	I	M	E	E	M	U	S	I	L
E	N	T	E	L	O	C	I	N	D	N	I	V	E	L
P	I	E	R	R	O	T	E	E	D	I	G	E	E	O
O	A	T	T	A	R	K	I	S	O	U	V	V	L	M
S	W	G	E	O	R	G	E	E	C	L	A	O	Y	O
E	T	N	N	A	M	T	P	U	A	H	R	S	T	N
U	O	S	S	E	G	H	E	R	S	Z	Y	E	I	O
G	P	S	I	S	S	I	E	W	E	E	S	L	S	S
O	O	A	T	E	S	R	L	S	V	S	A	D	E	S
V	R	T	G	A	L	Y	Z	I	U	R	P	N	D	O
E	A	U	H	E	V	K	R	M	N	O	N	R	A	V
R	R	L	B	E	O	A	E	O	U	I	A	I	I	B
N	P	R	L	W	L	P	H	N	U	N	Z	V	N	U
E	U	A	A	E	I	L	D	S	E	D	O	A	E	I
N	H	Y	C	K	S	T	O	R	M	R	R	S	N	E

ALCEE
ARP
ATTAR
BANA
CELA
COLET
ELYTIS
EMINESCU
ENNIUS
ESCHYLE
ESOPE
ESPRIU
GEORGE
GIDE
HALEVY

HAUPTMANN
HERZL
ISOU
KARR
KLEIST
LARIVEY
LEBRUN
LEVI
LIE
LOMONOSSOV
MUSIL
MUSSET
NAZOR
NEKRASSOV
NICOLE

NIZAN
OATES
ORZESZKOWA
OTHELLO
OVIDE
PIERROT
POE
POUND
RAY
RENARD
RIVAS
ROUD
RUIZ
SADE
SEDAINE

SEGHERS
SEGUR
STORM
SVEVO
THIRY
TOPOR
TWIN
UNSET
VALLES
VERNE
VOGUE
WEISS

Solution du dernier problème : PERSHING

4 octobre 2005

No 1014

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOTANIX, bois qualité, 12" ou 16", semi-sec, aussi livraison. 778-3576
FOURNAISE à l'huile à vendre, 5 ans d'usage. (613)824-0126.
LES BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes, 568-2650.

POËLE à bois antique pour cuisson, couleur beige + poêle à bois, acier inoxydable, 1/4" d'épaisseur, 30"X30", porte en fonte, 613-679-4310.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

22 TABLES et 100 chaises de restaurant à vendre, \$2,500, 213-3480.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

EQUIPEMENT de restaurant, de boulangerie, de boucherie et plus! Contacter Marcel au 613-324-0977.

220 ARGENT DISPONIBLE

1re, 2e HYPOTHÈQUE. Problème de financement? J'ai une solution. Résidentiel/commercial. 790-8091.

1RE ET 2E HYPOTHÈQUE, plus de 16 prêteurs. (613)290-0863.

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$
Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 851-5526, 743-6701

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

BESOIN D'ARGENT

Votre voiture est payée?
Voilà la solution, 747-7373

MARGE de fonds de roulement pour gens d'affaires \$\$\$ 241-1333.

PRÊTEUR PRIVÉ, 1re-2e hypothèque, rapide, 747-7373.

RÉPONSE 24H

POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES
1re, 2e, 3e hypothèque
La banque dit non,
peut être qu'on peut vous aider
613-558-7669

WWW.THE-FORCE.CA

VOUS désirez consolider ou acheter? Appelez 665-0134.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

6 MOIS et +, familial, privé, \$20, Gatineau, 16 ans d'exp., 561-0006.

Vous aimez les enfants? Nous avons besoin de vous!

Un couple dynamique avec deux enfants de 5 et 7 ans recherche une personne fiable, responsable, organisée, propre et à l'écoute qui adore les enfants.

Région : Orléans est, secteur chemin Innes-Trim

Les tâches principales

- Conduire et aller chercher les enfants à l'école
- Préparer leur lunch d'école
- Faire le ménage, le lavage et le repassage
- Faire une petite épicerie
- Préparer le souper à l'occasion
- Automobile disponible
- Français - anglais

La personne recherchée doit être bilingue, disponible de 8 h 30 à 16 h 30 et posséder une voiture avec un permis de conduire valide. Salaire à discuter.

Si vous êtes cette personne bien spéciale, veuillez faire parvenir votre demande et vos coordonnées à :

Case 402, Le Droit
47, rue Clarence, Pièce 222, c.p. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario K1G 3J9

314 EMPLOIS DEMANDÉS

ENTRETIEN d'imm. commercial et résidentiel. 10 ans d'exp. 568-0876

INFIRMIÈRE auxiliaire cherche travail en soins à domicile, 669-9198.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E)-COIFFEUR(EUSE), temps partiel. Se présenter au 150 du Portage, à Hull, 778-2236.

AVIS COIFFURE PRO PLUS
Coiffeur(euse)s d'exp. avec clientèle, et techniciennes en pose d'ongles. 661-1552 ou 777-9922

CHAISE hydraulique marque Global, neuve, \$400 nég. Nathalie 777-9997

COIFFEUR(ES), avec exp. et clientèle, Marcel: 663-9497.

COSMÉTICIEN(NE) DEMANDÉ(E) avec exp., au Pharmaprix des Galeries de Hull. Télécopier C.V. à u 819-770-1983. Contactez Laurier bélianger, 819-770-6668.

LOCAL à louer pour électrolyse ou esthéticien(ne), 777-5253.

SALON BARBIBELLE, techniciennes en pose d'ongles et stylistes demandées. Aussi offert, cours pose d'ongles, maquillage. 775-5000.

SALON de coiffure! Soyez patron dans votre résidence, à Touraine, secteur résidentiel avec permis, 561-4203.

28 LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 4 OCTOBRE 2005

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E)-COIFFEUR(EUSE), temps partiel. Se présenter au 150 du Portage, à Hull, 778-2236.

AVIS COIFFURE PRO PLUS
Coiffeur(euse)s d'exp. avec clientèle, et techniciennes en pose d'ongles. 661-1552 ou 777-9922

CHAISE hydraulique marque Global, neuve, \$400 nég. Nathalie 777-9997

COIFFEUR(ES), avec exp. et clientèle, Marcel: 663-9497.

COSMÉTICIEN(NE) DEMANDÉ(E) avec exp., au Pharmaprix des Galeries de Hull. Télécopier C.V. à u 819-770-1983. Contactez Laurier bélianger, 819-770-6668.

LOCAL à louer pour électrolyse ou esthéticien(ne), 777-5253.

SALON BARBIBELLE, techniciennes en pose d'ongles et stylistes demandées. Aussi offert, cours pose d'ongles, maquillage. 775-5000.

SALON de coiffure! Soyez patron dans votre résidence, à Touraine, secteur résidentiel avec permis, 561-4203.

28 LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 4 OCTOBRE 2005

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E)-COIFFEUR(EUSE), temps partiel. Se présenter au 150 du Portage, à Hull, 778-2236.

AVIS COIFFURE PRO PLUS
Coiffeur(euse)s d'exp. avec clientèle, et techniciennes en pose d'ongles. 661-1552 ou 777-9922

CHAISE hydraulique marque Global, neuve, \$400 nég. Nathalie 777-9997

COIFFEUR(ES), avec exp. et clientèle, Marcel: 663-9497.

COSMÉTICIEN(NE) DEMANDÉ(E) avec exp., au Pharmaprix des Galeries de Hull. Télécopier C.V. à u 819-770-1983. Contactez Laurier bélianger, 819-770-6668.

LOCAL à louer pour électrolyse ou esthéticien(ne), 777-5253.

SALON BARBIBELLE, techniciennes en pose d'ongles et stylistes demandées. Aussi offert, cours pose d'ongles, maquillage. 775-5000.

SALON de coiffure! Soyez patron dans votre résidence, à Touraine, secteur résidentiel avec permis, 561-4203.

28 LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 4 OCTOBRE 2005

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

URGENT! Coiffeur(se) dynamique avec exp., pour location de chaise. Tu recherches un endroit agréable pour travailler? Salon achalandé à Gatineau. Ginette: 561-1212, 329-5780.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

URGENT besoin d'une personne aimable et patiente chez moi pour enfant handicapé, lun. au ven., de 7h-8h30, Gatineau. Julie, 643-4279.

322 GARDERAISENANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

0-10 ANS, en milieu familial, une visite vous convaincra! 771-6285.

0-5 ANS, infirmière, places limitées, temps plein/partiel, 778-7632.

0-5 ANS, secteur Cheval Blanc, lundi au jeudi, \$7/jour, 1 place. 663-2517.

10 MOIS et +, superbe milieu familial. Rue des Fées, Hull. A voir! 771-8817.

1 À 5 ANS, milieu familial, programme éducatif. Reçus. Près de Main. Chantal 669-7195.

1 PLACE, 2 ans et +, garderie éducative, 6h30 à 17h30, Mté-Paiement, Gatineau. 669-9444.

1 PLACE à \$7, 1-1/2 ans et +, secteur Templeton. 669-8807.

1 PLACE à \$7, 18 mois et +, secteur Hull. 595-3683.

1 PLACE à \$7, secteur Main/St-René, Gatineau. 643-7313.

1 PLACE disponible, \$7, 2 ans +, Hull, près Musée Civilisations. 776-0059.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 PLACE, enfant de 4 ans, milieu familial, secteur Hull. 772-4042

\$20/jour, reçu, 2 places, 6 mois et +, 6h-17h, près DuPortage, 771-8147.

2 ANS et +, ouverture garderie à \$7/jour pour nov., à Hull. 777-9783.

5 PLACES en garderie privée, 5 ans d'expérience. Mélissa, 243-6462.

6H À 17h30, PRÉSCOLAIRE 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math, arts plastiques, cours de musique, danse et patin artistique, Julie, 778-8889.

6 MOIS et +, familial, privé, \$20, Gatineau, 16 ans d'exp., 561-0006.

322 GARDERAISENANTS

MONTESSORI MAVIE
Non subventionnée, 0 à 5 ans, places disponibles. Cours d'arts, espagnol, anglais, français, 777-1138.

325 OFFRES D'EMPLOI

325 OFFRES D'EMPLOI

3 POSTES disponibles pour centre d'appels, exp. au service à la clientèle, \$10 à \$17,50/h garanti, temps plein ou partiel. Horaire flexible, soirée et fin de sem. Serge au 827-9001.

COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 6 au 9 octobre 2005

OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau

HORAIRE :
Jeudi 6 oct., vendredi 7 oct.
de 15 h à 23 h

Samedi 8 oct. et dimanche 9 oct.
de 8 h à 16 h

COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION : Lundi au jeudi entre 14 h et 17 h, au 408, rue Main, Gatineau.

POUR INFORMATION : 643-4957

40 POSTES à long terme à combler immédiatement. \$400 à \$750/sem. François: (819)243-5995.

AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"La où l'expérience joint la qualité"
Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer, échangeur d'air...
RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

EXPERTS en rénovation, portes et fenêtres, agrandissement, plâtre et peinture, patio, s/bain, etc. RBQ 8300-9902. Gilles au 773-0246.

FONDATION, appelez Jean. 827-0623

POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

RECHERCHE poseur de bardeaux, avec exp., outils et véhicule, travail à l'année, 229-5258.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 À PRIX FIXE
Pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS.S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

#1 PETITS déménagements. Prix abordables. Benoit: 266-7439.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
Service et qualité
Résidentiel et commercial
Local et longue distance
INTERAC/VISA/MC-669-3663

LOCATION de remorques, 7'X20' pour déménagement, livrée chez-vous. Faites-le vous-même! 663-0038

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine. Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

100% GATINEAU, déneigement rés. et comm., camions et équipements lourds pour vous servir. 561-6797.

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocavuse "backhoe", camion. Assurances complètes. 643-2390.

ALARIE déneigement, secteur Hull, résidences + commercial, assurances. 775-3777.

DÉNEIGEMENT GILLES GAUTHIER, résidentiel/commercial, secteur Hull seulement, 775-8695

FAITES VITE! Un contrat avant l'hiver. Déneigement Saïdy, 243-7959.

PETIT déneigement 858-6491.

NOUVEAUX POSTES

Nous recherchons de bon(ne)s communicateur(trice)s motivé(e)s qui aiment relever les défis et désirent un revenu supérieur à la moyenne. Aucune expérience nécessaire. Nous formerons les candidat(e)s accepté(e)s. Bilingue.

Se présenter à la Pâtisserie St-Hubert de Gatineau, Hull et Aylmer pour remplir une demande d'emploi.

BESOIN d'un revenu supplémentaire? Distributions Multi-Pro est à la recherche de représentant(e)s dans votre secteur. Pour entrevue, tél.: Gilles Durocher: 819-682-6294, www.multi-pro.ca, 514-955-1128.

GARDERIE AMIDOU, 0-5 ans, secteur Davidson, reçus. 643-9661.

GARDERIE éducative \$7, près hôpital Gatineau, une place, 568-5092.

GARDERIE éducative, milieu idéal et chaleureux, bilingue, près de Champlain, plusieurs activités. 684-1141.

GARDERIE reconnue à \$7, secteur Davidson. Reçus. Mélanie 663-1870.

GATINEAU, en milieu familial, 11 ans d'exp., garderies enfants de 18 mois à 5 ans, lundi au vendredi, de 6h à 17h30. Diane (819)643-3274.

GATINEAU, milieu familial, \$80/sem. tout inclus. 663-5273.

HULL, 0 à 5 ans, avec reçus, cours RCR, non-fumeuse, activités et jeux éducatifs. (819)483-0281

HULL, GARDERIE privée, bons soins, 7 ans d'exp. (4 ans avec CPE), \$20 par jour. Bienvenue! 778-5250.

JOUR et nuit disponibles, Gatineau, cours RCR, reçus. 246-3572.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN main-d'oeuvre, temps partiel et chauffeur(se) de camion occasionnel, domaine déménagement. 786-8253

1.800.267.9555 LES EXPERTS

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

100% ABORDABLE Paysagiste Soric Aération, taille haie de cèdre, arbruste déneigement, 643-5997, 779-3733.

10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, nettoyage du printemps, pavé uni, système d'irrigation, location de pépinière, etc. 643-2390, 213-2390.

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.

ARROSIAGE automat., système d'irrigation: notre spécialité. 568-9932.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

JP ENTRETIEN, trimage de cèdres et pelouse, etc. 760-7755, 743-3554.

245 ARBRES

770-6346 LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS
Émondage, abattage, 10 ans d'exp., assurance complète, bon prix, 819-770-6346.

ÉMONDAGE S.P.
Spécialistes en abattage et émondage, enlèvement de souches et de branches. Bon prix. 643-2555.

248 AUTOMOBILES

ABRIS D'AUTOLPP
VENTE, LOCATION ET INSTALLATION Estimation gratuite, installation privée à partir de \$75. Distributeur autorisé de marque Harnois.

www.abrisharnois.com
Secteur Hull. 743-4660.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"La où l'expérience joint la qualité"
Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer, échangeur d'air...
RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

EXPERTS en rénovation, portes et fenêtres, agrandissement, plâtre et peinture, patio, s/bain, etc. RBQ 8300-9902. Gilles au 773-0246.

FONDATION, appelez Jean. 827-0623

POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

RECHERCHE poseur de bardeaux, avec exp., outils et véhicule, travail à l'année, 229-5258.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 À PRIX FIXE
Pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS.S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

#1 PETITS déménagements. Prix abordables. Benoit: 266-7439.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
Service et qualité
Résidentiel et commercial
Local et longue distance
INTERAC/VISA/MC-669-3663

LOCATION de remorques, 7'X20' pour déménagement, livrée chez-vous. Faites-le vous-même! 663-0038

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine. Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

100% GATINEAU, déneigement rés. et comm., camions et équipements lourds pour vous servir. 561-6797.

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocavuse "backhoe", camion. Assurances complètes. 643-2390.

ALARIE déneigement, secteur Hull, résidences + commercial, assurances. 775-3777.

DÉNEIGEMENT GILLES GAUTHIER, résidentiel/commercial, secteur Hull seulement, 775-8695

FAITES VITE! Un contrat avant l'hiver. Déneigement Saïdy, 243-7959.

PETIT déneigement 858-6491.

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

100% ABORDABLE Paysagiste Soric Aération, taille haie de cèdre, arbruste déneigement, 643-5997, 779-3733.

10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, nettoyage du printemps, pavé uni, système d'irrigation, location de pépinière, etc. 643-2390, 213-2390.

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.

325 OFFRES D'EMPLOI

BRÛLERIE CAFÉ ALADDIN

Recherche personne avec passion pour le café, motivée, bilingue, avec exp., service à la clientèle. **TEMPS PLEIN SEULEMENT.** Envoyer CV au 595-4702 ou appeler au 595-8520.

CAFÉ Connaisseur recherche livreur, apparence soignée, connaissance de la ville d'Ottawa, bilingue, temps plein. Se présenter au 37, rue Valcourt, Gatineau.

CAISSIER(E)RE) étalagiste avec exp. pour magasin du dollar. Demandez Linda. 770-8347.

325 OFFRES D'EMPLOI

ENTREPRISE de rénovation recherche homme de métier avec outils pour installation de portes et fenêtres. Salaire nég. 561-5199.

FEMME EN FORME, recherche personnel bilingue, avec entrenteg, aimant travailler avec le public, et exp. dans un centre de conditionnement physique. Gatineau, 246-8585.

GARDE de sécurité avec carte de compétences. Compagnie Loans Fast, (819) 483-9800.

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÊT À APPRENDRE

Nous recherchons des personnes très motivées à l'idée d'entreprendre une carrière intéressante dans les services financiers. Appeler Mario au 742-0768 ou 292-7960.

PROFESSEUR de français demandé familial avec exigences du gouvernement. Envoyez vos C.V. à Miralles au magma.ca, ou par tél: 742-7251.

RÉCEPTIONNISTE médicale bilingue, à temps partiel, à Vanier. Envoyez C.V. à case 27, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

RECHERCHE aide pour personne âgée aveugle et un enfant. 663-7881, après 18h.

RECHERCHE cuisinier, I.G.A. Extra famille Charles, Gatineau. René Chabanel, 243-0011.



RECHERCHE débosseleur (h./f.), temps plein. Veuillez nous contacter au 595-9496, Idéal Collision.



POSTE DE CONCIERGE
Excellent comme 2^e revenu familial!

Principales responsabilités :
Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la signature des baux et la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

Exigence : doit demeurer sur les lieux

Qualités requises :
• Facilité à communiquer avec la clientèle
• Sens de l'initiative et des responsabilités
• Bonne forme physique
• Connaissance de l'anglais, un atout

Prière de communiquer avec
Yvonne Therrien au (819) 243-3466
Du lundi au vendredi de 9h à 17h

RECHERCHE livreur(se) fiable, avec petite voiture, connaissant Ottawa. Appelez 749-3666.

RECHERCHE mécanicien, avec C.V. contactez Denis ou Gilles, 663-4484.

RECHERCHE personne pour temps partiel (10 à 12h/sem.), revenu potentiel (\$500-\$2,000/mois). Contactez Claude au 775-4851.

RECHERCHE préposé(e) au stationnement avec service de valet, permis de conduire valide, 45h/sem. lundi au vend., 7h à 16h, \$9/h. Contactez Raymond au 819-213-4187.

RECHERCHE. Salon d'Ottawa, 84 O'Connor, femme d'expérience pour massage relaxant. 50% commission. ou \$10/h. + commission. 593-8880.

RECHERCHE technicien(ne) comptable, avec min. 5 ans d'expérience pour travailler à Rockland. Faxer votre C.V. au 613-632-0659.

RESPONSABLE d'un entrepôt. Envoi et réception de marchandises, service à la clientèle. Bilinguisme et exigés. Télécopier C.V. au 568-7556.

SECOND CUP

recherche conseiller(ère) en café. Poste à temps plein, de \$9 à \$10/heure. Apportez votre C.V. au Second Cup, Galeries de Hull.

SECRETÀIRE médicale avec exp. dans le domaine avec exp. un atout, en milieu de travail avec animaux, nécessaire, temps plein. hvb2005@yahoo.ca

SECURITÉ. Personne mature demandé(e), temps partiel (fin de sem.) pour édifice à logement luxueux. Télécopier C.V. (613) 789-3408.

SUPER MARCHÉ TASSÉ

Recherche commis de bureau, 2 à 3 jours/sem., tâches principales: entrée, sélection et paiement de factures sur logiciel Acoma et autres tâches connexes. Doit posséder une connaissance de base en comptabilité et un min. de 6 mois d'exp. en travail administratif. Faire parvenir votre C.V. par courriel au: smtas@video-tron.ca ou par fax au: 568-3018.

TABAGIE LA DIFFÉRENCE

recherche caissier(ère), bilingue avec exp. en tabagie, temps plein, du lundi au vendredi de jour. apportez C.V. 11 laurier phase 3 (près tour B), 778-6674.

TECHNICIEN(NE) en vente et service d'extermination dans la région de l'Outaouais, bilingue, permis de conduire obligatoire, 561-5270 ou nathalie.gour@germex.ca

TECHNICIEN(NE) pharmacie, temps plein, exp. 1 an min. 778-2026.

Urgent!

TECHNICIEN(NE) toiletteage animaux, exp. 243-8555; fax: 243-5764.

UNIVERSEL beauté salon recherche coiffeuses, 4 chaises à louer, Ottawa, unilingue ou bilingue. 613-741-1753.

325 OFFRES D'EMPLOI



VENDEUR(SE)S - AUTOMOBILES
sans expérience, 243-6262.

WEED MAN
Faites partie de la meilleure compagnie d'entretien de pelouse du Canada! Nous sommes présentement à la recherche:

Des vendeurs (bureaux d'Ottawa seulement) pour appeler des clients français.
Des techniciens pour l'extérieur (bureaux d'Ottawa et Gatineau) Vous allez avoir de la commission et des bonis. Capacité de régler des problèmes et communiquer.

BUREAU D'OTTAWA (613) 746-0883
BUREAU GATINEAU (819) 777-1710

372 PERSONNEL DE BUREAU

PERSONNEL de bureau bilingue pour manufacture d'armoires, pour préparer des commandes de portes d'armoires et comptoirs. Capacité de travailler en équipe, être organisé et précis. S.V.P. télécopiez C.V. a/s de C. Carrière au 613-446-6676; advertisement@potvinconst.com

RECHERCHE comptable, avec exp., temps plein, bilingue, 613-824-1431 ou télécopier au 613-824-1432.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire, bilingue, poste de jour à temps complet, dans une clinique dynamique à Aylmer. 819-684-3316, fax 684-3411.

CLINIQUE dentaire à Hull recherche hygiéniste dentaire, à temps partiel, 2 samedis par mois de 8h à 1h + possibilité d'un à 2 soirs par semaine. Veuillez contacter Ghislaine au 777-6492.

DR Alain Quinn est à la recherche d'une hygiéniste dentaire et assistante dentaire, temps plein, télécopiez C.V. au 819-561-7553.

JARDIN Belle-Rive cherche Soignant(e) bilingue, autonome, cours de secourisme, avec min. d'exp., temps partiel de nuit. Prière d'apporter votre C.V. à Jeanne Lépine, 2950 rue Laurier, Rockland. 446-7122, poste 153

LE CENTRE dentaire Vadeboncoeur est à la recherche d'HYGIÉNISTE DENTAIRE pour compléter une équipe dynamique. Horaire de jour seulement de 30 à 35h/sem. Se présenter avec C.V. au 4-20 Wilfrid Lavigne, Aylmer ou envoyer CV par fax: (819)684-5008 ou téléphoner au 684-6999.

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
Recherche préposé(e) à la réception, temps plein, soir et serveur(euse), temps partiel. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUETEURS et main-d'oeuvre, avec expérience, possédant véhicule et outils. Bon salaire. 224-3009.

COUVREURS (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115.

ÉLECTRICIEN certifié classe C. Poste permanent, salaire et avantages concurrentiels. CV par fax: 819-568-9068.

ÉQUIPES de menuisiers demandées pour faire "refoulement" et redressage (stage final de la charpente) pour projet de maisons. Travail à contrat. Téléphoner Denise au (613)446-2203, poste 249.

PEINTRE d'expérience et homme à tout faire, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. Femme bienvenue. (613)247-6490, (613)816-5481.

RECHERCHE homme à tout faire pour paysagement avec exp., doit posséder véhicule, 613-260-7190.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec exp., temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer. 684-1771.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec exp. sans expérience. 921-3299.

AUBERGE LE MOULIN DE WAKEFIELD recherche sous-chef, cuisinier(e), commis, voulant faire partie d'une équipe. Envoyez votre CV au: (819)459-1719 ou chef@wakefield-mill.com a/s de Georges Laurier.

A&W GALERIES DE HULL recherche caissier(ère), temps partiel. Laisser mess.: 643-6019.

A&W PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, caissier(ère), temps plein, laisser mess.: 643-6019.

CAFÉ BISTRO VAN HOUTTE AU TERMINUS VOYAGEUR OTTAWA Personnel de fin de semaine, quarts du matin, après-midi et soir, 561-7663, télécopier: 561-4111, 237-5305.

CAFÉ des Flandres, cuisinière à déjeuner, expérience sur la plaque. Demandez pour Hélène au 561-8877.

CUISINIER(E), serveur(euse) et préposé(e) aux loteries, 10 ans d'exp. minimum. Se présenter ou envoyez C.V. au 845 ch. de Masson, Masson-Angers, QC, J8M 1B2, ou courriel: patividal8@bellnet.ca

EXCELLENTE condition pour grillardin et saucier avec exp., pour restaurant au Marché By, Ottawa. Télécopiez votre C.V. au 613-241-2361.

GRUPE Patio Vidal recherche serveur(se), cuisinier(re), postes temps plein et partiel avec expérience. Contactez le 246-3232 poste 24.

★ Votre HOROSCOPE ★

Le mardi 4 octobre 2005

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Tant que la Lune se trouve en Balance, angulaire au Capricorne, les conflits territoriaux seront susceptibles de survenir... Il serait donc prudent de ne pas empiéter sur les plates-bandes d'autrui aujourd'hui. Inversement, si vous avez l'impression de vous faire envahir, vous devriez en faire part à la personne concernée le plus rapidement possible.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Il est toujours possible d'envisager une nouvelle occupation et d'orienter votre vie différemment. L'autodiscipline vous permettra d'apprendre et de maîtriser une nouvelle aptitude en autodidacte. Sur le plan personnel, il est préférable de ne pas révéler trop d'informations tant que l'autre ne manifeste pas la curiosité d'en savoir davantage.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Il n'y a généralement rien d'agréable à devoir exprimer un refus, mais il n'y a rien de noble à éviter la personne concernée. Aussi, vaut-il mieux expliquer à quelqu'un qu'une proposition ne vous intéresse pas que de lui laisser entretenir de faux espoirs. Même si votre nature altruiste vous incite souvent à ne pas le faire, vous avez le droit de dire 'non' sans vous sentir coupable.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Maintenant que la Lune est conjointe à Jupiter et à Mercure en face de votre Signe, en Balance, votre principal défi semble lié à l'embaras du choix plutôt qu'à l'absence d'alternatives. Ne sautez pas systématiquement sur la première proposition, car d'autres occasions pourraient vous être offertes. Ne vous contentez pas d'un minimum; spécifiez vos attentes et essayez d'obtenir... le maximum.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Une initiative diplomatique de votre part peut marquer la fin d'un inconvient ou d'une situation désagréable. Bien qu'un compromis s'avère inévitable, il n'est pas nécessaire de faire des concessions excessives. Le simple témoignage de votre bonne volonté amènera l'autre parti à de meilleurs sentiments. Un courant favorable donnera également un coup de pouce à vos entreprises.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Situés en Balance, le Soleil, la Lune, Mercure et Jupiter seront de solides alliés. Il est toujours possible de faire une nouvelle tentative là où vous n'aviez pas obtenu les résultats espérés par le passé. Par contre, si vous abdiquez, il n'y aura pas moyen de persévérer. Faites-vous confiance et passez à l'action. Vous n'avez rien à perdre et tout à gagner.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Bien que la Lune en Balance ait tendance à vous insécuriser, il est inutile d'éprouver de l'envie ou de la jalousie. Personne ne peut voler votre place. Vous pouvez donc inclure une nouvelle personne dans vos activités sans crainte. Sur un autre plan, il serait dommage de ne pas exploiter pleinement votre potentiel. Un minimum d'autodiscipline vous permettra d'épater tout le monde.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Si l'idée vous trotte déjà dans la tête, pourquoi attendre davantage pour entreprendre une démarche qui aurait de bonnes répercussions sur différents aspects de votre vie? Chassez vos appréhensions relatives à l'insécurité du changement et acceptez de modifier le statu quo. Sous le regard de Saturne de passage en Lion, il n'y a rien de tel que le présent pour passer de l'idée à l'acte.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Votre discipline personnelle vous place sur le chemin de la réussite. Qu'il s'agisse d'un apprentissage de type intellectuel ou d'un entraînement sportif, vous gagnerez à vous consacrer pleinement à la poursuite d'un objectif précis sans éparpiller vos efforts. Et il vaudra mieux terminer quelque chose que vous avez déjà amorcé avant d'entreprendre un autre projet.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

En cette étape anniversaire, avec une triple conjonction Lune + Mercure + Jupiter en Balance, voici un bon mardi pour la communication, la vie sociale et des rapports humains. Les individus les mieux placés pour vous aider seront disponibles et disposés à vous ouvrir des portes; parlez-leur de vos projets. Les engouements de type cérébral ne sont pas exclus...

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Avec aujourd'hui dans nos ciels une triple conjonction Lune + Mercure + Jupiter, voici une bonne journée pour réunir des gens et pour faire des présentations. Et, tandis que Vénus veille encore sur votre Signe, il semble inutile de chercher trop loin, les meilleures rencontres pouvant se faire tout simplement, par le biais de vos amis et connaissances.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Les aspects planétaires contribueront à accélérer un processus dont vous redoutiez la lenteur. Les éléments habituellement retardataires pourront vous surprendre en arrivant selon l'horaire prédéterminé. Voici donc un mardi au cours duquel vous pouvez consolider vos acquis et prendre le dessus sur un adversaire ou compétiteur. N'ayez pas peur...

OTTO'S WESTBORO SUBARU

Établi dans la région depuis 40 ans et en pleine expansion est à la recherche d'un

représentant(e) des ventes

Expérience dans la vente en général un atout.

Nous offrons :

- Climat de travail dynamique
- Excellent plan de rémunération
- Gamme d'avantages sociaux
- Travail à temps plein
- Plan d'assurance groupe

Pour une entrevue, communiquer sans tarder avec Luc Laroche au 613-728-5813 ou par courriel au llaroche@ottos-westboro.com

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec pompe, \$16/H + temps supplémentaire, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)824-1431.

GÉRANT(E) bilingue, horaire de soir, pour Le Forum Sport Resto Bar, 18 rue de La Baie à Gatineau. Expérience de bar et références indispensables. Se présenter avec C.V., le jour seulement, demandez Frank.

HOMME à tout faire, céramique, planchers, tuiles, installations de comptoirs, armoires, peinture. Véhicules obligatoire et outils. Téléphoner entre 10h et 15h, ou télécopier votre C.V. au (819)243-6274.

HOMME ou femme demandé(e) sur ferme laitière, plein temps. 524-5494.

spherion staffing solutions

CANDIDAT(E)S bilingues possédant une cote de sécurité de niveau secret ou approfondie recherché(e)s pour plusieurs postes de CR et AS au sein du gouvernement fédéral. Une très bonne connaissance de Word et d'Excel est essentielle. Veuillez faire parvenir votre demande par courriel à: tfeiler@spherion.ca ou par télécopieur au 782-2434 et mentionner le numéro de dossier LD-SEC-0910-TF.

CENTRE D'APPELS recherche enquêteurs pour effectuer des sondages, temps partiel, soirées/fin de sem. Aucune vente. Doit lire clairement en français et en anglais. \$9/h. Télécopiez C.V. au 613-569-4056 ou par courriel au pobox@ekos.com

ATTENTION !!
Approx. 20 \$/heure
Travail genre recensement.
Rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidats acceptés.
Bilingue.

Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

HYUNDAI GATINEAU
Concessionnaire en pleine expansion recherche

UN(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Exigences :

- Expérience dans la vente automobile un atout
- Bilingue
- Honnête
- Permis de conduire valide

Pour entrevue confidentielle contactez Pierre Desjardins

246-2555
Télécopieur : 246-2458

CHAUFFEUR(euse), classe 1 et 3, pour déménagements et livraison, 30h+, 561-4670.

CHAUFFEUR(EUSE) de camion classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein. 819-986-8970, 819-664-9710.

CHAUFFEUR(EUSE) de camion, classes 1 ou 3 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région de Montréal/Ottawa et les environs, doit être bilingue. Envoyez C.V. par fax au (613)248-0021.

CHAUFFEUR, remplisseur de distributeurs automatiques, temps plein, \$500 à \$700/sem. Fax: 747-0655.

CLINIQUE CHIROPRATIQUE DE HULL recherche massothérapeute pour 1 à 2 jours/sem. Veuillez faire parvenir votre C.V. au 137, Notre-Dame-de-l'Île, Gatineau, Qué., J8X 3T2.

COUVREURS ET JOURNALIERS (recouvrement de toitures). Salaire à discuter. Sylvain, soir: 986-3213.

CUIR MULTI, vendeur(se) demandé(e)s, temps partiel et temps plein, expérience requise, C.V. obligatoire, contactez Doris au 777-5989.

DAME DE PRÉFÉRENCE, résidence pour aînés, travail de cuisine. 613-799-7478, 613-837-9344.

DÉCORATRICE/DESIGNER D'INTÉRIEUR
Cuisines Luxorama recherche une décoratrice ou designer d'intérieur, bilingue, ayant des habilités avec le logiciel 2020. Temps plein. Robin au 663-2859 ou 773-8177.

DESSINATEUR(TRICE) d'armoires, à temps plein, avec 2 ans d'exp. minimum pour manufacture d'armoires. Poste disponible immédiatement. Connaissances du logiciel "cabinet vision" ou en "design" serait un atout. Capacité de travailler en équipe. S.V.P. télécopier votre C.V. au 613-446-6676 a/s de C. Carrière ou advertisement@potvinconst.com

LAVEURS de vitres pour hauteur, doit avoir exp. avec "swing" et chaise, \$16/h. (613)229-4610.

MÉCANICIEN (h/f) pour poids lourds, salaire selon exp. 819-664-2981

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche cuisinier(ère), bon salaire; et préposé(e) aux chambres, temps plein ou partiel. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

OPÉRATEUR (h./f.) de pelle recherche(e), minimum 3 ans d'exp., pour compagnie d'excavation. 671-2171

OPTIQUE LAURIER Recherche personnel sérieux pour plusieurs postes à temps plein et partiel, dans le domaine de l'optique. Région de Gatineau, centre-ville d'Ottawa. Doit être bilingue, aimer le public, la vente, service à la clientèle, travail d'équipe et relever des défis. C.V. par fax: 246-2184.

PALEFRENIER demandé(e) immédiatement, avec exp., 281-6766

PERSONNE enthousiaste et positive pour sollicitation par téléphone, opportunité de \$300 à \$400/sem. Tenence à 777-4889.

\$ \$ \$

PETIT OUVRAGE POUR JEUNES de 7 à 14 ans

Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ + 3 cadeaux si mérités. 1-888-731-1788 (sans frais).

PRÉPOSÉ(E) aux bénéficiaires, résidence à Gatineau, personne responsable et mature, avec cours de RCR, ayant intérêt pour personnes âgées, temps partiel, de soir et sur appel. Télécopier c.v. 770-2469 entre 9h et 16h.

376 PERSONNEL DERESTAURANT

LAPERGOLA plongeur(se) demandé(e), temps plein. Demander Benoît, 561-0555

L'ARGOAT à besoin d'un cuisinier avec 3 ans d'expérience en cuisine française. Se présenter avec C.V. au 39A rue Laval.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère)s, serveur(se)s, temps plein ou temps partiel. Se présenter au 120 bd de l'Hôpital à Gatineau. 561-3354.

LE "FRENCH QUARTER" Recherche cuisinier(ère)s avec 10 ans d'exp. 293-6747 pour entrevue.

LE RESTAURANT AU COQ recherche réceptionniste-caissier(ère) avec ou sans expérience, temps partiel. Se présenter avec CV au 384 Gréber ou 318 Maloney E., secteur Gatineau.

LIVREUR(SE) demandé(e), pour pizzeria à Chelsea. 827-6666 après 15h.

LIVREUR(SE) et aide-cuisinier(ère) et serveur(se). Après 16h, 561-1711.

MOTEL DU PARC à Buckingham recherche préposé(e) au bar et réception, connaissances Loterie Vidéo un atout, temps plein de jour. Patrick, 281-4515 ou se présenter au 1023 ch. Masson, Buckingham.

NOUS embauchons, cuisinier(ère), plongeur(euse), serveur(euse), 2 ans d'exp. minimum, Restaurant Cage aux Sports, Hull. Demandez Martin, 771-2243.

NOUVEAU restaurant cherche aide-cuisinier et serveur. Se présenter avec C.V. au 39A rue Laval.

PLONGEUR demandé(e)s, temps plein/partiel. Restaurant Ferme Rouge, contactez Michel, 986-7013.

PV + RESTO BAR recherche assistant(e)-gérant(e), temps plein, exp. requise en service au table. Télécopiez CV au 246-3238.

RESTAURANT GRECOPA cherche serveurs et aide-cuisinier avec ou sans exp. (h/f). C.V. au 69 boul. Gréber, Gatineau.

Restaurant SUBWAY

recherche personnel, temps plein et temps partiel de jour. Se présenter au 438 boul. St-Joseph, Hull.

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main, Gatineau) recherche SERVEUR(SES), temps plein et partiel, 7 jours. Se présenter. 663-1266.

RESTO MOTEL DU PARC BUCKINGHAM recherche serveur(e), temps partiel, soir et fin de sem. Se présenter au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

SAINT-ELOI CAFÉ BISTRO Premier cuisinier recherché(e), du mardi au samedi soir, 40h/sem., \$11.50/h. Contactez Rock au 595-3222 ou se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, secteur Hull.

376 PERSONNEL DERESTAURANT

SOUS-CHEF (h/f) et CUISINIER secteur Buckingham, avec voiture, cour de cuisine ou exp. requise, salaire compétitif, rapide, propre et créatif. Belle équipe. Apportez C.V. au La La Bistrot, 530 Avenue Buckingham ou faxer au 986-9338. Téléphonnez au 986-1676.

TIM HORTON BESOIN employé(e) à temps plein, semaine, immédiatement. Envoyez C.V. au (613)742-3116.

URGENT! Livreur(euse), \$9/h, temps plein et partiel, pour Pizzeria des Hautes-Plaines. 772-9999.

Résidence pour personnes âgées à la recherche de serveuses pour la salle à manger + plongeur.

Amener votre C.V. au 223 St-Rédempteur, Gatineau, Qc, J8X 4H1 ou par téléc. 771-9057.

Étudiants bienvenus les fins de semaine.

378 PERSONNEL DE VENTE

CENTRE d'appels \$12/h + boni. Nous offrons des positions à temps plein et à temps partiel. Appelez des clients existants et vous trouverez des occasions de ventes potentielles. Le bilinguisme est essentiel. Envoyez votre C.V. à : resume@onpath.com ou visitez www.onpath.com

OCCASION de carrière, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, secondaire 5, auto nécessaire. Formation incl. Marc 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

VENDEUR(SE) d'autos usagées avec expérience. 568-2591

\$\$\$

VENDEUR(SES), temps plein, salaire très intéressant, base + commission. Se présenter au Méga Meubles des Promenades de l'Outaouais, demandez David.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

HÔTELLERIE, professeur barman/aid. 1-561-346-7068, 1-800-561-1781

REMPLEÇANT(E) pour congé de maternité. École primaire privée à Ottawa, recherche pour le restant de l'année scolaire un(e) enseignant(e) qualifié(e) pour maternelle, l'exp. serait un atout. Veuillez envoyer votre CV par courriel: westboro@travelnet.com

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE, \$400, libre, stat., non chauffé, non éclairé, 682-6124.

1 CHAMBRE, aucun tapis, rénové, non chauffé, non éclairé, près de Marina, 1 stat., 1er nov., \$550. 684-4442.

1 ET 2 chambres, Appartements Sanchez, à partir de \$575. 682-0522

2 CHAMBRES, 2 appareils, très propre, stat., lav./séc., \$625, 613-797-5375.

2 CHAMBRES avec balcon 8x8, maison centenaire. 213-0267

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, \$650. 684-0679.

2 CHAMBRES, libre, spacieux, neuf, clim., plancher bois, 2 stat. 552-5678.

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./séc., eau chaude, stores, stat., pas d'animaux, références personnelles et d'emploi requises, \$640. 684-9348.

3 CHAMBRES ou 2 chambres + bureau, secteur Manoir Lavigne à Aylmer, construction neuve, occupation: 1er nov. (819) 743-1725.

CENTRE-VILLE, magnifique 2 chambres, 1,200 pi car., plancher céramique et bois flottant, construction récente, \$850/mois; aussi 1 chambre, 650 pi car., \$650. 955-7111 (mess.)

LE STRASBOURG et L'ESCALE, garconnière, 1, 2 et 3 chambres, 685-0585, poste 21 ou 22.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

\$0\$0\$0 BYE! BYE! BAIL Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

100% CALME, 1 chambre, appareils, laverie, stat., nov., \$495. 243-9364

1,100 PI CAR., Côte d'Azur, idéal 1 personne, 4 appareils, poêle à bois, chauffage gaz naturel, hydro, clim. et stat. incl., \$700, libre. 762-7308.

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, meublé ou non, stat., idéal pour personne seule tranquille ou personne âgée seule, avec références sur demande, \$500. 773-7999.

1-2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé ou non. 664-2500 ou 663-5237.

1-2 CHAMBRES, \$450/\$600, chauffé, éclairé, 663-1531 ou 7581.

1, 2 et 3 CHAMBRES; rénové, frais peints, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de \$450. 246-3307, 775-8961

1 BELLE CHAMBRE, 1er oct., frais peints, bois flottant, stat., triplex, \$500 chauffé, 2 87 Guillemette. 613-794-5059

1 BELLE CHAMBRE, 1er oct., frais peints, prises lav./séc., dans bungalow, \$575 chauffé, éclairé, 911 Notre-Dame. 613-794-5059.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1124 St-Louis, \$450 pas chauffé, pas éclairé, 292-9678.

1 CHAMBRE, 181 Léo-Smith, 1er oct., \$550/mois non chauffé, non éclairé, entrée lav./séc., entièrement rénové, 3e étage. 665-2137.

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, éclairé, 2 appareils, \$450. 568-8963.

1 CHAMBRE, 1er nov., neuf, 2 appareils, stat., chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, pas d'animaux, \$525. 663-0643, 799-9079.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, 4 appareils, balcon, stat., \$575. 290-5032.

1 CHAMBRE, 1er oct., duplex, \$500, non chauffé, non éclairé, 643-1596.

1 CHAMBRE, 1er oct., neuf, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, personne seule, centre-ville, près arrêt autobus, \$525. 246-2624, 246-4942.

1 CHAMBRE, 1er oct., non chauffé, non éclairé, secteur Labrosse, près de tout. 665-6479.

1 CHAMBRE, 1er oct. personne seule, idéal non-fumeur, 561-6398.

1 CHAMBRE, 1er oct., Pointe-Gatineau, 2e étage, \$450. 663-5297.

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, 4 appareils, chauffé, stat., \$500. 669-5875.

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, tout inclus, rue St-Rosaire, \$595. 246-3448.

1 CHAMBRE, 1ers 2 mois: \$349 chauffé, appareils, \$535. 613-262-1980

1 CHAMBRE (2 1/2), semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine, pas d'animaux, idéal pour personne seule, \$450. 561-5782.

1 CHAMBRE, 2 appareils, sécuritaire, tout rénové, \$525 non chauffé, non éclairé. 613-266-0255.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., buanderie, \$595, libre, 665-8323.

1 CHAMBRE, 318 Main, chauffé, éclairé, rénové, \$580, libre, 263-1789

1 CHAMBRE, \$450 chauffé, éclairé, libre. 663-1026, 561-8848

1 CHAMBRE, \$450 non chauffé, non éclairé, libre. 210-0599

1 CHAMBRE, \$495 chauffé, non éclairé, prises lav./séc. 613-282-1863

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig. stat., balcon, \$525, 274-5822.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine, 246-1791.

1 CHAMBRE, \$615, très grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, libre. 663-5186

1 CHAMBRE, août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 246-3902.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, stat., 3 appareils, \$550, 643-2251.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre 1er nov. \$550. 561-6065.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., \$600. (819) 827-0806

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, stat. privé, 231 Elisabeth (Main), haut de maison, \$550. 923-3103.

1 CHAMBRE, constr. neuve, \$420, demi-s/sol, ensolleillé, non chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, Templeton, 1er déc. 669-4933

1 CHAMBRE, duplex, 1er nov., \$600, lav./séc., poêle, eau chaude, stat, pas d'animaux. 663-2648.

1 CHAMBRE, faut voir, duplex, \$600 non chauffé, non éclairé, libre, 643-0050

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, appareils ou non, \$550. 771-0410.

1 CHAMBRE, libre, rénové, 2 appareils, buanderie, balcon, pas d'animaux, \$525. 776-0593.

1 CHAMBRE, libre, rue Raymond, s/sol, 2 appareils, \$475/mois. 819-772-0233, Gestion Belgard.

1 CHAMBRE, logis neuf, poêle, réfrig., installation lav./séc., s/sol, \$450. 819-246-9393.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, \$575. 663-8705.

1 CHAMBRE, neuf, bon quartier, tout inclus, \$785. 329-5949

1 chambre, près de toutes commodités. 243-2289.

1 CHAMBRE, près Lorrain, 2e étage, meublé ou non, grand stat., \$325/mois. 210-4010.

1 CHAMBRE, près Promenades, 2 appareils, eau chaude et stat., \$540, rabais de \$200 sur 1er mois et dernier mois gratuit. 561-5578.

1 CHAMBRE, prise lav./séc. et lave-vaisselle, stat., non chauffé, non éclairé, \$550. 643-3405.

1 CHAMBRE, rue du Vigneau, stat., chauffé/éclairé, \$550. 743-6690

1 CHAMBRE, semi-s/sol, semi-meublé, eau chaude, stat., remise, libre. Prix nég. 561-9178.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., accès lav./séc., recherche personne tranquille, non-fumeur, \$500. 663-9771.

1 CHAMBRE, stat., chauffé, éclairé, \$550. 790-9319, 790-3078.

1 CHAMBRE, tout inclus, \$460, Après 17h: 819-643-8655, 613-238-7891.

1ER NOV., 2 chambres, triplex, rue Laflamme, prise lav./séc., calme, stat. pas d'animaux, \$700 nég. 243-8063

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remis, stat., \$585+. Pas d'animaux. 743-0461, 328-4845.

2 CHAMBRES, \$680 et \$700 chauffés, éclairés. 328-2379, www.lamalva.com

2 CHAMBRES, 842 St-René Ouest, libre, 1er plancher, non chauffé, non éclairé, garage, \$830. 790-0722.

2 CHAMBRES, appareils ou non, bois franc, belle cour, stat., près hôpital, piscine, \$625. (819) 266-5603.

2 CHAMBRES, centre-ville, près Promenades, constr. neuve, balcon, non chauffé, non éclairé, édifice sécurisé, \$675, libre. JF: 595-6860.

2 CHAMBRES, centre-ville Gatineau, libre immédiatement, chauffé, non éclairé, \$575, 613-261-0727.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er nov., \$570, jour: 568-9114, soir: 561-6333.

2 CHAMBRES, chauffé, clim., eau chaude inclus, \$750, 243-5707.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$600, 561-2496.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stat., \$632, libre, 246-4586.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2-3 CHAMBRES, libre, frais peints, poêle, réfrig., eau chaude stat., 246-6453.

★★★

2-3 CHAMBRES, oct.-nov., près Promenades. 868-6222

☺☺☺

2-3 CHAMBRES, prix compétitifs, propres, sécuritaires, buanderie. Près Promenades. Denise, 246-9144.

2 BELLES grandes chambres, 2 stat., prises lav./séc., balcon, libre, \$685 chauffé/éclairé, 561-1370.

2 CHAMBRES, 1000 pi², 1er déc., pas d'animaux, \$625. 281-3171.

2 CHAMBRES, 104 Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, prises lav./séc., \$725. Claude: 663-0558.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er oct., \$825, bain/douche en coin, 328-2870

2 CHAMBRES, 121 Mitchell, 1er nov., \$650, 663-6947.

2 CHAMBRES 1/2, libre, joli triplex rénové, \$710, prises lav./séc., cour et remise, stat. 669-2770.

2 CHAMBRES, 151 boul. Labrosse, chauffé, éclairé, stat., 1er nov., \$690. 819-210-5125.

2 CHAMBRES, 1er déc., condo impeccable, remises, \$700, 661-2240

2 CHAMBRES, 1er nov., \$570, chauffé, prises lav./séc., stat. 568-9114, 685-1743.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$650 et plus, deluxe, idéal 50 ans et+, 773-8175

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, blaçon. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., reprise bail, \$660, chauffé, éclairé, 246-7197.

2 CHAMBRES, 1er nov., face au parc, prises lav./séc., \$550. 663-5297.

2 CHAMBRES, 1er nov., grandes pièces, 10 min. du Cégep, 663-2952.

2 CHAMBRES, 1er nov., neuf. 879 St-Louis, prises lav./séc., flottant/céramique, stat., \$560 non chauffé, non éclairé. 620 pi car. 568-0403

2 CHAMBRES, 1er nov., près hôpital, prises lav./séc., 1 stat. ext., endroit tranquille, \$675, 664-1787.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., boul. Labrosse. 663-6413, 281-5108.

2 CHAMBRES, 1er oct., haut de triplex récent, non-chauffé, non-éclairé, 2 stat., \$620, 779-3949.

2 CHAMBRES, 1er oct., nouvellement rénové, aucun tapis, prises lav./séc., 1 stat., 1 remise, pas d'animaux, \$599, non chauffé, non éclairé. 292-0506.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., faut voir, grand, propre, beau, bois flottant, prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, rue Yvon Chénier, \$655, 595-8550.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., prises lav./séc. Gréber. 561-5995, 743-7580

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., prises lav./séc., remise int., \$650, balcon, planchers céramique, bois. 743-7580

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, près Gréber, plancher bois/céramique, stat. + prise, non chauffés, non éclairés, entrée privée, 1,000 pi car., s/lavage: \$750, 1er nov., aussi disponible immédiatement 2 chambres, 4e étage, \$700. 568-2595.

2 CHAMBRES, 333 La Madeleine, libre 1er oct., \$560, 986-5352.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103, 921-3120

2 CHAMBRES, 47B Carmen, grande cour, libre, \$775, stat. (613) 745-5011.

2 CHAMBRES, 49 Orléans #2, libre 1er oct., bois franc et céramique partout, entrée privée, \$675, 955-4144.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, rénové, \$625, 329-1214; 3 CHAMBRES, triplex, grand, \$760 chauffé. 643-3075, libres, pas d'animaux.

2 CHAMBRES, 4 logis, tout rénové, prises lav./séc., face à un parc, remises int. et ext., \$600. 663-2436.

2 CHAMBRES, 5 appareils, non-fumeur, \$540. 663-6363

★★★

2 CHAMBRES, \$625, s/manger, près Promenades, non chauffé, 568-0568.

2 CHAMBRES, \$640 + Hydro, oct.-nov., condo. 834-6940, 951-3693.

2 CHAMBRES, \$650, 1 chambre, \$550, non chauffé/non éclairé, très propre, près boul Maloney. John, 664-2344.

2 CHAMBRES, \$680 et \$700 chauffés, éclairés.

2 CHAMBRES, 842 St-René Ouest, libre, 1er plancher, non chauffé, non éclairé, garage, \$830. 790-0722.

2 CHAMBRES, appareils ou non, bois franc, belle cour, stat., près hôpital, piscine, \$625. (819) 266-5603.

2 CHAMBRES, centre-ville, près Promenades, constr. neuve, balcon, non chauffé, non éclairé, édifice sécurisé, \$675, libre. JF: 595-6860.

2 CHAMBRES, centre-ville Gatineau, libre immédiatement, chauffé, non éclairé, \$575, 613-261-0727.

2 CHAMBRES, chauffé, 1er nov., \$570, jour: 568-9114, soir: 561-6333.

2 CHAMBRES, chauffé, clim., eau chaude inclus, \$750, 243-5707.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$600, 561-2496.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stat., \$632, libre, 246-4586

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er déc., duplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$800, 669-2310, 743-8770.
3 CHAMBRES, 1er déc., frais peint, prises lav./sec., 2 stat., \$650, 669-5519.
3 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, 1,300 pi. car., \$860, 328-9533

Les Immeubles ETASSE

Vous cherchez un environnement propre, paisible et sécuritaire...

Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : www.etasse.com

Et prenez rendez-vous avec notre agente de location : **568-5151, poste 5**

3 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./sec., \$700, 643-1827, 643-9650.
3 CHAMBRES, 1er oct.-nov., chauffé, éclairé, \$695, 568-0745, 776-2694.
3 CHAMBRES, 20 oct., prises lav./sec., 2 stat., remise, \$750, références exigées. Après 16h: 643-6041.
3 CHAMBRES, 2-121 Laflamme, rénové, oct. gratuit, \$700, 360-3022
3 CHAMBRES, abri d'auto, remise, 2 s/bains, 337 Lamadeleine, non chauffé, non éclairé, \$650, 561-3763.

SECTEUR TRANQUILLE

Maison à louer secteur tranquille, près des écoles, Limbour grand 3 chambres, salon avec foyer et plafond cathédrale, céramique et bois franc, stationnement, grande cour clôturée, **1 500 \$** par mois, non chauffé et non éclairé 1^{er} novembre.

Grand logement d'une chambre, secteur tranquille de Limbour, semi sous-sol, salon, cuisine, foyer, prise laveuse et sècheuse, salle de bain, 1 200 pi. car. très éclairé, stationnement, **650 \$** non chauffé et non éclairé.

Touraine, **garçonnière 1 chambre**, près de la rivière avec vue, ensoleillé et très propre. Stationnement, non chauffé et éclairé **550 \$**

(819) 328-4710

3 CHAMBRES, aucun tapis, prises lav./sec., remise, 1 stat., pas d'animaux, \$699 non chauffé, non éclairé, 15 oct., 292-0506.
3 CHAMBRES dans un 2 logis, 66 Ste-Rose, libre, \$695, 568-8528.
3 CHAMBRES, éclairé, propre, 2 appareils, \$760, tout inclus, stat., près d'Ottawa, 1er nov., date flexible, 568-7968.
3 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./sec., \$725, 328-6262.
3 CHAMBRES, libre, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./sec., stat., \$650, (613)762-2306.
3 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, \$625, 88 Onésime, 827-1270.
3 CHAMBRES, luxueux, 1,800 pi car., bois franc, céramique, plancher chauffant, armoires de luxe, libre. Dominique 858-4855, Jacques 858-4441.
3 CHAMBRES, luxueux, planchers bois, céramique, secteur Gréber. À partir de \$695, 213-9998, 213-0722
3 CHAMBRES, maison en rangée, cour arrière, 1er nov., 243-5866.
3 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., lave-vaisselle, stat., 764 St-Louis, libre, \$850, 643-9564, 665-9564.
3 CHAMBRES, près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., \$670, rabais de \$200 sur 1er mois et dernier mois gratuit, 561-5578.
3 CHAMBRES, secteur Gréber, luxueux, planchers bois et céramique, possibilité de fournir 4 appareils, à partir de \$695, 213-0722, 213-9998.

CONDO CÔTE D'AZUR
3 chambres, à partir de \$775 par mois.
775-3386

GRATUIT! www.photoe.ca
Annonces classées, Gatineau.

LOGEMENTS neufs, 2 chambres, pour janvier, 819-771-0944.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

PETITS et grands, garçonnière, de \$400 à \$700, bord de l'eau, Jacques-Cartier. Roméo de 13h à 20h 568-8255.
SECTEUR du Barry, 1 unité dans quadr., 4 chambres, 2 s/bains, \$800 + services, 1er oct. 521-0088 731-6355

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

0\$0\$0\$0\$ COMPTANT: \$785/mois, hypothèque et taxe incl. Wow! Idéal 1re maison, Hull, bon crédit? 00\$ dé pôt si qualifié, libre + autres avantages/très propre. 772-2994
100% CALME, 2 chambres, nov./déc., céramique, \$675, 243-9364.
1-2-3 CHAMBRES, 6 min. à pied du gouvernement. 664-2500 7h à 19h.
1-2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$600, libre. Appelez au 770-2200.

1-2 CHAMBRES, PRIME DE DÉPLACEMENT, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POËLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNÉUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE \$635, 770-2200.

L'ALTIITUDE
Studio et 1 chambre

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT. Buanderie et piscine. Poêle et Frigo. Près de tous les services. Appelez au **819-770-9730**

★★★
1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +. 328-4600, 328-4704.

1 CHAMBRE, 194 Archambault, semi s/sol, grand poêle, réfrig., buanderie, non chauffé, non éclairé, stat., libre maintenant, \$490, 790-8078

1 CHAMBRE, 1er déc., 17 Jumonville, Mont-Bleu, très propre, semi s/sol, grande cuisine, poêle, réfrig., \$500, non chauffé/éclairé, stat. 243-0906.

1 CHAMBRE, 1er nov., 4 appareils, rue Caron, entre Labelle et Moussette, \$550, 776-3942.

1 CHAMBRE, 1er nov., joli duplex neuf, Plateau, prises lav./sec., stat., \$600, 777-9948.

1 CHAMBRE, 1er nov., poêle, réfrig., près Galeries, rénové à neuf, buanderie, \$500 chauffé. 243-5981

1 CHAMBRE, 1er nov., près Place du Portage, poêle, réfrig., \$400 non chauffé, non-éclairé, pas de stat., 329-4511, 669-1644.
1 CHAMBRE, 1er oct., bois franc, chauffé, stat., \$450, 265-7384.
1 CHAMBRE, 1er oct./nov., \$595, chauffé, éclairé, buanderie, 665-3871.

À HULL
Grands 1, 2, 3 c.c. rénovés, chauffés, éclairés, poêle et frigo, stationnement, buanderie.
Tél.: (819) 770-9700 / 770-9720

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pas d'animaux, \$525, 771-8943.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Stratus, \$595, (-\$100 sur 2 premiers mois). 770-7192, (514)377-4363.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, \$595, Plateau de la Capitale, stat. 770-6226.

1 CHAMBRE (2 1/2), chauffé, 4 appareils, libre, idéal pour personne seule non-fumeur, boul. St-Joseph/St-Raymond, \$510, 776-5594.

1 CHAMBRE, (2-1/2 pièces), près UQO, \$400, non chauffé, non éclairé. 213-1463 demander Alain après 14h.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stat., rénové, libre, \$530, 773-1310.

1 CHAMBRE, 3-1/2 triplex, bois franc, céramique, cuisine et s/bain rénovés, appareils incl., libre, \$575 tout incl. Julie au 328-7535.

1 CHAMBRE, \$485, libre, 2 appareils, chauffé, non-éclairé, près du Maxi, 1 stat., 770-5183.

1 CHAMBRE, \$490, libre, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, 4 Graham, \$495, 69 Brady, \$595, 328-6699

1 CHAMBRE, 99 Papineau, 3e étage, chauffé, poêle, réfrig., stat., \$450, 725-4040.

1 CHAMBRE, balcon, 1er oct., rénové, 2 appareils, \$400, 777-0087.
1 CHAMBRE, bien situé, rénové, chauffé, éclairé, planchers bois. (819)770-9700.

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, édifice tranquille, tout en béton, chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils, \$565, rabais \$200 sur 1er mois et dernier mois gratuit, 777-9261.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, grand, s/sol, 1er févr. 2006, Plateau, \$595, 775-4445
1 CHAMBRE, libre, \$600 chauffé, poêle, réfrig., non-fumeur, 773-9987
1 CHAMBRE, libre-oct., \$520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, rue Laurier, Hull, 22e étage, meublé, garage int., \$1,550 tout incl. Bail 1 an ou location au mois. La plus belle vue en ville. Une visite s'impose. 613-725-7281

1 CHAMBRE, près St-Joseph et les services. 595-9067.
1 CHAMBRE, près UQO, libre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$450, Enquête de crédit. 772-9695.

1 CHAMBRE, propre, tranquille, 4 appareils, \$575, 771-4183.

1 CHAMBRE, rénové (100%), chauffé, éclairé, 2 appareils, près UQO, \$665, 613-223-8919.

1 CHAMBRE, rue Arthur Guertin, 1er nov., \$490 non chauffé, non éclairé, enquête de crédit, 776-5666.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, \$575, chauffé, éclairé, idéal personne seule, très propre, tranquille 684-3445.

1 CHAMBRE, secteur UQO, libre, équipe, \$550, 1-514-717-4420.

1 CHAMBRE, sept., \$550, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, s/sol, semi-meublé, tout inclus, stat., \$450, 776-9397.
1 CHAMBRE, tout inclus, oct. gratuit, \$663 (stat. non incl.) 297-5108

Zéro \$ comptant
C'est possible. Investisseur recherche des acheteurs sérieux ayant un bon crédit. Plusieurs propriétés disponibles. **Aucun dépôt nécessaire.** Préqualification hypothécaire gratuite. Inscrivez-vous sur notre site web sécurisé www.0comptant.ca (819) 568-6968

1 CHAMBRE, Val Tétréau, à côté de parc et rivière, stat., prises lav./sec., \$570, 1er déc. 684-0776.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$625 et \$740, 770-2200

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 778-3020.
1 et 2 CHAMBRES, libre, 235-4970, 682-9120.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, à partir de \$600, non chauffé, non éclairé, 568-4498, 962-4477 ou 778-4481.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, libre, ch. Freeman, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., à partir de \$650. Références. (819)684-8666.

2+1 CHAMBRES, bien situé, chauffé, éclairé, appareils, \$800, 770-7981.

2-3 CHAMBRES, 15 Rochon, chauffé, non éclairé, stat., libre, \$600, 561-5006.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 671-8994.

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., remise, prises lav./sec., stat., piscine, balcon, près Zellers, \$800, 595-1750

2 CHAMBRES, 1,126 pi², éclairé, triplex sur le Plateau, foyer, stat., lave-vaisselle, échangeur d'air, insonorisé, 1er nov., \$790, 664-4310.

2 CHAMBRES, 164 Dollard, spacieux, balcon, libre, \$695, 360-1804.

2 CHAMBRES, 182 du Plateau, céramique, foyer, libre, \$750, 772-4750.

2 CHAMBRES, 194 Kent, triplex, \$650, non chauffé, non éclairé, aucun tapis, prises lav./sec., stat. 712-1294

2 CHAMBRES, 1er déc., non chauffé, non éclairé, 2 appareils, stat., près Mont-Bleu, autobus, \$628, 771-9894.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$650 chauffé, prises lav./sec., 665-3871

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, 2 appareils, 2 stat., buanderie, \$660, 777-2537.

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, rénové, stat., \$650, 483-0280.
2 CHAMBRES, 1er oct., clim., \$900, Hautes-Plaines, (418)563-3531.

2 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé, non éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., \$625, 661-3654.
2 CHAMBRES, 1er oct./nov., Mont-Bleu, \$550 prisé lav./sec., 743-7580.
2 CHAMBRES, 1er oct./nov., Mont-Bleu, \$695 chauffé, éclairé, balcon, buanderie, grand, 743-7580.
2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./sec., tout rénové, stat., près Terrasses de la Chaudière, \$590, 246-0522.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, construction neuve, clim., centre-ville, près des Galeries, rue Talon, 360-1472.
2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Le Plateau, \$725, non chauffé, non éclairé, stat., libre. 684-1856.
2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, place des Sorbiers, Mont-Bleu, prises lav./sec., stat., rez-de-ch., porte patio et patio, non-chauffé, non-éclairé, \$660, 778-1449.
2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./sec., stat. 777-8827, 612-0061.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 2 min. des ponts, stat., remise, oct.-nov., \$795 (\$850 avec 4 appareils neufs), 771-8019.
2 CHAMBRES, 2 stat., près de l'UQO, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, libre, remise, terrasse, jardin, \$675, 682-9597.

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, chauffé, grand, \$700, 263-1789.
2 CHAMBRES, 46 Ste-Marie, 1er octobre, 776-5192

2 CHAMBRES, 50 des Noisetiers, s/sol, 2 appareils, stat. 819-772-0233, Gestion Belgard.

2 CHAMBRES, \$550, libre, 174 boul. St-Joseph, réfrig., poêle, 661-6003.
2 CHAMBRES, \$595, non chauffé, près Place Cartier, 772-9822.

2 CHAMBRES, \$595 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., planchers de bois, balcon, stat., 772-1246, 771-7799.

2 CHAMBRES \$595, non chauffé, St-Joseph/St-Raymond. 661-2332.
2 CHAMBRES, 5 appareils, chauffé, stat., oct./nov., \$665, 483-9942.

2 CHAMBRES, 65 Lesage, chauffé, éclairé, 2 appareils, remise, stat., \$660, 770-7205.

2 CHAMBRES, \$680 chauffé, éclairé, prises lav./sec., oct./nov. 771-5635.
2 CHAMBRES, \$695, 211 Archambault, 684-9236.

2 CHAMBRES, 69 Brady, rénové, chauffé, éclairé, \$725, 328-6699.

2 CHAMBRES, \$795, chauffé, 2 appareils, eau chaude, balcon, à 1 rue des Galeries, 1er nov. 776-1329

2 CHAMBRES à coucher, \$695, libre, stat., tout inclus. 613-276-8205.
2 CHAMBRES, beau, 1,200 pi car., Mont-Bleu, tranquille, prises lav./sec., \$749, oct., 790-1721 ou 595-3745.

2 CHAMBRES, central, prise lav./sec., stat., \$550. Soir: 775-9313.
2 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, 1 stat. \$645, 568-6793.

2 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, céramique, blocs de verre, 100% rénové, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, libre, \$700, 819-329-3979, 819-329-4011. www.versailles.ca

2 CHAMBRES, chauffé, 1 stat., grand salon et s/manger, 4 appareils, libre 1er oct., \$685, 770-7287

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., poêle, réfrig., libre, \$650, 772-1137 ou 777-3194.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., buanderie, stat., coin St-Joseph, libre, \$650, 296-3636

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., \$610, 770-8999.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, nov. \$ 740. 778-2307, 772-1453.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, bois franc, buanderie, oct./nov./déc., \$735, 777-4128.

2 CHAMBRES, CONSTR. NEUVE, Hautes-Plaines, \$800, luxueux, foyer, stat., tranquille. (613)880-9393.

2 CHAMBRES, demi s/sol, neuf, près des Galeries, \$575, 595-9253.

2 CHAMBRES dès \$735 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. 770-2200

2 CHAMBRES, ensoleillé, grande s/manger, 4 appareils, fraîchement rénové, duplex, 2e étage, 2 entrées privées, balcon, non fumeurs, pas d'animaux. \$725 + Hydro, Vieux Hull, 1er nov./déc. 770-3095

2 CHAMBRES, grand, Cité-des-Jeunes, style condo, beaucoup de rangement, 1 min. de la A-5, oct.-nov., 771-8019.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, spacieux et luxueux, plancher bois et céramique, \$895, 213-0722, 213-9998.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er oct., libre, \$675, 743-0663.

2 CHAMBRES, Hydro + câble incl., 5 appareils, Lac des Fées, \$900, 595-3047

2 CHAMBRES, immédiatement, près du Plateau, 2 appareils, remise int., stat., \$650, 772-0458 ou 360-1497.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, \$750, foyer, prises lav./sec., remise, stat., nov. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, bois, Place du Portage, \$625, 771-0084.

2 CHAMBRES, libre, \$530 +, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, libre, \$540, stat., prises lav./sec. 770-6907.

2 CHAMBRES, libre, aucun tapis, peint, \$650, 1 mois gratuit. 921-6557.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, rénové, prises lav./sec., calme, balcon, \$620, 743-3190.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., intercom, stat., \$595 + Hydro. 777-6698.

2 CHAMBRES, maison/triplex, près Galeries, chauffé, éclairé, 4 appareils, buanderie, non-fumeur(se)s, pas d'animaux, \$825, 771-6671.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, libre, 2 appareils, \$585+, 772-8212.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 stat., balcon, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé. \$550, 819-648-5148.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, \$700, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 772-0926

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, chauffé, câble, nov., \$699, 770-2916

2 CHAMBRES non chauffé/éclairé, idéal pour couple, stat., 777-0472.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$575, juil. 10 Galipeau, 195 Mutchmore, 778-0516.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, semi-sol, prises lav./sec. \$605, Gaby, 669-0111 poste 201.

2 CHAMBRES, nov., \$540, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat. 75 Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, oct., \$800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, Plateau de la capitale, foyer, remise, secteur boisé, \$850, immédiatement. Hélène, 328-1567.

2 CHAMBRES, près Plateau, \$630 + hydro, stat., balcon coté forêt, 15 min. d'Ottawa, libre, 682-8125.

2 CHAMBRES, près UQO, \$475, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., Alain au 213-1463 après 14h.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, refait à neuf, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$650/mois. 669-7692, 665-2157.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, prises lav./séc., 2 appareils, 1 stat., non chauffé, non éclairé, \$585. 360-6556.

2 CHAMBRES, St-Joseph/Taché, 4 appareils + stat. incl., 1er nov., \$850, chauffé, éclairé. 246-5731.

2 CHAMBRES, très grand, secteur Hautes-Plaines, oct., prises lav./séc., stat., très propre, tranquille, \$695, 213-3455.

2 CHAMBRES, très propre, secteur Montcalm, stat., bien éclairé, prises lav./séc., libre. \$625. 777-5883.

2 CHAMBRES, triplex, Hautes-Plaines, \$800, non chauffé, non éclairé. 778-6343, 776-8296.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, stat., pas d'animaux, non-fumeur(se), prises lav./séc., libre. \$767-3020.

2 GRANDES chambres, Hautes-Plaines, libre, bien insonorisé, paisible, stat., \$695. 457-4606.

3+1 CHAMBRES, s/lavage incl., bois flottant, libre, \$750 chauffé, 360-7396.

3 CHAMBRES, 1er déc., \$840 tout incl., 777-7390, 661-4347.

3 CHAMBRES, 1er déc., Le Plateau, 2 étages, \$850 non chauffé, non éclairé. 613-277-8103.

3 CHAMBRES, 1er nov. ou déc., \$695, prises lav./séc., 770-3818.

3 CHAMBRES, 1er nov., planchers bois franc, 2 étages, s/sol et cour, 1 stat., quartier Wright, \$800, non chauffé, non éclairé. 770-9248.

3 CHAMBRES, 1er oct., près du Plateau, aucun tapis, \$750. 778-1956.

3 CHAMBRES, 1 rue Lois, 2e étage, condo-loft, neuf, \$960. 328-5538

3 CHAMBRES, 28 St-Dominique, 2e étage, bois franc, non chauffé, non éclairé, \$900, libre. 246-9362.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., grand, \$790. 776-4579.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., déc. \$720. 770-6907.

3 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., prises lav./séc., \$780, libre, 457-4246.

3 CHAMBRES, grand 5-1/2, chauffé, boul. Taché, \$675. Fin nov. 777-1974

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, céramique, bois, stat., \$825. 665-3820.

3 CHAMBRES, libre, foyer au gaz, près de tout, \$749. 777-6973 ou après 16h au 743-2021, Mado 772-6888.

3 CHAMBRES, libre, frais peint, stat., prises lav./séc., \$750. 661-6847.



3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, \$695. 867-9269.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, eau, câble, stat. \$765. Près autobus, épiceries, CE/GEF. 1er déc. 770-2147

3 CHAMBRES non chauffé, non éclairé, déc., prises lav./séc., 2 stat., \$610. Jour 993-9851, soir 777-4858.

3 CHAMBRES, Plateau, 1er nov., luxueux, concept ouvert, foyer, clim., 2 stat., lave-vaisselle, \$835, 889-2171.

3 CHAMBRES, Plateau, libre, stat., remise, \$760, oct. gratuit. 779-3514.

3 CHAMBRES POUR \$600! Magnifique, sur Charles-Albanel. Bois franc, balcon. Normalement \$779/mois. Débutez location en nov. et obtenez les 4 premiers mois pour \$600. 777-5444 et demandez à voir app. 312 ou 313.

3 CHAMBRES, près des Galeries, \$600, prises lav./séc., 243-6907

3 CHAMBRES, près UQO, luxueux condo, foyer, bain tourbillon, bois franc, frais repeint, remise, stat., appareils ou non, pas d'animaux, \$820. 595-1062.

4 CHAMBRES, Val-Tétreau, bois franc, garage, \$1,250, déc. 771-7729

À PARTIR DE \$49
1-1/2, 3-1/2, 4-1/2
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig.
Près de tous les services
819-776-1112

CONDO 3 chambres, Hautes-Plaines, foyer, bois franc, céramique, balcon, à voir, \$900. 986-5003.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 1er nov. rue Laurent, haut, prises lav./séc., (819)986-5280.

1 CHAMBRE, court terme (5 mois), du 15 nov. au 15 avril, \$500, Hydro, meublé, tél., Express Vu incl. 986-2600.

1 CHAMBRE, toutinclus, \$600, aussi-maison à partager, \$450, 661-2898.

2 CHAMBRES, 1er nov., 2 étages, accès cour, \$625, 360-3679

2 CHAMBRES, 1er nov., maison en rangée, 90 Lamennis, remise, \$450. 986-2600.

2 CHAMBRES, idéal personne seule ou retraitée, 1er nov., 772-0234.

2 CHAMBRES, neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., plachers flottant, remise, 1er nov., \$675, 986-5207.

LIBRES: 1 chambre, \$425 et 2 chambres, \$500, prises lav./séc., pas chauffées, ni éclairées 274-5822.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 1/2. AIRE ouverte, sur terrain de golf, rénové, golf gratuit. 281-8600

1 CHAMBRE, câble, \$450, prises lav./séc., libre, stat., remise, 661-9007.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat. double, grande cours avec remise, 1er oct. 923-1237 ou 210-4958

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, rue St-Jean Baptiste, \$450/mois non chauffé, non éclairé; 1 stat. Pas d'animaux. 743-6690

2 CHAMBRES, semi-s/sol, \$595 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., libre, 112 Grand Duc, 986-2832.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, libre, rénové, à Angers, \$525. 281-8383.

3 CHAMBRES, grand semi, \$895, près école, 50 et l'Encan. 281-1297.

3 CHAMBRES, libre, à Angers, récent, prises lav./séc., balcon, remise, stat., \$725. 946-5462, 281-0652.

3 CHAMBRES, libres, stat. Plusieurs promotions. Contactez l'agent au 243-7999.

HAUT de triplex 2003, grand, 3 chambres, \$765 non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre. 298-0483

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, const. neuve, 4 appareils, \$650. 827-4725.

3 CHAMBRES, 1,560 pi car., constr. neuve, cour privée, \$975. 827-4725

3 CHAMBRES, 20 des Pruniers, rzd-de-ch. duplex, \$1,050 chauffé, éclairé, câble. 827-4169, 790-0123.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, 200 Lafontaine, 1er nov., rénové, \$1,050, 645-3514, 731-8886.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., disponible. (613)822-0600, 822-6807

2 CHAMBRES, Vanier, \$700 + services, 1er juin, stat. 244-0444, 612-9910.

5 MIN., Université Carleton, chauffé, éclairé, \$585. (613)255-2633.

GARÇONNIÈRE, Vanier, rénové, bois franc, salle de lavage, entrée privée, toutinclus, \$550. 298-6828.

VANIER, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, pas d'animaux, \$615. 744-1708.

VANIER, 2 chambres, 4 appariels, parfait état, 420 Blake, libre, \$750 chauffé, 819-671-0096.

VANIER, 2 chambres, rénové, 4 appariels, 2 étages, chauffé, stat., \$825-\$750, 1er oct., + électricité et eau chaude, 770-4241 après 18h.

VANIER, appartements et chambre à louer. 747-1522.

VANIER, garçonnière chauffée, éclairée, 2 appareils, non-fumeur(se) \$520. 746-7087.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Ductos, 1er oct., chauffé, éclairé, \$400. 819-456-4779

20 MIN. de Buckingham, idéal 40 ans et +, chauffé/éclairé, poêle à bois, satellite, 7 pièces, \$700. (819)766-2227.

2 CHAMBRES, 1er nov., Val-des-Monts, secteur St-Pierre-de-Wakefield, chauffé, éclairé, \$650. Après 17h: 457-9872.

2 CHAMBRES, St-Pierre, très grand, rénové, libre, \$650. 263-1789.

GRACEFIELD, Rte 105, 2 chambres, \$475 chauffé, éclairé. 463-0706

NOTRE-DAME-DE-LA-SALLETTÉ, 2 chambres, \$375/mois non chauffé, non éclairé, libre 1er oct., 281-9173.

PERKINS, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre, idéal pour couple âgés, \$675 au 671-4333.

PERKINS, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stat., libre, \$600. 671-8718, 773-7522.

PERKINS, 2 chambres, oct. ou nov., tranquille, \$425, 745-6507.

ST-PIERRE, 1er nov., 2 chambres, (duplex), prises lav./séc., stat., \$675 chauffé, éclairé. 561-6797.

THURSO, 1 chambre, \$375; 2 chambres, \$475; non chauffé, non éclairé, 593-2670 759-0413.

THURSO, 1 chambre, chauffé, \$450, 1er oct., lav./séc., inclus, 923-5845.

THURSO, 1 chambre, meublé ou non, libre, stat., \$340 ou +. 669-2468.

408 GARÇONNIÈRES

1ER DÉC., près Terrasse Chaudière, 2 1/2, stat., \$440. 246-0522.

2½ - 2 APPAREILS, rue Boucherville, belle vue, non fumeur(se), pas d'animaux, chauffée, éclairée, près UQO, 1er nov., \$480. 682-8924.

\$450, MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. (819)921-0954

\$495 OCT., céramique, bois franc
30 Le Breton, Mont-Bleu, 2 pièces, balcon, buanderie, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., tranquillité. **819-771-6266.**

GARÇONNIÈRE en plein coeur de la ville de Gatineau, tout neuf, \$450, meublée, chauffée, éclairée, 921-3232.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., \$475. 663-5008

GATINEAU (Touraine), grande garçonnière, chauffée, éclairée, câble, clim., poêle, réfrig., \$550. 561-0756.

HULL, 29 Lois, 1er nov., non chauffé, non éclairé, stat., \$425. 771-8943.

HULL, 2 studios neufs, libre, près UQO, \$475-\$425. 776-1015.

HULL, centre-ville, 2 appareils, chauffée, éclairée, libre, \$425. 827-6635

HULL, centre-ville, garçonnière, 1er nov., \$475 chauffée, éclairée, poêle, réfrig., pas de chien. 777-9286.

HULL, centre-ville, près parc, meublées, stat., lav./séc., 568-1556.

HULL, chauffée, éclairée, câble, meublée sauf lit, idéal étudiante non-fumeuse, près UQO/Taché, \$400, oct. gratuit. 778-7770.

408 GARÇONNIÈRES

HULL, Jardins Radisson, studio, chauffé, éclairé, 2 appareils, clim., câble, idéal 50 ans +, \$510. 772-8123.

HULL, libre, chauffée, éclairée, câble, stat., buanderie, 450-437-4923.

HULL, libre, frais peint, \$475, 1er mois gratuit. 921-6557.

HULL, loyer \$495, 700 St-Joseph, libre 1er nov., 771-8027 ou 457-1455.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, idéal pour femme seule non-fumeuse, lav./séc., \$500. 778-1486.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, accès lav./séc. \$400. 770-9473

HULL, près des Galeries, chauffée, éclairée, 2 appareils, buanderie, \$350. 568-4185.

HULL, près des Galeries, libre, \$525. tout compris, 773-8175

HULL, près Galeries, s/sol, non-fumeur, \$440/mois, 771-6671.

MEUBLÉE: \$520, chauffé, éclairé, stat., buanderie, libre. 770-6907.

PRÈS l'UQO, Taché, chauffé, éclairé, meublé, buanderie, \$460. 770-6217.

STUDIO BLACKBURN, 1er nov. tout incl. \$650, piscine, sauna. 771-9175.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, luxueux, balcon, près de tout, Gatineau, \$695. 643-5672.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, chauffé, éclairé, câble, \$700. 561-2428.

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, éclairé, 5 appareils, stat., tranquille, pas d'animaux, références, \$595, libre. 771-8858, soir: 663-2805.

Les Immeubles
ETASSE

VOUS AVEZ BESOIN DE VOUS LOGER RAPIDEMENT ET TEMPORAIREMENT...

- Profitez de notre service de logements meublés (1-2-3 chambres) et équipés à Gatineau
- Baux au mois et à l'année
- Visitez-les sur notre site internet : www.etasse.com
- Et appelez notre agente de location :

568-5151, poste 5

GATINEAU et Hull, 1-2 chambres, vaisselle, lingerie, câble, internet inclus. www.lamalva.com. 328-2379.

GATINEAU, meublé, \$575 chauffé, éclairé, lav./séc., câble, 663-3813

HULL, garçonnière, chambre, et 3 1/2 pièces, clim. 776-4514, 664-0582.

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., \$1,500. Libre. 613-862-7735.

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, 2 appareils + certains meublés, à partir de \$450. 775-3386.

LESSUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.

www.condogatineau.com

410 LOGEMENTS À PARTAGER

100% BEAU, 1 chambre à Hull (St-Raymond-Moussette), \$400 chauffé, éclairé, lav./séc., libre. 684-1037.

1 CHAMBRE, condo, foyer, secteur La Vérendrye et Main, réf. 643-3792

2 CHAMBRES, Gatineau, \$345 tout inclus, idéal étudiante, 773-8175

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, très propre, stat. Contactez Hatem au 819-777-5444.

AYLMER, 3 chambres, \$725. 772-1023, 777-3449

HULL, 1 chambre, frais peint, tapis, tuile, poêle et réfrig. neufs, chauffé, éclairé, buanderie, dépanneur dans l'édifice, 2 pas du Métro, 5 min. du CHVO, plusieurs arrêts autobus, \$639, oct/nov. 778-2231.

432 MAISONS À LOUER

0\$0\$0\$0\$ COMPANT: \$785/mois, hypothèque et taxe incl. Wom! Idéal 1re maison, Hull, bon crédit? 00\$ dépôt si qualifié, libre + autres avantages/très propre. 772-2994

\$0\$0\$0\$0\$ BYE! BYE! BAIL
Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104.

2, 3 ET 3+1 CHAMBRES, luxueux, construction neuve/rénové, planchers bois, céramique, garage. À partir de \$895. Possibilité location avec option d'achat. Secteurs: Buckingham, Masson et Cheval-Blanc. 213-9998, 213-0722

2 CHAMBRES, très propre, Touraine, près de tout, pas tapis, \$825, non chauffée, non éclairée, 795-0054.

3 CHAMBRES, en rangée, rénovée, bois flottant. 778-7271, 663-4544.

3 CHAMBRES, neuf, Gatineau, libre, 281-6556.

3 CHAMBRES, secteur tranquille, libre, \$860, non chauffé, non éclairé, 418-848-0755 ou 819-456-4012.

44 DU LOIRET, Touraine, grande cuisine refait à neuf, 3 chambres, cour clôturée, remise avec électricité, arrêt d'autobus devant la maison, libre, \$850 non chauffé, non éclairée. Liane, 986-5558, 295-5252

432 MAISONS À LOUER

51 ÉMARD, Ferme Limbour, Gati-neau, maison de 2,500 pi car., sans voisin arrière, \$1,500/mois, libre, Fernando Sirois, Royal Lepage, VDO, 775-7676.

AYLMER, 1er déc., maison, 3 chambres, \$900, chauffé. 664-6149.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, clim., 15 nov., \$1,150, non chauffé, non éclairé, 727-1400, www.house-rent.com.

AYLMER, luxueuse maison de ville sur la rivière, 2,700 pi car., bois franc, 3 chambres, garage, parc et piscine, 1er sept., \$1,500. 778-9650.

AYLMER, unifam., 3 chambres, rénovée + commodités, \$950. 684-0602

CANTLEY - À VOIR ABSOLUMENT! Unique, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, libre immédiatement, \$1,100 non chauffé, non éclairé, 288-1500. www.homes-for-rent.com.

CASSELMAN, maison avec garage, non chauffée, non éclairée, \$800. 613-764-2113 ou 864-2113.

DUPLEX, Hull, 1er nov., 2 chambres à l'étage, salon double, s/sol, \$625/mois + services. 682-8323

GATINEAU, 169 Harold, 3 chambres, stat., galerie, peint, non chauffé, non éclairé, \$700. 561-3763.

GATINEAU, 2,500 pi car., bois franc, 4 chambres, piscine creusée, logis parental, clim., terrain double, 1er sept., \$1,750. 360-3276.

GATINEAU, 2 chambres, meublée, non-fumeur(se), tout inclus, \$900. 643-2408, 643-3254.

GATINEAU, 3+1 chambres, piscine ext., très propre, \$1,100 non-chauffée, non-éclairée, 1er déc., 775-8389.

GATINEAU, 3 chambres, unifam., s/sol fini, propre, clôturée, 1er nov. ou avant. \$900. 663-7348.

GATINEAU, à louer ou à vendre, 4 chambres, \$850. 561-2791.

GATINEAU, beau 3 chambres, rénové, beau secteur, \$900. 661-2707

GATINEAU, Côte d'Azur, de Beauval-lon, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage double, bois franc, \$1,950 non-chauffé, non-éclairé. 360-3276.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, pas tapis, \$840, 561-6621 ou 246-0404.

GATINEAU, grand semi, rénové, s/sol fini, \$1,000, libre. 661-2707

GATINEAU, Le Barron, semi, 3 chambres, \$750, 1er nov. (613)592-1430 ou 325-1430.

GATINEAU, près promenades, 1er étage, adaptée pour handicapés autonome, cuisine + s/bains modifiés, bain giratoire, appareils incl., clim. central, ascenseur électrique pour fauteil roulant, proprio, occupant (s/sol), entretien 4 saisons, alarme urgence, 1er nov., 613-227-8135.

GATINEAU, rue des Oeillets, semi-dét., 3 chambres, \$1,000/mois. 819-772-0233, Gestion Belgrad.

GATINEAU, rue Nobert, \$1,000, non chauffée, 3 chambres, 1,480 pi car., très propre, libre, 243-8611 (soir).

GATINEAU, secteur Cheval-Blanc, bungalow, 3 chambres, grande cour, garage, nov., \$1,100 + services. 669-2450.

GATINEAU, secteur Cheval Blanc, jolie maison, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, piscine, 1er nov. ou avant, \$1,200. 712-4424.

GATINEAU, semi, 3 chambres, non-fumeur, \$825 non chauffé, non éclairé, libre. 643-3156

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, penthouse, 2 chambres, foyer, 1200 pi car. Près hôpital, \$950/mois. Libre. 663-7676

HAUTES-PLAINES, 4-1/2, foyer, clim., tranquille et exceptionnel, possibilité d'électroménagers incl., 1er nov., \$950/mois, au 770-1497.

HULL, 2 chambres, condo luxueux, location avec option d'achat, \$895. On rembourse une partie de votre loyer. 213-0722, 213-9998.

Gestion Alary Sévigny

Condos neufs à louer

DOMAINE DE LA GAPPE

2 chambres

à partir de **950\$**/mois

1 mois gratuit

Tél. : (819) 213-2502

HULL, 3 chambres, ch. de la Montagne, 5 appareils, foyer, plancher flottant, repeint, \$800, 665-4979.

HULL, 50 Dussault, unité de coin, 9e étage, 1er nov., 2 chambres, 5 appareils, 1 stat. int., \$950, 561-3836.

HULL, centre-ville, 1 chambre, 2 appareils, stat., 1er sept., \$645, 778-9650.

HULL
Condo neuf, 2 chambres, foyer électr., pas de paiement d'hypothèque pour 1 an. 772-4663.

HULL, luxueux, 2 chambres, foyer, pas de tapis. \$900, 743-8987.

HULL, rénové, 2 chambres, 5 appareils, accès terrain de tennis et piscine, 1 Terrasses de la Montagne, \$820, 1er nov. 595-9804.

HULL, secteur du Dôme, 2 chambres, libre, aucun tapis, \$715, 778-0351.

HULL, secteur tranquille, condo, unité de coin, 1er étage, entrée privée, spacieux, 1,290 pi car., 6 pièces, solarium, sans foyer, 2 chambres, 6 appareils, clim., stat., 1er sept., \$925, 743-5035.
<http://pages.videotron.com/turquois>

HULL, spacieux 3 chambres, foyer, solarium, appareils, stat., parc et piscine, \$1,200, libre. 778-9650.

OTTAWA, coin McArthur et Promenade Vanier; 3 chambres, garage et piscine int., chauffé, éclairé, r.-de.-ch., galerie 43', nouvellement rénové, \$1,250/mois. 443-1213.

OTTAWA, Place Lafontaine, Vanier, 2 chambres, 2 s/bains, piscine, sauna, stat. int., clim., \$1,100 + services, 223-4077.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

HULL, chauffé, éclairé, foyer, piscine, meublé, câble, libre, non-fumeur, références requises, \$410, 770-2899

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CONDO, 1 chambre, Hull, secteur Val-Tétreau, entièrement rénové, excellent investissement pour jeune couple ou personne âgée, \$79,900, 665-3403.

Faut voir!

2 CHAMBRES, luxueux, planchers bois/céramique, garage int., 1,050 pi car., au coin de St-René et boul. hôpital, à partir de \$124,900, 213-0722.

BIEN situé, grand 2 chambres, 196 bt Cité des Jeunes, rabais \$11,387, \$159,350, 776-4663

BIJOU de 2 chambres, 1,151 pi², 946 bd du Plateau, rabais \$3,000, \$152,755, 682-4663.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,262 pi car., C.D.M. Construction, 665-6890.

CHARMANT 2 chambres, 74 rue de L'Épée, 1,152^{1/2}, rabais \$14,800, \$131,620, 561-4663

CONDO à vendre: Gatineau, frais peint, 2 chambres, unité de coin, 2 s/bains, près Promenades, 2 stat., \$119,000, 665-1001.

CONDO SUR BORD DE L'EAU
5 min. de Gatineau, 1,064 pi car., 2 chambres, sur 1/2 ou 1 acre boisé. 819-775-2838

CONFORTABLE condo, 2 chambres, libre, \$125,750, rabais \$14,276, 669-4663.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, 1 an pas de paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, Côte-d'Azur, constr. 1993, 1,300 pi car., foyer, mezzanine, 3 balcons, très éclairé, s/bain rénové, \$167,000, 561-3140. A visiter!

GATINEAU, luxueux, constr. 2004, 1,250 pi car., clim., 2 stat., \$149,000, Sam 773-4205.

GATINEAU, superbe 3 chambres, concept ouvert, vue panoramique, unité de coin, luxueux, neuf, foyer, \$155,000, faut voir. 561-1260.

GRAND 1 chambre, 196 bt Cité des Jeunes, \$106,660, rabais \$8,815, 776-4663.

HULL, 2 chambres, foyer, rangements, 5 appareils, vue d'Ottawa, 10e étage, 2 stat. 561-2372, 266-0344

HULL, 76 des Grives, superbe condo de luxe, unité de haut, réduit pour vente rapide à \$144,900. Libre. Pour rendez-vous, Michel, 819-568-5419.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, pas de paiement d'hypothèque pour 1 an, 776-4663

HULL, spacieux, 2 chambres, 1 aéroport, 2 stat., très propre, prix à discuter, 777-6325.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

IMPECCABLE 2 chambres, rabais \$11,745, 52 rue de L'Épée, libre, \$97,520, 561-4663.

IMPRESSIONNANT, 1 chambre, 946 bd du Plateau, \$100,500, 682-4663

NEUFCHÂTEL, Hull, 3 chambres, rénové, lumineux, vue rivière, \$187,500, 613-447-2645

PRÈS de l'autoroute 50, rabais \$7,858, 1 chambre, libre, 576 pi², \$92,300, 669-4663

PRIX d'un loyer, 2 chambres, 163 bd des Grives #3, \$673/mois, 776-4663.

RECHERCHÉ, 1 chambre, 161 bd des Grives #2, rabais \$12,000, \$95,151, 776-4663.

477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, Pompano Beach (Palm-Aire), condo de luxe, 2 chambres, 2 s/bains, patio, vue sur terrain de golf, piscine, 20 min. de la plage, location nov. et déc., \$1,600 US par mois. 613-830-3451.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

0\$0\$0\$ COMPTANT: Wow! Idéal 1re maison Hull, bon crédit? si qualifié + autres avantages/libre. \$785/mois hypothèque/taxes incl. 772-2994

\$0 DÉPÔT, \$649/mois, hypothèque, 3 chambres. 329-2298.



\$103,900, 7 Damphousse, Gatineau, bungalow 3 chambres, vacant, terrain 6328 pieds², remise 10X12 avec porte de garage.

Century 21 Multiservices courtier
Guy Bélanger
778-4500

118 STE-MARIE, Hull, **FAUT VENDRE**, faites une offre! 3 Chambres, 2 étages, rénovée, garage détaché. 777-1893

Plus de 200 propriétés

Une seule annonce...
jusqu'à vendu!

Cavendre.com

Pour vendre ou acheter

www.cavendre.com

18 des Beaumarchais, 2 étages avec garage, libre immédiatement, prix réduit de \$30,000, \$282,800, 595-4663.

1,954 PI car. neuve, Gatineau campagne, 4 chambres de luxe, boisé, membre APCHQ. 671-1900, 663-5104.

200 CARPENTIER, Masson-Angers, bungalow, 5 chambres, ext. brique, grand garage, terrain plus d'un acre. A voir absolument. Denise Jean, Re/Max Vision 1990 Inc. 819-962-4663

23 D'OUTREMONT, 2 étages, rabais de \$11,850, \$225,420, 561-4663.

\$289,000 réduit à \$260,800, 1,325 pi car., bungalow avec garage, luxueux, 10 de Beaumarchais, 595-4663.

2 CHAMBRES, bungalow, garage, vente d'inventaire, centre-ville de Gatineau, possession rapide, \$189,900, C.D.M. Construction, 561-1971.

2 CHAMBRES, bungalow, plafond 9 pi, garage, bois franc, céramique, s/sol aménagé, vue sur Gatineau/Ottawa, 12 mois sans paiement, vente fin de projet. C.D.M. Construction, 561-1971.

2 ÉTAGES, 21 Alphonse Daudet, rabais de \$31,380, 595-4663.

2 ÉTAGES avec garage, libre, 136 de L'Épée, rabais \$13,157, \$230,800, 561-4663.

ANGERS, semi-dét., 1,380 pi car., constr. fin 2003, piscine, s/sol fini, \$145,900, 281-8483.

AYLMER, Deschênes, près rivière, rénovée, 2 chambres, avec revenus duplex, garage, \$129,500, 682-8500.

AYLMER Wychwood, cul-de-sac, papiers multiples, garage, patio, foyer, grand terrain, \$189,000, 684-0337.

BORD DE L'EAU, 5 MIN. DE GATINEAU
Semi-dét., 1,400 pi car., 2 chambres, nouvelle construction, 1/2 à 1 acre boisé, vue superbe. 819-775-2838.

- BUNGALOW, 3 chambres, avec logis conforme 1 chambre, 2 garages, dont 1 séparé 28x38, fini pour atelier ou mécanique, campagne près de la ville, impeccable, boisé.
- SPLENDEIDE 2 étages, 4 chambres, garage, foyer, 1,705 pi car., sous-sol fini, bois dur et céramique, Tecumseh, Gatineau.
- BUNGALOW 2002, 1,438 pi car., 3 chambres, concept ouvert, gaz naturel, occupation 1 mois, Gatineau, \$165,000 nég.
- CANTLEY, joli bungalow aire ouverte, 3+2 chambres, garage double, 1 acre boisée arrière, extra, \$189,900 nég.
- SUPÉRBE bungalow 2004 avec logis, bois franc et céramique, aire ouverte, foyer. Tout pour plaire, Gatineau, \$179,900.

Maurice Bouvier, agent immobilier affilié
Avantage Immobilier, 568-5141

BUNGALOW garage double, 25 Alphonse Daudet, rabais \$33,576, \$280,800, 595-4663.

CANTLEY, 1493 et 1497 Montée Paiement, maison neuve, jamais habitée, 2 chambres, plancher chauffant, toit cathédrale, foyer gaz, terrain 1 acre, \$155,000, 1-866-824-6778

BUNGALOW garage double, 25 Alphonse Daudet, rabais \$33,576, \$280,800, 595-4663.

CANTLEY, 1493 et 1497 Montée Paiement, maison neuve, jamais habitée, 2 chambres, plancher chauffant, toit cathédrale, foyer gaz, terrain 1 acre, \$155,000, 1-866-824-6778

COQUET bungalow, rabais \$13,157, libre, 40 D'Outremont, \$249,960, 561-4663.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

DOMAINE Lorrain, bungalow, 120 Auguste Renoir, rabais \$23,825, \$209,900, 669-4663

GATINEAU, 131 du Versant Nord, bungalow 1996, 3+1 chambres, 2 s/bains, bois franc, s/sol fini, clim., garage, piscine, \$179,900. 819-643-2530

GATINEAU, 354 Séguin, 3 chambres, grand terrain, 14,000 pi car, garage, piscine 16X32, \$159,900, Gerry Nault Imm. RPM 613-229-3197

GATINEAU, \$649/mois, 2 chambres, financement disponible, 210-0206.

GATINEAU, 91 Fougère, 4 chambres, s/sol fini, possession rapide, \$157,900. Gerry Nault Imm. RPM 613-229-3197

GÉRARD AMYOT

771-1327

Agent immobilier affilié

Prix réduit

Hull, 19 Papineau, Unifamiliale, 3 c.a.c., 2 salles de bains, salle à manger, salon double, prix **109 900\$** négociable, libre.

AVANTAGE

immobilier

www.karabou-immobilier.com

- GATINEAU, bungalow Projet Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise, \$154,900. Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

GATINEAU, magnifique 2 étages de 1,600 pi car. avec garage, s/sol aménagé, bois franc/céramique partout, beaucoup d'extra, près de tout. Propri Direct, (613)818-1755

GATINEAU, maison (2000), 1,422 pi car., \$214,900 nég. 663-9784.

GATINEAU, maison jardin 2003, 1,050 pi car + s/sol de 500 pi car, 2 chambres, rapporte \$12,000/an, très bon état, \$134,000, 819-777-4979.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car, bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, semi-dét., 2 étages, 3 chambres, \$168,000, 669-0106.

GRAND 2 étages, garage, 1,996 pi², 8 Claude Monet, \$289,725, rabais \$15,250, 669-4663.

GRAND 2 étages, rabais \$14,910, 1,996 pi², 99 D'Outremont, libre, \$283,280, 561-4663.

GRAND bungalow, garage, 31 Pierre Corneille, rabais \$45,850, \$255,800, 595-4663.

HULL, 2+1 chambres, près services, tranquille, \$144,900, 229-0400.

INVESTISSEUR! Duplex rénové en brique, co-propriétaire occupant. Aucun bail. Le grand terrain de 8,000 pi car. vous charmera. Aubaine à \$239,000. Hull, 113 rue des Oliviers. Contactez Bernard Haché, agent immobilier, Century 21 Multi Services Inc., au 779-9595.

INVESTISSEURS: 80 propriétés à Gatineau, duplex, triplex, semi-dét., en rangée, à vendre. Financement disponible. 777-1000.

JOLI 2 étages, 1,525 pi², 107 de L'Épée, rabais \$28,030, \$225,800, 561-4663.

JOLIE maison jardin, près hôpital Gatineau, bois franc et céramique, garage chauffé, terrasse, piscine hors-terre, \$139,900, 246-7345.

JOLI secteur, bungalow, 1,080 pi², 75 Claude Monet, rabais \$9,986, \$189,750, 669-4663.

LIBRE maintenant, 2 étages, rabais \$20,530, 1,417^{1/2}, 124 de L'Épée, \$218,800, 561-4663

MAGNIFIQUE 2 étages, 29 Alphonse Daudet, rabais \$36,825, \$295,800, 595-4663.

MANOIR des Trembles, semi-dét. 2 étages, 3 chambres, cour clôturée, clim., \$175,900. Jean-Guy Landriault, Royal LePage Renaissance, (819)779-3557.

MASSON-ANGERS, grand semi-dét., 4 chambres, 2 s/bains, \$142,000, beaucoup de rénovation. A voir. 819-281-5446.

PLATEAU, unifamiliale, 1642 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, foyer, bois franc... \$219,900, possession immédiate, 775-1676.

PLATEAU, unifamiliale, garage, 1,680 pi², très éclairée, 3+1 chambres, 2,5 s/bain, s/sol fini, piscine, aéroport, terrain intime. \$239,000, avenue hopto.org, 775-3846.

PROPRIÉTÉ luxueuse au bord du lac d'Argile, constr. supérieure, foyer, avec plage, golf à proximité. François Bellof, Re/Max Vision, 773-0744

RABAIS \$30,600, bungalow, 37 Alphonse Daudet, \$252,800, 595-4663.

RECHERCHÉ, 2 étages, garage, rabais \$14,260, 179 Auguste Renoir, \$270,885, 669-4663

RÉSIDENTCE avec garage, 79 Claude Monet, 1,325 pi², \$246,435, rabais \$12,970, 669-4663

SECTEUR recherché, bungalow, 95 D'Outremont, \$190,550, rabais \$18,698, 561-4663.

SEMI-DÉT. à Hull, 2 étages, aucun tapis, foyer au bois. A voir. François Bellof, Re/Max Vision, 773-0744.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

SPACIEUX bungalow, 1,514 pi², rabais \$27,777, 75 D'Outremont, \$255,800, 561-4663.

SPLENDEIDE 2 étages, rabais \$30,125, 33 Alphonse Daudet, \$256,800, 595-4663.

THURSO, 2 étages, 4 chambres, + un local à revenus adjacent, \$87,500, 427-5727.

THURSO, 3 chambres, garage, piscine, \$88,000 nég., 923-5845.

THURSO, WOW! Commercial, résidentiel, très belle, 1 chambre, bain tourbillon, s/sol, \$35,000, hypothèque de \$170/mois. 819-281-2260

VASTE 2 étages, rabais \$9,968, recherché, 95 Claude Monet, \$189,400, 669-4663

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

\$125,000, bord lac Murray, près Maniwaki. Financ. possible. 819-449-4688

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 2 s/bains, 4 saisons, 819-665-3820.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

100% RENTABLE, belle résidence d'étudiant, 8 chambres, rénové, Hull, tout inclus, 772-2994.

3 LOGIS, rue Guertin, Gatineau, revenu: \$25,800, 613-261-0727.

5 LOGIS, Gamelin, Hull, revenus \$43,200, prix \$350,000, 819-457-9478.

FACE rivière, Hull, condos-duplex luxueux, 3,600 pi car., \$600,000 pour les 2, \$54,000 en bas du prix d'éval. Revenu net: \$21,240/an. 771-0084

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

GATINEAU, triplex, rue Rodolphe, prix nég., bon revenu, 561-9178.

HULL, bl. Moussette, triplex, excellent pour proprio occupant, 3 chambres, 1 chambre et garçonnière, décoration supérieure, \$299,000, 778-7230

INVESTISSEURS: 80 propriétés à Gatineau, duplex, triplex, semi-dét., en rangée, à vendre. Financement disponible. 777-1000.

TRIPLEX à vendre, 3 chambres, secteur calme et recherché, Aylmer, construction neuve, prêt pour le 15 oct., pour info.: 799-0849.

560 CHALETS À VENDRE

LAC Bigelow, chemin Lac Bigelow, Notre-Dame-du-Laus, 3 chambres, \$60,000, au (613)446-5400.

LAC Simon, roulotte 37 pi, + terrain, etc. 684-0485, 923-4485.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, domainedenis.com (819)623-7625.

2-3-5 CHAMBRES, foyer, sem. et fin de sem. Lac Corbeau. 819-767-2928.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$325 et +/sem., 819-688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

CHALETS à louer, bord du Lac Grant à Messines, 819-465-5250.

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC BASKATONG, chalet et belle plage privés, 2 chambres, bienvenue aux chasseurs. 819-623-4627.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, barbecue, golf, pêche, équitation, restaurant, août: \$1,000/sem. Luc, 775-2137.

LAC SIMON, 4 saisons, 3 chambres +, 819-665-3820 ou 428-1318.

STONEHAM, chalets équipés, 2, 3, 4 chambres, foyer, spa, 866-882-4888. www.chaletsalpins.ca

566 MAISONS MOBILES À LOUER

1ER NOV., \$750, 2 chambres, 5 appareils, cour privée, 2 stat., pas d'animaux, non chauffé, non éclairé. Yves: 827-8724 ou 664-2513.

570 TERRES

VAL-DES-BOIS, 107 acres, avec maison neuve, excellent territoire pour chasse aux chevreuils, \$199,000 nég. Vente privée. 819-454-6576 après 17h.

575 TERRAINS

Attention!

11 TERRAINS (aéropor), services, \$30,000+. Prêts à constr. 281-1297.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. 671-1900, 663-5104

8 TERRAINS pour 4 semi-dét., près Lac Beauchamp; 3 terrains pour unifam., boul. St-René E.; 1 terrain de coin, ch. Fraser, Aylmer, vue sur la rivière. 827-1578.

À 30 min. de Gatineau, terrain à vendre, avec petit chalet, grande piscine, arpenté, puits de surface, \$30,000 nég. Sur rendez-vous seulement, 613-590-2217.

AYLMER, Magnifique terrain 1.71 acre, arbres matures, accès à rivière Outaouais, \$95,000, 565-8604

Boul. St-René, possibilité de faire 25 terrains; 1 terrain avec services sur Cheval blanc. 246-2012

5

605 AUTOS À VENDRE

2002 COUGAR, V6, 5 vitesses, \$6,999, certificat mécanique.

2002 FORD Focus SE, automat., clim., \$9,999, certificat mécanique.

2002 RANGER Super cab, clim., XLT, 70,000 km, \$13,999, certificat mécanique.

2005 RANGER Edge, super cab, 4X4, 5 vitesses, location, \$345 TX incluses, véhicule neuf.

2002 MALIBU, V6, automat., clim., \$9,999, certificat mécanique.

2003 ESCAPE 4X2, 33,000 km, 1 proprio, \$18,779.

2000 DODGE Caravan, 7 passagers, clim., \$8,999.

Michel Duhaime
775-2265
719-7530

2002 HYUNDAI Accent, \$247/mois, bail de 20 mois, 55,000 km, tout équipée. Cause: décès. 360-3360.

2002 KIA Spectra, \$5,995. Obsession 682-3031.

2002 LEXUS IS300, rouge, 117,000 km, \$21,500, 819-664-5510

2002 MAZDA Protegé 5, noire, 45,000 km, automat., clim., toit ouvrant, vitres électriques, lecteur DC, 4 pneus d'hiver (valeur de \$800), sous garantie, \$14,500 nég. 743-1300.

2002 PT-CRUISER, équipée, \$10,995 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 SATURN SC1, 3 portes, \$6,495. Obsession 682-3031.

2002 SATURN SL, 5 vit., \$5,599 AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004

2002 SENTRA XE, pneus neufs, \$8,995. P.M.C.G.A. 663-1884.

2002 SUNFIRE, automat., clim., certifiée, \$6,495. Y.R. Auto 243-5003.

2003 KIA Sedona EX, 75,000 km, automat., \$18,000. 819-428-1465.

2004 ALTIMA 2.5S, perte, \$16,999 AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004

2004 CHRYSLER Intrepid SXT, tout équipé, 29,700 km, balance de garantie, \$18,000. 880-6904.

2004 FOCUS SE, 4 portes, bon km, \$8,695. DENIS AUTO 643-5262.

2004 IMPALA, tout équipée, \$13,995 669-3339 www.autovisiongm.com

2004 JETTA GLS, 2.0 L., 15,000 km, clim., freins ABS, antivol, cassette-lecteur DC, tout électrique, vitres teintées. Cause: retour à l'université. \$24,000. 595-1128.

2004 SATURN ION coupé, transfert location \$270, 21,000 km. 772-1131

2005 ALTIMA 3.5 S, 14, 000 km, \$22,495. DENIS AUTO 643-5262.

2005 MAGNUM SXT, 29,000 km, \$22,995. 669-3339 www.autovisiongm.com

JAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

GÉNÉRATION AUTOMOBILE
349 MAIN, 643-0238
2E CHANCE AU CRÉDIT DISPONIBLE
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

VÉRIFICATION mécanique, entretien, réparation, voitures importées. GARAGE LUC DESJARDINS, 3, rue St-Jean-Bosco, Hull, 778-2799.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

\$1,000.00 - \$10,000.00+, 1er choix, AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472

\$100.00 - \$1,500.00 AUTOS, camions, remorquage, 743-5080.

\$100.00 - \$1,999.00 ou + pour auto fonctionnelle. Comparez. 210-1223.

★★★★

\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHAT d'autos et camions pour pièces ou route. 568-6912 ou 661-3698.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

RÉCUPÈRE autos, paie pour autos complètes, 281-0149.

\$\$\$ Service rapide \$\$\$
SERVICE ROUTIER BEN
Prix maximum
Ramassons dans les 30 minutes. Achetons autos complètes, accidentées ou pour pièces. Payons comptant. 827-1427.

FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1993 CARAVAN, vert, propre, besoin d'une inspection, \$525, 776-5402

1993 PONTIAC TransPort, 143,000 km, 3.8 L., 7 passagers, mécanique A-1, \$2,800. (819)684-2330

1996 CARAVAN, automat., clim., \$4,200. 595-4987.

1996 DODGE Caravan, \$2,995. Obsession 682-3031.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1996 VAN Lumina, très bonne condition, moteur 3.4, \$2,300. 457-2883

#1 AUTOVISION
Comparez avec nous avant d'acheter ailleurs.
669-3339 www.autovisiongm.com

2001 CARAVAN SE, 48,000 km
2001 SUZUKI XL7, 48,000 km
2002 TRACKER, 5 vit., 76,000 km
AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004

2001 MONTANA M2K, couleur sable, allongée, V6, 3.3 L., tout équipée, clim., 4 sièges capitaines, vitres teintées, \$14,500. 561-5969, 593-0686.

2002 BUICK Rendez-vous, tout équipé, certifié, \$15,995, P.M.C.G.A. 663-1884.

2002 CARAVAN, équipé, 49,000 km. \$11,495. DENIS AUTO 643-5262.

2002 JIMMY, 4 portes, équipé, \$14,895. DENIS AUTO 643-5262.

2002 SUZUKI XL7, V6, équipé, \$13,995. DENIS AUTO 643-5262.

2002 TRIBUTE, V6, automat., équipé, \$14,995. DENIS AUTO 643-5262.

2003 FORD Explorer, vert, 127,000 km, 4x4, \$15,900, 819-664-5510

2003 HONDA Element, équipé, bon km, \$19,995. DENIS AUTO 643-5262.

2003 HONDA Odyssey, 33,000 km, argent, DC, \$26,000, 819-568-6160

2003 RENDEZ-VOUS CXL, cuir, DVD, \$16,999 AUTO J.C. GALPEAU 669-4004

2004 MONTANA, tout équipée, \$16,995 669-3339 www.autovisiongm.com

625 CAMIONS À VENDRE

1993 DODGE 350, diesel Cummings, \$2,500 nég. 213-8780.

1996 DODGE Dakota, 4 cyl., boîte, 55,000 km, \$8,800. 770-6107.

1998 RAM 1500, king cab, V8, bon km, \$8,995. DENIS AUTO 643-5262.

2000 SILVERADO, 106,000 km, \$12,500. 643-3832.

2001 FORD F150 XLT, 98,000 km., 663-8170.

2002 DODGE 3500 avec plate-forme 8x12 aluminium, tout équipé, \$17,000 Jour 328-2543, soir 827-9964

628 CAMIONS 4X4

1987 CHEVROLET, 3/4 tonne, nég., après 18h, 568-2719.

1989 TOYOTA Pick-up, bon état, 4x4, 4 cyl., \$4,500. 669-5778

1990 JEEP Cherokee 4x4, bon moteur, \$850. (613)446-4213

1991 EXPLORER XLT, bon état, propre, idéal chasseur, \$1,000. 775-3802.

1992 F-150, cabine allongée, 5 vit., \$2,200, 455-2552.

1993 DODGE Dakota LE, 4X4, V6, très bon état, 178,000 km, \$4,000 nég. 669-5090.

1993 FORD F150, 4.9 L, automat., avec cabine, très bon état, \$2,300. 795-4436

1993 JIMMY, 4.3L, 4 portes, automat., bon état, \$1,600, 568-8054.

1995 CHEVROLET Silverado 4x4 3/4 t., cabine allongée, tout équipé, moteur refait 3,000 km, mécanique A-1, pneus neufs, \$7,400. 663-7325

1995 CHEVROLET Silverado 4x4, 3/4 t., Club Cab, int. en cuir, \$10,000 nég. 213-8780.

1995 GMC, 5.7, 350, 4X4, cabine allongée, très bon état, tout équipé, \$6,500 nég. 827-2591 ou 360-5345.

1995 TOYOTA T100 4x4, cabine allongée, pneus d'hiver, excellent état. \$7,900 nég. Patrick, 907-1012.

1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, \$8,900. Gaston: 766-2514.

1996 ISUZU Rodeo 4X4, automat., clim., bon état, \$5,250. 669-5500.

1997 FORD F-150 King Cab, très bon état, \$9,500. (819)712-3819.

1997 GMC King Cab SLE, \$10,999 AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004

1997 GRAND Cherokee Laredo, tout équipé, \$7,000. 769-1243

1999 CHEROKEE sport, automat., \$10,500 nég., 145,000 km, 661-5248.

1999 S10 ZR2, king cab, automat., \$10,995. DENIS AUTO 643-5262.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 GRAND Cherokee Laredo, noir, \$13,995. 827-1785, 613-889-2527.

2001 GRAND CHEROKEE LTD, tout équipé, très bon état, garantie prolongée, \$19,900, 561-0097.

2001 GRAND Vitara, équipé, \$9,995 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 JEEP TJ 4x4, 5 vit., 4 cyl., économique, \$11,995, P.M.C.G.A. 663-1884.

2002 CHEVROLET, 2,500 HD, 6 L., grand boîte, king cab, 71,000 km., clim., CD, \$25,900. 771-5701

2002 DODGE Dakota Club Cab 4X4, 3.9 L., tout équipé, 48,000 km, \$18,500. 819-561-3841.

2002 F150, king cab, clim., bon km, \$16,995. DENIS AUTO 643-5262.

2002 F-150 XLT King Cab, \$19,995 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 SPORT Track, équipé, toit soleil, DENIS AUTO 643-5262.

2003 ENVOY SLT 4X4, noir carbon, cuir, DVD, tout équipée, balance de location 22 mois. Aucun frais à payer pour transfert payé par la locatrice actuelle. 819-665-1780.

2003 FORD XLT F350, 4X4, diesel, 6L, 4 portes, roues doubles, avec extras, \$41,000. 243-1759; 661-2881.

2003 SANTA FE V6 AWD, équipé, 69,000 km, \$15,995, P.M.C.G.A. 663-1884.

628 CAMIONS 4X4

2003 SILVERADO 2500, 4 portes, 6.0 L., \$25,995. DENIS AUTO 643-5262.

2003 TAHOE, tout équipé, \$25,995 669-3339 www.autovisiongm.com

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ESPACE ext. à louer, \$25/mois, idéal bateau, motorisé, etc. 671-3526.

ESPACE extérieure, idéal pour bateaux, motorisés, roulottes, etc, 281-0299

GARAGE chauffé pour moto, \$150/saison. (819)281-5173.

663 MACHINERIE

2000 KUBOTA B21, tracteur 4x4, rétrocaveuse. 773-0500.

TRACTEUR White 250, 1976, 1,900 h., cabine, \$13,900, 819-463-2357.

665 MOTOCYCLETTES

1985 HONDA Shadow 1100 cc, très bonne condition, pare-brise, sacoches, \$2,800. (819)986-1923.

1985 SUZUKI Madura 1300, excellente condition, \$1,500. 986-2573.

1996 YAMAHA Virago 750, condition A1, \$3,200. lise: 766-2778.

2003 HONDA CBR 600RR, rouge, \$7,000 ferme. 661-4472.

YAMAHA FZ6, 2004, 600 cc, 10,000 km, argent et noir, \$7,500. Tél.: 819-561-2288 ou 819-351-2185

670 MOTONEIGES

1994 POLARIS 500 cc, EFI, bas km, bon état, \$1,500 nég. 669-7653.

1997 MACH I, 700 cc, moteur refait à neuf, très propre, \$2,900. 360-5225.

2002 POLARIS Classique 700, très bonne condition, \$3,500, 764-5629.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver, 23575R15 avec jantes, nég., attache remorque pour Dakota. 281-0372.

CABINES de fibre: GM 2003, \$800. Ford 1997 à 2003, \$600. 669-4004

PELLE À NEIGE, 8 pi, hydraulique, demande \$1,000. (819)459-3161

673 REMORQUES

1997 REMORQUE 48 pi combo aluminium, telle quelle. 613-673-3636

2001 REMORQUE-dompeur, double essieu, \$3,500 nég. Après 18h, 281-0577.

2 REMORQUES: 6'x8' et 6'x12', \$800 et \$1,300 nég. 281-6281, 712-4865.

REMORQUE 2003, 4x8, roues 14", galvanisée, \$950. 669-4004

REMORQUE 4'x6', pneus 14" comme neuve, \$800. 328-8504

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1974 ROULOTTE 18', couche 6, bon état, \$1,500. (613)446-4213

1988 ROULOTTE, 19.5 pi, \$5,500, 360-5225.

1998 CARAVAN à sellette Dutchmen Aristo 22 pi, tout équipée, très propre, \$14,500 nég. 983-4812

2000 GOLDEN Falcon 39' (modèle de parc), 3 rallonges, excellent état, \$28,500 ou \$31,000 avec cuisinette, 210-5155.

2000 PROWLER, hybride, ultra légère, très propre, \$11,500. 665-1161.

2002 TERRY 31', extension double, bord de l'eau, \$24,900. 643-2379.

DOIT VENDRE, MEILLEURE OFFRE ACCEPTÉE. 1985 GMC 21', 54,000 km, EXCELLENTE condition. jour: 923-3349, soir: 663-4298.

DOMAINE DE LA PRESQU'ÎLE: Roulottes avec auvent et clim., chambre fermée et lits superposés: 1995 Mallard 35', 1997 Mallard 29', 1999 Hornet 31', rallonge double, \$11,500 à \$14,500. Gino 819-767-2832.

ROULOTTE 18 pi, \$600, après 18h, 568-2719.

TRIPLE E, 1986, très bonne condition, \$17,000 nég. Après 17h, 568-4779.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 MOTO 4, 200 CC, en parfaite condition, \$1,400. 671-1688.

1986 YAMAHA Motocaf, 2 roues motrice, \$1,200. Luc. 669-4690.

1991 HONDA Four Trax 4X4 TRX 300, \$3,100. 776-0744

1992 QUAD racer 250, refait, bon état, \$2,500 nég. 669-6408.

2002 POLARIS Sportsman 500 HO, équipé, \$5,800. 669-2060.

2004 HONDA TRX-400, bonne condition, prix à discuter. 684-4013.

POLARIS 400 c.c., 4x4, 1996, \$2,400. Suzuki Vinson 500, manuelle, 2004, \$5,200. Suzuki Vinson 500, automat., 2002, \$4,200. Honda 300 4x4, 1993, \$3,500. 1-800-567-0546

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

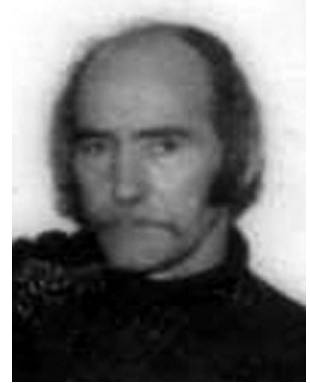
EQUIPEMENT POIRIER ET FILS
Entreposage et hivernisation de bateaux. 986-8794.

PRINCECRAFT 12 pi, large et creux, \$700; remorque utilitaire, \$500. 776-5419.

TOILES sur mesure: bateau, VTT, tente roulotte, réparations. 561-6385.

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

Nécrologie



CHAUSSÉ - Antonin

est décédé le 2 octobre 2005 au CHVO de Hull, à l'âge de 83 ans et 10 mois. Il était l'époux de Marie-Claire Veive et le fils de feu Pierre Chaussé et de feu Rose-Alma Blais. Outre son épouse, il laisse dans le deuil plusieurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants; 2 soeurs: Yvette et Pierrette (Georges); 1 frère, Fernand (Carole); 1 ami très cher, Pierre Rondeau, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines. L'ont précédé 1 soeur, Laurette Knight et 1 frère, Henri Chaussé. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Selon les volontés du défunt, il n'y aura pas de service religieux. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un merci spécial au personnel du 8e étage, section F, du CHVO de Hull et au personnel du CLSC de Hull pour les bons soins prodigués. Pour renseignements: COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426.

LA FAMILLE DURAND
a le regret de vous annoncer le décès de



M. MARC BOYER DURAND
de Gatineau décédé le 19 septembre 2005 à l'âge de 24 ans. Il était le fils de François Durand (Josée Prud'Homme) et de Diane Boyer. Outre son père et sa mère, il laisse 1 soeur, Ève Prud'Homme (Éric Blais), 1 frère Dominique Durand et 1 demi-soeur, Julie Boyer, sa grand-mère paternelle Marie-Claire St-Amand, son grand-père paternel Joseph Roger Durand, ses grands-parents maternelles, son neveu Mathieu, son parrain Luc Belle-Isle, sa marraine Danielle Durand Belle-Isle, plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ses nombreux amis. La famille invite parents et amis à se joindre à elle le jeudi 6 octobre 2005 à 11h en l'église Ste-Maria Goretti, Gatineau (angle du Berger et de Versailles) pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la messe. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS, 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 663-4292.

LA FAMILLE PHILIPPE
a le regret de vous faire part du décès de



RONALD PHILIPPE
décédé le 30 septembre 2005, au CSSS pavillon de Gatineau, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Jeanne D'Arc Sabourin et fils de feu Ernest Philippe et de feu Laise Cloutier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Sylvie (Jacques Bélair), Ronald Jr (Marie-Josée Asselin) et Marc (Claudia Gauthier); 4 petits-enfants: Jacques Jr, Ronald III, Véronique et Jessica; 3 frères Marcel (Jacqueline Courville), Jean-Paul (Lisette Thibodeau) et Rhéal ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé 2 frères: Pierre et Claude (Jacqueline Gravelle). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant une célébration de prières en présence des cendres aura lieu à la salle cérémoniale de LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, au 1369, boul. La Vérendrye Ouest Gatineau, le jeudi 6 octobre 2005 à 11h. La famille recevra les condoléances à la Coopérative à compter de 10h30. Pour renseignements: 819-568-2425, cfam@cfo.coop ou télécopieur: 819-568-2426.

Salut Dad!
De tes enfants

10E ANNIVERSAIRE



SONIA BLIER-GAUTHIER

La mort fait partie de la vie, pour les vivants, la vie doit continuer. C'est un concept si simple mais la tâche est gigantesque. Mourir c'est vivre dans le coeur de ceux qui vous aiment. Vous tous qui avez connu Sonia, ayez une bonne pensée en ce 10e anniversaire.

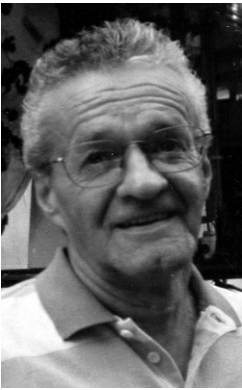
Agathe Blier (Mom)

LeDroit

offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

5e ANNIVERSAIRE



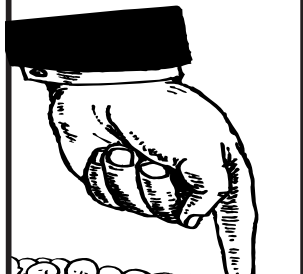
PAUL-ANDRÉ FOURNIER

Déjà cinq années se sont écoulées depuis ton départ et il n'y a pas une journée où nous ne pensons pas à toi... Tu es dans notre coeur et dans nos pensées jour après jour et pour toujours. Continue de bien veiller sur nous ainsi que sur toute ta famille. On t'aime fort.

Tes deux filles adorées:
Michèle et Chantal

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

Diabète la nouvelle ÉPIDÉMIE



RÉAGISSEZ MAINTENANT!

Diabète Québec

Renseignements et dons:
1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MARDI 4 OCTOBRE 2005 35

LA FAMILLE LALANDE
a le regret de vous faire part du décès de



M. H. Gonzague Lalande
1918 - 2005

d'Ottawa, autrefois de St-Isidore, Ont., décédé paisiblement le dimanche 2 octobre 2005, à l'âge de 87 ans. Il était l'époux bien-aimé en premières noces de feu Lucie Barbarie et en deuxième noces de Claire Forget. Fils de feu Edmond Lalande et de feu Marie-Jeanne Bertrand; il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Thérèse Ranger), Lucille (Réjean Cholette) et Marie-Andrée (Claude Léger), ainsi que 12 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants. Il fut prédécédé par une fille, Lise (Jean St-Denis). Lui survivent également ses frères et soeurs: Simone (Alfred Galand), Marie-Reine Lalande, Soeur Florence, s.c.o., Jacques (Rita Pitre), Gabriel (Lorraine Barrette), Ghislaine (Hébert Garand), Pierre-Paul (Odette Lamarche) et Laurent (Rolande DuPerron), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il fut également prédécédé par 4 frères: Gérard, André, Raymond et Bruno; 3 soeurs: Edna, Isabelle et Estelle.

La famille recevra parents et amis à la **Salle paroissiale Joseph-Roy**, rue de l'École, St-Isidore, Ont., le mercredi 5 octobre 2005 à compter de 14h. Le service religieux aura lieu le jeudi 6 octobre à 14h en l'église de St-Isidore; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 11h.

Un merci spécial au personnel du 6ième étage de l'hôpital d'Ottawa, Campus Général, pour son dévouement et les bons soins prodigués à notre père.

Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, 40, rue Ruskin, bureau 2411, Ottawa, Ont., K1Y 4W7 seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ont., (613) 679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613) 679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citenet.net.

LA FAMILLE BEAUCHAMP
a le regret de vous faire part du décès de



MARIE-J. BEAUCHAMP
(née Potel)

survenu le jeudi 29 septembre 2005, à l'âge de 70 ans. Elle était la fille de feu Modeste Potel et de feu Rosa Leblanc et l'épouse de feu Roland Beauchamp. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Carole (feu Michael Smith), Donald (Carole Walker), Daniel (Brenda Brown), Diane (Michel Renaud), Michel (Eleanor Storey), Pierre (Deborah-Lynn Guertin), Claude (Nathalie Phillion); ses petits-enfants: Sylvie, Ty, Pat, Eric, Mia, Céline, Luc, Jean, Michel Junior; ses frères: Albert, Tony (Margo Goulet), Jean-Paul; sa soeur Noëlla (feu Marcel Mann) ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Elle fut prédécédée par son frère Armand (Jeanne-D'Arc Desruisseaux) et sa soeur Laurenza (feu William Maillet).

Un service religieux en présence des cendres sera célébré le **jeudi 6 octobre 2005 à 13h, en l'église St-Paul d'Aylmer, 61 rue du Couvent, Gatineau (Aylmer)**. La famille recevra les condoléances à compter de 11h au Funérarium Beauchamp. En mémoire de Marie, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
Membre du Réseau Dignité
47 Denise-Friend
Gatineau (Aylmer)
Tél.: 819-684-1155
funeraireb@videotron.ca

LA FAMILLE SINCENNES
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR AURÈLE SINCENNES

de Ste-Cécile de Masham, décédé à son domicile le dimanche 2 octobre 2005, à l'âge de 91 ans. Il était l'époux bien-aimé de Annette Robertson, le fils de feu Cléophas Sincennes et de feu Amanda Vaillancourt. Outre son épouse, il laisse dans la peine ses enfants: Roland (Claire), Micheline (Hector), Claude (Georgette), Denis (Diane), Maria (Claude), Louise (Paul) et Francine (Pierre); ses petits-enfants: Stéphane, Julie, Huguette, Josée, Eric, Léon, Johanne, Caroline, Marjolaine, Julien, Paul-André, Jacinthe, Mylène et Lisane; ses 4 arrière-petits-enfants: Kevin, Shawna, Yan et Francis. Il fut prédécédé par 1 petit-fils, Jean-Denis. Il laisse également 1 frère, Marcel (Lucile); 2 soeurs: Annette (feu Alex Richard) et Hélène (feu Alcide Gauvreau). Il fut prédécédé également par ses frères et soeurs: Léo, Gérard, Eusèbe (Marie-Laure Meunier), Lorenzo, Aline, soeur Simone et Marie-Laure. Il laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ses nombreux amis, tout spécialement ses amis du Club de l'âge d'or de Masham.

Un service religieux aura lieu le jeudi 6 octobre 2005 à 11h, en l'église Ste-Cécile de Masham, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A.GAUVREAU ET FILS** de Ste-Cécile de Masham: mercredi de 15h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h30. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital de Wakefield seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 456-2100.

AVIS DE DÉCÈS



M. ROGER SÉGUIN

est décédé au CHVO secteur Hull, le 29 septembre 2005, à l'âge de 46 ans. Il était le fils de Marie-Raymonde Henri et Hilaire Séguin. Il laisse dans le deuil ses 3 fils et un petit-fils. Il laisse également plusieurs tantes et oncles dont Gertrude et Maurice Gauvin qui lui étaient très chers. Il laisse également plusieurs neveux et nièces et une amie très chère Denise Lanthier. Un service religieux en présence des cendres sera célébré dans l'intimité, le mercredi 5 octobre 2005. Merci à la pharmacie Roger Larouche et à l'organisme communautaire B.R.A.S. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

Funérarium Beauchamp
Membre du Réseau Dignité
Tél.: 819-770-1300
funeraireb@videotron.ca

Funérailles

MERCREDI

BORDELEAU - M. Jean
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe au 30 rue St-Onge (secteur Hull).

MALETTE - M. Claude
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Antoine-de-Padoue de Val-des-Monts.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.

Y.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F.

10e ANNIVERSAIRE



MONIQUE PLOUFFE

À la douce mémoire d'une fille, mère et soeur très chère, qui nous a quittés le 4 octobre 1995. Dix longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

De ta mère, ta fille, tes frères et soeurs

Avez-vous mangé

Coeur about
aujourd'hui ?



Nous sommes tous visés.
Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595



ASSOCIATED PRESS

Les Packers de Green Bay étaient toujours à la recherche d'une première victoire à leur quatrième match de la saison, hier soir, alors qu'ils affrontaient les Panthers en Caroline, dont la fiche était de 1-2. Les Panthers menaient toutefois 23-7 à la mi-temps. Ici le quart-arrière des Packers, Brett Favre, échappe le ballon quand il est frappé par Mike Rucker, des Panthers, au premier quart. Les Panthers ont récupéré le ballon et ont ensuite inscrit leur premier majeur du match.

Kovalchuk : les Thrashers gardent espoir

Associated Press – ATLANTA

Ilya Kovalchuk sera à Atlanta cette semaine pour voir sa nouvelle petite fille et les Thrashers espèrent profiter de l'occasion pour tenter d'en venir finalement à une entente avec leur jeune superstar toujours sans contrat.

Le nouveau père de famille menace toujours de passer la saison en Russie.

«Je pense que ça va commencer à bouger d'ici très bientôt», a prévu le directeur général des Thrashers Don Waddell.

Kovalchuk a totalisé 87 points en 2003-2004, 32 de plus que le deuxième compteur des Thrashers, et ses 41 buts ont égalé Rick Nash comme meilleur marqueur de la LNH.

Sa copine a eu son bébé en fin de semaine et Kovalchuk doit

arriver aux États-Unis aujourd'hui ou demain afin de passer une semaine avec la mère et l'enfant. Et Waddell désire le rencontrer.

«Ce n'est pas tellement pour finaliser une entente que pour lui expliquer où s'en va cette concession, a-t-il expliqué. Je sais qu'il veut jouer pour une équipe gagnante et je pense que nous avons fait les changements pour en arriver là.»

Les Thrashers ont notamment engagé Bobby Holik et Peter Bondra, et ajouter un vétéran de grande qualité, Marian Hossa, obtenu en retour de Dany Heatley.

Ils devraient aussi être bien meilleurs défensivement avec l'addition de Jaroslav Modry, Niclas Havelid, Tomas Kloucek et l'ancien choix de première ronde Braydon Coburn. De plus, le grand espoir Kari Lehtonen

est jugé prêt à remplir le rôle de gardien numéro un, assisté du vétéran Mike Dunham.

Waddell a révélé que les Thrashers sont prêts à consentir à Kovalchuk une entente légèrement supérieure à celle conclue entre Nash et les Blue Jackets de Columbus : 27 millions \$ pour cinq ans.

«C'est uniquement une question d'argent», a indiqué le directeur général.

Le temps presse car si Kovalchuk dispute un match en Russie après demain, il devra être offert au ballottage avant de revenir à Atlanta cette saison.

«Il faudrait que 29 autres équipes refusent de l'engager. Ça n'arrivera jamais», a constaté Waddell.

Tant que Kovalchuk ne jouera pas en Russie, il aura jusqu'au 1^{er} décembre pour en venir à une entente avec les Thrashers.

En bref

Laflèche champion

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Le Gatinois Nicholas Laflèche a triomphé en fin de semaine au championnat universitaire de golf du Québec disputé au club Le Challenger.

Membre de l'équipe du Rouge et Or de l'Université Laval et du club des Hautes-Plaines, Laflèche était troisième au classement après 36 trous et ses deux rondes de 77 samedi et dimanche lui ont donné un cumulatif de 305 qui était un coup de mieux que son coéquipier du Rouge et Or Charles-Étienne Demers.

Les performances de Laflèche et Demers ont également aidé leur équipe de l'U. Laval à remporter les honneurs de la compétition masculine par équipe.

Bon départ pour le Masque de fer

Les escrimeurs du Masque de fer de Gatineau ont empoché huit médailles ce week-end au tournoi Apsimon, présenté à Ottawa.

À l'épée féminine moins de 17 ans, Maude Prud'homme Séguin a remporté l'or tandis que Caroline Bruyère récoltait l'argent. Du côté masculin, l'or a abouti dans les mains de Mykaël Lambert et le bronze

dans ceux de Pascal Heidecker.

À l'épée féminine moins de 15 ans, une nouvelle recrue du club, Jessica Makucka, a pris le troisième rang.

Ce tournoi était inscrit à l'horaire du circuit ontarien d'escrime.

Il s'agit d'un bon départ pour les athlètes du maître d'armes Michel Dessureault. Maxime Brinck-Croteau et Mykaël Lambert avaient tous deux accédé au podium le mois dernier lors du premier tournoi canadien de sélection tenu à Montréal.

Le Masque de fer enverra sous peu certains de ses membres aux États-Unis à l'occasion de la première étape du circuit junior nord-américain.

Le Canadien prépare son centenaire

Le Canadien soulignera le centenaire du Canadien en organisant plusieurs manifestations d'ici 2009.

François Lemenu
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Le président du club, Pierre Boivin, a annoncé, hier, que l'équipe allait retirer des chandails dont trois dès cette saison. L'annonce des trois heureux élus se fera le 15 octobre. D'autres numéros seront retirés au cours des trois saisons suivantes.

Le Canadien a aussi l'intention de participer à la construction de la Place du Centenaire, dans la cour Windsor. Des briques seront vendues au public et les profits seront remis à l'Association des anciens Canadiens ainsi qu'à la Fondation du Club de hockey Canadien pour l'enfance.

Enfin, le Tricolore a déposé des demandes afin d'organiser le Match des étoiles ainsi que le repêchage de 2009. Le Canadien entend aussi présenter le championnat du monde de hockey junior en collaboration avec la Ville de Montréal lors de l'année du centenaire. Le Club de Hockey Canadien a été créé le 4 décembre 1909.

«On va organiser toute une fête», a lancé Boivin lors d'un déjeuner tenu sur la glace du centre Bell auquel ont pris part des clients corporatifs ainsi que des détenteurs d'abonnements.

Le Canadien a déjà retiré sept numéros, soit ceux de Jacques Plante (1), Doug Harvey (2), Jean Béliveau (4), Howie Morenz (7), Maurice Richard (9), Guy Lafleur (10) et Henri Richard (16).

«On veut qu'à la fin de l'année du centenaire, tous les chandails qui doivent être retirés le seront, a déclaré Boivin. L'ordre se fera de façon chronologique en tenant compte de l'année de la retraite du joueur.»

Boivin ne croit pas que le fait de retirer autant de numéros

enlève du lustre à cet honneur certes prestigieux.

«C'est une question à laquelle on a longuement réfléchi, a-t-il admis. On ne va pas s'attarder aux seuls résultats pour arrêter nos choix.»

Boivin croit que la LNH verra d'un bon oeil l'attribution de l'organisation du Match des étoiles et du repêchage au Canadien. Il pense également que Hockey Canada sera sensible aux arguments du Canadien relativement au championnat du monde de hockey junior dont le Canada a déjà obtenu l'organisation pour 2009. Les mises en candidature ont d'ailleurs débuté hier.

«Le championnat du monde commencerait les célébrations du centenaire puisque le tournoi se tient au début de l'année, a rappelé Boivin. Mais je sais que plusieurs villes poseront leur candidature.»

11 Européens...

Le Canadien compte 11 joueurs d'origine européenne : les Tchèques Radek Bonk, Jan Bulis et Tomas Plekanec, le Slovaque Richard Zednik, les Russes Alex Kovalev, Andreï Markov et Alexander Perezogin, le Letton Raitis Ivanans, le Finlandais Saku Koivu, le Suédois Niklas Sundstrom et le Suisse Mark Streit.

On retrouve également les Américains Chris Higgins et Mike Komisarek, les Canadiens Craig Rivet, Sheldon Souray, Michael Ryder, de même que les Québécois José Théodore, Yann Danis, Mathieu Dandenault, Francis Bouillon, Mike Ribeiro, Pierre Dagenais et Steve Bégin.

Plus lourds

Bob Gainey croit que le Canadien n'a pas une petite équipe même si elle n'est pas parmi les plus grosses de la ligue. Il fait valoir que la présence de Kovalev et l'arrivée de Bonk et d'Ivanans ajoutent du poids à l'avant.

Yanic Perreault décroche un poste avec les Predators

Yanic Perreault a gagné un poste à Nashville, les Predators ayant plutôt retranché Randy Robitaille, un autre vétéran, tandis que le défenseur montréalais Bruno St-Jacques est passé, hier, des Hurricanes de la Caroline aux Mighty Ducks d'Anaheim en retour de Craig Adams.

Presse Canadienne — MONTRÉAL

D'autres Québécois ont par ailleurs été parmi les derniers joueurs retranchés par les équipes de la LNH. Les Sabres de Buffalo ont cédé

Jason Pominville à leur filiale de Rochester, mais il devra d'abord passer par le ballottage.

Junior Lessard et Ben Walter (il vient de Beaconsfield) ont été retranchés par les Stars de Dallas et les Bruins de Boston. Ils joueront respectivement en Iowa et à Providence dans la Ligue américaine.

Parmi les autres noms les plus connus chassés de la LNH, mentionnons le défenseur Carlo Colaiacovo à Toronto, et les attaquants Rem Murray, Dan LaCouture et Blake Sloan à Détroit.

Les Bruins de Boston entreprendront par ailleurs la saison avec un Orr, Colton, qui n'a aucun lien de parenté avec l'illustre Bobby.

Les Cardinals dépendent de leurs lanceurs

Associated Press – ST-LOUIS

Les Cardinals de Saint-Louis vont bientôt savoir si leur défaillance au monticule en fin de saison n'était qu'une mauvaise passe après des mois de domination ou un problème à se préoccuper.

Les Cardinals viennent de connaître une deuxième saison consécutive de plus de 100 victoires et seront opposés en première ronde éliminatoire aux Padres de San Diego, une formation qui a tout juste franchi la moyenne de ,500 (82-80). Mais leurs récentes contre-performances au monticule annoncent peut-être une série plus égale.

«Je réalise que nos lanceurs n'ont pas lancé comme ils en sont capables au cours des dernières semaines, avoue l'entraîneur Dave Duncan. Mais j'aime penser que c'est dû à ce qui arrive parfois quand on sait qu'on n'est plus obligé de gagner.»

Les Cardinals alignent un fort groupe de partants en Chris Carpenter (21-5), Mark Mulder (16-8), et Matt Morris (14-10), qui lanceront les trois premiers matches, avec Jeff Suppan (16-10) et Jason Marquis (13-14) en réserve. Comme il y aura deux journées de congé dans cette série qui commence aujourd'hui,

Carpenter pourrait obtenir un deuxième départ dès le quatrième match, dimanche, tout comme Jake Peavy (13-7), l'as des Padres.

Mais tous les partants, à l'exception de Suppan, ont mal terminé la saison et les Cardinals ont eu une fiche de 6-8 après être devenus la première équipe à s'assurer un championnat le 15 septembre.

Le cas de Carpenter est le plus inquiétant.

Jusqu'en septembre, il était le grand favori pour gagner le trophée Cy Young, mais ce n'est plus depuis qu'il a conservé une moyenne de points mérités de 9,14 à ses quatre derniers départs, ce qui a haussé sa moyenne pour la saison de 62 centièmes, à 2,83.

Il a lancé 241 manches et deux tiers, de loin son plus grand total en carrière.

«Nous étions champions et plus rien ne comptait», dit-il.

Les Cardinals n'ont pas que des lanceurs. Même sans Scott Rolen, opéré à une épaule en août, ils ont une des plus dangereuses formations de frappeurs de tout le baseball majeur, menée par Albert Pujols et renforcée par un Larry Walker en santé, qui a reçu une quatrième incision de cortisone pour combattre une hernie discale juste avant le début des séries éliminatoires.

Les Braves veulent éviter une autre sortie rapide

Associated Press – ATLANTA

Les Braves d'Atlanta, qui veulent à tout prix éviter une sortie rapide comme cela s'est produit au cours des dernières années, ne se présentent pas dans les séries sous leur meilleur jour.

John Smoltz a une épaule endolorie. Il commencera donc le deuxième match de la série contre les Astros de Houston, jeudi, plutôt qu'être au monticule demain dans le premier match à Turner Field.

Mais ce n'est pas tout. Andruw Jones, candidat au titre de joueur par excellence, et Jeff Francoeur, une recrue exceptionnelle, connaissent des passages à vide. Une autre recrue, Blaine Boyer, pourrait ne pas participer aux séries à cause d'une blessure à une épaule, un coup dur pour le personnel des releveurs.

Les problèmes des Braves se sont reflétés sur le terrain. Ils ont présenté une fiche à peine supérieure à ,500 (29-28) depuis le début du mois d'août. Ils ont mis fin à la saison avec une série de quatre défaites et n'ont remporté que sept de leurs 19 derniers matches.

«Nous avons besoin de hausser notre jeu d'un cran, a dit le joueur de deuxième but Marcus Giles. On dirait que nous n'avons rien fait au cours des dernières semaines et que tout ce qui comptait vraiment pour nous était d'éviter les blessures. Quand on agit de la sorte, on ne

joue pas pour gagner. Il va falloir changer d'attitude avant le premier match des séries.»

Les Braves ont perdu en première ronde au cours des trois dernières années, subissant une ultime défaite dans un cinquième match à domicile à chaque fois.

Smoltz (14-7) représente une importante source d'inquiétude. Son épaule a commencé à le faire souffrir en fin de saison. Il a peut-être trop travaillé, lui qui a lancé pendant 229 manches et deux tiers.

Le gérant Bobby Cox enverra donc Tim Hudson (14-9) contre le gaucher Andy Pettitte dans le premier match.

Et dans le deuxième match, on devrait assister à un duel classique: Smoltz face à Roger Clemens.

Quant à Andruw Jones, il a ralenti en fin de saison. Après avoir claqué son 50^e circuit le 14 septembre, il n'a présenté qu'une moyenne de ,118 (6 en 51) avec un circuit et trois points produits.

Quant à Francoeur, qui a émerveillé après avoir été rappelé de la classe AA, il n'a obtenu que 16 coups sûrs en 77 présences (,208) à ses 22 derniers matches.

Les Astros sont bien nantis en lanceurs et ont terminé avec une moyenne de points mérités globale de 3,51, au deuxième rang de la Ligue nationale. Ils ont un trio formidable avec Clemens (13-8, 1,87), Pettitte (17-9, 2,39) et Roy Oswalt (20-12, 2,94).

Les White Sox savent aussi ce qu'est une disette

La dernière fois que les White Sox de Chicago ont remporté la Série mondiale, Shoeless Joe Jackson patrouillait le champ extérieur, Woodrow Wilson était président des États-Unis et la première Guerre mondiale faisait rage.

Associated Press – CHICAGO

Quand les White Sox ou les Pale Hose comme on les surnommait, ont battu les Giants de New York au Polo Grounds, on était loin de se douter qu'il s'agissait là de la dernière victoire de l'équipe du South Side de Chicago.

Maintenant, les White Sox auront la chance de mettre fin à une longue histoire de frustration, tout comme leurs adversaires, les Red Sox, ont fait l'an dernier en mettant fin à la Malédiction du Bambino pour remporter la Série mondiale pour la première fois depuis 1918.

«Ils n'ont pas dit que c'était le temps de mettre fin à 86 ans de malédiction. C'est là une bonne histoire à raconter, mais cela n'a rien à voir avec ce qui se passe entre les lignes blanches», a dit Theo Epstein, directeur général des Red Sox.

Mais si les Red Sox ont pu le faire après avoir fait face à l'élimination et en remportant huit victoires de suite pour battre les Yankees en série de championnat puis les Cardinals en Série mondiale, pourquoi les White Sox ne pourraient-ils en faire autant, eux qui ont accumulé 99 victoires cette saison?

«Ça pourrait se comparer», a dit Paul Konerko, joueur de premier but de Chicago, hier, quand les deux équipes ont tenu des exercices en vue du premier match de leur série au U.S. Cellular Field.

«Ils sont passés par là. Ils ont de l'expérience et ils savent de quoi il en retourne, a dit le joueur de champ intérieur de Chicago Willie Harris. Ils ont gagné l'an dernier. Pourquoi ne pourrions-nous pas en faire



ASSOCIATED PRESS

Le voltigeur de centre des Red Sox de Boston, Johnny Damon, trouve beaucoup de ressemblances entre les White Sox de Chicago de cette année et les Red Sox de l'an dernier.

autant cette année?»

Mais Konerko, qui est originaire du Rhode Island, sait bien tout ce qui entourait les Red Sox l'an dernier.

«Je ne sais pas s'il y a une autre équipe qui a dû en endurer autant surtout quand ses principaux rivaux connaissaient autant de succès. Pour moi, ce qu'ils ont fait l'an dernier est exceptionnel, a dit Konerko.

«Si nous parvenions à l'emporter, on pourrait certes établir des comparaisons. Il y a beaucoup de choses qui se ressembleraient.»

Le voltigeur de centre des Red Sox, Johnny Damon, avait dit l'an dernier que ses coéquipiers étaient une bande d'idiots, mais qu'ils avaient su créer des liens et que c'est ce qui leur avait permis de l'emporter.

2002 est loin dans les souvenirs des Yankees

La dernière fois que les Yankees de New York se sont rendus à Anaheim en séries éliminatoires, ils ont été rossés et sont retournés à la maison pour l'hiver dès la première ronde.

Associated Press – ANAHEIM

Il ne reste plus beaucoup de joueurs qui faisaient partie des deux formations en 2002. En fait, on peut dire que les deux équipes sont totalement différentes cette fois-ci.

«Ils nous connaissent bien et nous les connaissons aussi. La meilleure équipe au cours des cinq prochains matches l'em-

portera, a dit Derek Jeter, capitaine des Yankees, qui s'est blessé légèrement au genou droit dans le dernier match de la saison, mais qui devrait être à son poste aujourd'hui.

«Les Angels jouent aussi bien que n'importe quelle autre équipe du baseball présentement. Je pense que bien des amateurs voudraient une autre série ultime entre nous et les Red Sox, mais nous avons tous deux beaucoup de pain sur la planche.»

Les Angels ont été la première équipe de la Ligue américaine à s'assurer d'une place dans les séries mardi dernier et ils ont eu la chance de faire reposer certains de leurs joueurs réguliers.

Hier, leur gérant Mike Scioscia

Damon voit aussi des similitudes entre les deux équipes.

«Ils me font penser à nous l'an dernier, a-t-il dit. Ils forment un groupe de fous. Mais ils s'aident et se protègent et se soutiennent les uns les autres.»

Les Red Sox ont une attaque explosive avec les Damon, David Ortiz et Manny Ramirez. Ils ont remporté la série de saison 4-3 entre les deux formations. Mais le gérant Terry Francona ne sait pas si l'expérience sera un facteur important.

«À cette période-ci l'an dernier, nous n'avions encore rien gagné. Nous nous retrouvons donc dans la même situation finalement, a dit Francona. Partout où nous avons joué cette année, c'était la fête. C'est un peu comme si nous avions joué 162 matches de série.»

a décidé que Paul Byrd serait son partant du troisième match et que le gaucher Jarrod Washburn allait lancer lors du quatrième match seulement, pour soigner son coude gauche.

Los Angeles fera confiance à Bartolo Colon, gagnant de 21 matches, dans la première rencontre. Il sera opposé à Mike Mussina, qui avait subi une défaite de 9-6 dans le troisième match de la série de 2002.

«Je ne pense pas que ce qui s'est passé en 2002 affectera la série de cette année, a dit Scioscia. Tout cela c'est terminé depuis longtemps. Ils ont une grande équipe et nous avons des défis à relever. Notre jeu est à un haut niveau présentement. Il faut continuer.»

La NFL pourrait venir à Toronto

Même si la tenue d'un premier match régulier de la NFL hors des États-Unis s'est avéré un grand succès, il faudra attendre au moins une génération avant que la ville de Mexico ne puisse songer à obtenir une équipe d'expansion, a déclaré le commissaire Paul Tagliabue, hier.

Associated Press – MEXICO

Selon le grand patron de la NFL, le match que les Cardinals de l'Arizona ont remporté 31-14 contre les 49ers de San Francisco, dimanche soir dans la capitale du Mexique, a permis au circuit de gagner en crédibilité au sud de la frontière. Une foule record de 103 467 spectateurs a envahi le stade Azteca pour l'occasion. Il s'agit de l'assistance la plus imposante dans l'histoire de la NFL pour un match de saison régulière.

L'importance de la foule n'était pas le facteur le plus important, a toutefois affirmé Tagliabue.

«Je pense que ce match a fait réaliser aux amateurs ici à Mexico, aux athlètes ici à Mexico, aux commerces ainsi qu'à tout le monde que la NFL, c'est du sérieux, a-t-il déclaré devant la chambre de commerce américaine à Mexico. C'est un événement qui nous donnait encore plus de légitimité.»

Tagliabue a déclaré que pour assurer l'avenir de la NFL au Mexique, il faudrait organiser d'autres matches réguliers à Mexico, ainsi que développer des joueurs mexicains qui peuvent exceller dans la ligue et ainsi attiser l'intérêt des amateurs de football du pays.

«Nous atteindrons notre but, ici et dans d'autres parties du monde, plus rapidement que les gens ne le pensent, parce que le bassin d'athlètes existe», a dit Tagliabue.

Le commissaire avait affirmé, dimanche soir avant le botté d'envoi, que l'expérience de ce premier match en territoire étranger s'était déjà avérée un si grand succès qu'il était fort probable que le tout se transforme en tradition annuelle. Les villes de Toronto et de Londres seraient candidates en vue de la saison prochaine.

EXPANSION

Tagliabue a répété qu'il était peu probable que la NFL, dans le but d'augmenter ses rangs, accorde des équipes à d'autres villes américaines, sauf Los Angeles. Il a ajouté qu'aucun échancier n'avait encore été établi pour une éventuelle expansion à Mexico.

«Je pense que c'est une question de temps, probablement avant notre mort, mais je m'attends à vivre très longtemps», a dit le commissaire.

Ménage d'automne chez les Renegades

Fini les avertissements chez les Renegades d'Ottawa. Les dirigeants sont passés des paroles aux actes, hier, en congédiant deux vétérans.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Les bloqueurs américains Reggie Nelson et Fred Moore n'étaient pas sur le terrain lors du premier entraînement de l'équipe depuis la défaite de mercredi dernier à Toronto. Les Renegades ont alloué 53 sacs du quart cette saison et il était clair que les deux joueurs n'étaient pas de taille.

«Nous avons mûri cette décision depuis quelques semaines. Il fallait apporter un changement», a dit l'entraîneur-chef et directeur général Joe Paopao.

Ottawa était la seule des neuf formations de la Ligue canadienne qui alignait deux Américains au sein de sa ligne offensive. L'équipe reviendra maintenant à la combinaison utilisée lors de ses succès en juillet.

Le garde Val St-Germain sera muté en bloqueur à gauche et protégera le dos de Kerry Joseph. Quant au centre George Hudson, il sera déplacé plus loin au sein de la ligne dans le rôle de bloqueur à droite.

Résultat, le vétéran Mike Sutherland hérite pour le moment du poste de centre.

«On se doutait qu'il y aurait des changements en revenant

cette semaine à l'entraînement, a admis le Franco-Ontarien de 34 ans. Quand tu perds six parties de suite, il faut que quelque chose se passe.»

Il n'y a pas seulement la ligne offensive qui a un nouveau look.

Les Renegades avaient cinq nouveaux joueurs sur le terrain lors de la séance d'entraînement.

Il y avait le maraudeur canadien Donnavan Carter, obtenu des Tiger-Cats de Hamilton, de même que le secondeur Clovis McLean et le plaqueur Kenny Smith, deux joueurs américains.

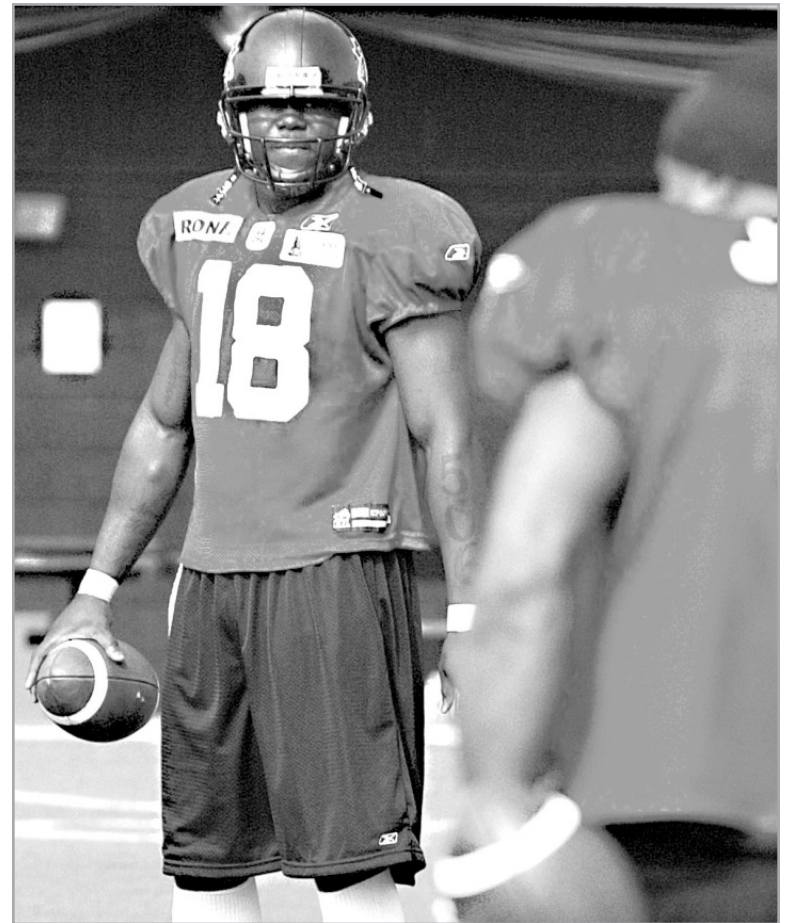
Carter affrontera les Tiger-Cats de Hamilton ce vendredi. Le receveur éloigné Gerald Harris, mis sous contrat durant le week-end, sera fort probablement en uniforme aussi. Il portait les couleurs des Stampede de Calgary en début de saison.

«Nous sommes à court de receveurs en raison des blessures à David Azzi et Darryl Ray. C'est sans compter que Pat Woodcock et Yo Murphy souffrent toujours, même s'ils ont repris l'entraînement», a noté Joe Paopao.

Le dernier venu est Tory Woodbury, un quart-arrière de 27 ans qui a déjà été l'adjoint de Vinny Testaverde chez les Jets de New York.

«Toute une pièce d'homme, a soutenu Paopao en parlant de Woodbury, qui fait 6' 3" et 243 livres. Il est capable de lancer le ballon avec précision et force.»

Mais il n'est pas question de l'envoyer dans la mêlée d'ici



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'entraîneur-chef Joe Paopao a invité le quart-arrière format géant Tory Woodbury pour le voir à l'oeuvre en prévision de la saison prochaine.

la fin du calendrier régulier. Joseph est toujours le numéro un et le jeune Brad Banks attend son tour patiemment.

«Nous voulons jeter un oeil sur lui en vue de la saison prochain», a expliqué Paopao.

Woodbury a passé quatre saisons chez les Jets avant de tenter sa chance cet été au camp des Bills de Buffalo en tant que receveur éloigné.

Le retour de Donnavan Carter salué

Donnavan Carter a appris de la dure façon que le gazon n'est pas toujours plus vert chez le voisin.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Dans ce cas-ci, le voisin était plutôt l'adversaire des Renegades et le gazon était artificiel. Le maraudeur de 30 ans avait accepté un contrat de deux ans de la part des Tiger-Cats de Hamilton en février 2004.

Ottawa refusait de lui consentir une augmentation de 20 000\$ et le principal intéressé n'était pas heureux.

«Je pense que les deux parties réalisent aujourd'hui que nous avons tous deux pris une mauvaise décision», a soutenu Carter, hier, à son retour dans le giron de l'équipe.

Les Renegades ont obtenu ses services la semaine dernière en retour d'un choix de quatrième ronde. Ils l'utiliseront dès cette semaine contre son ancien club.

«Il peut nous aider immédiatement. Donnavan est un de ces joueurs nés pour frapper sur un terrain de football, a lancé Joe Paopao.

Ce dernier avait été incapable de trouver un maraudeur digne de ce nom depuis le départ de Carter. L'équipe avait tenté de convertir Kelly Wiltshire l'an dernier avec un succès mitigé. Cette saison, plusieurs joueurs

ont obtenu un essai à cette position clé.

«Nous sommes heureux d'accueillir à nouveau Donnavan», a admis Paopao.

Carter aussi est heureux de revenir dans la capitale. Il n'était plus dans les plans des Tiger-Cats depuis le premier mois du calendrier régulier.

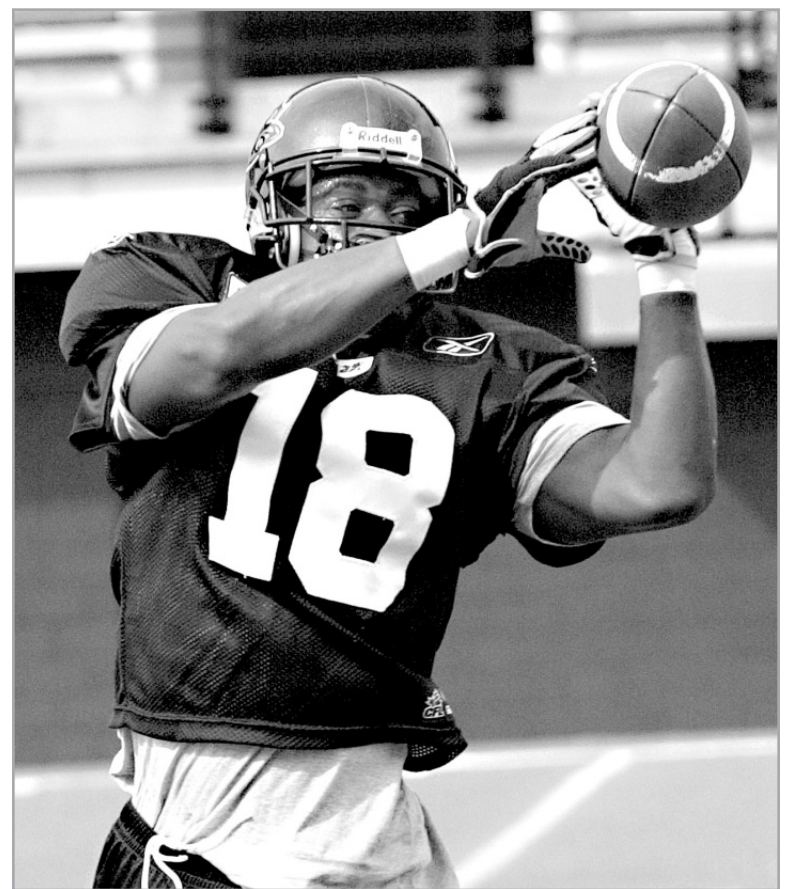
Hamilton tentait à tout prix de l'échanger, ayant décidé de rajeunir leur formation.

«À l'époque, j'avais la chance de toucher plus d'argent en me joignant aux Cats. Je me rapprochais de ma famille à Toronto. Au début, ça semblait une bonne décision. J'avais un poste de partant lors de la première saison là-bas, mais les choses étaient moins roses cette année.»

Les Renegades ont déjà signifié leur intention de conclure un nouveau pacte avec Carter afin de miser sur lui en 2006. Ils ne veulent pas commettre la même erreur deux fois.

ENTRE LES LIGNES

Le garde Pascal Chéron était absent de la séance d'entraînement hier. Il était retenu à Hamilton où sa conjointe a donné naissance à des jumeaux la semaine dernière. Des complications seraient survenues, a laissé entendre Joe Paopao. S'il ne peut pas affronter les Tiger-Cats, Ibrahim Khan prendra sa place en tant que partant... Le demi défensif Korey Banks n'est plus le seul roi des interceptions. Il doit partager le premier rang à

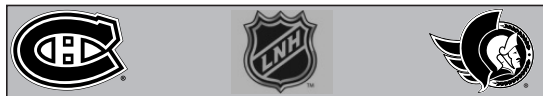


ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le maraudeur Donnavan Carter est de retour avec les Renegades.

ce chapitre avec le maraudeur des Alouettes de Montréal, Richard Karikari, qui a récolté ses septième et huitième larcins de la saison, samedi, contre Calgary... Des joueurs des Renegades participeront demain soir à la quatrième édition du tour-

noi de fléchettes qui vient en aide à la Fondation de la Société canadienne de l'ouïe. L'événement aura lieu de 18 h à 22 h au Lone Star Café, situé rue Lemieux à Ottawa. Plus de 13 000\$ avaient été amassés l'an dernier...



Classement final 2003-2004

Association de l'Est

Section Nord-Est									
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq	
Boston	41	19	15	7	209	188	104	—	
Toronto	45	24	10	3	242	204	103	—	
Ottawa	43	23	10	6	262	189	102	—	
Montreal	41	30	7	4	208	192	93	—	
Buffalo	37	34	7	4	220	221	85	—	

Section Atlantique

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq	
Philadelphia	40	21	15	6	229	186	101	—	
New Jersey	43	25	12	2	213	164	100	—	
NY Islanders	38	29	11	4	237	210	91	—	
NY Rangers	27	40	7	8	206	250	69	—	
Pittsburgh	23	47	8	4	190	303	58	—	

Section Sud-Est

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq	
Tampa Bay	46	22	8	6	245	192	106	—	
Atlanta	33	37	8	4	214	243	78	—	
Carolina	28	34	14	6	172	209	76	—	
Florida	28	35	15	4	188	221	75	—	
Washington	23	46	10	3	186	253	59	—	

Association de l'Ouest

Section Centrale

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq	
Detroit	48	21	11	2	255	189	109	—	
St. Louis	39	30	11	2	191	198	91	—	
Nashville	38	29	11	4	216	217	91	—	
Columbus	25	45	8	4	177	238	62	—	
Chicago	20	43	11	8	188	259	59	—	

Section Nord-Ouest

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq	
Vancouver	43	24	10	5	235	194	101	—	
Colorado	40	22	13	7	236	198	100	—	
Calgary	42	30	7	3	200	176	94	—	
Edmonton	36	29	12	5	221	208	89	—	
Minnesota	30	29	20	3	188	183	83	—	

Section Pacifique

Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq	
San Jose	43	21	12	6	219	183	104	—	
Dallas	41	26	13	2	194	175	97	—	
Los Angeles	28	29	16	9	205	217	81	—	
Anaheim	29	35	10	8	184	213	76	—	
Phoenix	22	36	18	6	188	245	68	—	

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2002-03

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	82	52	21	8	1	263	182	113
Montréal	82	30	35	8	9	206	234	77

Classement général

Association Est					Association Ouest				
Mj	Pts	Mj	Pts		Mj	Pts	Mj	Pts	
1. MS-Tampa Bay	82	106	1. MS-Detroit	82	109	2. MS-San Jose	82	104	
2. MS-Philadelphie	82	104	2. MS-San Jose	82	104	3. MS-Vancouver	82	101	
3. MS-Philadelphie	82	101	3. MS-Vancouver	82	101	4. Colorado	82	100	
4. Toronto	82	103	4. Colorado	82	100	5. Dallas	82	97	
5. Ottawa	82	102	5. Dallas	82	97	6. Calgary	82	94	
6. New Jersey	82	100	6. Calgary	82	94	7. St. Louis	82	91	
7. Montréal	82	93	7. St. Louis	82	91	8. Nashville	82	91	
8. NY Islanders	82	91	8. Nashville	82	91	9. Edmonton	82	89	
9. Buffalo	82	85	9. Edmonton	82	89	10. Minnesota	82	83	
10. Atlanta	82	78	10. Minnesota	82	83	11. Los Angeles	82	81	
11. Caroline	82	76	11. Los Angeles	82	81	12. Florida	82	76	
12. Florida	82	75	12. Florida	82	76	13. Phoenix	82	68	
13. NY Rangers	82	69	13. Phoenix	82	68	14. Columbus	82	62	
14. Washington	82	59	14. Columbus	82	62	15. Pittsburgh	82	59	
15. Pittsburgh	82	58	15. Pittsburgh	82	59				

Meneurs de section 1^{er}, 2^e et 3^e

Association Est			Association Ouest		
Mj	Pts		Mj	Pts	
1. MS-Tampa Bay	82	106	1. MS-Detroit	82	109
2. MS-Philadelphie	82	104	2. MS-San Jose	82	104
3. MS-Philadelphie	82	101	3. MS-Vancouver	82	101
4. Toronto	82	103	4. Colorado	82	100
5. Ottawa	82	102	5. Dallas	82	97
6. New Jersey	82	100	6. Calgary	82	94
7. Montréal	82	93	7. St. Louis	82	91
8. NY Islanders	82	91	8. Nashville	82	91
9. Buffalo	82	85	9. Edmonton	82	89
10. Atlanta	82	78	10. Minnesota	82	83
11. Caroline	82	76	11. Los Angeles	82	81
12. Florida	82	75	12. Florida	82	76
13. NY Rangers	82	69	13. Phoenix	82	68
14. Washington	82	59	14. Columbus	82	62
15. Pittsburgh	82	58	15. Pittsburgh	82	59

Meneurs

Association Est			Association Ouest		
Mj	Pts		Mj	Pts	
1. MS-Tampa Bay	82	106	1. MS-Detroit	82	109
2. MS-Philadelphie	82	104	2. MS-San Jose	82	104
3. MS-Philadelphie	82	101	3. MS-Vancouver	82	101
4. Toronto	82	103	4. Colorado	82	100
5. Ottawa	82	102	5. Dallas	82	97
6. New Jersey	82	100	6. Calgary	82	94
7. Montréal	82	93	7. St. Louis	82	91
8. NY Islanders	82	91	8. Nashville	82	91
9. Buffalo	82	85	9. Edmonton	82	89
10. Atlanta	82	78	10. Minnesota	82	83
11. Caroline	82	76	11. Los Angeles	82	81
12. Florida	82	75	12. Florida	82	76
13. NY Rangers	82	69	13. Phoenix	82	68
14. Washington	82	59	14. Columbus	82	62
15. Pittsburgh	82	58	15. Pittsburgh	82	59

Classement général

Mj	Pts	Mj	Pts		
1. MS-Tampa Bay	82	106	1. MS-Detroit	82	109
2. MS-Philadelphie	82	104	2. MS-San Jose	82	104
3. MS-Philadelphie	82	101	3. MS-Vancouver	82	101
4. Toronto	82	103	4. Colorado	82	100
5. Ottawa	82	102	5. Dallas	82	97
6. New Jersey	82	100	6. Calgary	82	94
7. Montréal	82	93	7. St. Louis	82	91
8. NY Islanders	82	91	8. Nashville	82	91
9. Buffalo	82	85	9. Edmonton	82	89
10. Atlanta	82	78	10. Minnesota	82	83
11. Caroline	82	76	11. Los Angeles	82	81
12. Florida	82	75	12. Florida	82	76
13. NY Rangers	82	69	13. Phoenix	82	68
14. Washington	82	59	14. Columbus	82	62
15. Pittsburgh	82	58	15. Pittsburgh	82	59

Classement général

Mj	Pts	Mj	Pts		
1. MS-Tampa Bay	82	106	1. MS-Detroit	82	109
2. MS-Philadelphie	82	104	2. MS-San Jose	82	104
3. MS-Philadelphie	82	101	3. MS-Vancouver	82	101
4. Toronto	82	103	4. Colorado	82	100
5. Ottawa	82	102	5. Dallas	82	97
6. New Jersey	82	100	6. Calgary	82	94
7. Montréal	82	93	7. St. Louis	82	91
8. NY Islanders	82	91	8. Nashville	82	91
9. Buffalo	82	85	9. Edmonton	82	89
10. Atlanta	82	78	10. Minnesota	82	83
11. Caroline	82	76	11. Los Angeles	82	81
12. Florida	82	75	12. Florida	82	76
13. NY Rangers	82	69	13. Phoenix	82	68
14. Washington	82	59	14. Columbus	82	62
15. Pittsburgh	82	58	15. Pittsburgh	82	59

Classement général

Mj	Pts	Mj	Pts		
1. MS-Tampa Bay	82	106	1. MS-Detroit	82	109
2. MS-Philadelphie	82	104	2. MS-San Jose	82	104
3. MS-Philadelphie	82	101	3. MS-Vancouver	82	101
4. Toronto	82	103	4. Colorado	82	100
5. Ottawa	82	102	5. Dallas	82	97
6. New Jersey	82	100	6. Calgary	82	94
7. Montréal	82	93	7. St. Louis	82	91
8. NY Islanders	82	91	8. Nashville	82	91
9. Buffalo	82	85	9. Edmonton	82	89
10. Atlanta	82	78	10. Minnesota	82	83
11. Caroline	82	76	11. Los Angeles	82	81
12. Florida	82	75	12. Florida	82	76
13. NY Rangers	82	69	13. Phoenix	82	68
14. Washington	82	59	14. Columbus	82	62
15. Pittsburgh	82	58	15. Pittsburgh	82	59

Classement général

Mj	Pts	Mj	Pts		
1. MS-Tampa Bay	82	106	1. MS-Detroit	82	109
2. MS-Philadelphie	82	104	2. MS-San Jose	82	104
3. MS-Philadelphie	82	101	3. MS-Vancouver	82	101
4. Toronto	82	103	4. Colorado	82	100
5. Ottawa	82	102	5. Dallas	82	97
6. New Jersey	82	100	6. Calgary	82	94
7. Montréal	82	93	7. St. Louis	82	91
8. NY Islanders	82	91	8. Nashville	82	91
9. Buffalo	82	85	9. Edmonton	82	89
10. Atlanta	82	78	10. Minnesota	82	83
11. Caroline	82	76	11. Los Angeles	82	81
12. Florida	82	75	12. Florida	82	76
13. NY Rangers	82	69	13. Phoenix	82	68
14. Washington	82	59	14. Columbus	82	62
15. Pittsburgh	82	58	15. Pittsburgh	82	59

Classement général

Mj	Pts	Mj	Pts		
1. MS-Tampa Bay	82	106	1. MS-Detroit	82	109
2. MS-Philadelphie	82	104	2. MS-San Jose	82	104
3. MS-Philadelphie	82	101	3. MS-Vancouver	82	101
4. Toronto	82	103	4. Colorado	82	100
5. Ottawa	82	102	5. Dallas	82	97
6. New Jersey	82	100	6. Calgary	82	94
7. Montréal	82	93	7. St. Louis	82	91
8. NY Islanders	82	91	8. Nashville	82	91
9. Buffalo	82	85	9. Edmonton	82	89
10. Atlanta	82	78			

Vers la Série mondiale



Séries de sections (séries 3-de-5)



Ligue nationale



San Diego c. St-Louis

Mardi 4 octobre
San Diego à St. Louis, 13h09
(Peavy 13-7 vs Carpenter 21-5)

Jeudi 6 octobre
San Diego à St. Louis, 16h09
(Astacio 4-2 vs Mulder 16-8)

Samedi 8 octobre
St. Louis à San Diego, h.à.d.
(Morris 14-10 vs Eaton 11-5)

Dimanche 9 octobre
SN-St. Louis à San Diego, h.à.d.
Lundi 10 octobre
SN-San Diego à St. Louis, h.à.d.
SN- Si nécessaire

Ligue américaine



New York c. Los Angeles

Mardi 4 octobre
New York à Los Angeles, 20h19
(Mussina 13-8 vs Colon 21-8)

Mercredi 5 octobre
New York à Los Angeles, 22h09
(Chacon 7-3 vs Lackey 14-5)

Vendredi 7 octobre
Los Angeles à New York, 20h19
(Washburn 8-8 vs Johnson 17-8)

Samedi 8 octobre
SN-Los Angeles à New York, h.à.d.
Dimanche 9 octobre
SN-New York à Los Angeles, h.à.d.
SN- Si nécessaire



Houston c. Atlanta

Mercredi 5 octobre
Houston à Atlanta, 16h09
(Pettitte 17-9 vs Smoltz 14-7)

Jeudi 6 octobre
Houston à Atlanta, 20h19
(Clemens 13-6 vs Hudson 14-9)

Samedi 8 octobre
Atlanta à Houston, h.à.d.
(Sosa 13-3 vs Oswalt 20-12)

Dimanche 9 octobre
SN-Atlanta à Houston, h.à.d.
Lundi 10 octobre
SN-Houston à Atlanta, h.à.d.
SN- Si nécessaire



Boston c. Chicago

Mardi 4 octobre
Boston à Chicago, 16h09
(Clement 13-6 vs Contreras 15-7)

Mercredi 5 octobre
Boston à Chicago, 19h09
(Wells 15-7 vs Buehrle 16-8)

Vendredi 7 octobre
Chicago à Boston, 16h19
(Garland 18-10 vs Wakefield 16-12)

Samedi 8 octobre
SN-Chicago à Boston, h.à.d.
Dimanche 9 octobre
SN-Boston à Chicago, h.à.d.
SN- Si nécessaire

Rendement des Blue Jays

(rendement final 2005)

Au bâton										
	Moy	Mpb	Ab	P	Cs	2b	3b	C	Pp	
Griffin.....	308	308	13	3	4	2	0	1	6	
Catalanotto.....	301	367	419	56	126	29	5	8	59	
Hillenbrand.....	291	343	594	91	173	36	2	18	82	
Hill.....	274	342	361	49	99	25	3	3	40	
Hudson.....	271	315	461	62	125	25	5	10	63	
Wells.....	269	320	620	78	167	30	3	28	97	
Johnson.....	269	332	398	55	107	21	6	8	58	
Hinske.....	262	333	477	79	125	31	2	15	68	
Rios.....	262	306	481	71	126	23	6	10	59	
Adams.....	256	325	481	68	123	27	5	8	63	
Zaun.....	251	355	434	61	109	18	1	11	61	
Gross.....	250	324	92	11	23	4	1	1	7	
Koskie.....	249	337	354	49	88	20	0	11	36	
Menechino.....	216	352	148	22	32	7	0	4	13	
Huckaby.....	207	250	87	8	18	4	0	0	6	
Quiroz.....	194	256	36	3	7	2	0	0	4	
Total.....	265	331	5581	775	1480	307	39	136	735	

Au monticule

	G	P	Mpm	M	Dep	Vp	MI
Marcum.....	0	0	0,00	5	0	0	8,0
Halladay.....	12	4	2,41	19	19	0	141,2
Speier.....	3	2	2,57	65	0	0	66,2
Fraser.....	3	5	3,25	67	0	1	74,2
Schoeneweis.....	3	4	3,32	80	0	1	57,0
Walker.....	6	6	3,54	41	4	2	84,0
Towers.....	13	12	3,71	33	33	0	208,2
Chacin.....	13	9	3,72	34	34	0	203,0
Chulk.....	0	1	3,88	62	0	0	72,0
Batista.....	5	8	4,10	71	0	31	74,2
Downs.....	4	3	4,31	26	13	0	94,0
Bush.....	5	11	4,49	25	24	0	136,1
Lilly.....	10	11	5,56	25	25	0	126,1
McGowan.....	1	3	6,35	13	7	0	45,1
League.....	1	0	6,56	20	0	0	35,2
Total.....	80	82	4,06	162	162	35	1447,0

Golf

Championnat de Los Angeles

Tournoi de la LPGA disputé à Ranchos Palos Verdes, Californie.

Résultats et bourses

(\$195,000)
Hee-won Han65-68-68 —201
(\$117,899)
Soo-yun Kang71-66-66 —203
(\$85,527)
Catriona Matthew69-68-68 —205
(\$59,708)
Natalie Gulbis66-69-71 —206
Karine Icher65-68-73 —206
(\$40,021)
Katherine Hull.....68-70-69 —207
Jeong Jang67-66-74 —207
(\$31,952)
Marisa Baena68-69-71 —208
(\$25,416)
Kim Saiki69-71-69 —209
Annika Sorenstam69-70-70 —209
Young Jo71-67-71 —209
Mi Hyun Kim.....67-69-73 —209
(\$19,365)
Shi Hyun Ahn71-68-71 —210
Rosie Jones68-70-72 —210
Beth Daniel69-68-73 —210
Michele Redman68-68-74 —210

Canadienne

(\$12,114)
A.J. Eathorne69-76-67 —212

Tennis

Metz - France

Messieurs

Simple, premier tour
Nikolay Davydenko (1), Russie, bat Ricardo Mello, Brésil, 6-3, 6-1.
Ivan Ljubicic (3), Croatie, bat Jose Acasuso, Argentine, 7-6 (2), 6-3.
Dominik Hrbaty (4), Slovaquie, bat Thierry Ascione, France, 6-3, 6-4.
Robin Soderling (5), Suède, bat Tomas Zib, Rép. tchèque, 7-6 (5), 6-4.
Agustin Calleri, Argentine, bat Nicolas Massu (8), Chili, 7-5, 7-5.

Doubles, premier tour (bris d'égalité est après 4-4)
Michaël Llodra et Fabrice Santoro (1), France, battent Julian Knowle et Jurgen Melzer, Autriche, 5-4 (2), 5-1.
Paul-Henri Mathieu et Gaël Monfils, France, battent Younes El Aynaoui, Maroc, et Alex Lopez Moron, Espagne, 5-4 (5), 5-1.

Tokyo

Messieurs

Simple, premier tour
Marcos Baghdatis, Chypre, bat Janko Tipsarevic, Serbie-et-Monténégro, 6-4, 6-4.

Football

Ligue Scolaire Subway

Classement

	Mj	G	P	Pp	Pc	Es	P
Des Lacs.....	5	4	1	117	90	5	13
Mont-Bleu.....	4	4	0	128	24	4	12
Nic.-Gatineau.....	4	3	1	76	51	4	10
L.J. Papineau.....	4	3	1	126	55	4	10
Érablière.....	5	2	3	82	63	5	9
Le Carrefour.....	5	2	3	116	114	5	9
Phil.-Wright.....	5	1	4	27	160	5	7
C.É. H-Gat.....	4	1	3	65	92	4	6
H.-Gamelin.....	4	0	4	21	109	4	4

Note: Es - point pour éthique sportive

Calendrier des matches

Jeudi 29 septembre
Phil.-Wright 6 Le Carrefour 32

Samedi 1^{er} octobre
Mont-Bleu 33 Horm.-Gamelin 6
Érablière 21 Des Lacs 23
Nicolas-Gatineau 28 L.J.-Papineau 27

Jeudi 6 octobre
L.J.-Papineau à Mont-Bleu, 14h15

Vendredi 7 octobre
Horm.-Gamelin à C.É. Haute-Gat., 13h

Samedi 8 octobre
Phil.-Wright à l'Érablière, 13h

Dimanche 9 octobre
Le Carrefour à Nic.-Gatineau, 12h

Tennis

Bjorn Phau, Allemagne, bat Stefan Koubek, Autriche, 6-7 (7), 6-4, 7-6 (5).
Eric Taino, E.-U., bat Tasuku Iwami, Japon, 7-6 (9), 6-4.
Dmitry Tursunov, Russie, bat Guillermo Garcia-Lopez, Espagne, 3-6, 6-4, 6-1.
Kevin Kim, E.-U., bat Denis Gremelmayer, Allemagne, 6-2, 7-6 (7-3).
Jan-Michaël Gambill, E.-U., bat Peter Wessels, Pays-Bas, 6-2, 5-7, 6-3.
Nicolas Lapentti, Equateur, bat Takahiro Itogi, Japon, 6-0, 6-1.
Roko Karanusic, Croatie, bat Danai Udomchoke, Thaïlande, 7-6 (5), 6-4.

Double, premier tour
Ivo Minar et Robin Vik, République tchèque, battent Stephen Huss, Australie et Wesley Moodie (4), AFS, 5-2, 2-5, 5-2.
Satoshi Iwabuchi et Takao Suzuki, Japon, battent Yves Allegro, Suisse et Graydon Oliver, E.-U., 5-4 (2), 5-2.

Dames

Simple, premier tour
Shinobu Asagoe (7), Japon bat Maria V.-Kabchi, Venezuela 6-3, 6-3.
Saori Obata, Japon bat Martina Sucha, Slovaquie 6-1, 6-0.
Henrieta Nagyova, Slovaquie, bat Tathiana Garbin, Italie, 6-7 (7), 6-1, 6-2.
Rika Fujiwara, Japon, bat Sybille Bammer, Autriche, forfait.

Double, premier tour
Jennifer Hopkins et Mashona Washington, E.-U., battent Ayumi Morita et Ai Sugiyama, Japon, 6-4, 6-1.
Lisa McShea et Bryanne Stewart, Australie, battent Raluca Olaru, Roumanie, et Erika Sema, Japon, 6-1, 6-2.

Filderstadt

Dames

Simple, premier tour
Flavia Pennetta, Italie, bat Julia Schruff, Allemagne, 7-5, 6-2.
Daniela Hantuchova, Slovaquie, bat Meghann Shaughnessy, E.-U., 6-4, 6-0.
Dinara Safina, Russie, bat Sandra Kloesel, Allemagne, 6-2, 6-2.

Double, premier tour
Elena Likhovtseva, Russie, et Alicia Molik (3), Australie, battent Jelena Kostanic, Croatie, et Michaela Pastikova, République tchèque, 7-6 (4), 6-1.
Tina Krizan, Slovaquie, et Selima Star, Tunisie, battent Eva Birnerova, République tchèque, et Andreea Vanc, Roumanie, 6-1, 6-4.

Tachkent

Dames

Simple, premier tour
Akgul Amanmuradova, Ouzbékistan, bat Alyona Bondarenko (2), Ukraine, 7-6 (1), 6-4.
Iroda Tulyaganova, Ouzbékistan, bat Olga Savchuk, Ukraine, 6-2, 6-2.
Barbora Strycova, République tchèque, bat Wynne Prakusya, Indonésie, 4-6, 6-3, 6-2.
Galina Voskoboeva, Russie, bat Maria Emilia Salerni, Argentine, 6-3, 7-5.

Double, premier tour
Michaela Krajicek, Pays-Bas, et Agnes Szavay, Hongrie, battent Caroline Dhenin, France, et Mara Santangelo (3), Italie, 6-1, 7-6 (6).
Olena Antypina, Ukraine, et Hana Sromova, République tchèque, battent Klaudia Jans et Alicja Rosolska (4), Pologne, 6-2, 6-4.



Classement

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Miami.....	2	1	0	,667	68	51
N.-Angleterre.....	2	2	0	,500	87	108
N.Y. Jets.....	1	3	0	,250	47	73
Buffalo.....	1	3	0	,250	48	69

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Indianapolis.....	4	0	0	1,000	78	26
Jacksonville.....	2	2	0	,500	62	64
Tennessee.....	1	3	0	,250	69	106
Houston.....	0	3	0	,000	24	65

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Cincinnati.....	4	0	0	1,000	104	38
Pittsburgh.....	2	1	0	,667	81	37
Baltimore.....	1	2	0	,333	30	52
Cleveland.....	1	2	0	,333	45	64

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Denver.....	3	1	0	,750	80	68
Kansas City.....	2	2	0	,500	91	91
San Diego.....	2	2	0	,500	127	88
Oakland.....	1	3	0	,250	76	89

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Washington.....	3	0	0	1,000	43	37
N.Y. Giants.....	3	1	0	,750	136	98
Philadelphia.....	3	1	0	,750	112	68
Dallas.....	2	2	0	,500	88	88

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Tampa Bay.....	4	0	0	1,000	77	45
Atlanta.....	3	1	0	,750	86	57
La N.-Orléans.....	2	2	0	,500	68	87
Caroline.....	1	2	0	,333	71	67

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Chicago.....	1	2	0	,333	52	39
Detroit.....	1	2	0	,333	36	58
Minnesota.....	1	3	0	,250	64	107
Green Bay.....	0	3	0	,000	43	60

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
St. Louis.....	2	2	0	,500	97	111
Seattle.....	2	2	0	,500	89	76
Arizona.....	1	3	0	,250	74	110
San Francisco.....	1	3	0	,250	76	132

Calendrier des matches

4^e semaine

Dimanche 2 octobre
Houston 10 Cincinnati 16
Denver 20 Jacksonville 7
Philadelphie 37 Kansas City 31
San Diego 41 Nouv.-Angleterre 17
Buffalo 7 La Nouvelle-Orléans 19
St. Louis 24 New York Giants 44
Detroit 13 Tampa Bay 17
Indianapolis 13 Tennessee 10
Seattle 17 Washington 20 (P)
New York Jets 3 Baltimore 13
Minnesota 10 Atlanta 30
Dallas 13 Oakland 19
San Francisco 14 Arizona 31

Lundi 3 octobre
Green Bay 7 Caroline 23 (3^e q.)

5^e semaine

Dimanche 9 octobre
Nouvelle-Angleterre à Atlanta, 13h
Miami à Buffalo, 13h
Chicago à Cleveland, 13h
Baltimore à Detroit, 13h
La Nouv.-Orléans à Green Bay, 13h
Tennessee à Houston, 13h
Tampa Bay à New York Jets, 13h
Seattle à St. Louis, 13h
Indianapolis à San Francisco, 16h05
Caroline en Arizona, 16h15
Philadelphie à Dallas, 16h15
Washington à Denver, 16h15
Cincinnati à Jacksonville, 20h30

Lundi 10 octobre
Pittsburgh à San Diego, 21h



Classement

Section Est

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
Toronto.....	13	8	5	0	338	278	16
Montréal.....	13	7	6	0	423	354	14
Ottawa.....	14	5	9	0	333	457	10
Hamilton.....	13	3	10	0	279	431	6

Section Ouest

	Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.....	13	11	2	0	411		

Les Olympiques ont été trop punis

Trop c'est trop.

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Les Olympiques de Gatineau ont accordé trop de supériorités numériques aux Saguenéens de Chicoutimi et ces derniers les ont vaincus, 4-2, hier soir, à Ville de Saguenay.

La victoire est la 400^e en carrière de l'entraîneur Richard Martel.

Ses joueurs ont marqué trois de leurs quatre buts, alors que les Olympiques avaient un ou deux patineurs au banc des pénalités.

«On a perdu beaucoup d'énergie avec la partie de dimanche, à Baie Comeau, a expliqué Benoît Groulx, lors d'une conversation téléphonique. On a fait plein de mauvais jeux et, heureusement, David Tremblay a livré une grande performance.»

Les Olympiques ont affronté

une équipe assez bien nantie en attaque. «Ils ont roulé avec trois lignes d'attaque avec des joueurs reposés et ça paraissait. Deux points sur quatre durant ce court séjour à l'extérieur, c'est quand même bon.»

Brad Tesink a profité du match pour inscrire son premier but à vie dans la Ligue junior majeur du Québec. Cam Fergus a complété avant de se blesser et quitter la partie.

«On n'a pas eu de nouvelle de Petit et on en saura un peu plus à propos de Fergus une fois rendus à Gatineau.»

Marek Zagrapan a été le meilleur à l'attaque pour les Saguenéens avec deux buts, les autres allant à Shayne Tremblay et Stanislav Lascek.

ROUSSEAU

Maxime Rousseau a été suspendu pour trois matches pour avoir donné un double échec au visage d'un joueur des Tigres de Victoriaville, vendredi.

Place au jeu offensif dans l'Est

Les amateurs de hockey qui demandaient plus d'attaque dans la LNH devraient être servis à souhait cette saison, particulièrement les partisans des équipes de l'Association de l'Est qui enviaient le style de jeu plus ouvert qu'on préconisait dans l'Ouest avant le conflit.

Robert Laflamme
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Plus que jamais dans l'Est, le modèle à reproduire sera celui du Lightning de Tampa Bay. L'équipe de la Floride a décroché la coupe Stanley en 2004 grâce à une attaque explosive, qui devra l'être davantage à la suite de la perte de son gardien vedette Nikolai Khabibuline, nouveau porte-couleurs des Blackhawks de Chicago.

John Grahame et Sean Burke pourront-ils combler sa perte? Bonne question, mais l'équipe championne misera sur le retour de 17 éléments, incluant le trio d'attaquants doués formé des Martin St-Louis, Vincent Lecavalier et Brad Richards.

ONDE DE CHOC

En plus de la nouvelle réglementation, les débuts chez les Penguins de Pittsburgh de la prochaine supervedette de la ligue, Sidney Crosby, provoquera une onde de choc contribuant à enrayer le style de jeu hermétique.

L'illustre propriétaire des Penguins, Mario Lemieux, a vite saisi l'occasion en mettant sous contrat les Zigmund Palffy, Sergeï Gonchar, Mark Recchi et John LeClair.

L'arrivée de Peter Forsberg chez les Flyers de Philadelphie, en provenance de l'Avalanche du Colorado, est un autre exemple de la mouvance qui s'opère.

Les Sénateurs d'Ottawa gorgent de talent depuis quelques années, mais pourront-ils finalement étirer leurs succès en séries éliminatoires?

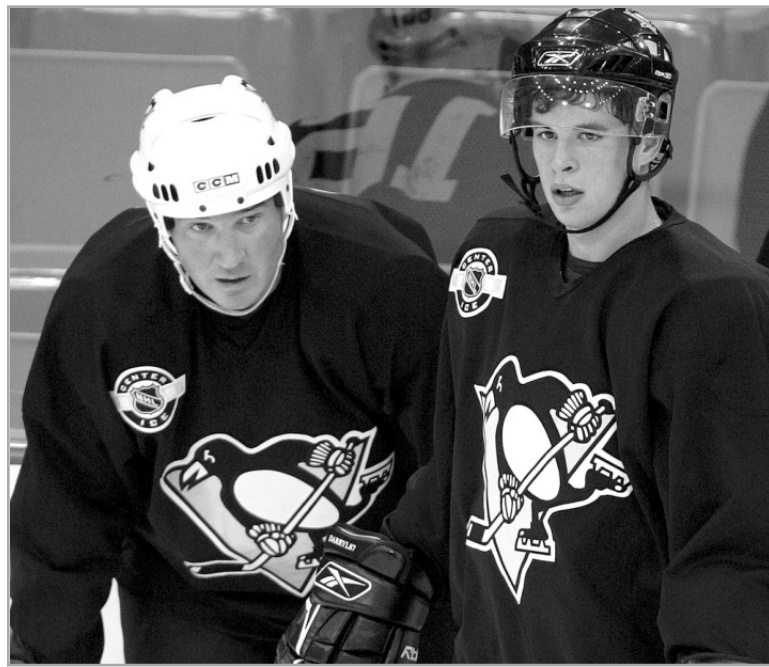
Le nouvel entraîneur Bryan Murray souhaite que l'émergence de Jason Spezza, une des jeunes supervedettes en devenir, l'acquisition de Dany Heatley et l'arrivée du gardien vieillissant Dominik Hasek représentent les morceaux manquants du casse-tête.

STABILITÉ

Le Canadien a choisi d'opter pour la stabilité et l'intégration de jeunes prêts à éclore. Le retour d'Alexei Kovalev lui permettra, espère-t-il, de bien se positionner aux classements de la section Nord-Est et de l'association. José Théodore est un gardien de premier plan. Le groupe de défenseurs représente une source de préoccupation.

Voici un survol des autres équipes de l'Association.

Chez les Maple Leafs de Toronto, le personnel médical pourrait jouer un rôle important parce



ARCHIVES

Mario Lemieux, à gauche, et Sidney Crosby sont les emblèmes de l'esprit offensif qui devrait prévaloir cette saison dans l'Association de l'Est.

que Jason Allison et Eric Lindros sont peut-être à un coup d'épaule de voir leur carrière prendre fin pour de bon. Joe Nieuwendyk, Gary Roberts et Ron Francis sont partis, mais les Maple Leafs demeurent une équipe aguerrie, surtout avec Ed Belfour devant le but. Jeff O'Neill, qui a connu une dernière saison de misère en Caroline, tentera de relancer sa carrière.

Les Bruins de Boston ont retenu les services de Joe Thornton, en plus d'engager Alexei Zhamnov, mais ils ont laissé partir plusieurs vétérans comme Brian Rolston, Mike Knuble, Martin Lapointe et Michael Nylander.

Brian Leetch remplacera Gonchar. Gagnant du trophée Calder en 2004, le gardien Andrew Raycroft est une valeur sûre.

À Buffalo, les Sabres s'emballent pour l'attaquant Thomas Vanek, qui a réussi 42 buts dans la Ligue américaine la saison dernière. On espère que Vanek fasse oublier le départ de Miroslav Satan. Et que le défenseur Tony Lydman comble la perte d'Alexei Zhitnik.

DES FLYERS ACTIFS

Dans la section Atlantique, les Flyers ont été fort actifs sur le marché des joueurs autonomes, accueillant les Forsberg, Knuble, Mike Rathje et Derian Hatcher. Ils feront aussi de la place aux jeunes talentueux Jeff Carter et Mike Richards.

Les Flyers lutteront avec l'élite de l'Association. Seul bémol: le gardien Robert Esche.

Les Devils du New Jersey ont vu leur as défenseur Scott Niedermayer aller rejoindre son frère Rob en Californie, chez les Mighty Ducks. Scott Stevens est un autre rouage important de moins en défense. Mais Martin Brodeur demeure un des meilleurs gardiens de la ligue. Et on ne doit jamais mésestimer les Devils et la compétence de leur directeur général Lou Lamoriello.

Les Rangers de New York

seront méconnaissables avec l'arrivée de nombreux éléments comme Martin Straka, Martin Rucinsky, Nylander, Steve Rucchin, Michal Rozsival et Kevin Weekes. Jaromir Jagr est de retour, mais l'entraîneur Tom Renney trouvera-t-il la recette qui empêchera les Rangers de rater les séries pour la huitième année de suite?

Les Islanders de New York ont fait appel à Satan et Zhitnik des Sabres ainsi qu'à Brent Sopel, des Canucks de Vancouver, à la suite de la perte de l'attaquant Mike Peca et des défenseurs Adrian Aucoin, Kenny Johnson et Roman Hamrlik. On s'attend à de grandes choses du Russe Alexei Yashine et du jeune gardien Rick DiPietro.

DES THRASHERS AMBITIEUX

Dans la section Sud-Est, les Thrashers d'Atlanta entendent mener une chaude lutte au Lightning. Acquis des Sénateurs, Marian Hossa sera le chef de file, surtout en l'absence du Russe Ilya Kovalchuk, en dispute contractuelle. À surveiller, les débuts du gardien finlandais Kari Lehtonen, qu'on dit très prometteur.

Les Panthers de la Floride, dirigés par Jacques Martin, miseront sur l'expérience, avec les Nieuwendyk, Roberts, Martin Gélinas, Chris Gratton, Sean Hill et Jozef Stumpel. Douzièmes au classement en 2003-2004, il sera ardu pour eux d'accéder aux séries.

Les Hurricanes de la Caroline ont présenté la plus faible attaque de la LNH au cours de la dernière saison de hockey et le scénario pourrait se répéter en 2005-2006.

Aussi talentueux soit-il, le premier choix des Capitals de Washington en 2004, le Russe Alexander Ovechkin, ne recevra pas le même soutien que Crosby à Pittsburgh. Les partisans de l'équipe devront s'armer de patience. Un autre long hiver les attend.

Victoire pour Hee-Won Han

Associated Press
RANCHO PALOS VERDES

La Sud-Coréenne Hee-Won Han a mené au classement de bout en bout du tournoi, ramenant une carte de 68, trois coups sous la normale, à l'issue du troisième parcours pour remporter le Championnat Office Depot par deux coups.

Han a ainsi récolté, hier, sa quatrième victoire dans la LPGA et sa première cette année grâce à un cumulatif de 201.

Il a fallu quatre jours pour

compléter le tournoi de trois rondes, retardé par du jeu extrêmement lent ainsi que le brouillard. C'était la première fois depuis 1999 que les golfeuses de la LPGA étaient en action un lundi, du moins pour une raison autre que la tenue d'une prolongation.

La compatriote de Han, Sooyun Kang, a terminé deuxième après avoir joué 66, cinq sous la normale, ce qui lui donnait un total de 203. L'Écossaise Catriona Matthew a pris le troisième rang à 205, après avoir joué 68.

En bref

Deux victoires pour les Olympiques bantam AA

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Un départ fulgurant pour les Olympiques bantam AA de l'Outaouais.

L'équipe a gagné ses deux matches du week-end, 2-0 contre Mille-Îles I et 3-0 face à Lanaudière-ouest.

Sa fiche depuis le début de la saison est de quatre victoires en autant de sorties. Mieux, les Olympiques ont alloué seulement deux buts en quatre parties et en ont marqué 13.

«C'est un travail d'équipe», a dit l'entraîneur, Luc Payant.

Les deux gardiens de la formation sont Mathieu Crousset et Jean-Sébastien Fournier. Ils ont travaillé chacun dans deux matches et Crousset a deux blanchissages à sa fiche.

Intrépide bantam

La deuxième équipe bantam AA de la région, l'Intrépide, a partagé son programme double du week-end, l'empor-

tant 3-0 contre Lanaudière-ouest avant de perdre 3-2 face au Blitz de Bourassa.

Stephan Gunner, Matthew Hobbs et Gilbert Neeosh ont marqué vendredi. Martin Villeneuve-Ménard et Gabriel Parent en ont fait autant le lendemain.

L'entraîneur de l'Intrépide est Marc Crispin.

Dans la catégorie midget AA, l'Intrépide est toujours invaincu depuis le début de la saison.

Une victoire de 4-2 ce week-end sur les Patriotes de Laval, après un gain de 8-0 aux dépens des Conquérants des Basses-Laurentides, la semaine dernière.

Patrick Léveillé, Justin Beeby, Mikaël Morin et Guillaume Saumure ont réussi les buts face aux Patriotes.

Sylvain Chapat est de retour derrière le banc de cette équipe et il peut compter sur quatre joueurs de Maniwaki.

Reste le Midget espoir de l'Outaouais et il a fait match nul 2-2 avec les Patriotes de Laval avant de vaincre les Pionniers de Laurentides-Lanaudière, 3-2.

L'entraîneur de l'Intrépide est Grant French.

Six nouveaux jeunes avec le Canadien

Six joueurs à leur première année dans la Ligue nationale entreprendront la saison à Montréal.

François Lemeny
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Le gardien Yann Danis, le défenseur Mark Streit ainsi que les attaquants Tomas Plekanec, Alexander Perezhogin, Chris Higgins et Raitis Ivanans sont parvenus à mériter un poste dans la formation de 23 joueurs.

Le défenseur Ron Hainsey et l'attaquant Peter Vandermeer ont été les deux derniers joueurs à être retranchés. Ils ont été immédiatement soumis au ballottage. S'ils ne sont pas réclamés, Hainsey et Vandermeer joueront à Hamilton, dans la Ligue américaine.

Danis sera l'adjoint de José Théodore en attendant l'arrivée de Cristobal Huet qui se rétablit d'une chirurgie à un genou. En cinq rencontres préparatoires, Danis a conservé un dossier de trois victoires et une défaite, une moyenne de 3,11 et un taux d'efficacité de ,882.

«Je suis très heureux car je n'avais aucune garantie à mon arrivée au camp», a commenté Danis.

STREIT PRÉFÉRÉ À HAINSEY

Streit a appris la bonne nouvelle de Mike Ribeiro, son nou-

veau coéquipier. Le Suisse a admis que le camp d'entraînement a été difficile et particulièrement stressant.

«La marche est haute entre le hockey en Suisse et la Ligue nationale, a déclaré Streit. Ici, je devais démontrer aux dirigeants de l'équipe que je peux jouer dans cette ligue.

«Les débuts ont été difficiles, a-t-il ajouté. J'ai dû changer des choses dans mon jeu en seulement trois semaines. J'ai dû m'habituer à la dimension des patinoires ainsi qu'à l'intensité du jeu.

«La vie est aussi bien différente. Pour moi, cela a représenté un grand défi. J'ai eu des doutes durant le camp. Heureusement, mon cochambreur (Tomas Plekanec) m'a souvent encouragé comme je l'ai moi-même encouragé dans les moments difficiles. Saku Koivu m'a aussi bien aidé. Il m'a souhaité la bienvenue à mon arrivée. On est même allé manger ensemble.»

Julien semble très heureux de miser sur Streit, un joueur qui a été capitaine de l'équipe nationale de son pays.

«Il s'est amélioré dans la dernière semaine, a dit l'entraîneur. Et il devrait être encore meilleur dans un mois dans le rôle de septième défenseur.»

La présence de Plekanec et de Higgins n'est pas une surprise. Les deux joueurs ont eu un excellent camp. Plekanec (4-4-8)

a terminé en tête des compteurs de l'équipe à l'entraînement, ex aequo avec son compatriote tchèque Radek Bonk (1-7-8). Higgins a fait la preuve qu'il est à l'aise dans les deux sens de la patinoire. Quant à Perezhogin, il a démontré du talent, de la rapidité et un bon sens du jeu même s'il a été limité à une passe en six matches.

«Plekanec a mérité son poste en raison de son jeu. Il ne craint pas la circulation lourde et il apporte de l'énergie à l'équipe, a analysé Claude Julien. C'est un joueur que nous pouvons aussi employer dans différents rôles. Il peut écouler les pénalités, participer à l'attaque à cinq et même remplacer un joueur blessé dans le premier ou le deuxième trio. À Ottawa, il s'est très bien débrouillé à la place de Saku Koivu.»

LA SURPRISE DU CAMP

Ivanans a été la surprise du camp, selon le directeur général Bob Gainey.

«Son jeu lui a permis de mériter un poste», a-t-il dit.

Julien a parlé dans le même sens.

«Ivanans n'est pas le même joueur qu'à Hamilton. Il s'est amélioré, a noté l'entraîneur. C'est aussi une grosse pièce d'homme (six pieds quatre pouces et 263 livres). Il dérange sur la patinoire. L'adversaire sait très bien lorsqu'il est sur la glace.»

«Il est meilleur qu'il l'était en février dernier, a commenté Gainey. Mais Hainsey est un joueur qui se trouve sur la clôture et on s'attendait à plus de sa part. Il devra améliorer certaines facettes de son jeu en accordant plus d'importance à certains détails.»

Claude Julien ne désespère pas de revoir Hainsey à Montréal.

«On souhaite pouvoir le garder dans l'organisation. Il s'est amélioré et il est sur la bonne voie, a noté l'entraîneur. Il ne faut pas mettre une croix sur lui. Certains joueurs se développent plus lentement que d'autres.»

Peter Vandermeer a été l'autre joueur retranché lundi. L'homme fort de l'Alberta avait pourtant un contrat garanti de la Ligue nationale.

«Vandermeer n'a pas perdu son poste. C'est Raitis Ivanans qui l'a gagné», a déclaré Julien.

Ivanans a gagné des points lors de son combat contre Brian McGrattan, des Sénateurs d'Ottawa. Ivanans, qui fait six pieds quatre pouces et 263 livres, a remporté une courte décision face à McGrattan, un joueur qui avait écopé 551 minutes de pénalités la saison dernière à Binghamton.

Vandermeer, qui est âgé de 29 ans, a été lui aussi offert au ballottage. Il avait été embauché cet été à titre de joueur autonome.



PRESSE CANADIENNE

Le défenseur Mark Streit, qui surveille de près Chris Phillis, des Sénateurs, ici, a finalement mérité le poste de septième défenseur du Canadien.

Hainsey et Vandermeer au ballottage

Ron Hainsey n'a pas été en mesure de se tailler un poste à Montréal. Premier choix au repêchage du Canadien en 2000, Hainsey a perdu la bataille qu'il livrait au Suisse Mark Streit pour le poste de septième défenseur.

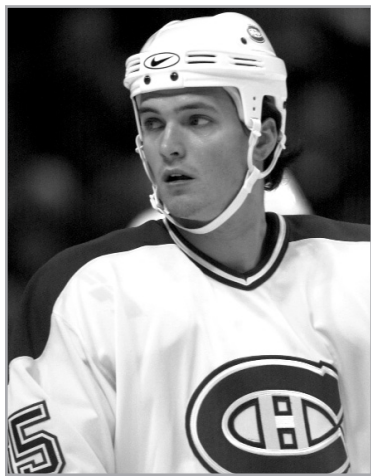
François Lemeny
Presse Canadienne — MONTRÉAL

L'Américain de 24 ans a été soumis au ballottage après avoir été retranché par le Tricolore. Il devrait connaître son sort d'ici aujourd'hui, à midi. Le directeur général Bob Gainey a cherché à l'échanger mais aucune équipe n'a manifesté suffisamment d'intérêt. S'il n'est pas réclamé, il ira à Hamilton.

«J'espère être réclamé, a-t-il déclaré. Sinon il me sera difficile de revenir à la Ligue nationale compte tenu des nouvelles règles touchant les rappels.»

Un joueur ayant son statut doit être offert une nouvelle fois au ballottage avant de pouvoir jouer dans la LNH. S'il est réclamé, son ancienne équipe devra acquitter la moitié de son salaire. Hainsey touchera 570 000 \$ dans la Ligue américaine.

Son conseiller Matt Keator devait communiquer avec Gainey en fin de journée afin d'en



LA PRESSE

Ron Hainsey

savoir davantage sur les intentions de l'équipe à l'égard de son client.

Hainsey a été le 13^e joueur choisi au repêchage de 2000. Il a joué une dernière saison dans l'équipe de l'université Mass-Lowell avant de passer chez les professionnels. Il a disputé une saison complète chez les Citadelles de Québec en 2001-2002 avant de partager les deux saisons suivantes entre Montréal et Hamilton. Il a joué 21 matches dans l'uniforme du Canadien en 2002-2003 et 11 la saison suivante. Durant l'année du lock-out, il est retourné à Hamilton où il a disputé 68 rencontres.

LE CANADIEN
SAISON 200506

REPARTIS POUR LA GLOIRE!

16 PAGES GRAND FORMAT
AFFICHE GÉANTE DE JOSÉ THÉODORE

NE MANQUEZ PAS DEMAIN DANS **LeDroit**
cyberpresse.ca

NOUS VOILÀ



Les billets pour toutes les parties des Sénateurs jusqu'au 30 décembre sont maintenant en vente !

Des forfaits de billets pour 3 parties

sont disponibles pour certaines de vos équipes favorites :

Toronto, Pittsburgh, Tampa

à compter de seulement **96.07 \$** (plus taxes)

Visitez ottawasenators.com pour les détails.
Certaines restrictions peuvent s'appliquer

Octobre

Sam. 8 oct.	vs	Buffalo	Soirée d'ouverture — Cadeau d'une mini coupe Stanley Bon retour — tous les billets à 1/2 prix*
Lun. 10 oct.	vs	Toronto	Soirée du chandail+ — Remise des calendriers aimantés
Sam. 15 oct.	vs	Boston	Soirée d'ouverture des enfants — billets d'enfants 12,82 \$ plus taxes~ Les 5000 premiers enfants recevront un FanDana gratuit des Sénateurs
Jeu. 27 oct.	vs	Montréal	Soirée du chandail+
Dim. 30 oct.	vs	Philadelphia	Soirée familiale McDonald's^

Novembre

Le mois du hockey mineur Bell —			Portez un chandail des Sénateurs ou votre chandail d'équipe pour avoir une chance de gagner des prix des Sénateurs!
Jeu. 3 nov.	vs	Tampa Bay	Soirée de l'affiche de joueur GM — Zdeno Chara^
Sam. 5 nov.	vs	NY Islanders	Bon retour — tous les billets à 1/2 prix* — Veterans Night^
Sam. 12 nov.	vs	Buffalo	Soirée familiale McDonald's^
Mar. 15 nov.	vs	Carolina	Bon retour — tous les billets à 1/2 prix*^
Jeu. 17 nov.	vs	Florida	Soirée de l'affiche de joueur GM — Dominik Hasek^
Sam. 19 nov.	vs	New Jersey	Soirée familiale McDonald's^
Sam. 26 nov.	vs	Boston	Soirée de l'affiche de joueur GM — Daniel Alfredsson^
Mar. 29 nov.	vs	Montréal	Soirée du chandail+

Décembre

Ven. 2 déc.	vs	Los Angeles	Soirée familiale McDonald's^
Jeu. 15 déc.	vs	Dallas	Soirée de l'affiche de joueur GM — Dany Heatley^
Sam. 17 déc.	vs	Toronto	Soirée du chandail+ (s'applique seulement sur le forfait de 3 matchs)
Lun. 26 déc.	vs	NY Rangers	Soirée de l'affiche de joueur GM — Mike Fisher^
Mer. 28 déc.	vs	Carolina	Soirée de la photo d'équipe
Ven. 30 déc.	vs	NY Islanders	Soirée de la coupe Bell Capital

^ Ne comprend pas les ventes par Internet. *Sauf la Zone Coca-Cola. ~Portez votre chandail des Sénateurs pour avoir une chance de gagner d'excellents prix! ~16 ans et moins, billets du niveau 300, sauf la Zone Coca-Cola. Un cadeau aux 2500 premiers joueurs de hockey mineur portant un chandail des Sénateurs ou d'équipe. ^Apportez votre billet de match chez un concessionnaire GM d'Ottawa-Gatineau; un billet/une affiche par personne. Des conditions s'appliquent.

© Les Restaurants McDonald's du Canada Limitée 2005. À l'usage exclusif des Restaurants McDonald's du Canada Limitée et de leurs franchisés.



Soirée familiale McDonald's®
 Obtenez un billet et un repas-forfait à compter de seulement **21,37 \$** plus taxes
 visitez ottawasenators.com pour les détails^



C'EST MON ÉQUIPE

Commandez maintenant à

CAPITALTICKETS.CA

• 613.599.FANS (3267) • 877.788.FANS (3267)
 • Les magasins **sports experts**® ou guichet du Centre Corel

Le jeu des prédictions

Après le grand trou noir qu'a été la saison 2004-2005, la LNH repart pour de vrai dès demain avec une campagne fort attendue. C'est un peu la saison de l'inconnu alors que beaucoup de données ont changé: plafond salarial aidant, une multitude de joueurs ont changé de

camp, tandis que le circuit Bettman a adopté plusieurs nouveaux règlements — en plus de renforcer l'application de celles existant déjà pour contrer l'obstruction et l'accrochage — destinés à ouvrir le jeu et éradiquer le fléau de la trappe en zone neutre.

Le jeu des prédictions d'avant-saison est donc d'autant plus compliqué, mais ça n'a pas empêché notre quatuor d'experts de se mouiller, au risque d'avoir l'air un peu fous le printemps prochain. Ils vous offrent donc leur choix comme prochain champion de la coupe Stanley, le

rang où termineront les Sénateurs et le Canadien dans l'Association de l'Est, les futurs récipiendaires des trophées Art Ross (meilleur marqueur) et Calder (recrue de l'année), ainsi qu'une prédiction provenant du champ gauche, une surprise que personne n'attend.

Alain Sanscartier

Analyste à CJRC



COUPE STANLEY:

FLYERS DE PHILADELPHIE

À cause de leur ligne de centre, une des plus solides dans la LNH, une belle profondeur au niveau de la ligne bleue et de bons jeunes espoirs en Jeff Carter et Mike Richards. Devant les buts, Philadelphie se retrouve dans la même situation que certains des aspirants où seul le temps dira si Robert Esche sera en mesure de faire le travail. Équipe à maturité.

SÉNATEURS: 3^e

Le manque de profondeur en défense après les quatre premiers arrières et leur manque de ressources au niveau des mineures à la position de défenseur pourrait forcer éventuellement John Muckler à bouger pour renforcer cette position.

CANADIEN: 7^e

L'une des raisons principales étant le manque d'équilibre entre l'attaque et leurs défenseurs. Équipe qui deviendra très vulnérable advenant la perte d'un joueur clé en défense.

MEILLEUR MARQUEUR: ILYA KOVALCHUK, THRASHERS

S'il signe bientôt, il sera un sérieux aspirant à ce titre.

RECRUE DE L'ANNÉE: KARI LEHTONEN, THRASHERS

Un gardien qui verra beaucoup d'action. Par contre plusieurs jeunes se signaleront cette année en raison du lock-out l'an passé, comme Jeff Carter, Alexander Ovechkin, Sidney Crosby, Thomas Vanek et j'en passe.

PRÉDICTION DU CHAMP GAUCHE:

Le départ du commissaire Gary Bettman en raison des difficultés que les marchés américains vont rencontrer au retour du lock-out.

Michel Langevin

Descripteur à CJRC et animateur de *Dans le vestiaire*



COUPE STANLEY:

LES SÉNATEURS D'OTTAWA

Dans une finale contre les Red Wings de Détroit.

SÉNATEURS: 1ERS

Avec ou sans Dominik Hasek, les Sénateurs termineront devant le Lightning de Tampa Bay et les Flyers de Philadelphie.

CANADIEN: 10^e

Manque d'effectifs flagrant à la défensive. Le Canadien va donner beaucoup trop de lancers et José Théodore ne pourra sauver la saison du tricolore cette fois-ci, le calendrier étant trop chargé. Imaginez, s'il était blessé!!!!

MEILLEUR MARQUEUR:

VINCENT LECAVALIER, LIGHTNING

L'application des règlements l'avantagera. Il est plus mature, il a maintenant confiance en ces moyens et surtout il a gagné la confiance de son entraîneur.

RECRUE DE L'ANNÉE:

SIDNEY CROSBY, PENGUINS

Pour toutes les raisons que vous connaissez déjà.

PRÉDICTION DU CHAMP GAUCHE:

La déchéance des vieux et lents Maple Leafs de Toronto. Je prévois le congédiement de Pat Quinn. John Ferguson Jr va devoir rajeunir son équipe et son entraîneur.

Sylvain St-Laurent

Journaliste du *Droit* affecté à la couverture des Sénateurs



COUPE STANLEY: **FLAMES DE CALGARY**

Ils ont appris à gagner en séries éliminatoires au printemps 2004. À l'exception de Martin Gélinas, ils sont toujours menés par le même noyau de joueurs de caractère, des vrais travailleurs.

SÉNATEURS: 3^e

Ils forment peut-être l'équipe la plus talentueuse de l'Association de l'Est, mais avec un gardien de 40 ans à la santé fragile et avec une recrue dans le rôle d'auxiliaire, ils vont connaître leur part d'ennuis en cours de route.

CANADIEN: 6^e

Ils n'ont pas une brigade défensive particulièrement solide, mais ils sont très bien dirigés. Bob Gainey et Claude Julien sauront les faire gagner.

MEILLEUR MARQUEUR: JOE THORNTON, BRUINS

Il était déjà un des meilleurs joueurs de la LNH avant le conflit. Il a maintenant 26 ans et il est un des rares joueurs d'impact dans la LNH à ne pas avoir pris de vacances durant le lock-out.

RECRUE DE L'ANNÉE: DION PHANEUF, FLAMES

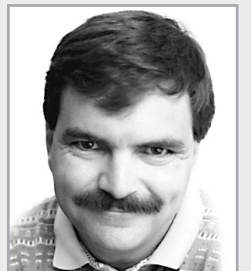
J'aurais aussi pu choisir Michael Richards, Jeff Carter, Rene Bourque, Zach Parisé, Thomas Vanek, Brandon Bochenski, Corey Perry, Ryan Getzlaf, Sidney Crosby... Au fond, n'importe qui, sauf peut-être Brian McGrattan!

PRÉDICTION DU CHAMP GAUCHE:

Incapables d'attirer des foules satisfaisantes, les propriétaires des Predators de Nashville vont lancer la serviette au mois de décembre. La direction de la LNH va prendre la franchise sous tutelle et la déménager à Winnipeg avant le Nouvel An. Et les Jets ressuscités vont gagner la coupe Stanley avant le Canadien.

Marc Brassard

Chef des sports et chroniqueur du *Droit*



COUPE STANLEY:

FLAMES DE CALGARY

Dans une finale toute canadienne contre les Sénateurs.

SÉNATEURS: 2^e

Derrière le Lightning. Deux clubs qui vont marquer des buts à profusion dans la «nouvelle LNH». Les Flyers, eux, vont perdre leur pari avec leurs gros défenseurs lents et peu mobiles.

CANADIEN: 8^e

Le Tricolore va faire les séries par la peau des dents, grâce principalement au gardien José Théodore qui va effacer les erreurs d'une défensive suspecte.

MEILLEUR MARQUEUR:

JAROME IGINLA, FLAMES

Le meilleur joueur et meilleur leader de la ligue coiffe au fil un Mario Lemieux ragaillard par l'arrivée de Sidney Crosby, mais qui rate trop de matches en raison de maux de dos.

RECRUE DE L'ANNÉE:

KARI LEHTONEN, THRASHERS

Un Roberto Luongo en puissance. Va mener la troupe de Bob Hartley à une place en séries.

PRÉDICTION DU CHAMP GAUCHE:

Homme fier, Dominik Hasek va annoncer sa retraite en décembre parce qu'il en arrache trop. John Muckler va devoir manoeuvrer son plafond salarial pour sortir Olaf Kolzig de son purgatoire à Washington. Vous l'avez lu ici en premier.

Simple, clair et direct

L'HEURE JUSTE ▶ 11 h 30

l'émission du midi qui vous fait réfléchir et réagir



avec Louis-Philippe Brulé

La saison de la dernière chance

On le répète chaque année, mais cette fois c'est probablement vrai. La saison qui s'amorce pourrait bien s'avérer celle de la dernière chance pour les Sénateurs d'Ottawa.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Au moment de rencontrer les journalistes pour dresser son propre bilan du camp d'entraînement, le directeur général John Muckler a insisté sur l'urgence de gagner.

«Les joueurs qui ont grandi au sein de notre organisation sont devenus de jeunes vétérans. J'espère qu'ils réalisent qu'ils obtiennent sans doute une dernière chance de remporter la coupe Stanley ensemble cette année», a-t-il déclaré.

«Nos joueurs ont acquis assez de maturité pour comprendre les transformations qui s'opèrent dans la portion administrative du hockey.»

Muckler parlait encore d'argent et de plafond salarial.

Il a déjà été obligé de sacrifier quelques joueurs pour se plier aux contraintes économiques de la nouvelle convention collective.

D'autres casse-tête l'attendent l'été prochain.

Zdeno Chara, Wade Redden, Martin Havlat et Jason Spezza écoutent présentement la dernière année de leurs contrats.

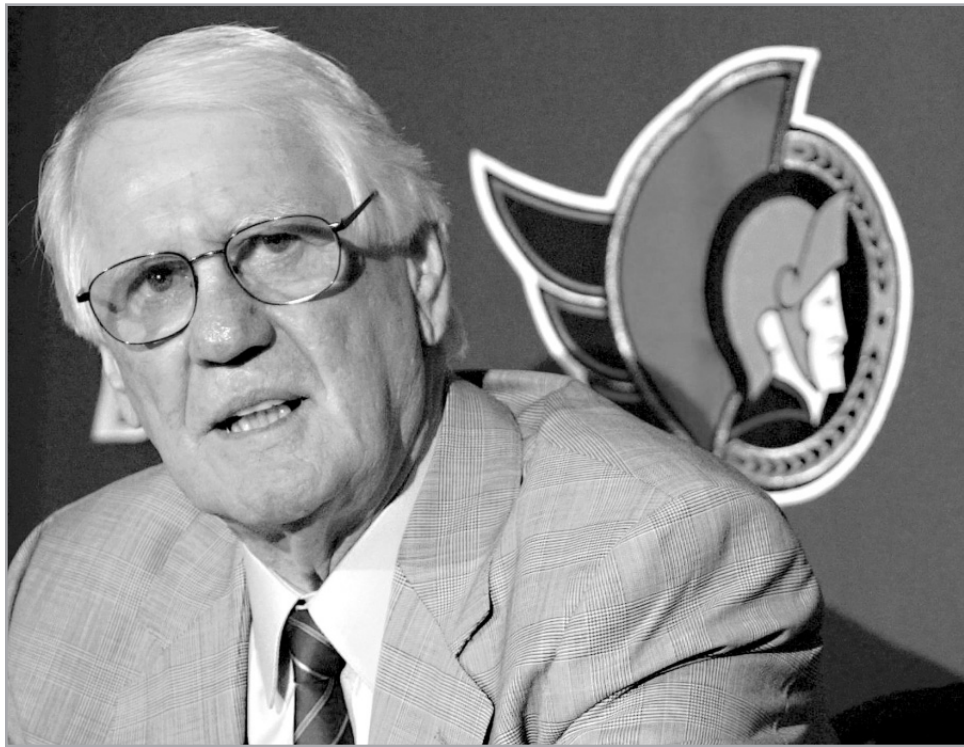
Les deux défenseurs pourraient aspirer au titre de joueur autonome sans compensation et négocier avec l'équipe de leur choix.

D'une façon ou d'une autre, Muckler éprouvera beaucoup de difficultés à retenir tout ce beau monde au centre Corel.

VERS UNE GRANDE SAISON

Le grand patron et son entraîneur-chef Bryan Murray se pencheront sur la planification à long terme de leur formation en temps et lieu.

En attendant, les deux hommes sont fort



John Muckler a profité de son point de presse d'hier pour rappeler aux joueurs que c'est probablement cette année ou jamais pour gagner la coupe Stanley.

confiants que leurs Sénateurs connaîtront une grande saison.

Muckler parle avec passion des nouveaux visages qui sont apparus dans le vestiaire.

Selon lui, Brandon Bochenski a constitué la plus belle surprise du camp.

Dany Heatley serait déjà un des meilleurs joueurs de la LNH «et il va encore s'améliorer», promet le dg.

«Nous ne connaissons pas encore les limites de son potentiel. Il m'a l'air très heureux ici. Il a connu tout un camp d'entraînement et nous ne voyons pas pourquoi ses performances ne seraient pas à la hauteur durant la saison régulière.»

Muckler a renouvelé son vote de confiance à Dominik Hasek.

Quand on y pense, Dominik Hasek a

connu une seule mauvaise période sur 10 durant le calendrier préparatoire.

Ray Emery a également causé la surprise. Il a conservé une moyenne de buts de 1,71, en plus de connaître ses meilleurs moments lors de la dernière partie hors-concours, dimanche soir, à Montréal.

«Il est en voie de nous prouver qu'il peut jouer dans la LNH», dit-il, au sujet du gardien qui a connu quelques difficultés l'an dernier dans les ligues mineures.

«Je ne crois pas qu'un gardien puisse perdre son talent, croit Muckler. Il y avait donc forcément une autre raison pour expliquer les problèmes de Ray l'hiver dernier. Je déduis qu'il a passé trois années dans la Ligue américaine. La troisième était peut-être de trop.»

Hamel n'aurait pu en donner plus, mais...

Tel qu'appréhendé, Antoine Vermette sera le seul joueur francophone chez les Sénateurs, cette saison.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Denis Hamel a fait tout ce qu'il a pu ces trois dernières semaines au camp d'entraînement. Ça n'a pas été suffisant pour convaincre ses patrons de lui faire une place à Ottawa.

«Je ne crois pas que Denis aurait pu travailler plus fort. Il était presque toujours un des premiers joueurs à l'aréna, le matin, pour s'entraîner. En bout de ligne, nous avons été obligés de choisir entre Chris Kelly et lui», expliquait Bryan Murray, hier matin.

Kelly possède certaines belles qualités. D'abord, il est doué dans le cercle des mises en jeu, ce qui n'est pas un talent fort répandu à Ottawa.

Il est aussi fort habile lors des infériorités numériques.

Kelly est aussi plus jeune. Il a 25 ans.

À 28 ans, Hamel commence à se faire vieux pour entreprendre une carrière dans la LNH.

Le hockeyeur originaire de Lachute a connu sa meilleure saison en carrière dans la Ligue américaine, l'hiver dernier, récoltant 39 buts et 78 points à Binghamton.

«Nous aimerions ne pas subir une seu-

le blessure cette saison, mais nous savons que cela est improbable. Quand nous aurons besoin de renfort, nous serons très heureux de compter sur Denis», dit Murray.

Chris Kelly risque aussi de retourner à Binghamton dans quelques semaines, quand le genou droit de Vaclav Varada sera complètement guéri.

Par ailleurs, hier matin, Christoph Schubert s'apprêtait à quitter pour de bon les Sénateurs.

Hier midi, les dirigeants de l'équipe se sont ravisés, avant de lui annoncer qu'il entreprendrait finalement la saison à Ottawa.

Entre les deux, le défenseur allemand a vécu de très fortes émotions.

«Je ne sais plus trop comment réagir. Je suis étonné, mais je suis content», babillait-il, incrédule, après avoir visité le bureau de son directeur général pour une deuxième fois en quelques heures.

Schubert ne devrait pas faire partie de la formation débutante, demain soir, à Toronto. «Il sera notre septième défenseur», prévoit John Muckler.

«Au début de la journée, nous lui avons offert deux options. Nous aurions pu le renvoyer aux ligues mineures ou encore compléter une transaction.»

En cédant Schubert aux Senators de Binghamton, Muckler craignait de perdre au ballottage un jeune homme qui pousse depuis trois ans au sein de

son organisation.

«Nous n'avons pas assez de profondeur pour perdre un joueur de la trempe de Schubert», explique Muckler.

ADIEU, NUMÉROS DE FOOTBALLEURS !

Brandon Bochenski avait l'embarras du choix. Il voulait se débarrasser du numéro de footballeur qu'il portait depuis le début du camp d'entraînement. Les numéros qu'il portait dans la Ligue américaine, dans les rangs universitaires ainsi qu'au high school étaient tous disponibles. Il a finalement opté pour le 10, avec lequel il a connu beaucoup de succès à Binghamton l'hiver dernier. Les autres recrues ont également choisi de nouveaux numéros. Chris Kelly portera désormais le 22 de son bon copain Shaun Van Allen. Brian McGrattan portera le 16, Andrej Meszaros le 14 et Christoph Schubert le 5.

CHANGEMENTS DE TRIO

Bryan Murray continue de jongler avec ses combinaisons à l'attaque. Seuls Dany Heatley, Jason Spezza et Bochenski n'ont pas été dérangés. Hier matin, à l'entraînement, Chris Neil avait obtenu une promotion. Il évoluait à l'aile gauche d'un trio complété par Mike Fisher et Daniel Alfredsson. Peter Schaefer, Bryan Smolinski et Martin Havlat continuent à travailler ensemble. Pour l'instant, Antoine Vermette, Chris Kelly et Brian McGrattan composent le quatrième trio.

Un beau cadeau pour Andrej Meszaros

Il aurait été très difficile d'assombrir la mine d'Andrej Meszaros, hier midi.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Le camp d'entraînement des Sénateurs était officiellement terminé.

La dernière vague de coupes avait déferlé sur le centre Corel quelques heures plus tôt, emportant un seul malheureux sur son passage.

Si l'ailier gauche québécois Denis Hamel n'est pas réclamé au ballottage au cours des prochaines heures, il devrait échouer à Binghamton.

La recrue slovaque, pour sa part, venait d'accrocher une fois de plus son équipement dans le plus grand et confortable vestiaire du building.

Les journaux du matin étaient remplis de commentaires élogieux à son sujet. Il devenait de plus en plus évident qu'il avait remporté la course au sixième poste à la défensive.

Meszaros n'attendait plus que la confirmation de ses patrons, ce qui n'allait pas tarder.

«Quand j'étais un petit enfant, en Slovaquie, je regardais les matches de la Ligue nationale de hockey à la télévision et je rêvais d'évoluer dans ce circuit. Aujourd'hui, je peux enfin dire que mon rêve se réalise», racontait, tout souriant, l'athlète qui célébrera son 20^e anniversaire de naissance la semaine prochaine.

Il venait de recevoir à l'avance le plus beau des cadeaux.

Meszaros le mérite amplement.

Il s'est pointé dans la capitale aux environs de la fête du Travail. Après avoir participé au tournoi des recrues, il s'est retrouvé dans la formation débutante pour les huit matches hors-concours des Sénateurs.

Demeurer aussi occupé lui a sans doute permis de garder la tête froide.

«À vrai dire, quand je suis arrivé, je me suis concentré uniquement sur le camp des recrues. Je n'ai même pas pris le temps de regarder combien de postes étaient disponibles à la défensive», affirme-t-il.

«C'est ma deuxième saison en Amérique du Nord. Je ne pensais pas vraiment que j'avais de chances de faire le saut immédiatement dans la LNH. Je croyais que j'étais destiné à passer une saison à Binghamton. En travaillant fort, je voulais mériter un ou deux rappels durant la saison.»

Selon Bryan Murray, Meszaros a mérité sa place à Ottawa grâce à sa combativité.

«Il est encore très jeune. Comme tous les joueurs de son âge qui ont la chance de jouer de façon régulière dans la LNH, il devrait continuer de s'améliorer durant la saison. À Noël, vous ne le reconnaîtrez plus», affirme l'entraîneur optimiste.

Meszaros, lui, garde toujours les deux pieds sur terre.

«Il ne faut surtout pas que je pense que tout est gagné. Je pourrais me blesser. Je pourrais disputer quelques mauvais matches. Je ne suis pas à l'abri d'un renvoi dans les ligues mineures.»

En attendant, Meszaros disputera son premier «vrai» match dans la LNH demain soir, à Toronto.

Les Sénateurs, une identité renouvelée



Alain SANSCARTIER

NDLR: Le lock-out étant enfin chose du passé et la LNH étant prête à reprendre ses activités, Le Droit accueille à nouveau avec plaisir dans ses pages le «coach», Alain Sanscartier. Analyste des parties des Sénateurs à CJRC, l'ancien entraîneur des Olympiques de Hull et des Cataractes de Shawinigan nous livrera ses impressions sur l'équipe de la capitale ainsi que ce qui se passe dans le reste de la LNH à tous les mardis.

Depuis l'élimination des Sénateurs d'Ottawa face à leurs éternels rivaux, les Maple Leafs de Toronto, lors des séries éliminatoires 2004, beaucoup d'eau aura coulé sous les ponts de la capitale nationale.

La décision du directeur général John Muckler de remercier de ses services Jacques Martin et son personnel aura été une première étape parmi tant d'autres pour renouveler l'identité de cette formation qui, bon an mal an, a connu ses heures de gloire en saison régulière mais qui, malgré tout, n'aura pas réussi à atteindre la terre promise.

Les départs de Patrick Lalime et Radek Bonk témoignent bien du remue-ménage qu'était prêt à faire Muckler, à qui le propriétaire Eugene Melnik a donné le mandat de bâtir une formation qui pourrait accéder au plus grand honneur.

La décision de Muckler d'accorder la lourde responsabilité de défendre la cage des Sénateurs à Dominik Hasek au cours de la prochaine saison se veut un risque que possiblement plusieurs directeurs généraux n'auraient pas voulu prendre. Mais pour le directeur général des Sénateurs, le désir de vaincre et le côté compétiteur de son

ancien protégé avec les Sabres de Buffalo ont fait foi de tout dans cette décision où il est le seul à avoir cette croyance aveugle envers son protégé.

En ce qui concerne les départs de Todd White, Marian Hossa et Craig De Vries, la nouvelle convention collective aura tout simplement forcé la main du d.g., surtout dans le dossier de Hossa.

PLUS DE CARACTÈRE

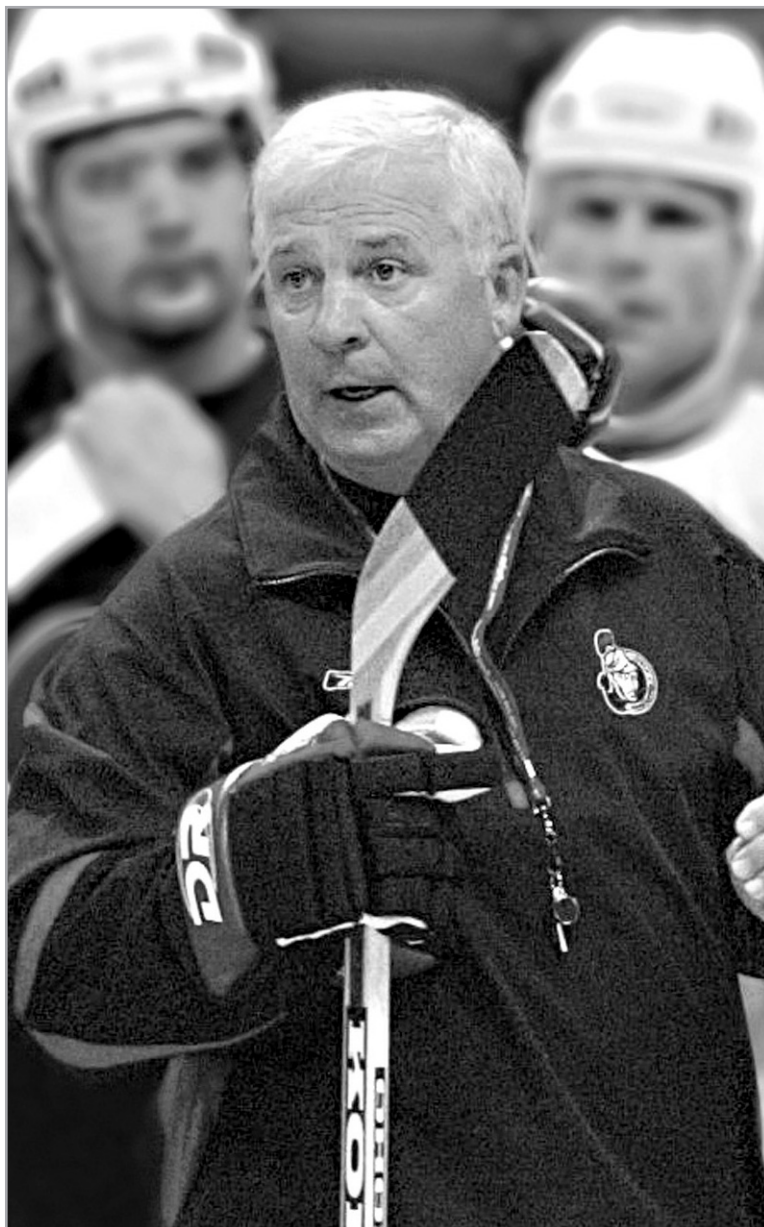
On ne pourra pas reprocher à Muckler d'avoir regardé passer la parade: en plus d'Hasek, l'acquisition en attaque de Dan Heatley, entre autres, devrait faire des Sénateurs une équipe plus redoutable et compétitive dans les moments clés, là où ont échoué plusieurs joueurs au cours des dernières années.

Contrairement à Hossa, qui a le potentiel de connaître encore une fois une saison de 40 buts et plus, Heatley fera sentir sa présence dans plusieurs autres départements là où l'implication physique prédominera et lorsque l'enjeu ira en grandissant, soit en séries éliminatoires.

Les départs de certains auront certes fait le bonheur de certains autres. Comment ne pas reconnaître que Jason Spezza est peut-être celui qui pourrait profiter le plus de tout ce remue-ménage.

Confiné par le passé à un rôle plus effacé sous le règne de Jacques Martin, celui-ci se voit confier la responsabilité d'être une des pièces maîtresses de l'offensive des Sénateurs cette saison, un défi que Spezza semble être prêt à relever. Maintenant, à lui de produire et de jouer à la hauteur de son potentiel. Il n'y a plus d'excuses.

John Muckler n'a aucune garantie que tous ces changements vont fonctionner, mais,



ARCHIVES

Ce sera à l'entraîneur Bryan Murray de faire en sorte que les décisions du directeur général John Muckler aient été bonnes.

chose certaine, il semble afficher une plus grande confiance et être plus sûr de lui maintenant que son homme, Bryan Murray, est l'entraîneur-chef des Sénateurs, ce qui n'était pas le cas de son prédécesseur.

On s'en remet donc à l'entraîneur. Pour l'instant, Murray semble s'accommoder pleinement de ce nouveau défi qui s'offre à lui.

Il tente différentes expériences dans le but d'accommoder cer-

tains de ses joueurs étoiles, dont Martin Havlat, en plus de trouver les combinaisons de trios et duos en défense qui feront des Sénateurs une formation aussi redoutable que par les années passées.

La vraie question est surtout de voir si Bryan Murray connaîtra plus de succès que son prédécesseur vis-à-vis l'objectif ultime de permettre aux partisans de savourer une conquête de la coupe Stanley.

Mario Lemieux est toujours le joueur n° 1

Pour la première fois de sa carrière, Mario Lemieux n'était pas le joueur le plus étroitement surveillé ni le plus sollicité au camp des Penguins de Pittsburgh. Ni celui dont le chandail a été le plus vendu.

Associated Press – PITTSBURGH

Mais le joueur-propriétaire-capitaine a accepté avec plaisir de servir de deuxième violon à Sidney Crosby, qui a l'âge d'être son fils, si ça veut dire que l'avenir de son équipe s'annonce beaucoup plus rose.

Mais si on jetait un coup d'oeil sur les sommaires des matches préparatoires...

Mardi dernier, Lemieux a

amassé quatre points contre les Blue Jackets de Columbus. Puis dimanche, il a de nouveau obtenu un but et trois aides contre les Capitals de Washington.

Pas mal pour un joueur qui aura 40 ans demain, le jour même de l'ouverture de la saison où Crosby fera son entrée officielle dans la Ligue nationale.

Il semble bien que la recrue présentée comme un sauveur devra attendre avant d'être considéré le joueur numéro un de son équipe. Et ce même si ça fait neuf ans que Lemieux n'a pu disputer une saison complète et si son dernier but remonte à près de deux ans.

Avec l'application des nouveaux règlements devant donner plus de place à la créativité et moins à l'accrochage, un

Lemieux en santé semble destiné à connaître sa meilleure saison depuis longtemps.

«Il paraît plus qu'en très bonne forme et nous c'est exactement ce à quoi nous nous attendons, rien de moins», a indiqué l'entraîneur Ed Olczyk.

Lemieux ne prédit pas une saison de 100 points, qui serait sa première depuis 1996-1997, soit avant une retraite, due à un cancer, qui a duré 44 mois. Depuis, des blessures au dos et à une hanche l'ont limité à 24 et 10 matches en 2001-2002 et 2003-2004, et sa santé est encore la préoccupation première dans son cas.

«Je me sens très bien, a-t-il confié hier. Mon dos et ma hanche ont très bien été ces derniers mois et j'ai fait beaucoup de travail cet été.»

Lemieux est lui aussi encouragé par les nouvelles normes.

«Il y a beaucoup plus d'ouvertures sur la patinoire et il est maintenant possible de faire des jeux alors que par le passé on peinait à franchir la ligne bleue. Je crois qu'il va se marquer beaucoup plus de buts.»

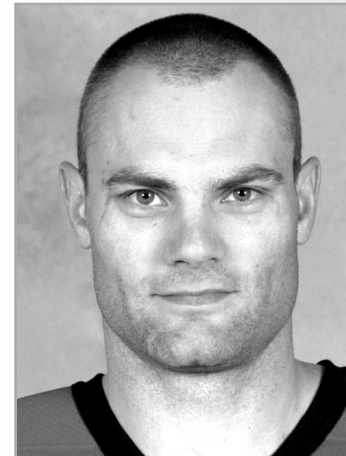
Lemieux a toujours été un des plus sévères critiques de l'arbitrage qui tolérait l'accrochage et l'obstruction.

«C'a pris du temps, mais je pense que ça va faire plaisir à tout le monde. J'ai hâte de jouer», a-t-il déclaré.

Et il devrait se sentir plus jeune avec de nouveaux coéquipiers comme Crosby, Zigmund Palffy, John LeClair, Mark Recchi, Sergei Gonchar et Jocelyn Thibault.

C'EST MON ÉQUIPE
4 jours avant la soirée d'ouverture
Les billets sont
présentement en vente!

AUJOURD'HUI

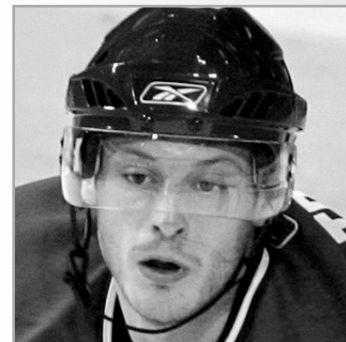


Leschyshyn à la retraite

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

L'ancien défenseur des Sénateurs Curtis Leschyshyn accroche ses patins. L'athlète de 36 ans, qui a passé les trois dernières années de sa carrière à Ottawa, tentait sa chance au camp d'entraînement de l'Avalanche du Colorado. Il a finalement jugé qu'il était préférable de se retirer. «Je suis fier de ce que j'ai accompli en tant que hockeyeur, dit-il. Je suis très heureux de me retirer en tant que membre de l'Avalanche une organisation avec laquelle j'ai remporté la coupe Stanley en 1996.»

Canadien



Six nouveaux jeunes avec le Tricolore

PAGE 43

Renegades

Le ménage d'automne

PAGE 39

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



2002 Mazda Tribute 4x4
Équipé • "mags" • bas km

À partir de **14 850\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	140\$**



2003 Ford Expedition 4x4
Équipé • cuir • 2 climatiseurs

À partir de **23 850\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	223\$**



2001-2003 Blazer 4x4
Automatique • équipé • bas km

À partir de **11 780\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	130\$*



2002 - 2005 Durango 4x4
Automatique • cuir • V8, attache remorque

À partir de **16 810\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	158\$**



2001 - 2003 Chevrolet Tracker 4x4
Auto ou manuelle • 4x4

À partir de **9 850\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	110\$*



2001 Grand Cherokee 4x4
Équipé • 4x4 • climatiseur • "MAGS"

À partir de **14 810\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	162\$*



2005 Yukon ou Tahoe 4x4
Automatique • 7 passagers • équipé • "mags"

À partir de **29 650\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	277\$**



1999 - 2005 Explorer 4x4
Automatique • climatiseur • 4 portes

À partir de **8 950\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	99\$*



2002 Envoy ou TrailBlazer
Automatique • climatiseur • 4x4

À partir de **17 860\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	168\$**



2003-2005 Ford Escape XLT
Automatique ou manuelle • climatiseur • bas km

À partir de **16 960\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	160\$**



2003 - 2005 Jeep Liberty 4x4
Auto ou manuelle • 4 portes • climatiseur

À partir de **14 380\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	136\$**



2005 JEEP Gr. Cherokee 4x4
Automatique • climatiseur • équipé

À partir de **24 900\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	233\$**

Vous voudriez changer de véhicule mais vous êtes pris avec un bail de location qui n'en finit plus? Peu importe combien vous devez sur votre véhicule, on vous propose une solution d'échange!

Nous achetons votre location!

MEGA
ENCAN.COM **8 OUVERT**
Jours/sem.
(819) 770-AUTO
Le spécialiste en véhicules d'occasion de qualité à bas kilométrage



Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal? Si oui, financez votre véhicule chez Mega et recevez notre ristourne bancaire de 500\$****

Gouv. du Québec, gouv. de l'Ontario
Ville de Gatineau, Ville d'Ottawa
(Hôpitaux, casinos, commissions scolaires)

MEGA
ENCAN.COM



2001 - 2002 Kia Sportage 4x4
Auto ou manuelle • 4x4 • bas km

À partir de **7 950\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	89\$*



2005 Kia Sorento 4x4
Automatique • climatiseur, "MAGS"

À partir de **25 970\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	243\$**



2004 Mitsubishi Endeavor "AWD"
Automatique • équipé, clim. • 4x4

À partir de **23 880\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	224\$**



2002 Nissan Pathfinder 4x4
Automatique • climatiseur • équipé

À partir de **17 640\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	166\$**



2002 - 2004 Nissan Xterra 4x4
Équipé • "MAGS" • climatiseur

À partir de **17 980\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	169\$**



2001 Suzuki XL-7 4x4
Auto ou manuelle • climatiseur • 7 passagers

À partir de **13 870\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	152\$*



2002 Lincoln Navigator 4x4
Équipé • cuir • toit ouvrant, "MAGS"

À partir de **26 900\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	251\$**



2002 Benz ML-320 4x4
Auto, cuir, V6 • Lect DC

À partir de **29 780\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	278\$**



2003 - 2005 Outlander AWD
Automatique • équipé, clim. • 4x4

À partir de **18 900\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	178\$**



2005 Nissan X-Trail 4x4
Automatique • 4 cyl. • climatiseur

À partir de **24 850\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	233\$**



2001 Suzuki Vitara 4x4
Automatique ou manuelle, lecteur DC, bas km

À partir de **9 800\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	108\$*



2001-2004 Toyota RAV4
Équipé • auto ou manuelle • lect. DC

À partir de **13 740\$**

Dépôt	Paielements aux 2 sem.
0\$	151\$*

Images pour illustration seulement.

Les prix indiqués sont en sus des frais de 395\$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus. Taxes et immatriculation en sus.

* S.A.C. plan achat 130 versements(60 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.

** S.A.C. plan achat 156 versements(72 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.

*** S.A.C. plan achat 182 versements(84 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.

****(s.a.c) Financement minimum de 10 000\$, terme de 12 à 84 mois, taux fixe à partir de 7.45%, prêt ouvert. 500\$ provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, HSBC). Tous les détails chez Mega encan.

Visitez notre site internet!
www.megaencan.com

770-2277
AUTO
1261 boul. St-Joseph, Hull